

RENAULT  
ESPACE





## A RENAULT az ELF-et ajánlja

Minden  
motortípus

### **ELF EXCELLIUM LDX 5W-40**

Optimális teljesítmény, maximális védelem a legnehezebb körülmények között

**Minden vezetési stílus**

ACEA A3 / B3 / B4

### **ELF EVOLUTION SXR 5W-40**

Optimális teljesítmények

**Minden vezetési stílus**

ACEA A3 / B3 / B4

Minden típusú  
benzinmotor

### **ELF EVOLUTION SXR 5W-30**

Üzemanyag-megtakarítás, motorvédelem és környezetvédelem

**Minden vezetési stílus**

ACEA A5 / B5

Minden típusú motor,  
kivéve 3.0 dCi dízel

### **ELF COMPETITION ST 10W-40**

### **ELF TURBO DIESEL 10W-40**

A RENAULT által elfogadott további kenőanyagok normál használatra

ACEA A3 / B3

ACEA B3 / B4

Mechanikus sebességváltó  
Automata sebességváltó

### **TRANSELF TRP 75W-80**

**Forduljon RENAULT szakszervizhez!**

API GL5

A RENAULT a jóváhagyott ELF kenőanyagokat ajánlja.  
Utántöltéshez és olajcseréhez az eredeti olajok használatát ajánljuk.  
Tájékozódjon a RENAULT szakszervizben, vagy a [www.lubrifiants.elf.com](http://www.lubrifiants.elf.com) honlapon.



# Köszöntjük új RENAULT-ja volánjánál

---

Ez a kezelési és karbantartási útmutató tartalmazza mindazokat az információkat, amelyek segítségével Ön:

- alaposan megismerheti RENAULT-ját, és így ideális körülmények között élvezheti a megvalósított fejlett technika előnyeit,
- biztosíthatja gépkocsija folyamatos optimális működését a karbantartási tanácsok egyszerű de következetes betartásával,
- idővesztés nélkül saját maga is elvégezheti azokat a beavatkozásokat, amelyek nem igényelnek szakembert.

Az útmutató elolvasására fordított idő sokszorosan megtérül az elsajátított ismeretek és a technikai újdonságok terén való tájékozottság révén. Ha mégis maradna tisztázandó kérdése, biztosíthatjuk, hogy a RENAULT hálózat szakemberei mindig szívesen állnak rendelkezésére további kiegészítő információkkal.

A kezelési útmutató olvasását a következő szimbólum könnyíti meg:



Veszély, kockázat vagy biztonsági előírás jelzése.

A jelen kezelési útmutatóban tárgyalt típusok leírása a szerkesztéskor rendelkezésre álló műszaki adatok alapján történt. **Így az útmutató a feltüntetett típusokra az összes (szériában vagy opcióként létező) felszereltséget jelzi, amelyek megléte azonban mindig a gépkocsi típusától, a választott opcióktól és a forgalmazó országtól függ.**

















**Az útmutató esetenként még olyan felszereltségeket is feltüntethet, amelyek megjelenése majd csak az év folyamán várható.**

Jó utat kívánunk Önnek a RENAULT-ja volánjánál.

A RENAULT írásos engedélye nélkül tilos ezen útmutató teljes vagy részleges sokszorosítása és/vagy fordítása. RENAULT, 92100 Billancourt 2004.



# Gyors áttekintés

	• Gumiabroncsok nyomása .....	0.04
	• RENAULT kártya: használat .....	1.02 → 1.09
	• Gyermekbiztonsági eszközök .....	1.34 → 1.41
	• Visszajelző lámpák (műszerfal) .....	1.46 → 1.60
	• Motor elindítása és leállítása .....	2.03 → 2.06
	• Vezetés .....	2.02 → 2.39
	Parkolófék .....	2.09 - 2.11
	Gumiabroncsok nyomásának ellenőrző rendszere .....	2.17 → 2.20
	Dinamikus menetstabilizátor: ESP .....	2.21 - 2.22
	Kipörgésgátló rendszer .....	2.23 - 2.24
	Vészfékrásegítő .....	2.27
	Sebességszabályozó és sebességhatároló berendezés .....	2.28 → 2.33
	Parkolást segítő rendszer .....	2.34 - 2.35
	• Fűtés és légkondicionálás .....	3.03 → 3.25
	• Motorháztető és karbantartás .....	4.02 → 4.14
	• Hasznos tanácsok (izzócsere, biztosítékok, hibaelhárítás, működési rendellenességek) .....	5.02 → 5.43

# T A R T A L O M J E G Y Z É K

	Fejezet
Ismerkedés a gépkocsival .....	1
Vezetés .....	2
Kényelmi berendezések .....	3
Karbantartás .....	4
Hasznos tanácsok .....	5
Műszaki adatok .....	6
Tárgymutató .....	7

## A GUMIABRONCSOK LÉGNYOMÁSA (bar vagy kg/cm<sup>2</sup> hidegen)

Gumiabroncsok méretei	225/60/16	225/55/17			245/45/18		
Keréktárcsák méretei	6.5 J 16	7 J 17			7.5 J 18		
Változat	Minden változat	2.0 16V 2.0 T 1.9 dCi	3.5 V6	2.2 dCi 3.0 dV6	2.0 T	3.5 V6	2.2 dCi 3.0 dV6
<b>Autópályán kívüli használat</b>							
• Elöl	2,2	2,3	2,4	2,5	2,4	2,5	2,6
• Hátsó	2,1	2,2	2,2	2,2	2,3	2,3	2,3
<b>Autópályán történő használat (1)</b>							
• Elöl	2,3	2,3	2,7	2,5	2,4	2,8	2,6
• Hátsó	2,2	2,2	2,4	2,2	2,3	2,5	2,3
<b>Pótkerék</b>	2,3	2,3	2,7	2,6	2,4	2,8	2,6
<b>Ideiglenes pótkerék</b> (a többi négy keréknél kisebb méretű kerék)	3,7						

### A gumiabroncsok nyomását felügyelő rendszer

Ennek a funkciónak a megismeréséhez tájékozódjon a 2. fejezet "A gumiabroncsok nyomását felügyelő rendszer" című részében.

### A gumiabroncsokkal és a hólánc felszerelésével kapcsolatos biztonsági előírások

A karbantartási feltételeknek és a hólánc járműtípustól függő felszerelésének megismeréséhez nézze meg az 5. fejezet "Gumiabroncsok" című részét.

#### (1) Teljes terheléssel vontatást végző járművek különlegességei (Megengedett maximális tömeg terhelt állapotban)

Legfeljebb **100 km/h** sebességgel haladjon, és a gumiabroncsok nyomását **0,2 bar** -ral növelje meg.

A tömegadatokat lásd a 6. fejezet "Tömegadatok" című részében.

## GUMIABRONCSOK NYOMÁSA PSI-ben (hidegen)

Gumiabroncsok méretei	225/60/16	225/55/17			245/45/18		
Keréktárcsák méretei	6.5 J 16	7 J 17			7.5 J 18		
Változat	Minden változat	2.0 T	3.5 V6	2.2 dCi 3.0 dV6	2.0 T	3.5 V6	2.2 dCi 3.0 dV6
<b>Autópályán kívüli használat</b>							
• Elöl	32	33	35	36	35	36	38
• Hátsó	30	32	32	32	33	33	33
<b>Autópályán történő használat (1)</b>							
• Elöl	33	33	39	36	35	41	38
• Hátsó	32	32	34	32	33	33	33
<b>Pótkerék</b>	33	33	39	36	35	41	38
<b>Ideiglenes pótkerék</b> (a többi négy keréknél kisebb méretű kerék)	47						

### A gumiabroncsok nyomását felügyelő rendszer

Ennek a funkciónak a megismeréséhez tájékozódjon a 2. fejezet "A gumiabroncsok nyomását felügyelő rendszer" című részében.

### A gumiabroncsokkal és a hólánc felszerelésével kapcsolatos biztonsági előírások

A karbantartási feltételeknek és a hólánc járműtípustól függő felszerelésének megismeréséhez nézze meg az 5. fejezet "Gumiabroncsok" című részét.

#### (1) Teljes terheléssel vontatást végző járművek különlegességei (Megengedett maximális tömeg terhelt állapotban)

Legfeljebb **100 km/h** sebességgel haladjon, és a gumiabroncsok nyomását **3 PSI-vel** növelje meg.

A tömegadatokat lásd a 6. fejezet "Tömegadatok" című részében.

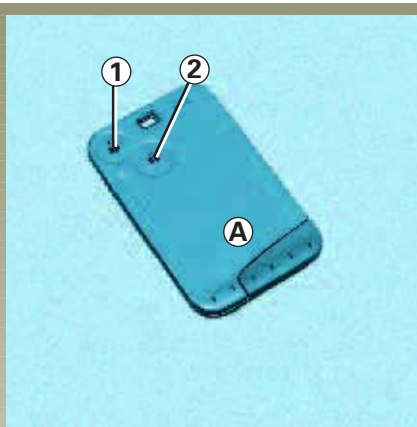




# 1. fejezet: Ismerkedés a gépkocsival

RENAULT kártya: általánosságok, használat, biztonsági központizár .....	1.02	⇒	1.08
Ajtók .....	1.09	⇒	1.14
Indításgátló rendszer .....	1.15	-	1.16
Fejtámla - ülések .....	1.17	⇒	1.23
Biztonsági övek .....	1.24	⇒	1.27
Kiegészítő rögzítőberendezések .....	1.28	⇒	1.33
Első biztonsági övek kiegészítő berendezései .....	1.28	⇒	1.31
Oldalsó biztonsági övek kiegészítő berendezései .....			1.32
A gyermekek biztonságáért .....	1.34	⇒	1.43
Első utasoldali légzsák kikapcsolása .....	1.39	-	1.40
Kezelőszervek .....	1.44	⇒	1.47
Műszerfali kijelzőegység .....	1.48	⇒	1.63
Kombinált kijelző .....	1.55	⇒	1.58
Fedélzeti számítógép .....	1.59	⇒	1.63
Beszédszintetizátor .....	1.64	-	1.65
Idő és külső hőmérséklet .....			1.66
Kormánykerék .....			1.67
Visszapillantó tükrök .....	1.68	-	1.69
Hangjelzések és fényjelzések .....			1.70
Külső megvilágítás és külső jelzések .....	1.71	⇒	1.74
A fényszórók beállítása .....			1.74
Ablaktörlő / ablakmosó .....	1.75	⇒	1.77
Üzemanyagtartály (tankolás) .....	1.78	-	1.79

## RENAULT KÁRTYÁK: általánosságok

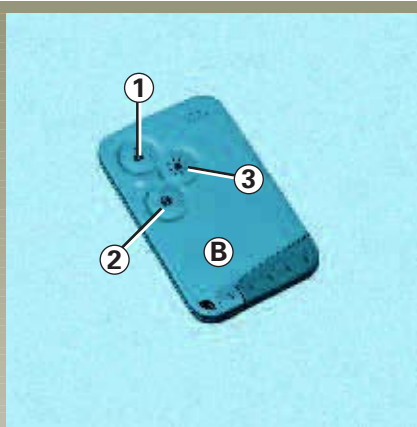


**Távírányítós RENAULT kártya (A)**  
Felismerhető a két gomb (1) és (2) meglétéből.

Lehetővé teszi:

- az ajtók, a csomagtartó és az üzemaanyagbetöltő nyílás fedelének zárását és nyitását (olvassa el a következő oldalakat);
- járműtől függően az ablakok és a nyitható tető automatikus zárását (térjen vissza az “Ablakemelők automatikus zárási lehetőséggel” és a “Nyitható tető” című szakaszokhoz a 3. fejezetben);
- bizonyos berendezések működtetését (pl.: autórádió, elektromos vezérlésű ülések...);
- a motor elindítását (térjen vissza a 2. fejezetnek “A motor beindítása” című szakaszához);
- a “külső tájékozdó világítás” funkció kikapcsolását (tájékozdjon az 1. fejezet “Külső világítás és jelzések” részében).

## RENAULT KÁRTYÁK: általánosságok (folytatás)



### Szabdkéz üzemmódú RENAULT kártya (B)

Felismerhető a három gomb (1), (2), (3) meglétéből.

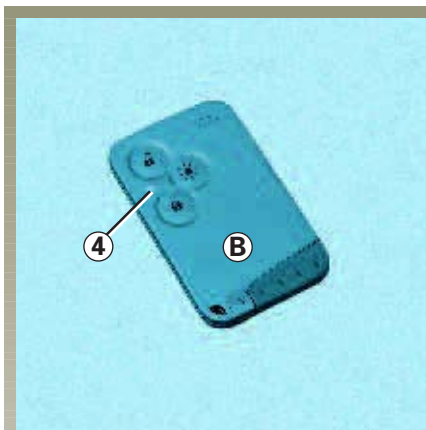
Lehetővé teszi:

- az ajtók, a csomagtartó és az üzema-nyagbetöltő nyílás ajtajának **auto-  
matikus** zárását vagy nyitását;
- az ajtók, a csomagtartó és az üzema-nyagbetöltő nyílás fedelének zárását vagy nyitását (olvassa el a következő oldalakat);
- járműtől függően az ablakok és a nyit-  
ható tető automatikus zárását (térjen  
vissza az “Ablakemelők automatikus  
zárási lehetőséggel” és a “Nyitható tető”  
című szakaszokhoz a 3. fejezetben);
- bizonyos berendezések működteté-  
sét (pl.: autórádió, elektromos vezér-  
lésű ülések...);
- a motor elindítását (térjen vissza a 2.  
fejezet “A motor beindítása” című  
szakaszához);
- a “külső tájékozdó világítás” funk-  
ció vezérlését (tájékozdjon az 1.  
fejezet “Külső világítás és jelzések”  
részében).

## RENAULT KÁRTYÁK: általánosságok (folytatás)



A RENAULT kártyák (A) és (B) elemmel működnek, amelyeket ki kell cserélni, ha az elem visszajelzője már nem világít (4) (térjen vissza "A RENAULT kártya: az elem" című részhez az 5. fejezetben).



**Különlegesség:** bizonyos járműveknél a RENAULT kártya megjegyzi a felhasználó által választott beállításokat: bizonyos rádiók, az elektromos állítású ülés beállításai (ha memóriás), a visszapillantó tükrök helyzete, az automata légkondicionáló berendezés beállításai... Tanácsos tehát mindig ugyanazt a RENAULT kártyát használni, hogy a személyes beállítások elérhetőek legyenek.

### A távirányító hatótávolsága

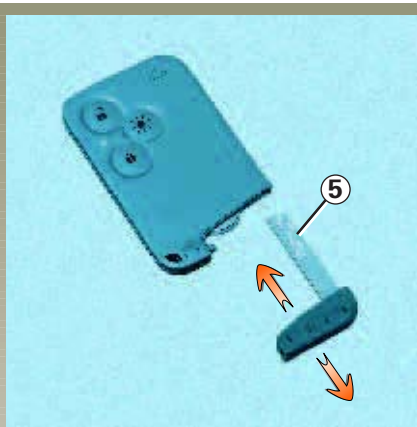
A környezettől függ: óvatosan bánjon tehát a RENAULT kártyával, nehogy akarata ellenére kinyissa vagy becsukja be az ajtót.



#### A vezető felelőssége

Ha a járműben gyermek (vagy állat) marad, soha ne hagyja el úgy a járművet, hogy a RENAULT kártyát a kártyaleolvasóban vagy az utastérben hagyja. A gyermek (vagy állat) ugyanis véletlenül is elindíthatja a motort, működésbe hozhatja az elektromos berendezéseket, például ablakemelő, becsípheti valamely testrészét (nyak, kar, kézfej stb.). Súlyos sérülések is előfordulhatnak.

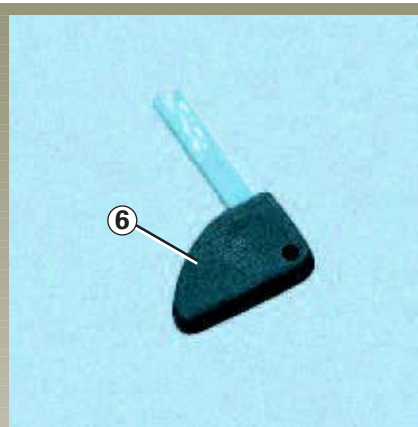
## RENAULT KÁRTYÁK: általánosságok (folytatás)



### Beépített pótkulcs (5) vagy önálló pótkulcs (6) (járműtől független)

Csak kivételes esetben használatos, a bal első ajtó kinyitására és bezárására szolgál, amikor a RENAULT kártya nem működik:

- erős elektromágneses mezőben levő jármű esetén,
- a kártyával azonos frekvencián működő berendezés használata esetén,
- a RENAULT kártya elemének kimerülése, vagy az akkumulátor lemerülése esetén...



A pótkulcs használatáról tájékozódjon “Az ajtók kinyitása és bezárása” című fejezetben.

**Ha a pótkulccsal nyitotta ki az ajtót, a jármű indításához a RENAULT kártyát a kártyaleolvasóba kell tenni.**

### RENAULT kártya pótlása, vagy másik RENAULT kártya iránti igény

Ha elveszítette a RENAULT kártyát, vagy még egyet akar igényelni, forduljon a legközelebbi RENAULT szervizhez!

RENAULT kártya cseréje esetén el kell vinnie gépkocsiját és mindegyik kártyát a RENAULT szakszervizbe az újrainicializálás érdekében.

Egy járműhöz legfeljebb négy RENAULT kártya használható.

### A RENAULT kártya hibája

Ellenőrizze, hogy az elem mindig jó állapotban legyen, élettartama általában két év.

Lásd az 5. fejezet “RENAULT kártya: elemek” című részét.

# TÁVIRÁNYÍTÓS RENAULT KÁRTYA: használat



## Az ajtózárok nyitása

Nyomja meg a nyitógombot (1).

A nyitást az irányjelzők **egy** felvillanása jelzi.

**Különlegesség** (bizonyos országokban):

- a gomb (1) egyszeri megnyomása csak a vezetőoldali ajtó kinyitását teszi lehetővé,
- a gomb (1) két egymásutáni megnyomása az összes ajtózár kinyitását eredményezi.

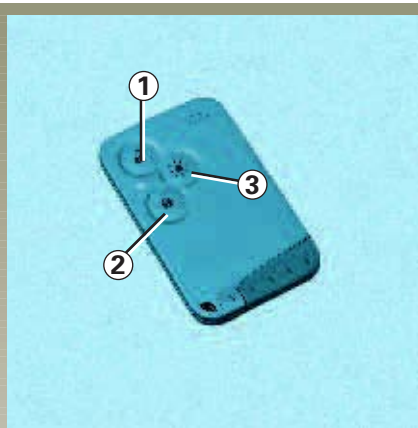
## Az ajtók zárása

Nyomja meg a zárógombot (2).

A zárást az irányjelzők **két** felvillanása jelzi.

- Ha a vezetőoldali ajtó nyitva van, vagy rosszul van becsukva, az ajtók zárása és az irányjelzők felvillanása nem következik be.
- Ha valamelyik másik ajtó nyitva van, vagy rosszul van becsukva, az irányjelzők felvillanása nem következik be.

# RENAULT KÁRTYA SZABADKÉZ ÜZEMMÓDBAN: használat



## Szabadkéz üzemmód

### Az ajtózárok nyitása

Ha a RENAULT kártya Önnél van, közeledjen a járműhöz.

Abban a pillanatban, amikor a kezét az ajtó vagy a csomagtartó kilincsére teszi, a zárok automatikusan kinyílnak.

A nyitást az irányjelzők **egy felvillanása** jelzi.

### Az ajtók zárása

Ha Önnél van a RENAULT kártya és az ajtók csukva vannak, amikor eltávolodik a járműtől, az ajtók automatikusan bezáródnak.

**Megjegyzés:** az ajtózáras hatótávolsága függ a környezettől.

A zárást az irányjelzők **két felvillanása**, az oldalsó irányjelzők **folyamatos kigyulladás**a (körülbelül 10 másodpercig) és egy **hangjelzés** kíséri.

A hangjelzést több lehetőség közül választhatja ki, vagy meg is szüntetheti. Keresse fel a RENAULT szervizt!

### Működés kézi üzemmódban

Ha kívánja, kiléphet a szabadkéz üzemmódból a gomb **(1)** vagy **(2)** lenyomásával: ekkor a kézi üzemmódba vált, és a RENAULT kártya működése megegyezik az "Távírányítós RENAULT kártya: használat" című szakaszban leírtakkal.

### Visszatérés a szabadkéz üzemmódba

A szabadkéz üzemmód a gyújtás bekapcsolásakor automatikusan visszakapcsolódik.

### A "Világítás kapcsolása távolról" üzemmód

Lehetővé teszi például a parkolóhelyen álló jármű azonosítását távolról.

A gomb **(3)** egyszeri megnyomása felgyújtja a helyzetjelző lámpákat, a tompított fényszórókat, az oldalsó irányjelzőket és a belső világítást körülbelül 30 másodpercre.

**Megjegyzés:** ha a 30 másodperc alatt újra megnyomja a gombot **(3)**, a lámpák kialszanak.



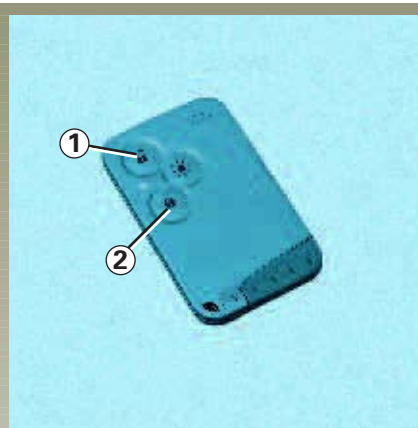
Soha ne hagyja el a járművet úgy, hogy a RENAULT kártya a kocsiban maradjon.

# BIZTONSÁGI KÖZPONTIZÁR



## A nyílászárók biztonsági központizárja (bizonyos országokban)

Lehetővé teszi az ajtók és a csomagtartó zárását és a belső kilincsel való kinyitásának a megakadályozását (például az üvegnek az ajtó belülről való kinyitásának céljából való kitörése esetén).



## A biztonsági központizár bekapcsolását a következő módon teheti meg:

- nyomja meg kétszer röviden a gombot (2);
- nyomja meg egyszer hosszan a gombot (2).

A reteszelt az irányjelzők négy felvillanása jelzi.

**Különlegesség:** a biztonsági központizár használata nem lehetséges, ha a vészvillogó vagy a helyzetjelző világítás be van kapcsolva.

## A “szabad kéz” üzemmód különlegességei

A biztonsági központizár bekapcsolása megszünteti a “szabad kéz” üzemmódot.

Az ajtókat a gomb (1) megnyomásával nyithatja ki (tájékozódjon a következő fejezetben: RENAULT “szabad kéz” üzemmódban: használat).

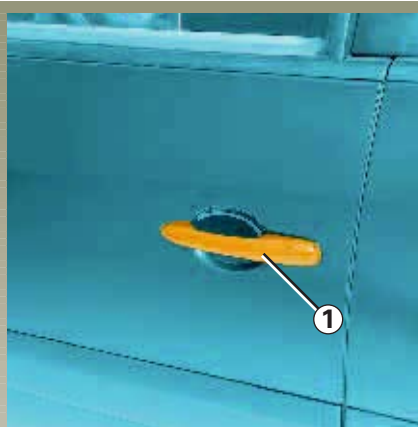
A “szabad kéz” üzemmód a gyújtás bekapcsolásakor automatikusan visszakapcsolódik.



Soha ne használja a biztonsági központizárát, ha valaki a kocsiban marad.



## AZ AJTÓK NYITÁSA ÉS ZÁRÁSA



### **Az ajtók kinyitása kívülről**

Miután a zárac kinyíltak a RENAULT kártya segítségével, fogja meg a kilincset **(1)** és húzza maga felé, amíg az ajtó kinyílik.



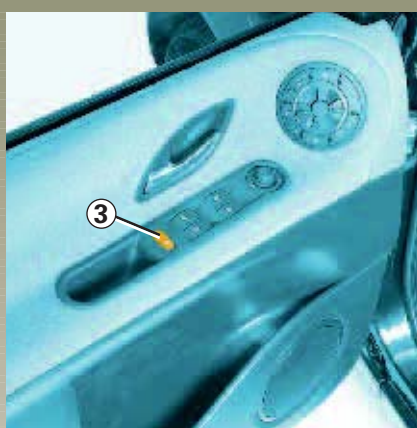
### **Az ajtók nyitása belülről**

Használja a fogantyút **(2)**.

### **Figyelmeztető hangjelzés arra az esetre, ha a világítás égve maradt**

Bármelyik első ajtó nyitásakor, ha a gyújtás ki van kapcsolva, hangjelzés figyelmezteti Önt ha a lámpák égve maradtak (az akkumulátor lemerülésének veszélye miatt...).

## AZ AJTÓK NYITÁSA ÉS ZÁRÁSA (folytatás)



### A gyermekek biztonságáért

#### Visszajelzős kapcsolóval (3) felszerelt járművek

Nyomja meg a kapcsolót (3) a hátsó ablakemelő és a hátsó ajtók nyitására letiltása érdekében.

A kapcsoló beépített visszajelzőjének kigyulladás jelzi a letiltást.



Hiba esetén hangjelzés hallatszik és a kijelző nem gyullad ki.

### Különlegesség

Ez a funkció letiltja a hátsó légkondicionálás-kapcsolókat is (tájékozódjon a 3. fejezet “Az automata légkondicionáló berendezés” című részben).



### Hátsó utasok biztonsága

A vezető a hátsó ajtók és ablakemelő használata letilthatja a gomb (3) megnyomásával a rajz felőli oldalon.

### A vezető felelőssége

Ne hagyja soha a RENAULT kártyát a járműben, ha ott gyermek marad (vagy állat). Ezek véletlenül is működésbe hozhatják az elektromos ablakemelőket, és valamelyik testrészüket (nyak, kar, kéz stb.) becsíphetik. Súlyos sérülések is előfordulhatnak. Becsípődés esetén azonnal változtassa meg az üveg mozgásirányát a megfelelő gomb megnyomásával.



### Egyéb esetek

A hátsó ajtók belülről való kinyithatóságának tiltásához állítsa át a gyermekzár karját az ajtókon (4), majd ellenőrizze belülről, hogy azok valóban nem nyithatók ki.

# AZ AJTÓZÁRAK NYITÁSA ÉS ZÁRÁSA

## Az ajtók kinyitása és bezárása kívülről

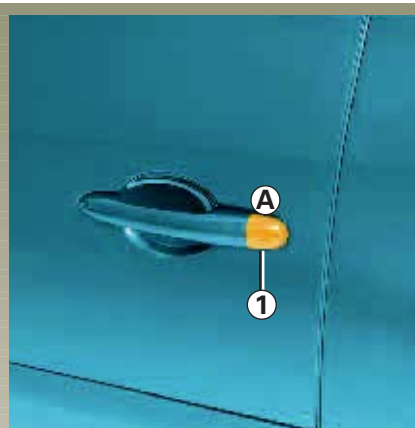
A bezárás a RENAULT kártyával történik: tájékozódjon az 1. fejezet "RENAULT kártyák" című részében.

**Bizonyos esetekben előfordulhat,** hogy a RENAULT kártya nem működik:

- erős elektromágneses mezőben levő jármű esetén,
- ha a kártyával azonos frekvencián más berendezés működik (mobiltelefon...);
- a RENAULT kártya elemének kimerülése, vagy az akkumulátor lemerülése esetén...

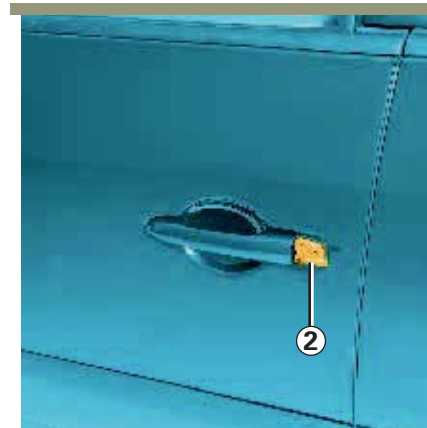
Ebben az esetben lehetséges:

- a pótkulcs használata (járműtől függően a RENAULT kártyába épített vagy önálló pótkulcs) a bal oldali ajtó kinyitása érdekében,
- az ajtók kézzel való kinyitása egyenként,
- a központi zár nyitó- és zárókapcsolójának használata belülről (lásd "A központi zár belső nyitó- és zárókapcsolója" című részt az 1. fejezetben).



### A beépített pótkulcs használata (2)

Vegye le a fedelet (A) (a pótkulcs végével) a nyílásnál (1).



Tegye a pótkulcsot (2) a zárba és nyissa ki vagy zárja be az ajtózárat.

## AZ AJTÓZÁRAK NYITÁSA ÉS ZÁRÁSA (folytatás)



**Az önálló pótkulcs (3) használata (bizonyos járműveknél)**

Helyezze a kulcsot (3) a bal oldali ajtó zárjába, és nyissa ki vagy zárja be az ajtózárat.



**Az ajtók kézi bezárása**

Az ajtó nyitott helyzetében forgassa el a csavart (4) (laposvégű csavarhúzóval) és csukja be az ajtót.

Most az ajtózár kívülről be van zárva.

Az ajtó kinyitása csak a jármű belsejéből lehetséges.

# A NYÍLÁSZÁRÓK AUTOMATIKUS RETESZELÉSE MENET KÖZBEN



## A központi zár belső nyitó- és zárókapcsolója

A kapcsoló (5) egyszerre működteti az ajtókat, a csomagtartóajtó és az üzemaanyagbetöltő nyílás fedelének zárját.

Ha egy nyílászáró (ajtó vagy csomagtartófedél) nyitva van vagy rosszul van becsukva, az ajtózárok bezáródnak, majd gyorsan kinyílnak.

## Nyílászárók bezárása RENAULT kártya nélkül

Kikapcsolt gyújtással, az egyik első ajtó nyitott helyzetében nyomja meg öt másodpercnél hosszabban a kapcsolót (5).

Az összes nyílászáró zárja bezáródik.

Az ajtózárok kívülről való kinyitása csak a RENAULT kártyával lehetséges.

## A nyílászárók helyzetének visszajelző lámpája

Bekapcsolt gyújtással a kapcsolóban levő visszajelző a nyílászárók bezártságáról ad információt:

- ha a visszajelző világít, a nyílászárók zárva vannak,
- ha a visszajelző nem világít, a nyílászárók nyitva vannak.

Amikor bezárja az ajtókat, a visszajelző körülbelül egy percig égve marad, majd elalszik.



Soha ne hagyja ott a gépkocsit úgy, hogy benne van a RENAULT kártya.



Ha reteszelt ajtókkal kíván közlekedni, gondoljon arra, hogy baleset esetén kívülről nehéz lesz a kocsiszekrénybe bejutni segítségnyújtás céljából.

# A NYÍLÁSZÁRÓK AUTOMATIKUS RETESZELÉSE MENET KÖZBEN

Mindenek előtt el kell döntenie, hogy akarja-e ezt a funkciót használni.

## A funkció bekapcsolásához:

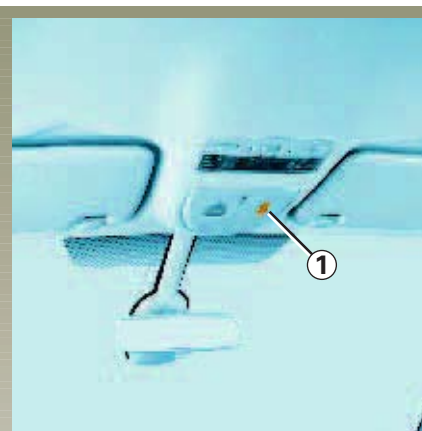
bekapcsolt gyújtás mellett nyomja meg a gombot **(I)** a záró oldalon kb. 5 másodpercig (zár felőli oldal), amíg a zárok működését jelző hangot meghallja.

## A funkció kikapcsolásához:

bekapcsolt gyújtás mellett nyomja meg a gombot **(I)** a nyitó oldalon kb. 5 másodpercig (zár felőli oldallal szemben), amíg a zárok működését jelző hangot meghallja.



Ha reteszelt ajtókkal kíván közlekedni, gondoljon arra, hogy baleset esetén kívülről nehéz lesz a kocsiszekrénybe bejutni segítségnyújtás céljából.



## A berendezés működési elve

A gépkocsi elindulásakor a rendszer automatikusan bezár minden nyílászárót, mielőtt eléri a 10 km/óra sebességet.

Az ajtózárok nyitása történhet:

- álló helyzetben valamelyik első ajtó kinyitásával lehetséges.

**Megjegyzés:** ha kinyitotta valamelyik ajtót, az automatikusan újra bezáródik, mielőtt a gépkocsi eléri a körülbelül 10 km/óra sebességet;

- az ajtónyitó gomb megnyomásával **(I)**.

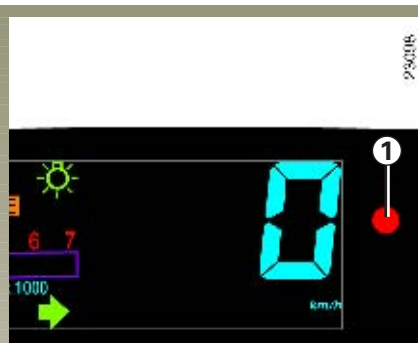
## Működési rendellenesség

Ha működési rendellenességet észlel (nem záródik automatikusan, a gomb **(I)** visszajelzője nem gyullad ki az ajtók zárásakor stb.), ellenőrizze először, hogy minden nyílászáró jól be van-e csukva. Ha jól be vannak csukva és mégsem záródnak be, forduljon a legközelebbi RENAULT szakszervizhez.

# AZ INDÍTÁSGÁTLÓ RENDSZER

A jármű elindítása mindenkinek tilos, aki nem rendelkezik a megfelelő RENAULT kártyával.

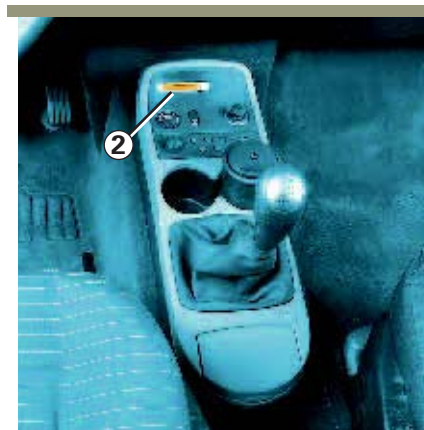
A gépkocsi néhány másodperccel a motor leállítása után automatikusan az indításgátló által védett állapotba kerül.



## A berendezés működési elve

A kijelzőegységen lévő visszajelző lámpa (1) a gyújtás bekapcsolásakor kigyullad, majd néhány másodperc múlva elalszik.

Ez azt jelenti, hogy a jármű felismerte a kódot és engedélyezi az indítást.

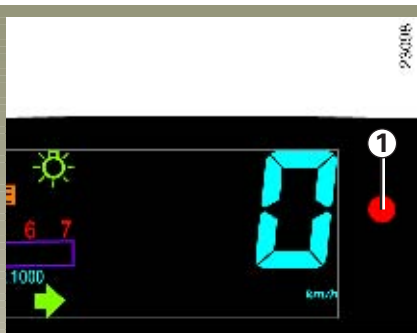


Ha a gépkocsi nem ismerte fel a gyújtáskulcs kódját, a visszajelző (1) és a kártyaolvasó (2) folyamatosan villog (gyors villogás), és a jármű nem indul.



Az indításgátló berendezésen végzett bármiféle beavatkozás (elektronikus egység, kábelek stb.), módosítás veszélyes lehet. Ilyet kizárólag a RENAULT szakszerviz képesített szakembere végezhet.

# AZ INDÍTÁSGÁTLÓ RENDSZER (folytatás)



## Visszajelző lámpák

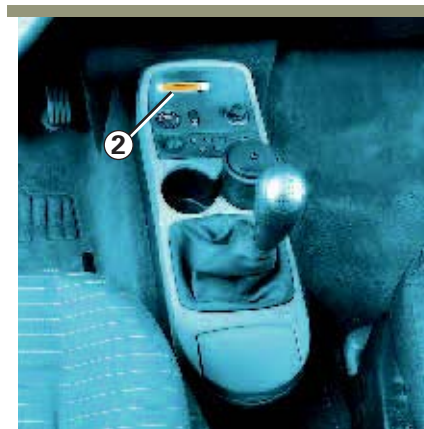
A gépkocsi indításgátló által védett állapotának jelzése

A motor leállítása után néhány másodperccel a visszajelző **(1)** folyamatosan villog.

## A működési rendellenesség jelzése

Ha a visszajelző **(1)** tovább villog vagy folyamatosan világít, amikor a RENAULT kártya jelen van, de felismerése nem történt meg, ez a rendszer valamilyen hibáját jelzi.

Zavar esetén, vagy ha a rendszer nem ismeri fel a szabadkéz üzemmódú RENAULT kártyát, helyezze be a kártyát a kártyaolvasóba **(2)**.

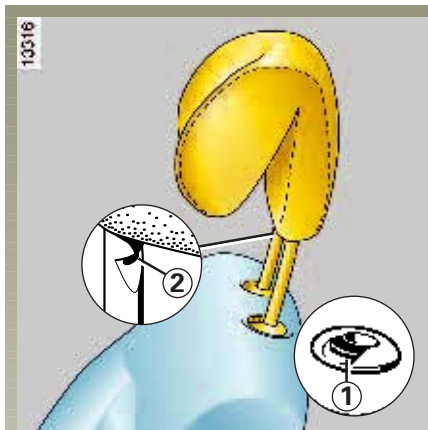


A RENAULT kártya hibája esetén (a visszajelző **(1)** és a kártyaolvasó jelzőjének gyors villogása), ha lehetséges, használja a második RENAULT kártyát (a kocsival együtt kapta meg).

Feltétlenül forduljon a legközelebbi RENAULT szakszervizhez, mert az jogosult javítani az indításgátló berendezést!



# AZ ELSŐ FEJTÁMLA



## Fejtámla nyelvel (1)

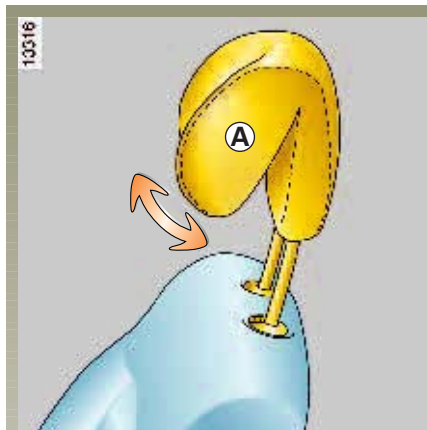
### A magasság beállítása

Az ülésen ülve húzza a fejtámlát maga felé és egyidejűleg csúsztassa fel vagy le.

**Soha ne engedje le a fejtámlát annyira, hogy a háttámlához érjen:** a vágat (2) (amely az ütköző szerepét tölti be) jelzi a beállítható legalacsonyabb szintet.

### A fejtámla kiemelése

A fejtámla legyen felső helyzetben, nyomja meg a nyelvet (1), hogy a fejtámla kiszabaduljon és húzza ki.



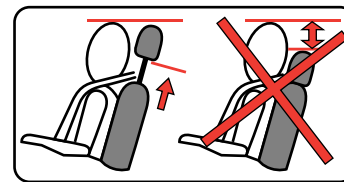
## A fejtámla dőlési szögének beállítása

Állítsa a fejtámla első részét (A) a kívánt helyzetbe.

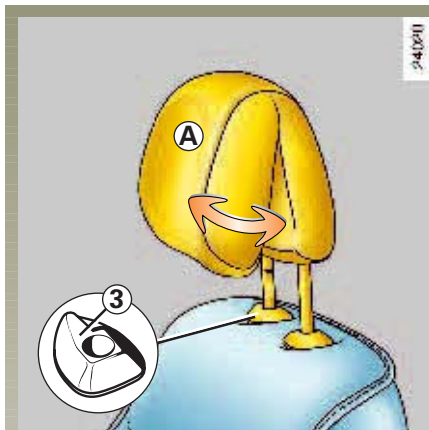
### A visszahelyezéshez

Helyezze a rudakat a vezetőhüvelybe, a recés oldalukkal előre.

Engedje le a fejtámlát, míg be nem kattan a helyére.



A fejtámla fontos biztonsági eszköz. Ügyeljen arra, hogy a helyén legyen, és megfelelően be legyen állítva: a fej és a fejtámla közötti távolság biztonsági okokból a lehető legkisebb legyen, a fejtámla felső része pedig a fejtetőhöz minél közelebb essen.



## Fejtámla nyelvel (3)

### A fejtámla felemelése

Húzza felfelé a kívánt magasságig.

### A fejtámla leengedése

Nyomja a nyelvet (3) előre, és kísérvje lefelé kézzel a fejtámlát, amíg eléri a kívánt magasságot.

### A fejtámla dőlési szögének beállítása

Járműtől függően távolítsa vagy közelítse a megfelelő részt (A) a kívánt állásig.



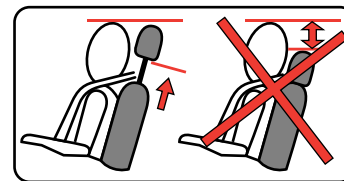
## A fejtámla kiemelése

Nyomja meg a gombot (4) és emelje ki a fejtámlát.

## A fejtámla visszahelyezése

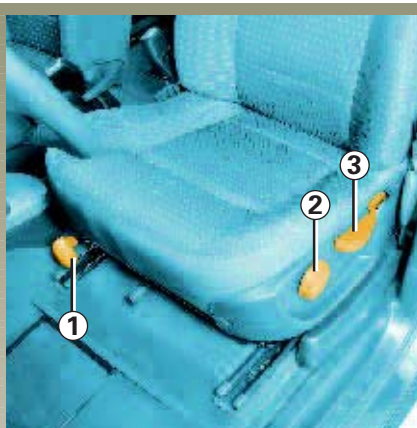
Helyezze a rudakat a vezetőhüvelybe a recés felükkel előre.

Nyomja a nyelvet (3) előre, és kísérvje lefelé kézzel a fejtámlát, amíg eléri a kívánt magasságot.



A fejtámla fontos biztonsági eszköz. Ügyeljen arra, hogy a helyén legyen, és megfelelően be legyen állítva: a fej és a fejtámla közötti távolság biztonsági okokból a lehető legkisebb legyen, a fejtámla felső része pedig a fejtetőhöz minél közelebb essen.

# KÉZI BEÁLLÍTÁSÚ ELSŐ ÜLÉSEK



## Hosszirányú ülésállítás

Húzza fel a kart (1) a kioldáshoz. A kívánt helyzetben engedje vissza a kart és győződjön meg, hogy rendesen rögzítve van-e.

## Az üléstámla dőlésszögének beállítása

Húzza meg a kart (4) és döntse a háttámlát a kívánt helyzetbe.

## A vezetőülés deréktámaszának beállítása

Használja a fogantyút (2).



## A vezetőülés ülőrész-magasságának beállítása

Húzza meg a kart (3) ahányszor szükséges:

- felfelé az ülés emeléséhez;
- lefelé az ülés süllyesztéséhez.



Biztonsági okokból a gépkocsi álló helyzetében végezze el ezeket a beállításokat.



Nem tanácsos az üléstámlákat túlságosan hátradönteni, mert ez rontja a biztonsági öv hatékonyságát.

Ügyeljen arra, hogy a háttámlák rendszeren legyenek rögzítve.

A vezető előtt a padlón semmilyen tárgy nem lehet: ezek hirtelen fékezéskor a pedálok alá csúszhatnak és akadályozhatják azok működését.

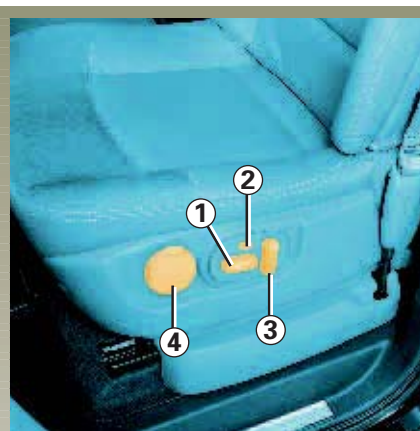
# ELEKTROMOSAN ÁLLÍTHATÓ ELSŐ ÜLÉSEK

A kapcsolók (1) és (3) állítják az ülés alakját, a kapcsoló (1) az ülőrész beállítására, a kapcsoló (3) a háttámla beállítására szolgál.

Amelyik jármű fel van ezzel szerelve, annál a kapcsoló (2) a kiválasztott vezetési pozíció elmentésére szolgál. A RENAULT kártya segítségével lehetséges a vezetési pozíció elmentése.

## A rendszer működik:

- a szabadkéz üzemmódu RENAULT kártya felismerése megtörtént, vagy járműtől függően a távirányítós RENAULT kártya “Segédberendezések feszültség alatt” helyzetben van a kártyaolvasóban;
- a gombbal (2) felszerelt járművek esetén a vezetőoldali ajtó kinyitása a gyújtás kikapcsolása után is működik még kb. 40 percig.



## Az ülőrész beállítása: a kapcsoló (1)

- **Előre**  
Nyomja előre.
- **Állítás hátra**  
Húzza hátra.
- **Magasítás**  
Húzza fel a kapcsoló hátsó részét.
- **Süllyesztés**  
Nyomja le a kapcsoló hátsó részét.

## A háttámla állítása: kapcsoló (3)

Az üléstámla dőlésszögének beállítása

Nyomja előre vagy hátra.

## A vezetőülés deréktámaszának beállítása

Használja a fogantyút (4).



Biztonsági okokból a gépkocsi álló helyzetében végezze el ezeket a beállításokat.



Nem tanácsos az üléstámlákat túlságosan hátradönteni, mert ez rontja a biztonsági öv hatékonyságát.

Ügyeljen arra, hogy a háttámlák rendszeresen legyenek rögzítve.

A vezető előtt a padlón semmiféle tárgy nem lehet: ezek hirtelen fékezéskor a pedálok alá csúszhatnak és akadályozhatják azok működését.

# A VEZETŐÜLÉS BEÁLLÍTÁSAINAK ELMENTÉSE

A RENAULT kártya segítségével lehetséges a vezetési pozíció elmentése.

Az elmentett pozíció megőrzi a vezetőülés beállítását és a külső visszapillantó tükrök beállításait.

Ha egy vezetési pozíció el van mentve, az ajtózárok RENAULT kártya által történő nyitása és az ajtó nyitása az ülés és a külső visszapillantó tükrök elmentett, az illető RENAULT kártyához tartozó helyzetének automatikus előhívását jelenti.

## A rendszer működése:

- a szabadkéz üzemmódú RENAULT kártya felismerése megtörtént, vagy járműtől függően a távirányítós RENAULT kártya "Segédberendezések feszültség alatt" helyzetben van a kártyaolvasóban;
- a vezetőoldali ajtó kinyitására a gyújtás kikapcsolása után kb. 40 percig.



## A vezetőülés helyzetének elmentése

Bekapcsolt gyújtás mellett állítsa be az ülést a kapcsolókkal (1) és (3) (lásd az "Elektromos vezérlésű első ülések" című szakaszt az 1. fejezetben).

Nyomja meg a gombot (2), amíg meghallja a hangjelzést: a vezetési helyzetet elmentette.

Ismételje meg az eljárást mindegyik RENAULT kártyával.

## Az elmentett állás előhívása

A jármű álló helyzetében nyomja meg röviden a gombot (2).

**Megjegyzés:** az elmentett állás előhívása leáll, ha megnyomja az ülés bármelyik szabályozógombját az előhívási folyamat alatt.

**Menet közben** lehetséges a vezetési pozíció állítása, de nem lehetséges elmentett vezetési pozíció előhívása.

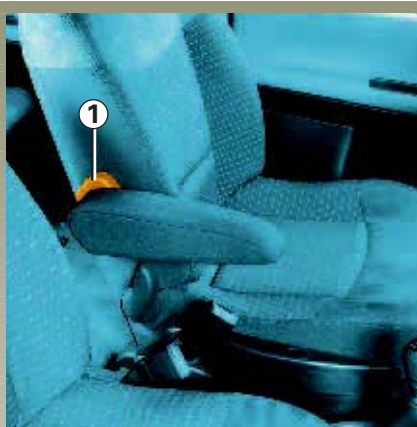
## Különleges eset

**Több szabadkéz üzemmódú kártya használata a járműhöz**

Ebben az esetben:

- az automatikus előhívás nem működik;
- az állás előhívása a RENAULT kártyának az olvasóba helyezésével és a gomb (2) megnyomásával lehetséges.

# ELSŐ KÖNYÖKTÁMASZOK



## A könyöktámaszok beállítása

Ha a jármű fel van vele szerelve, húzza fel teljesen a könyöktámaszt, majd engedje le a kívánt magasságba.

## A könyöktámaszok leszerelése és felszerelése

A könyöktámasszal felszerelt járműveken időnként szükség van a könyöktámaszok leszerelésére: például akkor, ha el akarja fordítani az első üléseket (tájékozódjon az 1. fejezet “Az első ülések elfordítása” című részében).

### Leszerelés:

- állítsa a könyöktámaszt vízszintes helyzetbe;
- ezzel egyidejűleg nyomja meg a kioldógombot **(1)** és húzza a könyöktámaszt maga felé, hogy az üléstől elváljon.

### Visszaszerelés:

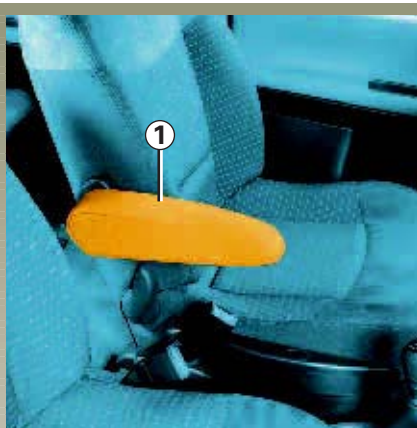
- állítsa a könyöktámaszt függőleges helyzetbe (a háttámlával egyvonalba);
- ezzel egyidejűleg nyomja meg a könyöktámaszt és hajtsa be.

# A FŰTHETŐ ÜLÉSEK



Bekapcsolt gyújtás mellett használja a kapcsolót **(2)**. A kapcsolóba épített visszajelző lámpa kigyullad.

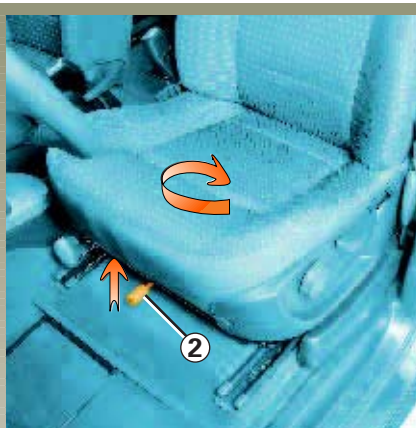
# AZ ELSŐ ÜLÉSEK ELFORDÍTÁSA



Bizonyos járműveken az első ülések elfordíthatók, beállíthatók **menetirányba, menet közben csak ez a helyzet használható**, vagy menetiránynak háttal.



Az ülés menetiránynak háttal való helyzete csak álló jármű és álló motor esetén megengedett.



## Az ülés elfordítása:

- húzza teljesen hátra az ülést;
- állítsa az ülőrészt felső helyzetbe;
- állítsa a háttámlát függőleges helyzetbe;
- vegye le a könyöktámaszt **(1)** (tájékoztadjon az 1. fejezet “Az első könyöktámaszok” című részében);
- húzza fel a kart **(2)** és fordítsa az ülést befelé;
- több rögzítési pozíció is van, állítsa az ülést a kívánt helyzetbe és ellenőrizze, hogy megfelelően rögzítődött-e.



## Az ülés visszaállítása vezetési pozícióba:

- húzza fel a kart **(2)** és fordítsa az ülést befelé az utolsó bevágásig (a kormánykerékkel szemben);
- ügyeljen arra, hogy az ülés jól rögzüljön a helyén;
- szerelje vissza a könyöktámaszt.

# A BIZTONSÁGI ÖVEK

Biztonsági okokból azt tanácsoljuk, hogy a gépkocsi minden utasa mindig használja a biztonsági övet. Ezenkívül tartsa be annak az országnak az erre vonatkozó előírásait, amelyekben éppen tartózkodik.

## Indulás előtt:

- először állítsa be a vezetőülést,
- majd a biztonsági övet, hogy az megfelelő védelmet biztosítson.



A rosszul beállított biztonsági övek baleset esetén sérülést okozhatnak.

Még a terhes nőknek is használniuk kell a biztonsági övet. Ebben az esetben ügyeljen arra, hogy a medencét rögzítő heveder ne nyomja túlságosan a has alját, de túlságosan laza se legyen.

## A vezetőülés beállítása

- **Jól üljön hátra az ülésben** (miután levette kabátját, dzsekijét stb.). Ez nagyon fontos a hát megfelelő helyzetben tartásához.
- **Állítsa be az ülésnek a pedáloktól való távolságát.** A beállítás akkor ideális, ha az ülés a lehető legtávolabb van a kormánytól, de a tengelykapcsoló pedált még teljesen be tudja nyomni. A háttámlát úgy állítsa be, hogy a karok könyékben enyhén behajtvá legyenek.

- **Állítsa be a fejtámla helyzetét.** A fej és a fejtámla közötti távolság biztonsági okokból a lehető legkisebb legyen!

A fejtámla felső széle a fejtetővel legyen egy vonalban.

- **Állítsa be az ülőrész magasságát.** Ez lehetővé teszi a legjobb kilátás kialakítását.

- **Állítsa be a kormány helyzetét.**



## A biztonsági övek beállítása

Dőljön jól hátra az ülésen úgy, hogy a háta teljesen felfeküdjön a támlán.

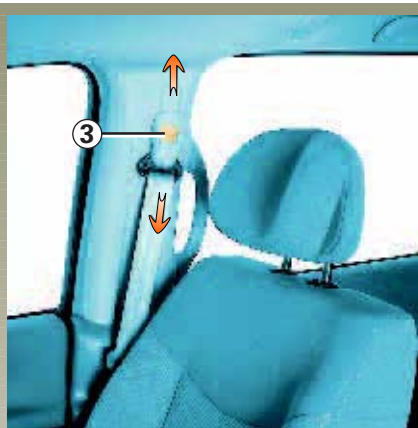
A vállheveder (1) minél közelebb húzódjon a nyak alsó részéhez anélkül, hogy azt elérné.

A medencét rögzítő heveder (2) csavarodás nélkül feküdjön fel a combokra és a medencére.

Az övek feszesen feküdjenek a testre. Kerülje a túl vastag ruhákat, a heveder alá beszoruló tárgyakat stb.



## A BIZTONSÁGI ÖVEK (folytatás)



### Állítsa be a biztonsági öv magasságát

Használja a gombot (3) az öv magasságának beállításához, és azt úgy állítsa be, hogy a vállheveder (1) az előzőekben ismertetettek szerint helyezkedjen el:

- az öv leengedéséhez fogja ujjai közé a kapcsolót (3) és ezzel egy időben engedje lejjebb az övet;
- az öv felemeléséhez nyomja fel a kapcsolót (3).

A beállítás után győződjön meg arról, hogy rendesen rögzítve van-e.



### Beccsatolás

A hevedert lassan, **folyamatos mozdulattal, rángatás nélkül** húzza ki mindaddig, amíg az öv fémnyelve (4) hallhatóan bekattan a rögzítőházba (6) (a fémnyelv (4) meghúzásával győződjön meg róla, hogy a csat valóban nem old ki). Ha a heveder megakad, tegyen egy széles mozdulatot visszafelé és kezdje kihúzni újra.

### Beccsatolás (folytatás)

A biztonsági öv teljes megakadása esetén:

- húzza ki lassan, de erősen kb. 3 centiméternyit az övet,
- majd engedje visszatekeredni;
- húzza ki újra;
- ha a hiba nem szűnik meg, forduljon a legközelebbi RENAULT szakszervizhez.

### Kioldás

Nyomja meg a rögzítőházon (6) a gombot (5). A hevedert az automata övtekerő visszahúzza.

A feltekerés megkönnyítéséhez kísérvje a helyére az öv fémnyelvét.

# A HÁTSÓ BIZTONSÁGI ÖVEK



## Hátsó biztonsági övek

Az övek ki- és becsatolása, valamint beállítása ugyanúgy történik, mint az első övek esetében.

Húzza ki lassan a hevedert.

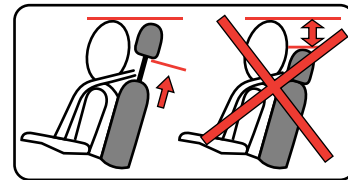
Kapcsolja az övnyelvet (1) a rögzítőházba (2).



## Hátsó fejtámla

**A fejtámla legalsó helyzete tárolási helyzet:** nem használatos, ha az ülésen utas foglal helyet.

Tájékozódjon a 3. fejezet “A hátsó ülések beállítása” című részében.



A fejtámla fontos biztonsági eszköz. Ügyeljen a jelenlétére és a helyes beállítására: a fej és a fejtámla közötti távolság biztonsági okokból a lehető legkisebb legyen, a fejtámla felső része pedig a fejtetőhöz minél közelebb essen.

## A BIZTONSÁGI ÖVEK

Az alábbi megjegyzések mind az első, mind a hátsó biztonsági övekre vonatkoznak.



- Szigorúan tilos az eredeti gyári szerelésű öveget, az üléseket és a rögzítéseiket bármilyen módon megváltoztatni. Egyedi kívánásokkal (pl. biztonsági gyermekülés) forduljon a RENAULT szakszervizhez.
- Ne használjon olyan eszközöket, amelyek növelik a hevederek nyílását (pl.: ruhaszáritó csipesz, klipsz stb.), mert a túl laza biztonsági öv sérüléseket okozhat baleset esetén.
- Figyeljen arra, hogy a vállheveder az ajtó felőli oldalon sose legyen a karja alatt vagy a háta mögött.
- Egy övet csak egy személy bekötésére használjon. Öلبه vett kisbabát vagy gyereket sose kössön be a saját biztonsági övével.
- Ügyeljen arra, hogy az öv ne csavarodjon meg.
- Súlyos baleset után az érintett biztonsági öveget cseréltesse ki. Akkor is azonnal cseréltesse ki az öveget, ha azokon az elhasználódás vagy károsodás jelei látszanak.
- Ha szükséges, állítsa be újra az öv méretét és feszességét.

# A BIZTONSÁGI ÖVET KIEGÉSZÍTŐ BERENDEZÉSEK

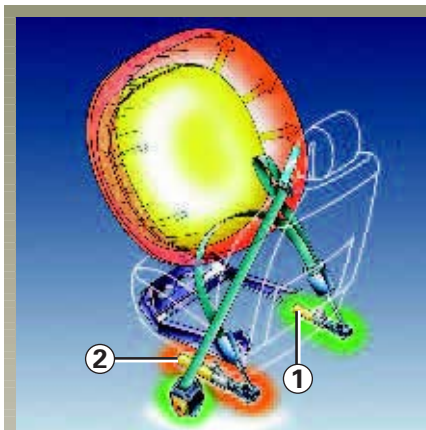
Ezek a következők:

- övfeszítők a csatnál,
- az első ülések hasi övfeszítői,
- överőhatároló,
- első légszákok a vezető és az utas oldalán.

A fenti berendezések frontális ütközés esetén külön-külön vagy egyszerre lépnek működésbe.

Az ütközés nagyságától függően a rendszer bekapcsolhatja:

- a biztonsági öv blokkolását;
- a csatnál lévő övfeszítőt (amely azért lép működésbe, hogy a biztonsági öv játékát korrigálja);
- a hasi övfeszítőt (a vezetőülésnél), az első légszák kistérfogatú fokozata és az överőhatároló nyújtja a védelmet;
- a “nagy térfogatú” első légszákot.



## A biztonságiövfeszítők

Bekapcsolt gyújtás mellett a rendszer frontális ütközés esetén az ütközés nagyságától függően működésbe hozhatja:

- a dugattyút (1), amely azonnal visszahúzza az övet;
- a dugattyút (2).

Az övfeszítő az övnek a testre simítására szolgál és így növeli az öv hatékonyságát.



- Ütközés után ellenőriztesse a biztonsági berendezéseket.
- A rendszeren történő bármely beavatkozás (övfeszítők, légszákok, elektronikus egység, kábel) vagy más járművön való újrafelhasználás még azonos típus esetén is szigorúan tilos.
- Az övfeszítő véletlenszerű kioldásából származó esetleges sérülések elkerülése érdekében az övfeszítő rendszeren és a légszákokon kizárólag a RENAULT szakszerviz képezett szakemberei végezhetnek bármilyen beavatkozást.
- A gyújtószerkezet jellemzőinek ellenőrzését csak speciálisan képzett személy végezheti az erre a célra kifejlesztett berendezésekkel.
- A gépkocsi forgalomból való végleges kivonásakor az övfeszítők és légszákok gázfejlesztő egységeinek hatástalanítása végett forduljon RENAULT szakszervizhez.

## A BIZTONSÁGI ÖVET KIEGÉSZÍTŐ BERENDEZÉSEK (folytatás)

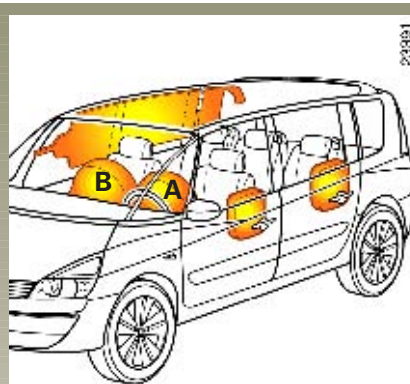
### Överőhatároló

Ez a rendszer egy bizonyos ütközési erő fölött lép működésbe és elviselhető szintre csökkenti a biztonsági, övnek a testre gyakorolt nyomását.



**A légszákok és övfeszítők élettartamával kapcsolatos figyelmeztetés**

A légszákok és övfeszítők pirotechnikai rendszerének élettartama korlátozott, a csere gyakoriságát illetően tájékozódjon a jármű garanciafüzetében.




### Vezetőoldali légszák (A) és utasoldali légszák (B)

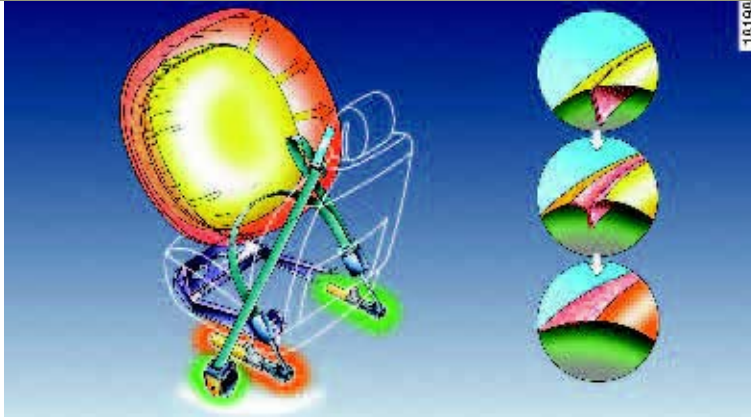
A légszák az első üléseknél lehet felszerelve az utas- és a vezetőoldalon.

A kormányon, a műszerfalon és a szélvédő alsó részén az “Airbag” jelzés ezeknek a kiegészítő berendezéseknek a meglétét jelzik (légszákok, övfeszítők...) az utastérben.

A légszákrendszer a következő elemekből áll:

- a kormánykerékbe, illetve az utas előtti műszerfalba szerelt felfúvódó légszák és a hozzá tartozó gázfejlesztő egység;
- közös elektronikus egység, amely az ütközést érzékelő egységet és a gázfejlesztő egység elektromos gyújtószerkezetét működésbe léptető rendszert egyesíti;
- a műszerfalon levő különálló visszajelző  .

A légszák működése tűztechnikai elven alapul. Ütközéskor kinyílik, hőt termel és füst szabadul fel (ez nem jelent tüzet), és robbanási zaj hallatszik. A légszák kinyílása a bőrön kisebb, könnyen gyógyuló sérüléseket okozhat.



## Működés

A rendszer csak bekapcsolt gyújtással működik.

Jelentős **frontális** ütközés esetén a légszák gyorsan felfúvódik, csökkentve ezzel a vezető feje és mellkasa és a kormánykerék, illetve az utas feje és a mellkasa és a műszerfal közötti ütközés erejét, majd utána azonnal leenged, hogy ne akadályozza a gépkocsi elhagyását.

## Az első légszák különlegessége

Az ütközés erejétől függően kétféle térfogatúra nyílhat ki a légszák:

- a légszák kis térfogatúra nyílik ki, ez a működés első fokozata;
- a légszák nagy térfogatúra nyílik ki, a légszák varrásai elszakadnak, lehetővé téve a nagyobb térfogat kialakulását (a legerősebb ütközések esetén).

## Működési rendellenességek

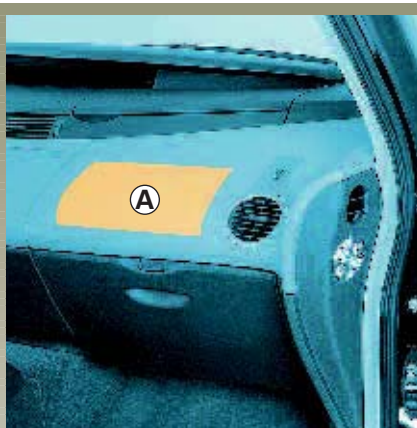


A kijelzőegységen lévő visszajelző lámpa a gyújtás bekapcsolásakor kigyullad, majd néhány másodperc múlva elalszik.

Ha a lámpa a gyújtás bekapcsolásakor nem gyullad ki vagy járó motor esetén világít, ez a rendszer valamilyen hibájára utal.

Minél előbb keresse fel a legközelebbi RENAULT szakszervizt! Minden késlekedés a védelem hatékonyságának csökkenésével járhat.

## A BIZTONSÁGI ÖVET KIEGÉSZÍTŐ BERENDEZÉSEK (folytatás)



Az alábbi figyelmeztetések azt a célt szolgálják, hogy a légszák zavartalanul működhessen, és hogy kioldódása ne okozhasson közvetlen súlyos sérüléseket.



### A vezetőoldali légszákkal kapcsolatos figyelmeztetések

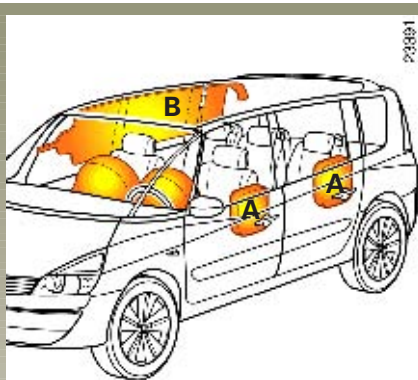
- Tilos módosítani a kormányt vagy annak középső párnás részét.
- Tilos a kormánykerék párnázatát lefedni.
- Tilos a középső párnás részre bármilyen tárgyat (kitűzőt, feliratot, órát stb.) rögzíteni.
- Tilos leszerelni a kormánykereket. (Ezt csak a RENAULT hálózat erre kiképzett szakemberei tehetik meg.)
- Ne üljön túl közel a kormányhoz, vezetéskor a karja enyhén behajlított állapotban legyen (lásd az 1. fejezet “A vezetőülés beállítása” című részét). Ez biztosítja a légszák kinyílásához és hatékony működéséhez szükséges optimális távolságot.

### Az utasoldali légszákkal kapcsolatos figyelmeztetések:

- Semmilyen tárgyat (kitűző, embléma, óra, telefontartó stb.) ne ragasszon és ne rögzítsen a műszerfalon a légszák kioldódási zónájába (A).
- A műszerfal és az utas között semmi ne legyen (állat, esernyő, bot, csomag stb.).
- Ne tegye a lábát a műszerfalra vagy az ülésekre, mert ezek a helyzetek súlyos sérüléseket okozhatnak! Általában minden testrészét (térd, kéz, fej stb.) tartsa távol a műszerfaltól.

**AZ ELSŐ UTASÜLÉSRE MENETIRÁNYNAK HÁTTAL CSAK  
AKKOR SZABAD GYERMEKÜLÉST RÖGZÍTENI,  
HA AZ ELSŐ UTASOLDALI BIZTONSÁGI ÖV KIEGÉSZÍTŐ  
BERENDEZÉSEI KI VANNAK KAPCSOLVA.**  
(Tájékozódjon az 1. fejezet “A gyermekek biztonsága”  
és “Az első utasoldali légszák kikapcsolása” című részében.)

# OLDALSÓ KIEGÉSZÍTŐ BIZTONSÁGI BERENDEZÉSEK



## Oldalsó légzsákok (A)

Az első ülésekhez és járműtől függően a hátsó ajtókra van felszerelve a hátul levő első sor számára. Az ülés oldalánál nyílik ki (az ajtó mellett), hogy megvédje az utasokat erős oldalsó ütközés esetén.



A háttámlákon levő nyílások (az ajtó mellett) a légzsák kioldódási zónájához tartoznak: tilos oda bármilyen tárgyat helyezni.

## Függönylégzsákok (B)

Mind egyik oldalon a jármű felső részén vannak felszerelve. Az első és hátsó oldalsó ablakok és a nem nyitható ablak mentén nyílnak ki, hogy megvédjék az utasokat erős oldalsó ütközés esetén.

A szélvédőn levő jelzés a kiegészítő biztonsági berendezések meglétét jelzi (légzsákok, övfeszítők...) az utastérben.



Az oldalsó és a függönylégzsákokkal kapcsolatos megjegyzések

- **Üléshuzat használata:** a légszákkal felszerelt ülések különleges üléshuzatot igényelnek. Érdeklődjön a RENAULT szakszervizben, hogy az üzletükben kapható-e ilyen speciális üléshuzat. Más típusú vagy másik járműre való üléshuzat használata akadályozza a légszák helyes működését és a biztonságot is csökkenti.
- Ne tegyen semmiféle eszközt, tárgyat, állatot az üléstámla, az ajtó és a belső burkolat közé. Ez befolyásolhatja a légzsák helyes működését és annak kinyílásakor sérüléseket okozhat.
- Az ülés és a belső burkolat leszerelése és bármiféle módosítása csak a RENAULT hálózat képezített szakemberei számára megengedett.



## KIEGÉSZÍTŐ BIZTONSÁGI BERENDEZÉSEK

Az alábbi figyelmeztetések azt a célt szolgálják, hogy a légszák zavartalanul működhessen, és hogy kioldódása ne okozhasson közvetlen súlyos sérüléseket.



A légszák a biztonsági öv kiegészítését szolgálja, ezért az öv és a légszák ugyanannak a biztonsági rendszernek elválaszthatatlan részét képezik. Ezért a biztonsági öv használata mindig kötelező. A biztonsági öv mellőzése a baleset során a sérülések súlyosbodását okozhatja, és súlyosbíthatja azokat az apró sérüléseket is, amiket maga a légszák működése okoz.

Az övfeszítők és a légszákok működése borulás vagy hátulról jövő erőteljes ütközés esetén sem biztosított.

- A RENAULT szakszervíz erre kiképzett szakembereit kivéve **szigorúan tilos** bárkinek bármilyen beavatkozást vagy módosítást végezni a teljes légszákrendszeren (elektronikus egység, vezetékek stb.).
- A légszák megfelelő működése és véletlenszerű kioldódásának elkerülése érdekében a légszákrendszeren kizárólag a RENAULT hálózat kiképzett szakemberei végezhetnek bárminemű beavatkozást!
- A gépkocsi balesete, ellopása vagy lopási kísérlet után biztonsági okokból ellenőriztesse a légszákrendszert.
- A gépkocsi kölcsönadásakor vagy eladásakor adja át az érintetteknek a jelen kezelési és karbantartási útmutatót, és tájékoztassa őket a fenti információkról.
- A gépkocsi forgalomból való végleges kivonásakor a gázfejlesztő egység vagy egységek hatástalanítása végett forduljon RENAULT szakszervízhez.

# A GYERMEKEK BIZTONSÁGÁÉRT

A gyermekek és csecsemők biztonságát szolgáló berendezések használatát törvény szabályozza.

Európában a 10 évnél<sup>(1)</sup> fiatalabb gyermekek méretüknek és tömegüknek megfelelő, jóváhagyott gyermekülést kötelesek használni.

A gyermekek biztonságát szolgáló ülések és övek helyes használatáért a vezető felelős.

Az 1992. után jóváhagyott gyermekülések nagyobb biztonságot nyújtanak, mint az előtte jóváhagyottak.

Tanácsos olyan jóváhagyott gyermekülést választani, ami megfelel az ECE 44 európai szabványnak.

Ezek az eszközökön egy sárga jelzés van, amelyen az E betűt egy szám (annak az országnak megfelelően, ahol jóváhagyták) és a jóváhagyás éve követi.

(1) Tartsa be annak az országnak a vonatkozó előírásait, ahol közlekedik. Ezek elérhetnek az itt szereplő utasításoktól.

Gondoljon arra, hogy 50 km/h sebességgel történő ütközés 10 méter magasból való zuhanásnak felel meg. Másképpen: rögzítés nélkül utazni hagyni egy gyermeket annyi, mint játszani hagyni egy harmadik emeleti korlát nélküli erkélyen.



A gyermekek és kisbabák soha nem utazhatnak az utasok térdén.

Az 50 km/h sebességgel történő frontális ütközés esetén a 30 kg tömeg hatása olyan, mintha 1000 kg lenne, még akkor sem tudja megtartani, ha Ön be van kötve.

Különösen veszélyes az is, ha Ön a saját övével rögzíti a gyermeket, aki az Ön térdén ül. Soha ne használjon egy övet két személy rögzítésére!

A következő oldalakon részletezett táblázatok lehetővé teszik a jármű egyes üléseire felszerelhető gyermekülések megismerését, az európai szabványoknak megfelelően.

## Mielőtt gyermekülést szerelne az első utasülésre (ha ez megengedett)

Végezze el a következő beállításokat, ha ez lehetséges:

- az utasülést húzza teljesen hátra;
- a háttámlát állítsa a leginkább függőleges helyzetbe;
- emelje fel teljesen az ülőrészt;
- a fejtámlát teljesen húzza fel;
- állítsa az öv magasságát a legalsó állásba.

Az Ön gyermekének alkalmas és a járművéhez megfelelő gyermekülést illetően tájékozódjon “A gyermekek biztonságát szolgáló eszközök” című kiadványban, amely a RENAULT hálózatban elérhető.

## A GYERMEKEK BIZTONSÁGÁÉRT (folytatás)

A gyermek kora (a gyermek tömege)	Gyermekülés felszerelésére alkalmas ülés			
	Első utasülés (3) (4)	Hátsó ülések Oldalsó ülések, 2. sor	Hátsó középső ülés, 2. sor	Oldalsó hátsó ülések, 3. sor
Születéstől körülbelül 9 hónapos korig (13 kg alatt)	U (2)	U - I	U - I	U - I
Körülbelül 9 hónaptól 3 éves korig (9 - 18 kg)	U (2)	U - I	U - I	U - I
Körülbelül 3 éves kortól 12 éves korig (1) (15 - 36 kg)	X	U - I	U - I	U - I

X: Ez a hely nem alkalmas gyermekülés elhelyezésére ilyen korosztályú gyermekek számára.

U: Ez a hely alkalmas "univerzálisként" jóváhagyott gyermekülés felszerelésére ilyen korosztályú gyermekek számára, ellenőrizze a felszerelés módját.

I: Ez a hely olyan horgokkal van felszerelve, amely Isofix rögzítésű gyermekülés felszerelését teszi lehetővé az ilyen korosztályú gyermekek számára, de csak a RENAULT által jóváhagyott ülések használhatók.

(1) 1,50 m és 36 kg felett a gyermekek ugyanúgy közvetlenül az ülés biztonsági övét használhatják, mint a felnőttek.

(2) Csak akkor szerelhető fel gyermekülés, ha a jármű ülésének magassága állítható.

(3) Erre a helyre csak menetiránynak háttal lehet gyermekülést felszerelni.



**(4) VESZÉLY! A GYERMEKÜLÉS MENETIRÁNYNAK HÁTTAL VALÓ BESZERELÉSE ELŐTT ELLENŐRIZZE, HOGY A LÉGZSÁK KI VAN-E KAPCSOLVA, MERT ELLENKEZŐ ESETBEN SÚLYOS SÉRÜLÉS ÉS HALÁLOS BALESET TÖRTÉNHEK.**

Tájékozódjon az 1. fejezet "Az első utasoldali légszák kikapcsolása" című részében.

# A GYERMEKEK BIZTONSÁGÁÉRT (folytatás)

## A helyes választás

Gyermekeinek biztonsága Öntől is függ.

Hogy gyermekeinek a legnagyobb biztonságot nyújtsa, olyan biztonsági gyermekülést használjon, amelyet a RENAULT szakszervíz is ajánl!

Ha az Ön autója fel van szerelve az Isofix rendszerrel, ha lehetséges, Isofix ülést használjon (térjen vissza az 1. fejezet "A gyerekülések rögzítési rendszere - Isofix" című szakaszához).

Minden járműtípushoz ajánlanak biztonsági gyermekülést. Ezeket a rendszereket a gyártókkal együttműködve alakították és próbálták ki a RENAULT járművekhez.

Kérjen tanácsot a RENAULT szakszervízben és kérjen segítséget a beszereléshez!



### 0 és 0+ kategória (0 - 13 kg)

Két éves korig a gyermekek nyakcsigolyája igen törékeny. Az a gyermek, aki menetirány szerint ül, komoly sérülési veszélynek van kitéve frontális ütközés esetén. A RENAULT ezért azt ajánlja, hogy ezek a gyerekek menetiránynak háttal utazzanak egy kagylószerű, hevederrel ellátott ülésben (1. ábra).



### 1. kategória (9 - 18 kg)

2 és 4 év között a medence nincs még eléggé kialakult állapotban ahhoz, hogy a hárompontos öv tartani tudja, ezért a gyermek komoly alhasi sérülések veszélyének van kitéve frontális ütközés esetén. A megfelelő gyermekülések ezért a menetiránynak háttal levő (1. ábra), vagy a kagylószerű (2. ábra), vagy a hevederrel ellátott ülések.

Állítsa a fejtámlát felső helyzetbe, hogy a gyermekülést jól az autó üléstámlájához támaszthassa.



A biztonsági kockázatok elkerülése érdekében csak a RENAULT által jóváhagyott tartozékokat használja, amelyek a járművéhez valók és értük a RENAULT garanciát vállal!

## A GYERMEKEK BIZTONSÁGÁÉRT (folytatás)



### 2. kategória (15 kg - 25 kg) és 3. kategória (22 kg - 36 kg)

A 10 évnél fiatalabb gyermek medencéjének megfelelő megtámasztása érdekében használjon olyan hárompontos biztonsági övvel kombinálható gyermekülést (3. ábra), amely olyan vezetőkkal rendelkezik, ami biztosítja, hogy a jármű hárompontos biztonsági övét a gyermek combjára simítva lehessen elvezetni.

Ajánlott az olyan, szabályozható magasságú háttámlájú, hevederzetővel ellátott ülésmagasító, amely lehetővé teszi, hogy a heveder a nyakhoz a legközelebb, de azt nem érintve haladjon.

Állítsa a fejtámlát annak felső helyzetébe, hogy a gyermekülést jól az autó üléstámlájához támaszthassa.

Ha olyan ülésmagasítót használ, melynek nincs háttámlája, a jármű fejtámláját kell a gyermek megtámasztására alkalmas helyzetbe állítani: a fejtámlának egy vonalban kell lennie a gyermek feje búbjával, és soha nem lehet a gyermek szemvonala alatt.

A szabvány a gyermeküléseket 5 kategóriába sorolja:

0 kategória : 0 - 10 kg

0+ kategória: 0 - 13 kg

1 kategória : 9 - 18 kg

2 kategória : 15 - 25 kg

3 kategória : 22 - 36 kg

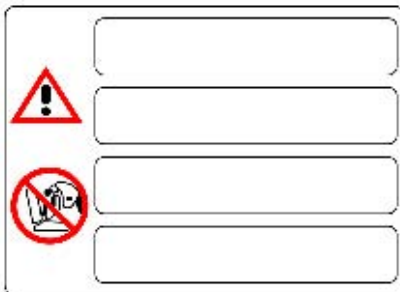
## A GYERMEKEK BIZTONSÁGÁÉRT (folytatás)

④



17712

⑤



23558

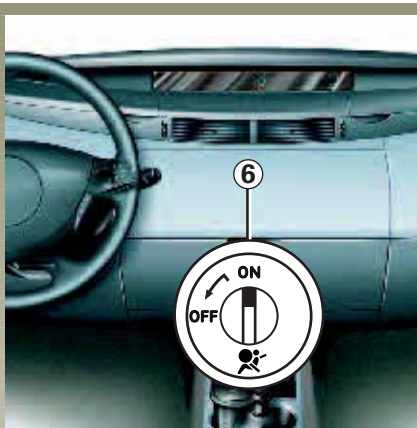


### VESZÉLY

Az utasoldali légszák kinyílása és a gyermekülés menetiránynak háttal való elhelyezése nem összeegyeztethető, ezért a jobb első ülésen menetiránynak háttal csak akkor szabad gyermekülést elhelyezni, ha a légszákot ki lehet kapcsolni. Lásd “Az első utasoldali légszák kikapcsolása” című részt. A légszák működésbe lépésekor súlyos sérüléseket okozhat.

A címke (4) (a műszerfalon) és a jelzések (5) (a napellenzőn) erre a szabályra figyelmeztetnek.

## A GYERMEKEK BIZTONSÁGÁÉRT (folytatás)



**Az első utasoldali légszák kikapcsolása (ha a jármű fel van vele szerelve)**

Az első utasoldali biztonsági öv kiegészítő biztonsági berendezéseit (frontális és oldalsó légszák, hasi övfeszítő) **kötelezően** ki kell kapcsolni, ha az első utasülésre menetirányban háttal szerel gyermekülést.

**Az első utasülés ülőrész magasságának beállítása**

Az ülőrészt **feltétlenül** állítsa magasra.



**A légszákok kikapcsolásához:** kapcsolja ki a gyújtást, nyomja meg és fordítsa el a reteszt **(6)** (a középső rakodórekesz alján van) az **OFF** állásba.

Bekapcsolt gyújtásnál **feltétlenül** ellenőrizze, hogy a visszajelző lámpa **(7)**, **AIRBAG OFF** világít-e a műszerfali kijelzőegységen.

Ez a visszajelző folyamatosan világít, jelezve, hogy a gyermekülés elhelyezhető, a légszák ki van kapcsolva.

## A GYERMEKEK BIZTONSÁGÁÉRT (folytatás)

### Az első utasoldali légzsákok bekapcsolása

Amint kiveszi a gyermekülést az első utasülésből, kapcsolja vissza a légzsákot, hogy az első utas ütközés elleni védelme biztosítva legyen.

A légzsák visszakapcsolása érdekében kapcsolja ki a gyújtást, nyomja meg, majd fordítsa a reteszt (6) az ON állásba.

Amikor bekapcsolja a gyújtást, ellenőrizze, hogy a visszajelző lámpa (7), AIRBAG OFF kialszik-e. Az első biztonsági öv kiegészítő berendezései be vannak kapcsolva.



A légzsák ki- és bekapcsolását **kikapcsolt gyújtás mellett kell végezni.**

Bekapcsolt gyújtással végzett művelet esetén a visszajelzők



és **SERVICE** kigyulladnak:

az utasoldali légzsák kikapcsolódott.

Hogy a légzsák állapota megfelelően a kapcsoló állásának, kapcsolja ki a gyújtást, majd kapcsolja vissza.

### Működési rendellenességek

Az első utasoldali légzsák kikapcsolásával vagy bekapcsolásával kapcsolatos rendellenesség esetén gyermekülést menetiránynak háttal elhelyezni tilos.

Ilyenkor az sem ajánlott, hogy ezen az ülésen utas foglaljon helyet.

Mínél előbb keresse fel a legközelebbi RENAULT szakszervizt!



# A GYERMEKEK BIZTONSÁGÁÉRT (folytatás)

## A gyermekülések Isofix rögzítési rendszere

A gépkocsi két oldalsó hátsó ülése lehet ezzel a rendszerrel felszerelve.

Az ilyen ülések a “Gyermekülés felszerelésére alkalmas ülések” című táblázatban tekinthetők át, a “Gyermekek biztonsága” című fejezet elején.

A rendszer a következőkből áll:

- két rögzítőgyűrű az ülőrész és a háttámla között, a gyermekülés alapjának rögzítéséhez;
- egy rögzítőgyűrű az ülőrész alatt, a gyermekülés háttámlájának rögzítéséhez, menetiránynak háttal való elhelyezés esetén;
- egy rögzítőgyűrű a háttámla mögött, a gyermekülés háttámlájának rögzítéséhez, menetirányban való elhelyezés esetén;
- speciális RENAULT gyermekülés, amelyen két retesz van, amely a két rögzítőgyűrűhöz csatlakozik, és egy heveder, ami a gyermekülés háttámláját rögzíti.

Ehhez a járműhöz csak speciális RENAULT ülések használhatók. Az ülés beszerzése céljából forduljon a RENAULT szakszervizhez!

Ezek az ülések más járművekbe is beszerelhetők a hárompontos biztonsági öv segítségével.

## A beszerelés alapjai

### Isofix ülés menetirányban

Ha a gyermekülés menetirány szerint van felszerelve, az első ülés a csúszósínek középső helyzeténél nem lehet hátrább, a háttámlának pedig egyenes állásban kell lennie.

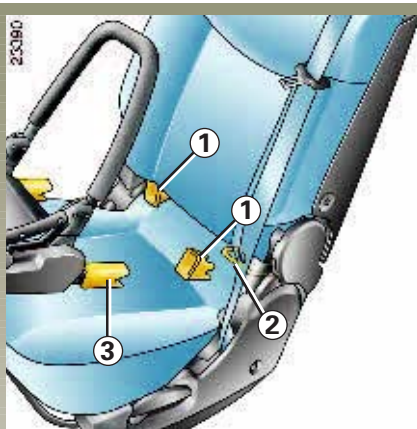
### Isofix ülés a menetiránynak háttal

Ha a gyermekülés menetiránynak háttal van felszerelve, az első ülés háttámlája közel legyen vagy érintkezzen a gyermekülés kagylóhéjával.



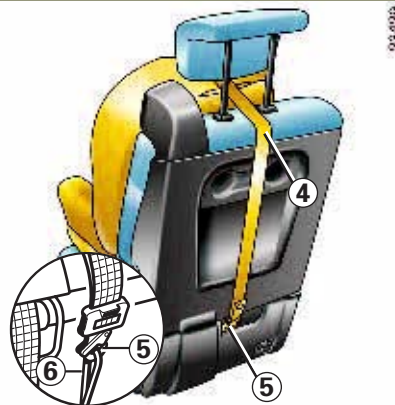
- Győződjön meg róla, hogy semmi sem akadályozza az ülés beszerelését a rögzítési pontoknál (például kavics, rongy játék, stb.).
- Bármilyen helyváltoztatás esetén jusson eszébe, hogy a gyermeket az ülésben tartó rendszerrel be kell csatolni.

# A GYERMEKEK BIZTONSÁGÁÉRT (folytatás)



## A gyermekülés beszerelése

- Az ülés beszerelése előtt figyelmesen olvassa el az üléssel együtt kapott útmutatót;
- rögzítse a vezetőket (1) (az üléssel kapta, vagy külön megvásárolható) a gyűrűkhöz (2);
- csúsztassa az ülés reteszzeit (3) a vezetőkbe (1) és nyomja meg erősen az ülést, hogy rögzítődjön a gyűrűkre (2);
- ellenőrizze, hogy az ülés megfelelően rögzítve van-e (úgy, hogy az ülést előre-hátra és jobbra-balra mozgatja).



## A háttámla rögzítőgyűrűje menetirányban való elhelyezés esetére

- Vezesse el a hevedert (4) (az üléssel együtt kapta meg) a hátsó fejtámla két rúdja között;
- Rögzítse a kapcsot (5) a gyűrűhöz (6).



## A háttámla rögzítőgyűrűje menetiránynak háttal való elhelyezés esetére

- Rögzítse a heveder kapcsát (5) a gyűrűre (7).

A záraknál levő címkék (2) a javítást teszik lehetővé.

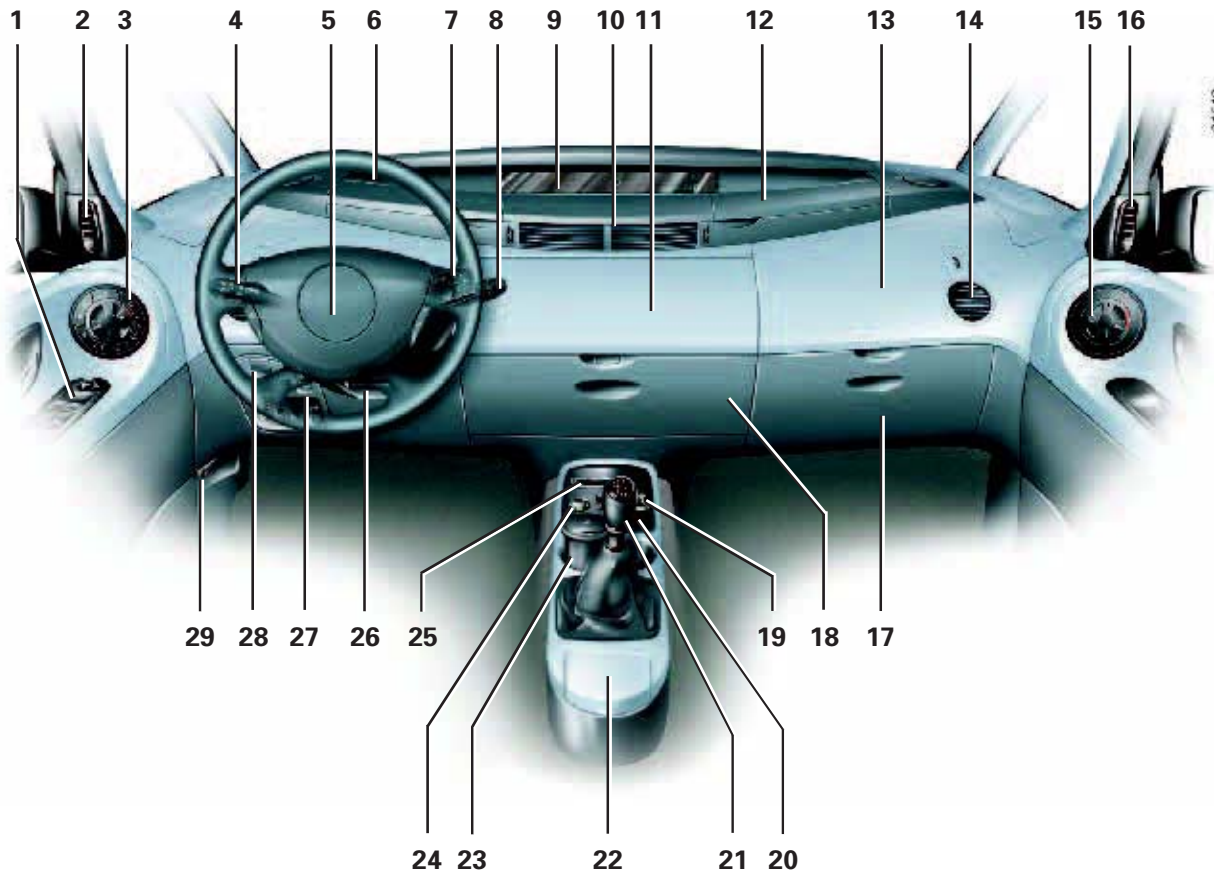
## A GYERMEKEK BIZTONSÁGÁÉRT (folytatás)



### A GYERMEKEK BIZTONSÁGÁÉRT

- Szigorúan tilos az eredeti gyári szerelésű rendszer elemeit, a biztonsági öveget, üléseket és azok rögzítéseit módosítani.
- A biztonsági berendezések gyártója által előírt szerelési utasításokat szigorúan be kell tartani.
- Ügyeljen arra, hogy a gyermekben ne legyen túl vastag ruha, és a biztonsági öv vagy ülés és a gyermek teste közé ne kerüljön semmilyen tárgy.
- Az övnek feszülnie kell, hogy minél jobban rögzítse a gyermekülést a kocsihoz. Rendszeresen ellenőrizze a feszességet.
- Ügyeljen arra, hogy a vállheveder ne a karok alatt, vagy a hát mögött haladjon.
- Az övnek feszülnie kell, hogy minél jobban a gyermek testéhez simuljon.
- Soha ne engedje meg, hogy a gyermek állva, vagy az ülésen térdelve utazzon.
- Útközben rendszeresen ellenőrizze a gyermek testhelyzetét, különösen ha alszik.
- Rögzítse a gyermekülést az övvel akkor is, ha üres, mert ütközés esetén az utasok sérülését okozhatja.
- Súlyos ütközés után ellenőriztesse az öveget, az ülések Isofix rögzítési rendszerét és cserélje ki a gyermekülést vagy gyermeküléseket.
- Gyermeket felügyelet nélkül még a gyermekülésben megfelelően rögzítve se hagyjon soha a gépkocsiban.
- Kapcsolja be a hátsó ajtó biztonsági gyermekzárját (ha van ilyen a gépkocsiban).
- Figyeljen oda arra, hogy a gyermek a forgalom felőli oldalon ne szállhasson ki.
- Mutasson jó példát a gyermeknek az öv bekapcsolásával.

# BALKORMÁNYOS JÁRMŰ KEZELŐSZERVEI

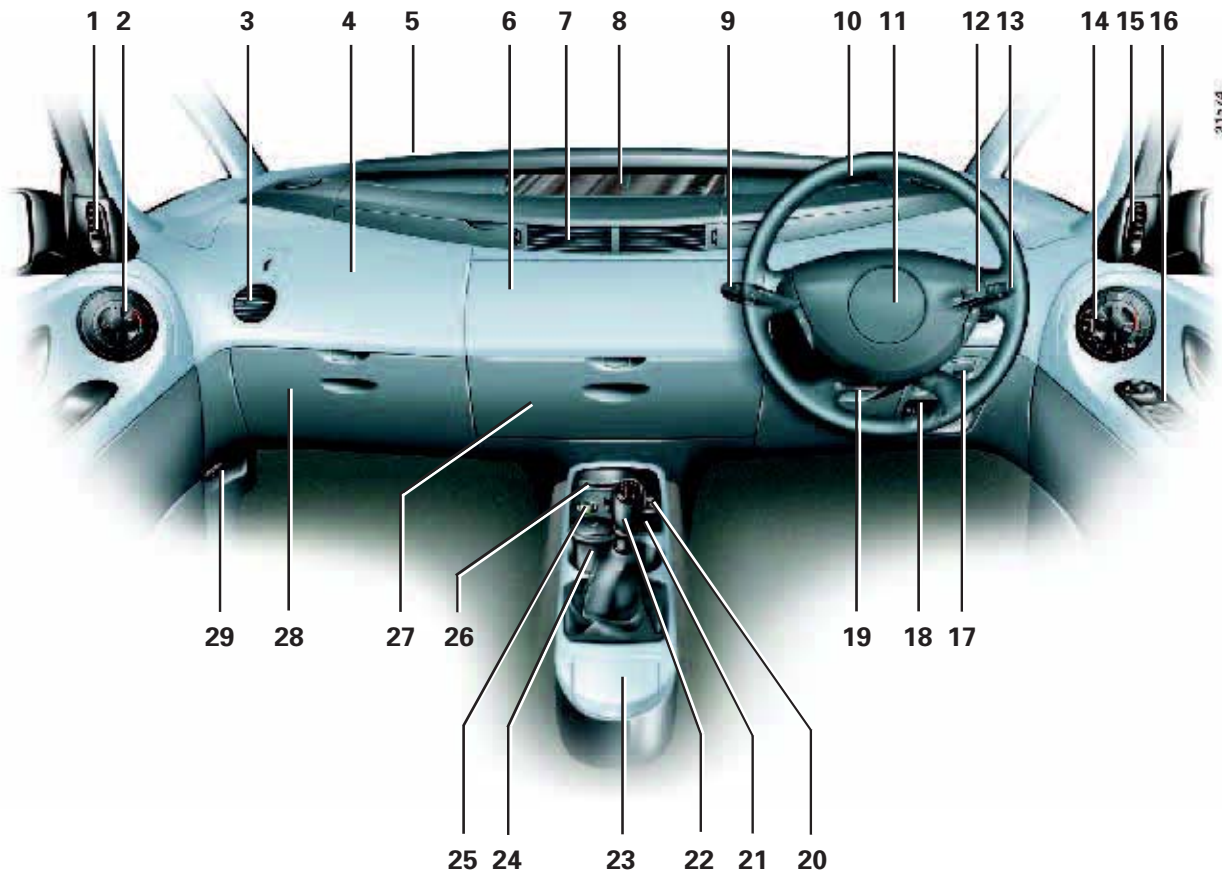


# BALKORMÁNYOS JÁRMŰ KEZELŐSZERVEI (folytatás)

Az alábbi felszerelések megléte a változattól, a kivitteltől és a forgalombahozó országtól függ.

- |   |   |  |
|---|---|--|
| <b>1</b> Elektromos vezérlésű: <ul style="list-style-type: none"><li>• ablakemelők;</li><li>• külső visszapillantó tükrök.</li></ul>  | <b>10</b> Középső szellőzőnyílások.   | <b>22</b> Segédberendezések csatlakozója és tartó a mobiltelefon számára.  |
| <b>2</b> Oldalsó szellőzőrács.  | <b>11</b> Felső középső rakodóhely (járműtől függően egyrészes vagy többrészes, magában foglalja a navigációs rendszer kijelzőjét). | <b>23</b> Hamutartó helye vagy pohártartó.   |
| <b>3</b> A légkondicionáló berendezés kapcsolói.  | <b>12</b> Jobb felső rakodóhely.  | <b>24</b> Motor indító- és leállítókapcsoló.   |
| <b>4</b> Kombinált kapcsoló: <ul style="list-style-type: none"><li>• irányjelzők;</li><li>• külső világítás;</li><li>• első ködlámpák;</li><li>• hátsó ködlámpák.</li></ul> | <b>13</b> Utasoldali légszak helye.   | <b>25</b> A RENAULT kártya olvasója.   |
| <b>5</b> Hangkürt.<br>A vezetőoldali légszak helye.   | <b>14</b> Szellőzőnyílás.   | <b>26</b> Kormánykerék-magasság állítása.  |
| <b>6</b> Bal felső rakodóhely.<br>A biztosítékok helye.   | <b>15</b> A légkondicionáló berendezés kapcsolói.   | <b>27</b> Kapcsolók: <ul style="list-style-type: none"><li>• fényszórók magasságának elektromos állítása;</li><li>• visszajelző műszerek fényerőszabályzója;</li><li>• dinamikus menetstabilizáló rendszer (E.S.P.);</li><li>• beszéd szintetizátor;</li><li>• segítség a parkoláshoz.</li></ul> |
| <b>7</b> A rádió távirányítója.   | <b>16</b> Oldalsó szellőzőrács.   | <b>28</b> Parkolófék.  |
| <b>8</b> Kapcsolók: <ul style="list-style-type: none"><li>• első és hátsó ablaktörlő és ablakmosó;</li><li>• fedélzeti számítógép információinak görgetése.</li></ul>       | <b>17</b> Utasoldali kesztyűtartó.  | <b>29</b> A motorháztető nyitókarja.   |
| <b>9</b> Kijelzőegység.   | <b>18</b> Alsó középső rakodóhely.  |  |
|   | <b>19</b> Szivargyújtó.   |  |
|   | <b>20</b> Sebességszabályozó és sebesség-határoló.  |  |
|   | <b>21</b> Sebességváltó kar.  |  |

# JOBBKORMÁNYOS JÁRMŰVEK KEZELŐSZERVEI



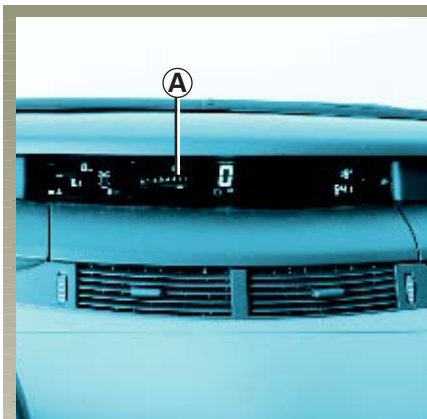
# JOBBKORMÁNYOS JÁRMŰ KEZELŐSZERVEI (folytatás)

Az alábbi felszerelések megléte a változattól, a kivitteltől és a forgalombahozó országtól függ.

- |   |  |   |
|---|--|---|
| <b>1</b> Oldalsó szellőzőrács.  | <b>11</b> Hangkürt.<br>A vezetőoldali légzsák helye.   | <b>19</b> A kormánykerék magasságának állítása.                           |
| <b>2</b> A légkondicionáló berendezés kapcsolói.  | <b>12</b> A rádió távirányítója.   | <b>20</b> Szivargyújtó.   |
| <b>3</b> Szellőzőnyílás.  | <b>13</b> Kapcsolók: <ul style="list-style-type: none"><li>• első és hátsó ablaktörlő és ablakmosó;</li><li>• fedélzeti számítógép információinak görgetése.</li></ul>   | <b>21</b> Sebességszabályozó és sebesség-határoló.                        |
| <b>4</b> Utasoldali légzsák helye.  | <b>14</b> A légkondicionáló berendezés kapcsolói.  | <b>22</b> Sebességváltó kar.  |
| <b>5</b> Bal felső rakodóhely.<br>A biztosítékok helye.   | <b>15</b> Oldalsó szellőzőrács.  | <b>23</b> Segédberendezések csatlakozója és tartó a mobiltelefon számára. |
| <b>6</b> Felső középső rakodóhely (járműtől függően egyrészes vagy többrészes, magában foglalja a navigációs rendszer kijelzőjét).  | <b>16</b> Elektromos vezérlésű: <ul style="list-style-type: none"><li>• ablakemelők;</li><li>• külső visszapillantó tükrök.</li></ul>  | <b>24</b> Hamutartó helye vagy pohártartó.                                |
| <b>7</b> Középső szellőzőnyílások.  | <b>17</b> Parkolófék.  | <b>25</b> Motor indító- és leállítókapcsoló.                              |
| <b>8</b> Kijelzőegység.   | <b>18</b> Kapcsolók: <ul style="list-style-type: none"><li>• fényszórók magasságának elektromos állítása;</li><li>• visszajelző műszerek fényerőszabályzója;</li><li>• dinamikus menetstabilizáló rendszer (E.S.P.);</li><li>• beszéd szintetizátor;</li><li>• segítség a parkoláshoz.</li></ul> | <b>26</b> A RENAULT kártya olvasója.                                      |
| <b>9</b> Kombinált kapcsoló: <ul style="list-style-type: none"><li>• irányjelzők;</li><li>• külső világítás;</li><li>• első ködlámpák;</li><li>• hátsó ködlámpák.</li></ul> |  | <b>27</b> Alsó középső rakodóhely.  |
| <b>10</b> Jobb felső rakodóhely.  |  | <b>28</b> Utasoldali kesztyűtartó.  |
|   |  | <b>29</b> A motorháztető nyitókarja.                                      |

## KIJELZŐEGYSÉG: visszajelző lámpák

Az alábbi jelző műszerek megléte és működése a gépkocsi felszereltségétől és a forgalombahozó országtól függ.



A **SERVICE** visszajelző lámpa kigyulladásánál ajánlatos felkeresni egy RENAULT szakszervert.

A **STOP** visszajelző lámpa kigyulladásánál a forgalmi viszonyok figyelembevételével azonnal álljon meg.

Ha a kijelzőegységen semmi információ nem jelenik meg, akkor a forgalmi viszonyok figyelembevételével azonnal álljon meg.

### Kijelzőegység (A)



A vezető, illetve egyes járműveken az első utas övének bekapcsolására figyelmeztető visszajelzés

Ha az öv nincs bekapcsolva, folyamatosan világít, majd ha a jármű eléri a kb. 10 km/h sebességet, villog és hangjelzés kíséri kb. 90 másodpercig. Ezután újra folyamatosan világít.



A nyílászárók állapotára figyelmeztető visszajelző

Azt jelzi, ha valamelyik ajtó vagy a csomagtartó nyitva van, vagy rosszul van becsukva.



A gumiabroncsok nyomását felügyelő rendszer

Térjen vissza a 2. fejezet "A gumiabroncsok nyomását felügyelő rendszer" című részéhez.



## KIJELZŐEGYSÉG: visszajelző lámpák (folytatás)

Az alábbi jelző műszerek megléte és működése a gépkocsi felszereltségétől és a forgalombahozó országtól függ.



### Defekt jelzője

Térjen vissza a 2. fejezet “A gumiabroncsok nyomását felügyelő rendszer” című részéhez.



### A sebességhatároló és a sebességszabályozó visszajelző lámpája

Olvassa el a 2. fejezetben a “Sebességszabályozó” és “Sebességhatároló” részeket.



### A környezetvédelmi rendszer visszajelző lámpája

Az ezzel felszerelt autókban a gyújtás bekapcsolása után kigyullad, majd kialszik.

- Ha folyamatosan ég, a lehető leg hamarabb keresse fel a RENAULT szakszervizt!
- Ha villog, csökkentse a fordulatszámot a villogás megszűnéséig. Minél előbb keresse fel a legközelebbi RENAULT szakszervizt!

Olvassa el a 2. fejezet “Környezetvédelmi tanácsok, üzemanyag-megtakarítás, vezetés” című részét.



### Az első utasoldali légszák kikapcsolásának visszajelzője

Működésének megismerése érdekében tájékozódjon az 1. fejezet “A gyermekek biztonsága” című részében.



### A fényszórómosó folyadék alacsony szintjére figyelmeztető lámpa

Töltse tele a fényszórómosó-tartályt, amint lehetséges!



### Az első ködfényszórók visszajelző lámpája



### A hátsó ködlámpa visszajelző lámpája



### A távolsági fényszórók visszajelző lámpája



### A tompított fényszórók visszajelző lámpája



### A helyzetjelző lámpák visszajelzője



### A SERVICE visszajelző lámpa

Felgyullad a gyújtás bekapcsolásakor majd három másodperc után elalszik.

Önállóan is kigyulladhat és más visszajelzőkkel együtt is.

Ha menet közben kigyullad, ajánlatos felkeresni egy RENAULT szakszervizt!



### A bal oldali irányjelző lámpa visszajelzője



### A légszák visszajelzője

A lámpa a gyújtás bekapcsolásakor kigyullad, majd néhány másodperc múlva elalszik.

Ha a lámpa a gyújtás bekapcsolásakor nem gyullad ki vagy járó motor esetén világít, ez a rendszer valamilyen hibájára utal. Minél előbb keresse fel a legközelebbi RENAULT szakszervizt!

## KIJELZŐEGYSÉG: visszajelző lámpák (folytatás)

Az alábbi jelző műszerek megléte és működése a gépkocsi felszereltségétől és a forgalomba hozó országtól függ.



**A parkolófék hibájának visszajelzője**

Olvassa el a 2. fejezetben “Az automata parkolófék” című részt.



**A dinamikus menetstabilizáló rendszer (E.S.P.) és kipörgésgátló rendszer visszajelző lámpája**

Az ellenőrző lámpa kigyulladásának több oka lehet: térjen vissza “A dinamikus menetstabilizáló rendszer: E.S.P.” és “A kipörgésgátló rendszer” című részekhez a 2. fejezetben.



**A blokkolásgátló berendezés visszajelző lámpája (ABS)**

A gyújtás bekapcsolásakor kigyullad, majd elalszik. Ha menet közben világít, a blokkolásgátló berendezés hibáját jelzi.

A fékrendszer ekkor az ABS nélküli gépkocsik fékezési jellemzőivel rendelkezik. Forduljon minél előbb a legközelebbi RENAULT szakszervizhez!



**A jobb oldali irányjelzők visszajelzője**



**Az akkumulátor töltésellenőrző lámpája**

Ha járó motor esetén kigyullad, az elektromos rendszer túltöltését vagy lemerülését jelzi. Azonnal álljon meg és ellenőriztesse az elektromos rendszert.



**STOP, feltétlen megállásra felszólító lámpa**

A gyújtás bekapcsolásakor kigyullad, majd körülbelül 3 másodperc múlva kialszik. Önállóan is kigyulladhat és más visszajelzőkkel együtt is. Jelzése esetén azonnal álljon meg, miután meggyőződött róla, hogy ezzel nem zavarja a forgalmat.



**Befecskendezési hiba visszajelzője**

Ha menet közben kigyullad, a befecskendezési rendszer hibáját jelzi. Rögtön álljon meg, kapcsolja ki a gyújtást és forduljon RENAULT szakszervizhez!



**A parkolófék visszajelző lámpája és a fékrendszer meghibásodását jelző lámpa**

**A parkolófék működésének visszajelzője**

Tájékozódjon a 2. fejezet “Parkolófék” című részében.

**A fékrendszer meghibásodását jelző lámpa**

Ha fékezéskor kigyullad, a fékfolyadék alacsony szintjét vagy a fékrendszer hibáját jelzi. Álljon meg és forduljon a RENAULT szakszervizhez!

## KIJELZŐEGYSÉG: visszajelző lámpák (folytatás)

Az alábbi jelző műszerek megléte és működése a gépkocsi felszereltségétől és a forgalomba hozó országtól függ.



### Az olajnyomás visszajelző lámpája

A visszajelző a gyújtás bekapcsolásakor kigyullad, majd körülbelül három másodperc után kialszik.

Ha menet közben kigyullad, feltétlenül álljon meg és kapcsolja ki a gyújtást. Ellenőrizze az olajsintet. Ha az olajsint megfelelő, a jelenségnek más oka van. Forduljon RENAULT szakszervizhez!



### Többfunkciós kijelző

#### A memorizált sebesség túllépésének visszajelzője

Olvassa el a 2. fejezetben "A sebességszabályozó és sebességhatároló" című részt.

és/vagy

#### A gumiabroncsok nyomásának nem megfelelő sebességre figyelmeztető visszajelzője

Térjen vissza a 2. fejezet "A gumiabroncsok nyomását felügyelő rendszer" című részéhez.



### Elektronikus rendellenesség visszajelző lámpája vagy annak jelzése, hogy a gázolaj-szűrőben víz van

Elektromos vagy elektronikus hibát jelez, vagy víz jelenlétét a gázolajban, ha menet közben kigyullad. Minél előbb keresse fel a legközelebbi RENAULT szakszervizt!



### Az előizzítás visszajelzője (dízel változat)

Bekapcsolt gyújtás mellett amikor kigyullad, azt jelzi, hogy a gyertyák előizzítása működik. Kialszik az előizzítás végeztével, amikor indíthatja a motort.



### Az indításgátló berendezés visszajelző lámpája

Lásd az 1. fejezet "Az indításgátló berendezés" című részét.

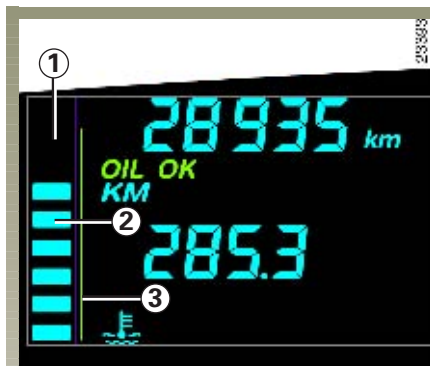
A **SERVICE** visszajelző lámpa kigyulladás esetén ajánlatos felkeresni egy RENAULT szakszervizt.

A **STOP** visszajelző lámpa kigyulladás esetén a forgalmi viszonyok figyelembevételével azonnal álljon meg.

Ha a kijelzőegységen semmi információ nem jelenik meg, akkor a forgalmi viszonyok figyelembevételével azonnal álljon meg.

## KIJELZŐEGYSÉG: kijelzők

Az alábbi kijelzők megléte és működése a gépkocsi felszereltségétől és a forgalombahozó országtól függ.



### A vízhőmérséklet és a motorolaj szintjének visszajelzője

A gyújtás bekapcsolásakor a kijelző (1) a hűtőfolyadék hőmérsékletét jelzi, ha a motorolaj szintje megfelelő. A világító négyzetek száma (2) a motor hőmérsékletétől függ.



Erős igénybevétel esetén az összes világíthat, de vészhelyzet csak akkor van, ha a felső piros négyzet és a STOP visszajelző is világítanak.

### Motorolaj szintje

A pontos érték leolvasásához vízszintes talajon kell állni, huzamosabb idővel a motor leállítása után.

#### - Ha az olajsztint megfelelő

A kijelzőn (1) az "oil ok" felirat látszik.

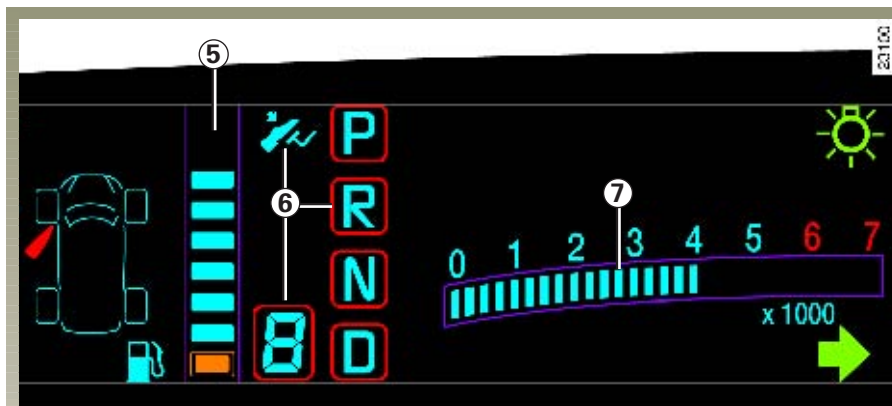
Ha ellenőrizni akarja az olajsztintet, nyomja meg a kar végén levő gombot (4). A csík (3) az olaj maximális szintjét jelzi és a négyzetek (2) a valóságos szintet mutatják: ahogy az olajsztint csökken, a négyzetek ennek megfelelően tűnnek el;

- **Ha az olajsztint alacsony**, az "oil" szó villog, a kijelző ismétlődően változik: az összes négyet világít majd egyenként eltűnnek, majd újra az összes világít stb. A SERVICE felirat is látszik.

**Feltétlenül pótolja az olajat.**

## KIJELZŐEGYSÉG: kijelzők (folytatás)

Az alábbi kijelzők megléte és működése a gépkocsi felszereltségétől és a forgalomba hozó országtól függ.



### Üzemanyagszint-jelző műszer (5)

A világító négyzetek száma jelzi az üzemanyag szintjét.

Ha az üzemanyag szintje alacsony, egyetlen négyzet villog, és hangjelzés figyelmezteti, hogy tankoljon, amint lehetséges.

### Automata sebességváltó vissza-jelzője (6)

A működés megismerése érdekében tájékozódjon a 2. fejezet “Az automata sebességváltó” című részében.

### Fordulatszám-mérő (7) (beosztás × 1000)

A pirossal jelölt fordulatszám tartomány káros a motorra.

### Fedélzeti számítógép (8)

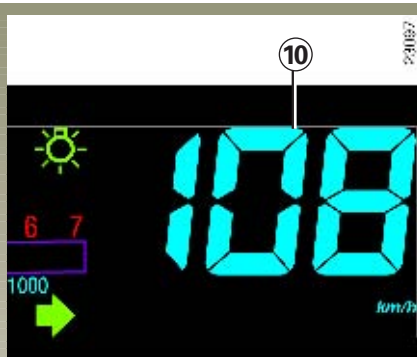
Mutatja a következő az információkat: napi kilométerszámláló, pillanatnyi fogyasztás, elhasznált üzemanyag...

Olvassa el az 1. fejezet “Fedélzeti számítógép” című részét.

### Összes kilométerszámláló (9)

## KIJELZŐEGYSÉG: kijelzők (folytatás)

Az alábbi kijelzők megléte és működése a gépkocsi felszereltségétől és a forgalomba hozó országtól függ.

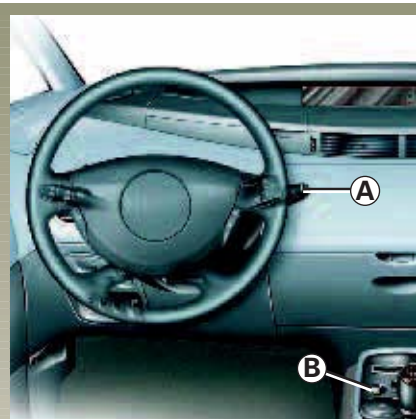


### Sebességmérő (10)

Km/h vagy mérföld/óra.

### Hangjelzés a sebességhatár túllépése esetén

Bizonyos járműveken 10 másodperces hangjelzést hall 40 másodpercenként, amikor 120 km/h-nál gyorsabban halad.



### Kijelzőegység mérföldben

A kijelzés km/h-ra is állítható.

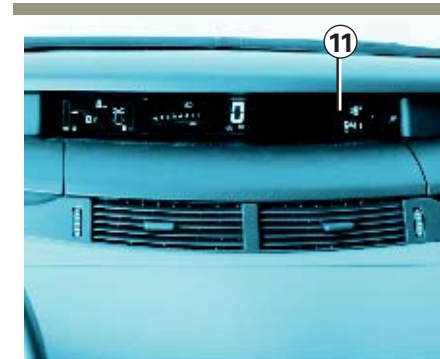
Kikapcsolt gyújtás mellett nyomja meg a gombot (A) és az indítógombot (B).

A sebességjelzés három másodpercig villog, majd az új mértékegységben jelenik meg.

Engedje el a gombot (A).

Ugyanezzel a művelettel visszakapcsolhat mérföldre is.

Az akkumulátor lekapcsolása után a kijelzés az eredeti mértékegységben történik.

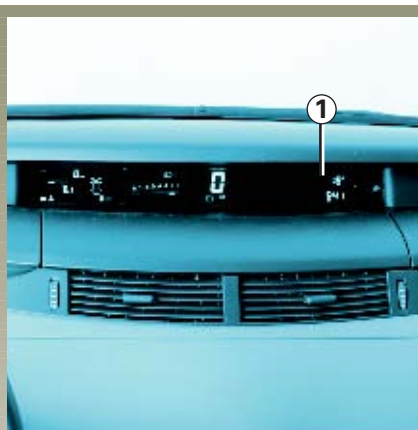


### Kijelző (11)

Járműtől függően mutatja:

- az időt;
- a külső hőmérsékletet;
- az autórádió-információkat;
- a kombinált kijelzőt, amely az elindulást segítő kiegészítő információkat mutatja, és a kijelzőegység visszajelzőinek kigyulladását kiegészítő információkat. Tájékozódjon "A kombinált kijelző" című részben a következő oldalakon.

# KOMBINÁLT KIJELEZŐ



Az időn és a hőmérsékleten kívül a kombinált kijelző (1) mutatja a működési rendellenességekhez kapcsolódó és figyelmeztető üzeneteket.

Az üzenetek önállóan vagy felváltva jelennek meg a kijelzőn (ha több üzenet van). Ebben az esetben a megjelenés sorrendjét a sürgősség határozza meg: először a riasztó üzenetek, majd a működési rendellenességek üzenetei...

## Tájékoztató üzenetek

Ezek segíthetnek a jármű elindulásakor, választási lehetőségről vagy állapotról adhatnak információt, vagy rendellenességről tájékoztathatnak (hibás lámpa, rosszul becsukott ajtó...).

A tájékoztató üzenetek példái a következő oldalakon találhatók.

## A működési rendellenességek üzenetei

Ezek a jelzések önállóan vagy a SERVICE felirattal vagy a kijelzőegység más speciális jelzésével együtt jelenhetnek meg.

A működési rendellenességek üzeneteinek példái a következő oldalakon találhatók.

## Figyelmeztető üzenetek

Ezek a jelzések önállóan vagy a STOP felirattal vagy a kijelzőegység más speciális jelzésével együtt jelenhetnek meg.

Ha ezeket az üzeneteket látja, azonnal álljon meg (miután meggyőződött arról, hogy nem zavarja a forgalmat) és forduljon RENAULT szakszervizhez!


A figyelmeztető üzenetek példái a következő oldalakon találhatók.

## Hangos üzenetek

Bizonyos visszajelzők kigyulladását hangos üzenet is kíséri, ha a jármű fel van szerelve beszédszintetizátorral (tájékozódjon az 2. fejezet "Beszédszintetizátor" című szakaszában).

# TÖBBFUNKCIÓS KIJELZŐ


## Tájékoztató üzenetek

Üzenet	Az üzenet értelmezése
Köszöntés	Az utasok köszöntése
 + Helyezze be a kártyát és indítson	Segítség a jármű elindulásához: helyezze be a RENAULT kártyát és nyomja meg a START gombot.
Kapcsolja a sebességváltót P vagy N	állításba, Automata sebességváltós jármű indítást segítő funkcióval: kapcsolja a sebességváltót P vagy N állásba.
A szabadkéz üzemmód hibája esetén helyezze be a kártyát	Segítség az induláshoz: a szabadkéz üzemmód kikapcsolódik. Helyezze a RENAULT kártyát a kártyaolvasóba (lásd "A RENAULT kártya" című részt az 1. fejezetben).
A kártya nem érzékelhető	Segítség az elinduláshoz: a rendszer a kártyát nem ismerte fel.
Kártya a járművön kívül	Segítség a vezetéshez: a motor jár, de a kártya nincs a járműben (például valamelyik utasnál maradt).
A kártya elemét ki kell cserélni	A használat nem lehetséges: a RENAULT kártya eleme kimerült, cserélje ki (lásd az 5. fejezet "RENAULT kártya: elemek" című részét).
A bal hátsó ajtó rosszul van becsukva	Csukja be az illető ajtót.
A jobb első ajtó rosszul van becsukva	
A csomagtartó ajtaja rosszul van becsukva	
A motorháztető rosszul van becsukva	
A helyzetjelző lámpa hibás	Cserélje vagy cseréltesse ki az illető izzókat.
A jobb féklámpa hibás	
A rendszámtábla világítása hibás	



## KOMBINÁLT KIJELEZŐ (folytatás)

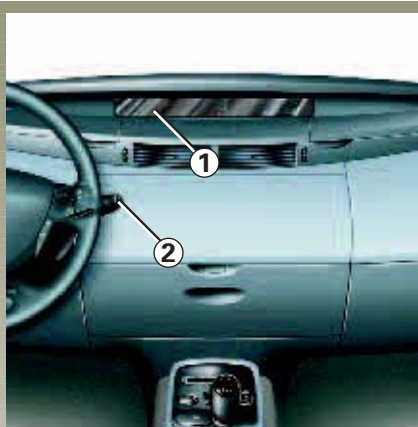
Példák a működési rendellenességgel kapcsolatos üzenetekre: arra figyelmeztetnek, hogy szükséges a RENAULT szakszerviz felkeresése rövid időn belül.

Üzenet	Az üzenet értelmezése
Kapcsolja be az övét	A vezető biztonsági öve nincs bekapcsolva.
 + Az üzemanyagszint alacsony	Tankoljon mielőbb, amikor lehetséges.
A sebességváltó hibás	A sebességváltó működési rendellenessége (lásd “Az automata sebességváltó” című részt a 2. fejezetben).
Befecskendezési hiba	Elektromos vagy elektronikus hiba
E.S.P. hibás	Az E.S.P., a dinamikus menetstabilizáló rendszer és/vagy kipörgésgátló rendszer hibás (lásd a megfelelő részeket a 2. fejezetben).
ABS hibás	Hiba az ABS rendszerben, a fékrendszerben, a fék ilyenkor úgy működik, mint az ABS nélküli járművek esetén.
Növelje meg a bal első gumiabroncs nyomását	Növelje a nyomást az illető keréken.
Növelje meg a jobb első gumiabroncs nyomását	
Növelje meg a bal hátsó gumiabroncs nyomását	
Növelje meg a jobb hátsó gumiabroncs nyomását	

## KOMBINÁLT KIJELEZŐ (folytatás)

Példa a figyelmeztető üzenetekre: azonnal álljon meg a forgalmi viszonyoknak megfelelően.

Üzenet	Az üzenet értelmezése
Az akkumulátor töltöttségi szintje nem megfelelő	Az akkumulátor töltöttségi szintje nem megfelelő.
A befecskendezés nem működik	A befecskendezés hibás.
A motor túlmelegedése	A motor hűtőfolyadékának hőmérséklete nem megfelelő.
Olajnyomással kapcsolatos rendellenesség	Ellenőrizze az olajszintet, ha az rendben van, forduljon RENAULT szakszervizhez.
Defekt, cserélje ki a jobb első kereket Defekt, cserélje ki a bal első kereket Defekt, cserélje ki a jobb hátsó kereket Defekt, cserélje ki a bal hátsó kereket	Cserélje ki az illető kereket.
Fékhiba	A fékrendszer és/vagy az ABS hibásan működik.



**Kijelző (1)**

## **A napi kilométerszámláló nullázógombja**

Nyomja meg hosszan a gombot (2).

Ha a napi kilométerszámlálót kívánja nullázni, a kijelzőnek “Napi kilométerszámláló” állásban kell lennie.

## **A kijelzés választógombja**

A következő információkat görgeti a kapcsoló (2) egymás utáni rövid megnyomása:

- a) napi kilométerszámláló,
- b) felhasznált üzemanyag,
- c) átlagfogyasztás,
- d) pillanatnyi fogyasztás,
- e) a legközelebbi tankolásig előreláthatólag megtehető távolság,
- f) megtett távolság,
- g) átlagsebesség,
- h) a legközelebbi olajcseréig megtehető távolság,
- i) előírt sebesség (sebességhatároló / sebességszabályozó),
- j) a gumiabroncsok nyomása (hiba esetén).

## **Nullázás után megjelenő néhány érték magyarázata**

Az átlagfogyasztás, az egy tankolással megtehető távolság, az átlagsebesség értékei az utolsó nullázás óta megtett távolság növekedésével egyre stabillabbak és megbízhatóbbak.

A nullázás után néhány kilométerrel a következőket tapasztalja:

- a kijelzett megtehető távolság megnő. Ez normális, az átlagfogyasztás csökkenhet, amikor:
  - a jármű gyorsítási szakaszt fejez be,
  - a motor eléri az üzemi hőmérsékletet (nullázás: hideg motor),
  - városi forgalomból országúti forgalomba érkezik.
- Tehát ha az átlagfogyasztás csökken, a tankolás nélkül előreláthatólag megtehető távolság növekszik.
- Az átlagfogyasztás megnő álló jármű, alapjárat esetén.

Ez normális, mert az egység az elfogyasztott benzin számítását alapjáraton végzi.

## **Automatikus nullázás**

Bármelyik memória kapacitásának túllépése esetén a nullázás automatikus.

# FEDÉLZETI SZÁMÍTÓGÉP (folytatás)

Példák a kijelzésnek a gomb (2) egymást követő többszöri lenyomásával történő kiválasztására.

A kijelzés értelmezése



23103



a) Napi kilométerszámláló.



23104



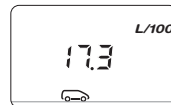
b) Felhasznált üzemanyag (liter) az utolsó nullázás óta.



23105



c) **Átlagfogyasztás** (liter/100 km) az utolsó nullázás óta  
A jelzett érték kiszámítása 400 méter megtétele után az utolsó nullázás óta megtett távolság és a felhasznált üzemanyag értékének felhasználásával történik.



23106



d) **Pillanatnyi fogyasztás** ( liter/100 km).  
A 25 km/h sebesség elérése után jelzett érték.

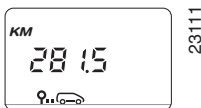
# FEDÉLZETI SZÁMÍTÓGÉP (folytatás)

Példák a kijelzésnek a gomb (2) egymást követő többszöri lenyomásával történő kiválasztására.

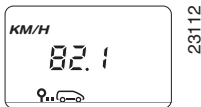
A kijelzés értelmezése



e) A **maradék üzemanyaggal előreláthatólag megtehető távolság** (km). Ennek a távolságnak a kiszámítása az utolsó nullázás óta számított átlagfogyasztás felhasználásával történik. A jelzett érték kiszámítása 400 méter megtétele után történik.



f) **Megtett távolság** (km) az utolsó nullázás óta



g) **Átlagsebesség** (km/h) az utolsó nullázás óta  
A jelzett érték kiszámítása 400 méter megtétele után történik.

Példák a kijelzésnek a gomb (2) egymást követő többszöri lenyomásával történő kiválasztására.

A kijelzés értelmezése



23113




h) A legközelebbi olajcseréig vagy karbantartásig megtehető távolság


A következő kiskarbantartás elvégzéséig megtehető távolság.

Több lehetőség van:

- a megtehető távolság legfeljebb **1500 km**, vagy a legközelebbi karbantartás előrelátható ideje **két hónap**

A  rajz villog (30 másodpercig, ha nem a “legközelebbi olajcseréig megtehető távolság” üzemmód van a kijelzőn kiválasztva, különben a “a legközelebbi olajcseréig megtehető távolság” üzemmód esetén állandóan világít.)

- a legközelebbi olajcseréig megtehető távolság **0 km**, vagy a **karbantartás ideje elérkezett.**

A  rajz bármilyen kiválasztott információ esetén villog a kijelzőn.

**A kijelző alapértékre állítása a karbantartási tervnek megfelelő karbantartás után**

A következő olajcseréig vagy karbantartásig megtehető távolság értékét csak a karbantartási füzetben előírt karbantartás után kell alapértékre állítani.

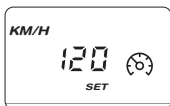
Ha előbb is olajat cserél, ezt az értéket ne állítsa alapértékre minden olajcsere alkalomával. Ez azért fontos, hogy a karbantartási tervben előírt alkatrészcsere-időtartamokat ne lépje túl.

Bekapcsolt gyújtás mellett válassza a kijelzőn a “Legközelebbi olajcseréig megtehető távolság” üzemmódot.

Nyomja meg a gombot (2), több mint 10 másodpercig. A kijelzőn mutatott érték 5 másodpercig villog, majd a legközelebbi olajcseréig megtehető távolság kezdeti értéke jelenik meg. Ez 2 másodpercig villog, majd folyamatosan világít és elmentődik.

Példák a kijelzés kiválasztására vagy a gumiabroncsok nyomásával kapcsolatos hiba érzékelését követő automatikus kijelzésre.

## A kijelzés értelmezése

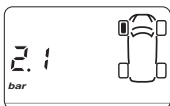


23114



**i) Előírt sebességérték sebességszabályozó vagy sebességhatároló esetén (járműtől függően).**

Olvassa el a 2. fejezetben “A sebességhatároló” és “A sebességszabályozó” című részeket.



23115

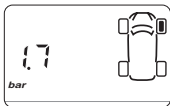


**j) A gumiabroncsok nyomása**

Ezt az információt csak akkor jeleníti meg a fedélzeti számítógép, ha valamilyen hibát érzékel.

Ilyenkor az illető gumiabroncs és a nyomás értéke jelenik meg a kijelzőn.

Ha több gumiabroncsnál is rendellenességet érzékel, a megjelenítés az óramutató járásával megegyező irányban történik a bal első keréssel kezdődően, ez egészen a négy kerék megjelenítéséig terjedhet.



23116

Ha ezt a kijelzést ki akarja kapcsolni, nyomja meg a gőrgetőgombot az előző kijelzéshez való visszatéréshez.

Térjen vissza a 2. fejezet “A gumiabroncsok nyomását felügyelő rendszer” című részéhez.

# BESZÉDSZINTETIZÁTOR

## A jármű beszél...

A szóbeli információk automatikusan kísérik a látható információkat.

A beszédszintetizátor minden pillanatban tájékoztatást ad a jármű fő részeinek állapotáról.

Ezek a szóbeli információk előrejelzések és tanácsok, és bizonyos esetekben figyelmeztetnek a műszerfal valamelyik kijelzőjének kigyulladására.

Ebben az esetben tájékozódjon “A műszerfal” című fejezetben.

## Hangos üzenetek

A szóbeli információk a jármű felszereltségi szintjétől függenek és a következő funkciók felügyeletét teszik lehetővé:

- olajnyomás,
- fékrendszer,
- elektromos rendszer,
- motor túlmelegedése,
- kormányzár,
- üzemanyag alacsony szintje,
- befecskendezés,
- automata sebességváltó,
- rosszul zárt ajtó vagy ajtók, csomagtartó, motorháztető,
- felkapcsolt helyzetjelző lámpák,
- behúzott kézifék,
- sebességfüggő szervokormány,
- ablakmosó folyadék alacsony szintje,
- a biztonsági öv bekapcsolásának elfelejtése,
- motorolaj alacsony szintje,
- menetstabilizáló rendszer (ESP),
- sebességszabályozó és sebességhatároló rendszer,
- alacsony nyomás a gumibroncsokban, defekt,
- stb.



## BESZÉDSZINTETIZÁTOR (folytatás)



A szóbeli információkhoz kötődő kapcsolók

A “diszkrét üzemmód” gomb (2) benyomva

Diszkrét üzemmód esetén a szóbeli információkat gongütés helyettesíti.

Ha hallani akarja a szóbeli üzeneteket, nyomja meg az ismétlőgombot (1).

“Üzenetek megismétlése” gomb (1) benyomva

Az elmentett vagy az adott pillanatban érvényes szóbeli információk lejátszása.

Ha minden rendben működik, a szöveg a következő: “Üdvözlöm, én a fedélzeti számítógép vagyok, a felügyelet működik”.

Ha a szóbeli üzenet alatt megnyomja az ismétlőgombot, az üzenet megszakad és teljes egészében újra lejátszódik.

# IDŐ ÉS KÜLSŐ HŐMÉRSÉKLET



## Az óra beállítása

### Bekapcsolt gyújtással

- Nyomja a gombot **(1)** addig, amíg az óra jelzése villogni kezd, majd engedje el a gombot **(1)**;

Nyomja meg újra a gombot **(1)** (folyamatosan vagy többször, egymást követően) amíg a kívánt számot nem látja a kijelzőn, majd engedje el a gombot, az órát mutató számok folyamatosan kezdenek villogni és a percek kezdenek villogni.

- Nyomja meg a gombot **(1)** (folyamatosan vagy többször, egymást követően) amíg a kívánt időt nem látja a kijelzőn, majd engedje el a gombot **(1)**, az órát mutató számok folyamatosan világítanak és a két pont villog.

## Külső hőmérsékletet jelző műszer

### Különlegesség

Ha a külső hőmérséklet  $-3^{\circ}\text{C}$  és  $+3^{\circ}\text{C}$  között van, a  $^{\circ}\text{C}$  jel villog (jegesedés veszélyének jelzése).



### Külső hőmérsékletet jelző műszer

A külső jegesedés kialakulásának veszélye függ a levegő páratartalmától és a hőmérséklettől, a külső hőmérséklet nem ad elegendő információt a jegesedés megállapításához.

## Navigációs berendezéssel, telefonnal felszerelt járművek...

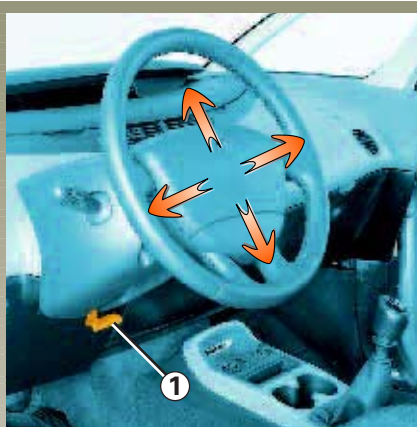
Tájékozódjon a speciális útmutatóban, hogy jobban megismerje az ezekkel a berendezésekkel felszerelt járműveknek a különlegességeit.

Az áramellátásban bekövetkezett kihagyás (lekötött akkumulátor kábelszakadás, stb.) után az óra nem a helyes értékeket fogja mutatni.

Ilyenkor az időt be kell állítani.

Biztonsági okokból nem tanácsos ezeket a beállításokat vezetés közben végezni.

# KORMÁNYKERÉK



## A kormánymagasság beállítása

Nyomja le a kart **(1)** és állítsa a kormányt a kívánt helyzetbe; majd húzza vissza a kart a kormány rögzítéséhez.



Biztonsági okokból a gépkocsi álló helyzetében végezze ezeket a beállításokat.

A kormányt ne tartsa hosszabb ideig ütközésig elfordított állásban, mert tönkremehet a szervoszivattyú.

Lejtőn és általában menet közben soha ne állítsa le a motort (a szervohajtás megszűnik).

# KÜLSŐ VISSZAPILLANTÓ TÜKRÖK

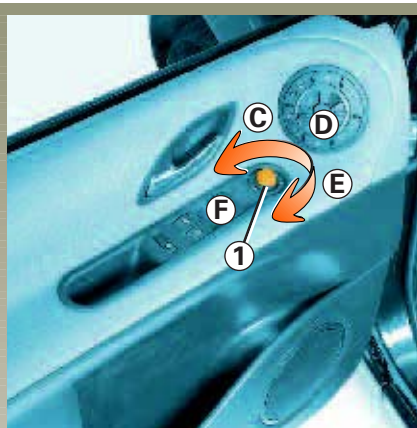


## Beállítások

Bekapcsolt gyújtással nyomja meg a gombot (1).

- **C** helyzet: a bal oldali visszapillantó tükör beállításához;
- **E** helyzet: a jobb oldali visszapillantó tükör beállításához;

**D** helyzet a kikapcsolt állás.



## Behajtható visszapillantó tükrök

Állítsa a kapcsolót (1) az **F** helyzetbe: a külső visszapillantó tükrök behajtodnak.

A haladási helyzet visszaállításához a kapcsoló **C**, **D** vagy **E** helyzetét választja.

## Fűthető visszapillantó tükrök

A tükrök páramentesítése és jégtelenítése a hátsó szélvédő fűtésének bekapcsolásával együtt történik.

## Színárnyalat-változtató (elektrokrom) visszapillantó tükrök

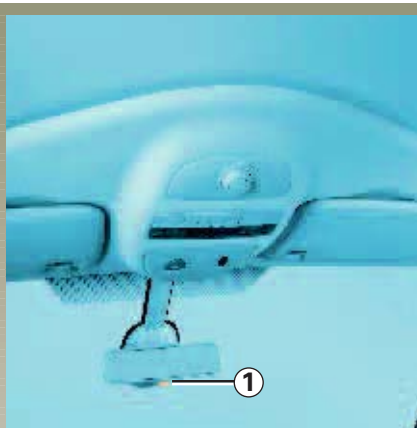
Automatikusan elsötétednek, ha a járművet egy másik, kivilágított jármű követi.



A vezetőoldali visszapillantó tükör jól láthatóan két részre van osztva. A **B** zónában a klasszikus visszapillantó tükörnek megfelelő kép látszik. A másik zóna (**A**) lehetővé teszi a hátsó oldalsó kilátás növelését, az Ön biztonsága érdekében.

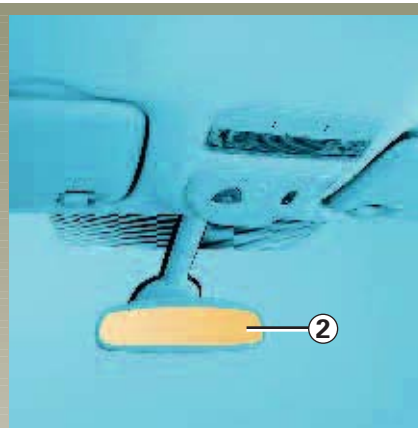
Az **A** zónában látható tárgyak sokkal távolabb látszanak, mint ahol vannak a valóságban.

## VISSZAPILLANTÓ TÜKRÖK



### Belső visszapillantó tükör

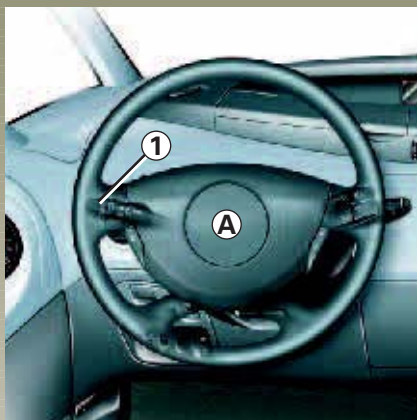
A belső visszapillantó tükör állítható. Éjszakai vezetéskor a hátulról jövő vakítás elkerülése érdekében billentse át a tükör mögötti kart (1).



### Színárnyalat-változtató (elektrokrom) visszapillantó tükör

A visszapillantó tükör (2) automatikusan elsötétedik, ha Önt egy kivilágított jármű követi (távolsági fényszórásestén).

# HANGKÜRT ÉS FÉNYKÜRT



## Hangkürt

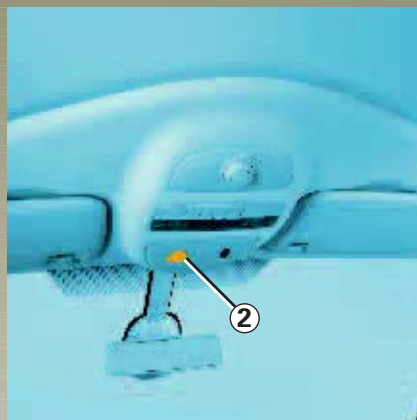
Nyomja meg a kormány párnás részét (A).

## Fénykürt

Ha a fénykürttel kíván jelezni, húzza maga felé a kombinált kapcsolókart (1) akkor is, ha a világítás nincs bekapcsolva.

## Különleges eset

Ha a tompított fényszóró automatikus működése be van kapcsolva, a tompított fényszóró bekapcsolásához egyszer húzza maga felé a kombinált kapcsolókart (1), másodszor a kikapcsoláshoz.



## Vészvillogó

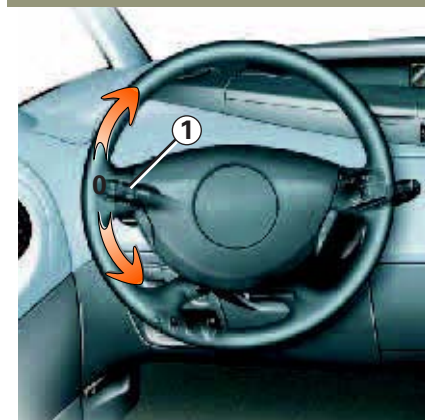
Nyomja meg a kapcsolót (2).



Ez a berendezés egyszerre működteti mind a négy irányjelzőt.

A vészvillogót csak akkor használja, ha veszélyhelyzetben van és arra kívánja figyelmeztetni az autóstársakat, hogy:

- a normálistól eltérő vagy tiltott helyen kénytelen megállni,
- különleges vezetési vagy forgalmi körülmények következtek be.



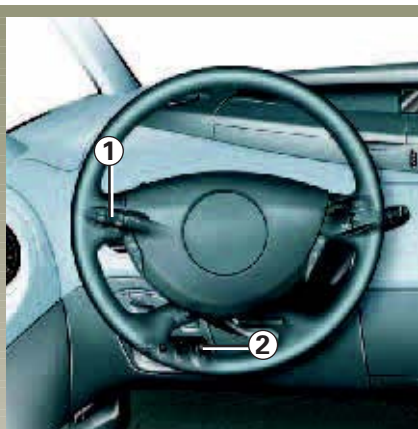
## Irányjelzők

Mozgassa a kormánykerékkel egy síkban a kombinált kart (1) abba az irányba, amerre fordulni akar.

Autópályán a kormánykerék mozgása általában nem elegendő ahhoz, hogy az irányjelző kar automatikusan visszaugorjon az alaphelyzetbe (0). Erre az esetre létezik egy közbülső állás. Az irányjelző bekapcsolása után azonban a művelet közben ujjal meg kell tartani a kart.

Ha ilyenkor a kart elengedi, automatikusan visszaugrik az alaphelyzetbe (0).

# KÜLSŐ VILÁGÍTÁS ÉS KÜLSŐ JELZÉSEK

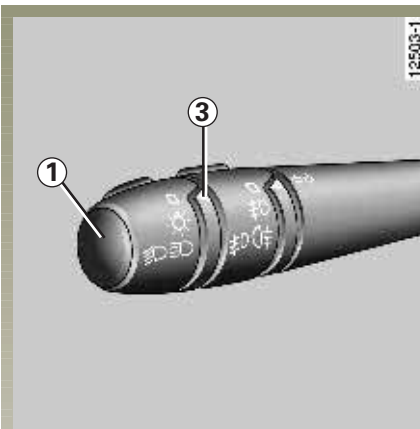


## Helyzetjelző lámpa



Forgassa el a kombinált kapcsolókar (1) végét, hogy a megfelelő szimbólum a jelzéssel szembe kerüljön (3).

A kijelzőegység kivilágosodik, a fényerő a szabályozókerékkel (2) állítható.



## Tompított fényszórók



### Automatikus működés

Járó motor esetén a tompított fényszóró a külső fényviszonyoktól függően bekapcsolódik vagy kikapcsolódik anélkül, hogy a kart használná (1) (0 állás).

Ez a funkció kikapcsolható és visszakapcsolható.

- A kikapcsoláshoz **bekapcsolt gyújtással és álló motorral** forgassa a kapcsolót (1) kétszer egymás után 0 helyzetből helyzetjelző lámpa helyzetbe. A kikapcsolást hangjelzés kíséri.

### Automatikus működés (folytatás)

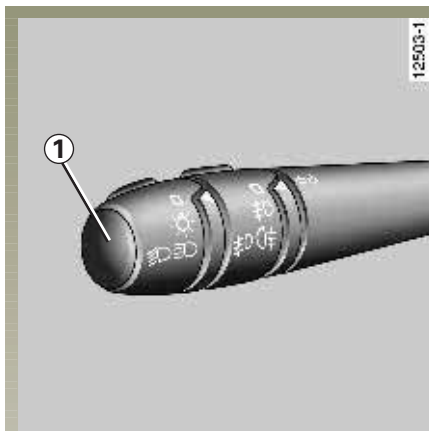
- A **bekapcsoláshoz bekapcsolt gyújtással**, akár álló, akár járó motor esetén forgassa a kombinált kapcsolókart (1) kétszer egymás után 0 helyzetből helyzetjelző lámpa helyzetbe. A bekapcsolást hangjelzés kíséri.
- A távolsági fényszóró bekapcsolásához húzza a kombinált kapcsolókart (1) maga felé. Tompított fényszóróra való visszakapcsoláshoz húzza maga felé újra a kart.
- A világítás kialszik a motor megállásakor, a vezetőoldali ajtó kinyitásakor vagy az ajtók RENAULT kártyával történő zárásakor.

### Kézi működtetés

Forgassa el a kombinált kapcsolókar (1) végét, hogy a megfelelő szimbólum a jelzéssel szembe kerüljön (3).

Mindenegyik esetben a műszerfali kijelzőn levő visszajelző lámpa kigyulad.

# KÜLSŐ VILÁGÍTÁS ÉS KÜLSŐ JELZÉSEK (folytatás)



## Távolsági fényszórók



A tompított fényszórók bekapcsolt állapotában húzza a kombinált kapcsolókart maga felé.

A fényszórók bekapcsolásakor a műszerfali kijelzőegységen kigyullad a megfelelő visszajelző lámpa.

Ha ismét a tompított fényszórókat akarja bekapcsolni, húzza újra maga felé a kombinált kart.

## A világítás kikapcsolása



Forgassa vissza a kapcsolókart (1) a kiinduló állásba.

## “Külső tájékozódó világítás”

Ez a funkció (hasznos lehet például kapu vagy garázsajtó kinyitásakor stb.) lehetővé teszi a tompított fényszóró rövid időre való felkapcsolását.

**Kikapcsolt gyújtás mellett a RENAULT kártyát az olvasóból kihúzva** húzza maga felé a kart (1): a tompított fényszórók körülbelül harminc másodpercig világítanak.

Ez a funkció két percen belül legfeljebb négyszer működtethető.

## A funkció kikapcsolása

A funkció kikapcsolásához:

- nyomja meg másodszor a gombot (4);
- nyomja meg a gombot (5).

## Figyelmeztető hangjelzés arra az esetre, ha a világítás égve maradt

A vezetőoldali ajtó kinyitásakor, ha a gyújtás ki van kapcsolva, hangjelzés figyelmezteti arra, hogy a világítás égve maradt (hogy elkerülhető legyen az akkumulátor lemerülése stb.).

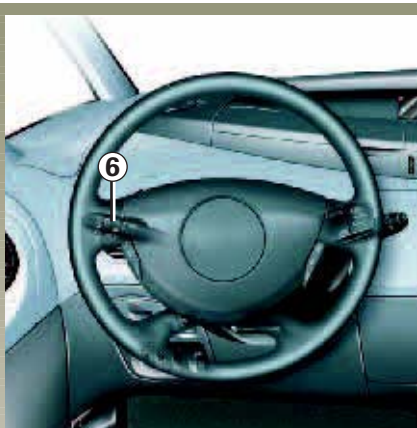


Éjszakai vezetés előtt ellenőrizze az elektromos berendezések állapotát és állítsa be a fényszórókat (változattól függően) (ha a jármű terhelése eltér a megszokottól).

Általában ellenőrizze, hogy a fényszórókat semmi nem takarja (piszok, sár, hó, belógó szállított tárgy...).



# KÜLSŐ VILÁGÍTÁS ÉS KÜLSŐ JELZÉSEK (folytatás)

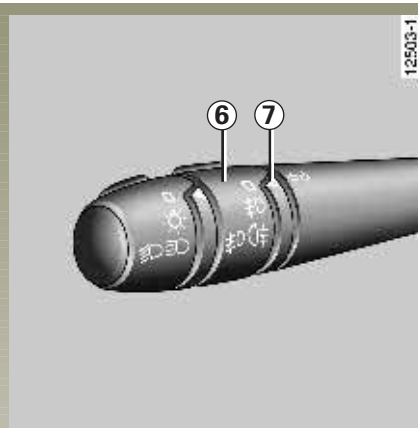


## Első ködlámpák



Forgassa el a kombinált kapcsolókar középső gyűrűjét (6), hogy a szimbólum a jelzéssel (7) szembe kerüljön.

A ködlámpák működése a kombinált világításkapcsoló kar állásától függ, a működését műszerfali kijelzőegységen a megfelelő visszajelző lámpa jelzi.



## Hátsó ködlámpák



Forgassa el a kombinált kapcsolókar középső gyűrűjét (6), hogy a szimbólum a jelzéssel (7) szembe kerüljön.

A ködlámpák működése a kombinált világításkapcsoló kar állásától függ, a működését műszerfali kijelzőegységen a megfelelő visszajelző lámpa jelzi.

Ne felejtse kikapcsolni a ködlámpákat, ha már nincs rájuk szükség, mert zavarhatják a közlekedésben résztvevőket.

A külső világítás lekapcsolása az első és hátsó ködlámpák lekapcsolását is eredményezi.

## Különleges eset

Az első és hátsó ködlámpák használata akkor, amikor a tompított fényszórók automatikus működése be van kapcsolva.

## A ködlámpák felkapcsolása

Válassza a tompított fényszóró állást, **mielőtt** a középső gyűrűt (6) ködlámpa helyzetbe állítja.

## A ködlámpák kikapcsolása

Állítsa a középső gyűrűt (6) a 0 állásba és forgassa a kar végét (1) tompított fényszóró állásból a 0 állásba, hogy a tompított fényszórók automatikus működése visszakapcsolódjon.

# A FÉNYSZÓRÓK MAGASSÁGÁNAK ELEKTROMOS ÁLLÍTÁSA



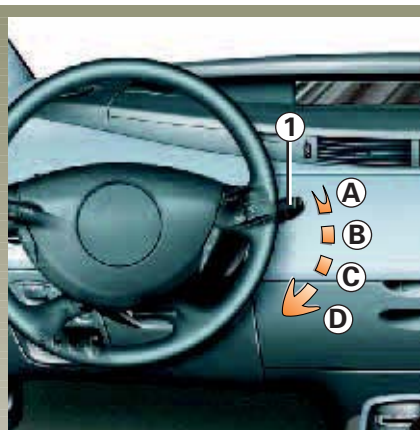
A gomb (A) (ha a jármű fel van vele szerelve) lehetővé teszi a fényszórók magasságának állítását a terheléstől függően.

A fényszórók alacsonyabbra állításához lefelé, magasabbra állításához pedig felfelé forgassa a kapcsolót (A).

A többi változat esetén a beállítás automatikus.

	A kapcsoló (A) beállítási helyzetei			
	Normál karosszéria		Hosszított karosszéria	
	5 Szállítható személyek száma	7 Szállítható személyek száma	5 Szállítható személyek száma	7 Szállítható személyek száma
<b>Csak vezető, vagy vezető és egy utas elöl</b>	0	0	0	0
<b>Vezető és egy utas elöl és utasok leghátul</b>	1	1	1	1
<b>Vezető, utas elöl és minden hátsó utas</b>	2	2	2	2
<b>Vezető, utas elöl, minden hátsó utas és csomagok</b>	3	3	3	3
<b>Vezető és csomagok vagy a megengedett legnagyobb össztömeget elérő terhelés</b>	4	4	4	4

# ELSŐ ABLAKTÖRLŐ / SZÉLVÉDŐMOSÓ



## Szakaszosan működő első ablaktörlővel felszerelt járművek



Bekapcsolt gyújtás mellett használja a kapcsolókart (1).

- **A** kikapcsolva
- **B** szakaszos törlés  
Két törlés között az ablaktörlőlapátok néhány másodpercre megállnak. A kapcsolókar (1) középső részének forgatásával változtathatja a törlések közötti időt.
- **C** folyamatos lassú törlés
- **D** folyamatos gyors törlés

## Esőérzékelős első ablaktörlővel felszerelt jármű

Bekapcsolt gyújtás mellett használja a kapcsolókart (1).

- **(A)** alaphelyzet (kikapcsolt állapot)
- **B** “esőérzékelő” funkció  
Ebben a helyzetben a rendszer érzékeli a szélvédőn levő vizet, és ehhez igazítja az ablaktörlő törlési sebességét.  
A kapcsolókar középső gyűrűje (1) segítségével az esőérzékelő érzékenységet változtatni lehet – és ■ között:  
– a legkisebb érzékenységet jelöli,  
■ a legnagyobb érzékenységet jelöli.

- **C** folyamatos lassú törlés
- **D** folyamatos gyors törlés

Minden indítás után **kötelezően** vissza kell térni az **A** helyzetbe, hogy az esőérzékelő funkció bekapcsolódjon.

## A törlési sebesség automatikus kiválasztásával felszerelt gépkocsik

Ha menet közben kiválaszt egy törlési sebességet, a gépkocsi megállásakor az egy fokozattal csökken:

- folyamatos gyors törlésről folyamatos lassú törlésre változik;
- folyamatos lassú törlésről szakaszos törlésre változik.

Amikor a gépkocsi elindul, a törlési sebesség visszaáll az eredetire.

**Megálláskor** a kapcsolókar (1) működtetése elsőbbséget élvez és megszünteti az automatika hatását.

## MEGJEGYZÉS

Mechanikai eredetű megszorulás (jeges szélvédő...) esetén a rendszer automatikusan kikapcsolja az ablaktörlő tápfeszültségét.



### Ablakmosó, fényezésmosó

Bekapcsolt gyújtásnál húzza a kapcsolókart (1) maga felé.

- **Kikapcsolt fényszórók esetén**  
Működteti a szélvédő ablakmosóját.
- **Bekapcsolt fényszórók esetén**  
Bekapcsolja a fényszórómosó berendezést is.

Fagy esetén győződjön meg róla, hogy az ablaktörlőlapátok nem fagytak-e rá az ablakra (bekapcsoláskor az ablaktörlő motorja túlmelegedhet).

Ha az ablaktörlő nem működik, forduljon a RENAULT szakszervizhez!

Ellenőrizze rendszeresen az ablaktörlőlapátok állapotát. Ha már nem törölnek tökéletesen, cserélje ki őket (általában évente).

# HÁTSÓ ABLAKTÖRLŐ / HÁTSÓ ABLAKMOSÓ



## Szakaszos hátsó ablaktörő



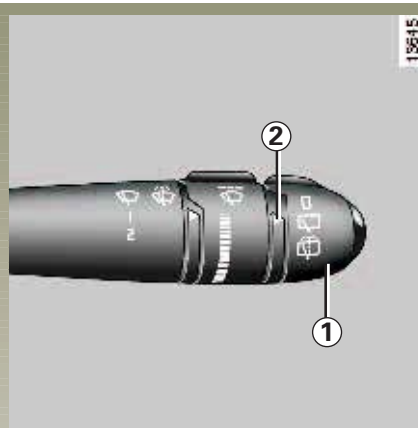
Bekapcsolt gyújtás mellett forgassa el a kombinált kapcsolókar (1) végét, hogy a jelzés (2) a megfelelő szimbólummal szembe kerüljön.

## Hátsó ablakmosó és ablaktörő



Bekapcsolt gyújtás mellett forgassa el a kombinált kapcsolókar (1) végét, hogy a jelzés (2) a megfelelő szimbólummal szembe kerüljön.

Ha elengedi a kart, a hátsó ablaktörésnek megfelelő helyzetbe áll vissza.



## Különlegesség

Ha az első ablaktörők működnek miközben hátramenetbe kapcsol, a hátsó ablaktörő szakaszos működésbe kezd.

A hátsó ablaktörő használata előtt ellenőrizze, hogy semmilyen szállított tárgy nem akadályozza a lapát mozgását.

Fagy esetén győződjék meg róla, hogy az ablaktörő lapátok nem fagytak-e rá az ablakra (bekapcsoláskor az ablaktörő motorja ilyenkor túlmelegedhet).

Ellenőrizze rendszeresen az ablaktörő lapátok állapotát. Ha már nem törölnek tökéletesen, cserélje ki őket (általában évente).

# ÜZEMANYAGTARTÁLY



A tankolást kikapcsolt gyújtás mellett kell végezni.

**Az üzemanyagtartály térfogata:**  
körülbelül **80 liter**.

A kisajtó kinyitásához **(A)** nyomja meg a nyílnál.

Ekkor félig kinyílik. Fordítsa el.

Beépített zárósapkával rendelkezik.



**A szabadkéz üzemmód különlegeségei**

A kisajtó néhány perccel a többi ajtót követően bezáródik.



Ne nyúljon **soha** kézzel a fémcsapantyúhoz.

Fagy esetén ne mossa a betöltőnyílás környékét magas nyomású vízzel, ha a csapóajtó nyitva van: a csapantyú odafagyhat.



**Kivételes eset**

A RENAULT kártya hibája esetén lehetőség van a kisajtó **(A)** kézzel való kinyitására, a nyitórud **(1)** segítségével (a csomagtartó belsejéből).

# ÜZEMANYAGTARTÁLY (folytatás)

## Üzemanyag minősége

Az adott ország érvényben lévő előírásainak megfelelő minőségű üzemanyagot használjon.

Lásd a “Motorok jellemzői” című fejezetet.

A betöltéskor vigyázzon, nehogy víz kerüljön az üzemanyagtartályba. A betöltőcsonk és a tanksapka környéke legyen pormentes.

**Az üzemanyag legyen jó minőségű.**



Ne keverjen benzint a gázolajhoz, még kis mennyiségben sem.

## Tankolás

### Benzinmotoros változat

Kizárólag **ólommentes benzint** használjon.

Ólomtartalmú benzin használata a katalizátor meghibásodását okozhatja, és a garancia elvesztésével jár.

Az ólomtartalmú benzinnel történő tankolás elkerülése érdekében a benzintartály betöltőcsonkjának csőátmérője szűkebb és egy speciális csappantyúval van ellátva. Így a benzinkútnál történő tankolásakor **csak az ólommentes benzint adagoló kút adagolópisztolyát** lehet a beöntő nyílásba bevezetni.

- Helyezze be a töltőpisztolyt a fémcsappantyút félrenyomva, majd a pisztolyt tolja be **ütközésig**.

- Tankolás közben tartsa ebben az állásban.

### Benzinmotoros és dízelmotoros változatok

A tankolás közben bekövetkező első automatikus leállás után maximum kétszer indítsa újra a töltést, hogy maradjon egy kis tárolási térfogat.

## Állandó benzinszag

Állandó üzemanyagszag észlelése esetén a teendők:

- a forgalmi viszonyoknak megfelelően állítsa le a gépkocsit és a motort;
- kapcsolja be a vészvillogót, szállítson ki minden utast az autóból és küldje őket forgalommentes helyre;
- ne nyúljon semmihez és ne indítsa újra az autót, mielőtt a RENAULT hálózat szakemberei át nem vizsgálták!



Bármilyen beavatkozás vagy változtatás az üzemanyagrendszeren (elektronikus egység, kábelek, üzemanyaghálózat, befecskendező, védő lemezházak...) szigorúan tilos és balesetveszélyes (kivéve a RENAULT hálózat kiképzett szakembereit).





## 2. fejezet: Vezetés

### *(Üzemanyag-megtakarítással és a környezetvédelemmel kapcsolatos tanácsok)*

Bejáratás .....	2.02
A motor elindítása és leállítása .....	2.02 → 2.06
A benzinmotoros változatok különlegességei .....	2.07
A dízelmotoros változatok különlegességei .....	2.08
Parkolófék .....	2.09 → 2.11
Sebességváltó kar .....	2.12
Szervokormány .....	2.12
Környezetvédelmi tanácsok, üzemanyag-takarékosság .....	2.13 → 2.15
Környezetvédelem .....	2.16
Gumiabroncsok nyomásának ellenőrző rendszere .....	2.17 → 2.20
Dinamikus menetstabilizátor: E.S.P. ....	2.21 - 2.22
Kipörgésgátló .....	2.22 → 2.24
Blokkolásgátló berendezés: ABS .....	2.25 - 2.26
Vészfékrásegítő .....	2.27
Sebességhatároló .....	2.28 → 2.30
Sebességszabályozó .....	2.31 → 2.33
Parkolást segítő rendszer .....	2.34 - 2.35
Automata sebességváltó használata .....	2.36 → 2.39

# BEJÁRATÁS

## ■ Benzinmotoros változat

Az első **1000 km** eléréséig ne haladjon 130 km/h sebességnél gyorsabban és a legnagyobb fordulatszám 3000 és 3500 ford/perc között legyen.

**1000 km után** semminemű korlátozás nem áll fenn, de ne felejtse el, hogy gépkocsija majd csak 3000 km megtétele után adja teljesítménye maximumát.

**Karbantartások gyakorisága:** nézze meg a jármű karbantartási füzetét.

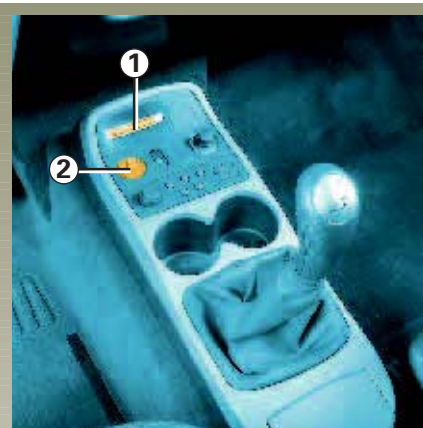
## ■ Dízel változat

Az első **1500 km** eléréséig a fordulatszám ne haladja meg a 2500 ford/perc értéket. Ezután már gyorsabban is vezethet, de ne felejtse el, hogy gépkocsija csak 6000 km megtétele után fog tudni maximális teljesítményen működni.

A bejáratás időtartama alatt hideg motornál tartózkodjon az erős gyorsítástól, és ne használja a motort túl magas fordulatszámon.

**Karbantartások gyakorisága:** nézze meg a jármű karbantartási füzetét.

# A MOTOR ELINDÍTÁSA ÉS LEÁLLÍTÁSA A TÁVIRÁNYÍTÓS RENAULT KÁRTYÁVAL



Az ajtó kinyitásakor a RENAULT kártya kijelzője (1) kigyullad.

Tegye a RENAULT kártyát a kártyaolvasóba (1), amelynek két bevágása van: az egyik “A segédberendezések feszültség alatt” helyzet, a második “A motor indításra kész” helyzet. A “Tegye be a kártyát” felirat megjelenik a műszerfal többfunkciós kijelzőjén is, ha a jármű fel van vele szerelve.

## “Segédberendezések feszültség alatt” helyzet

(Első bevágás)

A motor áll, az esetleges segédberendezések (rádió...) működnek.

## “Motor indításra kész” helyzet

(Második bevágás)

A RENAULT kártyát teljesen tolja be a kártyaolvasóba (1) (amíg meghallja a kormányzár kinyitását), a gomb (2) kigyullad, ezzel jelzi a motorindítás engedélyezését: finoman nyomja meg a gombot (2) az indításhoz. A visszajelző (A) kigyullad, jelezve hogy a motor jár.

**Megjegyzés:** a gomb (2) nem világít, ha a gépkocsi nincs indításra kész helyzetben (például előizzítás közben dízelmotoroknál, sebességben a sebességváltó...).

## Kivételes eset

Bizonyos esetekben a kormányzár kinyitásához szükséges lehet fordítani a kormánykeréket, mialatt nyomja a gombot (2).

## A “motor indításra kész” helyzet (folytatás)

Dízel változat esetén várja meg az

előizzítás  jelzőjének kial-

vását a műszerfalon, mielőtt megnyomja a gombot (2).

Mihelyt beindul a motor, a gomb (2) kialszik és kigyullad a “Járó motor” visszajelző (A) (a RENAULT kártya rögzítődik, és a kijelzője kialszik).

## A motor leállítása

A jármű álló helyzetében röviden nyomja meg a gombot (2), ezzel kikapcsolja a gyújtást, és a “Járó motor” visszajelző (A) kialszik.

Bizonyos automata sebességváltóval szerelt gépkocsiknál, állítsa a váltókart parkolás P állásba.

Húzza ki a kártyát a kártyaolvasóból (1).

A kártya kihúzásakor meggyullad a mennyezetlámpa (ha automatikus felgyulladás helyzetben van) bekapcsol a kormányzár és kikapcsolnak a tartozékok.

**Megjegyzés:** ha a kártyát a kártyaolvasóban hagyja, az ajtó kinyitásakor hangjelzés figyelmezteti és a kártyaolvasó kijelzője villog.



Soha ne hagyja a RENAULT kártyát a kártyaolvasóban vagy a járműben kiszálláskor, ha gyermek vagy állat marad a járműben, mert véletlenül elindíthatják a motort, működésbe hozhatják az elektromos ablakemelőköt, becsíphetik valamely testrészüket (nyak, kar, kézfej stb.) Súlyos sérülések is előfordulhatnak.

Soha ne kapcsolja ki a gyújtást addig, amíg a gépjármű teljesen meg nem állt. A motor leállítása ugyanis a fékszervo és a kormányzervo, valamint a passzív védelmi eszközök, mint légzsák és övfeszítő működőképességét is megszünteti.

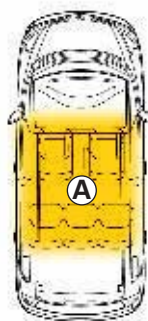
A RENAULT kártya kihúzása bekapcsolja a kormányzárát.

# A MOTOR ELINDÍTÁSA ÉS LEÁLLÍTÁSA A SZABADKÉZ ÜZEMMÓDBAN MŰKÖDŐ KÁRTYÁVAL



“Stop”, “Segédberendezések feszültség alatt” és “Gyújtáskapcsoló utáni +” helyzet

Álló motorral és a pedálok használatát mellőzve (fék, tengelykapcsoló), a gomb (1) egymásután többszöri megnyomása lehetővé teszi az egyes helyzetek egymás utáni kiválasztását.



## A motor beindítása

A RENAULT kártya legyen a jármű belsejében (terület (A)) egyes helyek magasságát kivéve, mint szélvédő, szemüvegtartó stb.):

- nyomja be a tengelykapcsolót és nyomja meg a gombot (1);
- vagy
- a sebességváltókart tegye üres állásba (mechanikus sebességváltó), illetve P vagy N állásba (automata sebességváltó), nyomja le a fékpedált, majd nyomja be a gombot (1).

## A motor leállítása

A jármű álló helyzetében nyomja meg a gombot (1), a segédberendezések, mint például a rádió, továbbra is működnek.

A vezetőoldali ajtó kinyitásakor a segédberendezések működése megszűnik és a kormányzár bezáródik.

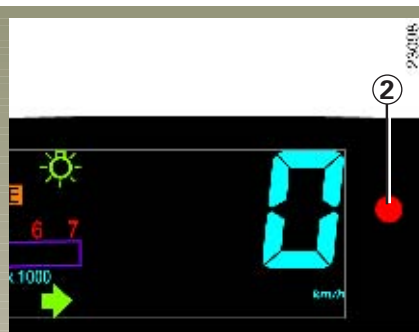


Soha ne hagyja a RENAULT kártyát a kártyaolvasóban vagy a járműben kiszálláskor, ha gyermek vagy állat marad a járműben, mert véletlenül elindíthatják a motort, működésbe hozhatják az elektromos ablakemelöket, becsíphetik valamely testrészüket (nyak, kar, kézfej stb.) Súlyos sérülések is előfordulhatnak.

Soha ne kapcsolja ki a gyújtást addig, amíg a gépjármű teljesen meg nem állt. A motor leállítása ugyanis a fékszerző és a kormányserző, valamint a passzív védelmi eszközök, mint légszák és övfeszítő működőképességét is megszünteti.

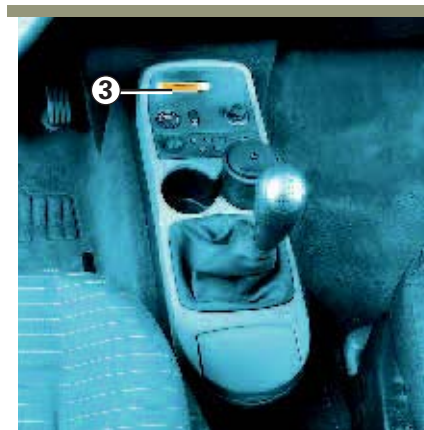
## Pillanatnyi használat

- A motor jár, valamelyik ajtó nyitva van és a RENAULT kártya járművön kívül van (például a vezető kiszállt, hogy kinyissa a garázs ajtaját): a motor tovább jár.
- A motor jár, minden ajtó csukva van és a kártya a járművön kívül van (például a RENAULT kártya valamelyik kiszálló utasnál maradt): megjelenik "A kártya a járművön kívül van" üzenet a kijelzőn, a kártyaolvasó kijelzője villog (3) és hangjelzés figyelmezteti, amikor a járművel elindul.
- A környezet (külső berendezések vagy a RENAULT kártyával azonos frekvencián működő készülékek) zavarhatják a RENAULT kártya működését.



## A szabadkéz üzemmód rendelkezése

A visszajelző (2) és a kártyaolvasó (3) villognak.



Helyezze a RENAULT kártyát a kártyaolvasóba (3). Nyomja meg a fékpedált vagy a tengelykapcsolót, majd járjon el úgy, ahogy "A motor elindítás és leállítás távirányítós RENAULT kártyával" című részben le van írva.

# A BENZINMOTOROS VÁLTOZAT KÜLÖNLEGESSÉGEI

A gépkocsi alábbi üzemeltetési körülményei:

- a gépkocsi további használata akkor, ha a tankolásra figyelmeztető visszajelző lámpa már régóta világít,
- ólomtartalmú benzin használata,
- a RENAULT által nem elfogadott kenőanyag-adalékok vagy üzemanyag-adalékok használata,

vagy az alábbi működési rendellenességek:

- hibás gyújtórendszer, üzemanyaghiány vagy lekötött gyertya, ami a gyújtáskimaradásról és a motor rángetéséről ismerhető fel,
- a motor teljesítményének csökkenése,

a katalizátor túlmelegedését okozzák, csökkentve hatékonyságát, **annak tönkremenetelét eredményezhetik és a járművön hőkárosodást okoznak.**

Ha a fenti rendellenességeket tapasztalja, minél előbb végeztesse el a szükséges javításokat a legközelebbi RENAULT szakszervizzel!

Ezek az üzemzavarok egyébként elkerülhetők, ha a Jótállási és karbantartási füzet által javasolt időközökben rendszeresen átvizsgáltatja gépkocsiját a legközelebbi RENAULT szervizben.

## Indítási problémák

Ha a jármű indítása nehézségbe ütközik, **ne próbálkozzon ismételt** indítással, a gépkocsi betolásával vagy behúzásával amíg a hiba okát fel nem derítette és azt el nem hártotta, **mert tönkremehet a katalizátor.**

Ha nem sikerült a hiba okát megtalálni, ne próbálkozzon a jármű beindításával, hanem forduljon a legközelebbi RENAULT szervizhez!



Járó motorral soha ne álljon meg olyan helyen, ahol a forró kipufogócső gyúlékony anyagokkal, például száraz fűvel, levelekkel érintkezhet.

# A DÍZELMOTOROS VÁLTOZAT KÜLÖNLEGESSÉGEI

## Fordulatszám dízelmotor esetén

A dízelmotorok olyan befecskendező rendszerrel rendelkeznek, **amely nem teszi lehetővé a megengedett fordulatszám túllépését** egyik sebességfokozatban sem.

## Elfogyott az üzemanyag

A teljesen kiürült **üzemanyagtartály** következtében szükséges tankolás után, ha az akkumulátor jól töltött, az indítás a szokásos módon lehetséges: a nagynyomású common-rail dízelmotorral szerelt változatok különlegességeinek megismeréséhez lásd az 1. fejezet “Üzemanyagtartály” című részét.

Mindenesetre ha néhány másodperces, ismételt kísérlet után sem indul a motor, forduljon a RENAULT szakszervizhez!

## Téli tudnivalók

Ha hideg időben is problémamentesen szeretne autózni:

- ügyeljen arra, hogy az akkumulátor mindig jól feltöltött állapotban legyen,
- ne hagyja, hogy a gázolaj szintje nagyon lecsökkenjen az üzemanyagtartályban, mert ekkor a tartály alján kondenzvíz gyűlhet össze.



Járó motorral soha ne álljon meg olyan helyen, ahol a forró kipufogócső gyúlékony anyagokkal, például száraz fűvel, levelekkel érintkezhet.



# PARKOLÓFÉK



## Parkolófék behúzása

### Kézi üzemmód

Húzza meg és engedje vissza a kart (1).

### Automata üzemmód (bizonyos országokban)

A parkolófék automatikusan rögzíti a járművet a motor indító-leállítógombbal való leállításakor.

Más esetekben, például a motor lefűlésakor a parkolófék nem működik automatikusan. Ilyenkor a parkolóféket kézzel kell behúzni.

A parkolófék behúzását a visszajelző (2) kigyulladás jelzi a műszerfalon, a kijelzőegységen pedig a visszajelző (3) kigyulladás. A visszajelzők (3) és (2) kialszanak az ajtók bezárásakor.

Bizonyos járműveken a kijelzőegységen megjelenik a “Parkolófék behúzva” üzenet.

### Megjegyzés:

Ha a parkolófék nincs behúzva, a vezetőoldali ajtó kinyitásakor hangjelzés hallatszik és a “Parkolófék nincs behúzva” üzenet jelenik meg a kijelzőegységen.

Ebben az esetben kézzel kell rögzíteni a járművet, a kar (1) meghúzásával és elengedésével.

Bizonyos országokban a parkolófék nem működik automatikusan. Tájékozódjon a “Kézi működtetés” című fejezetben.



Mielőtt elhagyja a járművet, ellenőrizze, hogy a parkolófék be van-e húzva.

A parkolófék behúzását a visszajelző (2) kigyulladás jelzi a műszerfalon, a kijelzőegységen pedig a visszajelző (3) kigyulladás.



## Parkolófék kioldása

### Kézi üzemmód

A parkolófék kioldásához járó motorral húzza meg a kart (1), miközben a kioldógombot nyomja (4), majd engedje el. A visszajelző (3) és (2) kialszik.

### Automata üzemmód

A fék automatikusan kioldódik, ha elindulásakor megnyomja a gázpedált.

Bizonyos járműveken a kijelzőegységen megjelenik a “Parkolófék nincs behúzva” üzenet.

## PARKOLÓFÉK (folytatás)



### Különleges esetek

Ha lejtőn, vagy például vontatmányal áll meg, tartsa a kart **(1)** behúzva néhány másodpercig, hogy a fékhatás a maximális legyen.



Parkolás kiengedett parkolófékkel (például fagyveszély esetén):

- járó motorral tegye a RENAULT kártyát a kártyaleolvasóba, vagy nézze meg, hogy ott van-e;
- állítsa le a motort az indítóleállítógomb megnyomásával;
- tegye sebességbe a mechanikus sebességváltót vagy az automata sebességváltót **P** helyzetbe,
- húzza meg a kart **(1)**, miközben a kioldógombot nyomja **(4)**, majd engedje el.
- vegye ki a RENAULT kártyát a kártyaleolvasóból.

### Rövid ideig tartó működtetés

Járó motor esetén a parkolófék nem működik automatikusan.

A parkolófék kézi használata is lehetséges, például lejtőn vagy piros lámpánál.

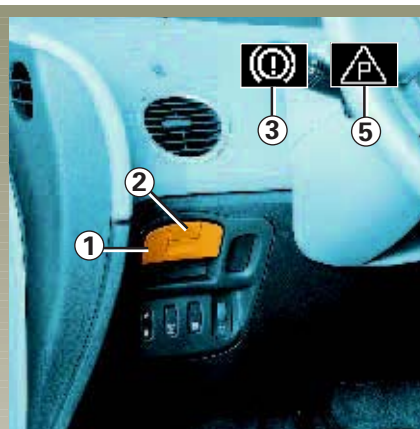
Ehhez húzza meg, majd engedje vissza a kart **(1)**.

A fékezés megszűnik, ha a járművel való elinduláskor megnyomja a gázpedált.



Ha járó motor esetén kiszáll a járműből, feltétlenül húzza be kézzel a parkolóféket.

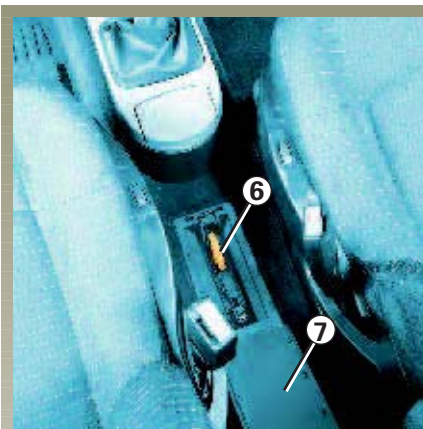
A parkolófék behúzását a visszajelző **(2)** kigyulladás jelzi a műszerfalán, a kijelzőegységen pedig a visszajelző **(3)** kigyulladás.



### Automata sebességváltós változatok

A járműből való kiszállás előtt mindig tegye a választókart N vagy P állásba.

Biztonsági okból a parkolófék automatikus kioldása nem működik, ha a kar nem N vagy P helyzetben van és a vezetőoldali ajtó nyitva van vagy rozszul van becsukva.



### Biztonsági kioldás

(az akkumulátor vagy a rendszer hibája esetén).

A parkolófék kioldása érdekében emelje fel a fedelet (7) és húzza meg a kart (6), amíg meghallja a kioldás zaját.

**Ilyen módon a kézifék újra nem húzható be.**

Az akkumulátor cseréje után a rendszer újra működőképes lesz a parkolófék első kézi kioldása után.

### Működési rendellenességek

- Hiba esetén a kombinált kijelzőn figyelmeztető üzenet jelenik meg (járműtől függően), az (2) és (5) kijelzők folyamatosan villognak.
- A parkolófék működésképtelensége esetén a visszajelző (3) körülbelül 10 másodpercig villog a motor elindításakor, majd kialszik.

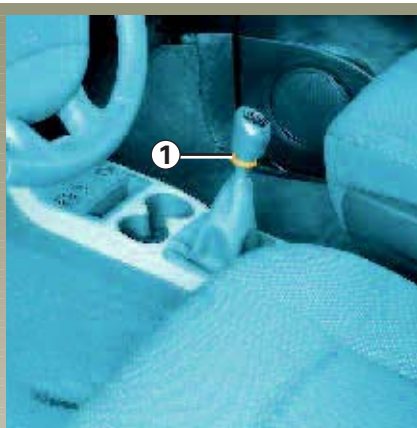
A kar (1) minden használatakor és a motor minden leállításakor a kijelzők (2) és (3) körülbelül 10 másodpercig villognak.

Forduljon minél előbb a legközelebbi RENAULT szakszervizhez!



Ne hagyja soha a RENAULT kártyát a kártyaeolvasóban vagy az utastérben, ha a járműben gyermek (vagy állat) marad, ezek véletlenül kioldhatják a parkolóféket, és a jármű elgurulását okozhatják.

## SEBESSÉGVÁLTÓ KAR



### A hátramenet kapcsolása

Álló helyzetben kapcsoljon üresbe, majd tegye a kart hátramenet állásba.

Kézi sebességváltó esetén kövesse a sebességváltó gombjának rajzolatát (1), és járműtől függően a hátramenetbe kapcsolás érdekében emelje meg a gyűrűt (1) a gombig.

Bekapcsolt gyújtás esetén a tolatólámpa bekapcsol, ha hátramenetbe kapcsol.

Parkolási segítséggel felszerelt jármű esetén térjen vissza a 2. fejezet “Segítség a parkoláshoz” című részéhez, hogy megismerje a sajátosságokat.

## SZERVOKORMÁNY

A kormányt ne tartsa hosszabb ideig ütközésig elfordított állásban, mert tönkremehet a szervoszivattyú.

### Sebességfüggő szervokormány

A sebességfüggő szervokormány elektronikus egysége a rásegítés mértékét a sebességhez igazítja.

A kormányzás könnyű parkolási művelet közben (a kényelem növelése céljából), és a rásegítés a sebesség növekedésével arányos (hogy a nagyobb sebesség is biztonságos legyen).



Soha ne állítsa le a motort lejtőn és általában mozgás közben (ha a motor áll, a szervok nem működnek).

A RENAULT mindent megtesz a környezetszennyező gázkibocsátás és az üzemanyagfogyasztás csökkentése érdekében.

A tervezésnek, a gyári beállításoknak és a csekély fogyasztásnak köszönhetően az Ön RENAULT-ja minden tekintetben megfelel az érvényben lévő környezetvédelmi előírásoknak. Ám a technika sem képes mindenre. A gépkocsija által kibocsátott mérgező gázok és az üzemanyagfogyasztás mennyisége Öntől is függ. Ügyeljen gépkocsija karbantartására, a vezetési stílusra és a használat helyes módjának megválasztására.

## Karbantartás

Felhívjuk a figyelmét, hogy a gépkocsi üzembentartója megbüntethető, ha a gépjárműből kibocsátott gázok a törvény által megszabott környezetszennyezési értékeket túllépi. Továbbá a motor, az üzemanyag- és a kipufogórendszer elemeinek nem eredeti, a gyártó által javasolt alkatrészekkel való helyettesítése megváltoztathatja gépkocsijának a környezetvédelmi szabályokhoz igazított beállítási értékeit.

A jótállási és karbantartási füzetben előírtak szerint rendszeresen vizsgálta át gépkocsiját, és végeztesse el a szükséges beállításokat a legközelebbi RENAULT szakszervizben!

A RENAULT szakszervizek rendelkeznek mindazokkal a berendezésekkel, amelyek garantálják gépkocsijának gyári értékekre történő beállítását.

Ne felejtse, hogy a kibocsátott mérgező gázok mennyisége szoros összefüggésben áll az üzemanyag-fogyasztással.

## A motor beállítása

- **Gyújtás:** semmilyen beállítást nem igényel.
- **Gyertyák:** az optimális fogyasztási és teljesítményértékek eléréséhez szigorúan be kell tartani a RENAULT által megadott előírásokat.  
Ha gyertyát cserél, a motorhoz előírt márkájú, méretű, hőértékű és elektródatávolságú gyertyákat használjon. Kérje a RENAULT szakszerviz tanácsát!
- **Alapjárat:** semmilyen beállítást nem igényel.
- **Levegőszűrő, gázolajszűrő:** az elszennyeződött szűrőbetét csökkenti a motor teljesítményét. Ki kell cserélni.
- **Dízel adagolószivattyú:** az előírt értékeknek megfelelően kell beállítani.

## A kipufogógáz ellenőrzése

A kipufogógázok ellenőrzési rendszere lehetővé teszi a jármű környezetvédelmi berendezése hibájának fel-fedezését.

Ezek a hibák ronthatják a káros anyag kibocsátást vagy mechanikai hibákat is okozhatnak.



A műszerfali kijelzőegységen lévő visszajelző lámpa a rendszer meghibásodását jelzi:

Kigyullad a gyújtás bekapcsolásakor majd három másodperc után elalszik.

- Ha folyamatosan ég, a lehető leghamarabb keresse fel a RENAULT szakszervizt!
- Ha villog, csökkentse a fordulatszámot a villogás megszűnéséig. Minél előbb keresse fel a legközelebbi RENAULT szakszervizt!



## Vezetés

- A motor álló helyzetben való bemelegítése helyett azonnal induljon el, de kíméletesen vezessen mindaddig, amíg a motor el nem éri az üzemi hőmérsékletet.
- A sebesség sokba kerül.
- A “sportos” vezetés sokba kerül. Vezessen inkább kíméletesen.

- Fékezzen minél kevesebbet. Ha például az akadályt vagy a kanyart idejében észleli, elegendő levenni a lábát a gázpedálról.
- Kerülje a hirtelen gyorsításokat, a durva gázadásokat.
- Alacsonyabb sebességfokozatokban ne használja a motort magas fordulatszámra.

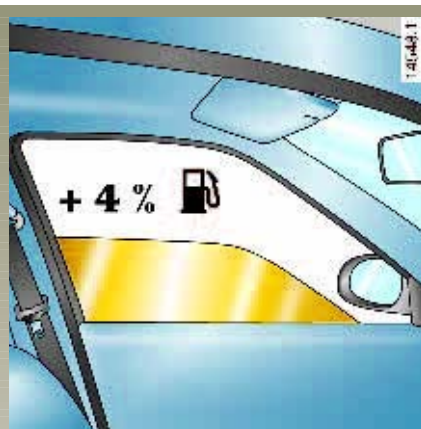
Más szavakkal: mindig a lehető legmagasabb sebességfokozatban vezessen anélkül, hogy túlterhelné a motort.

Automata sebességváltós változat esetén maradjon a **D** állásban

- Emelkedőn ne akarja mindenáron megtartani sebességét. Ne adjon több gázt, mintha sík terepen vezetne, próbálja meg a lábát változatlan pozícióban megtartani a gázpedálon.
- A modern gépkocsik esetében a kétszeri kuplungolás vagy gázfröccs a motor leállítása előtt már nem szükséges.
- Nehéz időjárási viszonyok, vizes utak

Ne közlekedjen a járművel vízzel elöntött úton, ha a víz szintje eléri a díztárcsa alsó szélét.





## Használati tanácsok

- Az áramfogyasztás egyúttal benzin-fogyasztás is. Ezért kapcsoljon ki minden olyan elektromos fogyasztót, amelyre nincs szüksége.

**De** (a biztonság mindenekelőtt) a “látni és látszani” elv alapján kapcsolja mindig be a fényszórókat, ha a látási viszonyok és szabályok azt szükségessé teszik.

- Használja inkább a szellőzőnyílásokat. Ha nyitott ablakkal közlekedik 100 km/h sebességgel, +4 százalékkal nő az üzemanyagfogyasztás.

- A légkondicionáló berendezéssel ellátott típusokon városi forgalomban a benzin-fogyasztás 100 km-en 2 literrel is megnőhet. Ne használja a berendezést, ha nincs rá szüksége.

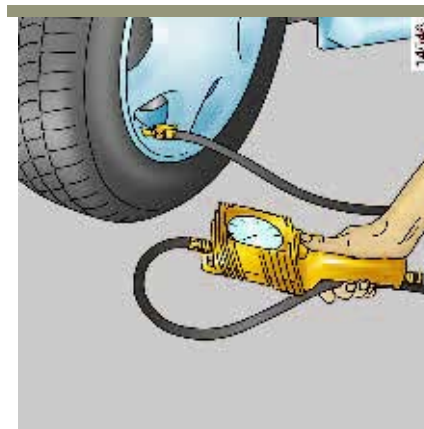
- Tankoláskor ne töltsé csordultig az üzemanyagtartályt. A túlfolyó benzin kidobott pénz.

- Ne hagyja felszerelve az üres tetőcsomagtartót.

- Terjedelmesebb tárgyak szállításához használjon inkább utánfutót.

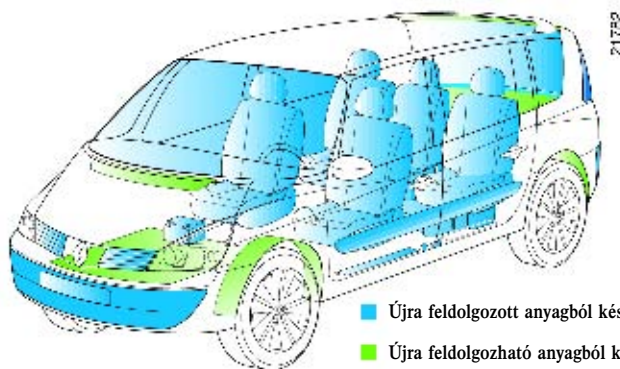
- Ha lakókocsit vontat, szereljen fel hatóságilag jóváhagyott terelőlemez. Ne felejtse el azt a megfelelő szögben beállítani.

- Ha lehet, ne használja gépkocsiját rövid, de tartós megállásokkal tűzdelt szakaszokra, mert a motor így sohasem éri el az ideális üzemi hőmérsékletet. Próbálja meg átgondoltan szervezni az útjait.



## Gumiabroncsok

- Az előírtnál alacsonyabb guminyomás növeli a fogyasztást
- A nem az előírt méretű és típusú abroncsok növelhetik a fogyasztást.



- Újra feldolgozott anyagból készült alkatrészek
- Újra feldolgozható anyagból készült alkatrészek

Gépkocsija tervezésekor és gyártásakor a **környezetvédelmi szempontokat is szem előtt tartottuk.**

- A gépkocsik többsége fel van szerelve környezetvédelmi rendszerrel, amely tartalmazza a **katalizátort**, a **lambda szondát** és az **aktívszenes szűrőt** (ez utóbbi megakadályozza a benzintartályból származó benzingőzök szabad levegőre kerülését).
- RENAULT az anyagok újrahasznosításáról felhalmozott minden tudását felhasználta annak érdekében, hogy a lehető legkisebbre csökkentse a gépkocsi élettartamának lejártakor a környezetet érő káros hatásokat.

## Védje a környezetét Ön is.

A jármű karbantartásával együttjáró használt alkatrészeket (akkumulátor, olajsűrű, levegősűrű stb.) és az üres vagy fáradtolajat tartalmazó műanyag edényeket ne a háztartási szeméttel együtt dobja ki.

Helyezze el őket az erre szakosodott szervezeteknél. Mindig tartsa be a helyi előírásokat.

- Az Ön járműve 90 %-ban **újrahasznosítható** anyagokból és alkatrészekből készült, és sok **újrahasznosított textilből vagy műanyagból készített alkatrészt építettek be.** Az újrahasznosítás elősegítése érdekében minden műanyag meg van jelölve.
- A környezet védelme érdekében az Ön járművének fényezése, fékbetétei sem ólmot, sem kadmiumot nem tartalmaznak. Az előző modellekhez képest csökkentettük a klór felhasználását.



# A GUMIABRONCSOK NYOMÁSÁT ELLENŐRZŐ RENDSZER

Ez a rendszer állandóan felügyeli a gumiabroncsok nyomását.

A gumiabroncsok nyomását hidegen kell beállítani (tájékozódjon "A gumiabroncsok nyomása" című fejezetben az értékekről).

Ha az ellenőrzést nem hideg gumikon végzi, a jelzett értékeket növelje 0,2 - 0,3 bar-ral (3 PSI).

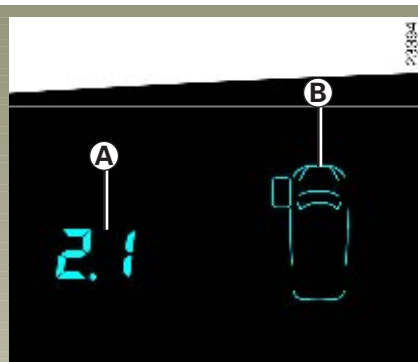
Meleg abroncsból soha ne engedjen ki levegőt.



Ez a vezetést segítő, kiegészítő funkció.

Természetesen a funkció nem helyettesíti a vezetőt. Semmilyen esetben sem helyettesíti tehát sem a vezető éberségét, sem a felelősségét.

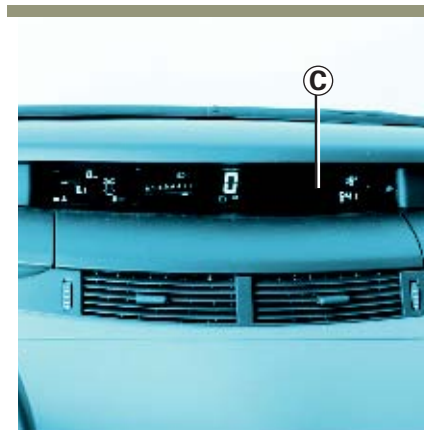
Havonta ellenőrizze a gumiabroncsok nyomását, beleértve a pótkerek nyomását is.



## A berendezés működési elve

Minden kerék (a pótkerek kivételével) fel van szerelve egy, a szelepbe épített érzékelővel, amely rendszeresen méri a levegő nyomását a gumiabroncsban.

A vezető folyamatosan információt kap a gumiabroncsok nyomásának megfelelő voltáról, és az esetleges eltérésekről a fedélzeti számítógépen (A) a kijelzőegységén (B).



Bizonyos járművek esetén ezt az információt a kombinált kijelző (C) az érzékelt hiba pontos természetéről szóló információval egészíti ki.

## A GUMIABRONCSOK NYOMÁSÁT ELLENŐRZŐ RENDSZER (folytatás)

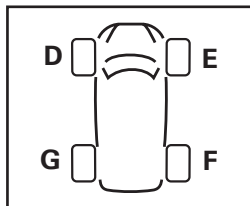


**A kerekek helyzete nem cserélhető fel**



A szelepekben levő érzékelők (1) az adott kerékhez vannak hozzárendelve, ezért a kerekek helyének felcserélése nem lehetséges.

A téves információk súlyos következményekkel járhatnak.



A kerék helyét könnyen megjegyezheti, ha (esetleges tisztítás után) megfigyeli a szelepet körülvevő gyűrű (2) színét:

- **D** : zöld gyűrű
- **E** : sárga gyűrű
- **F** : fekete gyűrű
- **G** : piros gyűrű

### A gumiabroncsok szerelése (csere vagy téli gumi felszerelése)

Mivel a gumiabroncsok cseréje különleges előírások megtartását kívánja meg, azt javasoljuk, hogy forduljon RENAULT szakszervizhez!

### A gumiabroncsok nyomásának leolvasása a kijelzőegységen

(az ezzel a lehetőséggel felszerelt gépkocsiknál)

A gumiabroncsok nyomásának leolvasása után a műszerfali kijelző jelzései és/vagy a fedélzeti számítógép (A) értékei megújulnak, amint a jármű túllépi a 25 km/óra sebességet.

A kereskedelemben kapható nyomásmérők bizonyos mérési pontatlansággal rendelkeznek (úgynevezett túrés).

A többfunkciós kijelzőn (A) olvasható érték különbözhet az Ön által használt nyomásmérőn leolvasható értéktől. A kijelzőegységen látható értékét vegye figyelembe.

# A GUMIABRONCSOK NYOMÁSÁT ELLENŐRZŐ RENDSZER (folytatás)

## Pótkerék

A pótkeréken nincs érzékelő, tehát a rendszer nem ismeri fel.

Ha valamelyik kerék helyett a pótkerék van felszerelve, a rendszer működési rendellenességet jelez.

## Kerekek cseréje / keréktárcsák...

Ez a rendszer speciális felszerelést igényel (kerekek, dísz tárcsák stb.).

Tájékozódjon a RENAULT márkaképviseletnél a rendszerhez való felszerelési tárgyak felől: minden más felszerelési eszköz használata a rendszer hibás működését okozhatja.

## Gumijavító spray-k

A kerekekhez csak a RENAULT által elfogadott aeroszolt használjon.

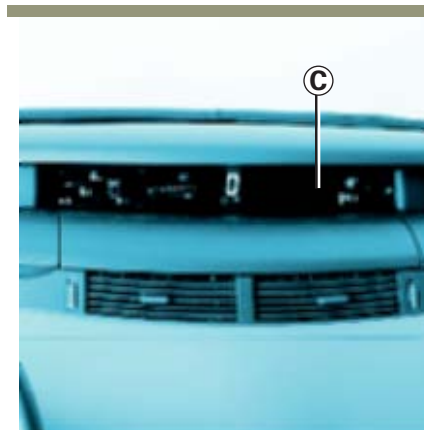
## Kijelzések

Visszajelzők:



tájékoztatást adnak az esetleges rendellenességekről (lapos kerék, defektes kerék, nem működő rendszer...).

A következő oldalakon az egyes visszajelzők működésének esetei találhatóak.



Ha a jármű fel van vele szerelve, a kombinált kijelző (C) a visszajelzők jelzéseit kiegészítő üzeneteket mutat.

## A GUMIABRONCSOK NYOMÁSÁT ELLENŐRZŐ RENDSZER (folytatás)


Példák arra, amikor a kijelzőegység és a fedélzeti számítógép kijelzői felgyulladnak (ha a járműben kombinált kijelző van, ezeket a jelzéseket üzenet is kíséri a kombinált kijelzőn).



A hibás kerék jelzése a nyomásértékkal.


**Jelentés:** az illető kerekek egy kicsit laposak vagy túlságosan felfújtak, ellenőrizze a gumiabroncsok nyomását.



Folyamatosan világít +  a hibás kerék jele a nyomásértékkal együtt

**Jelentés:** az illető kerék nagyon leeresztett, a lehető leghamarabb álljon meg és ellenőrizze a gumiabroncsok nyomását.



+  a hibás kerék jele a nyomásértékkal együtt


**Jelentés:** defekt, cserélje ki az illető kereket, vagy forduljon RENAULT szakszervizhez!



A hibás kerék jele kialszik

**Jelentés:** hiba a rendszerben (például a pótkerék van felszerelve vagy téli gumik vannak a járművön...).



Irányjelző +  4 kerék villogó jelzése.

**Jelentés:** a haladási sebesség nem a gumiabroncsok nyomásának megfelelő. Haladjon lassabban vagy fújja fel a gumiabroncsokat teljes terhelésnek megfelelő nyomásra (lásd "A gumiabroncsokat nyomása" című táblázatot).

# DINAMIKUS MENETSTABILIZÁTOR (E.S.P.) ALULKORMÁNYZÁS-VÉDELEMMEL

Ez a rendszer lehetővé teszi a jármű feletti uralom megőrzését kritikus vezetési helyzetekben (váratlan tárgy kikerülése, csúszás kanyarban...), a rendszert alulkormányzás-védelem egészíti ki.



Ez egy kiegészítő segítség szélsőséges vezetési körülmények esetére, hogy az autó jobban alkalmazkodjon a vezető elvárásaihoz.

Természetesen a funkció nem helyettesíti a vezetőt. **Nem tolja ki a gépkocsi lehetőségeinek korlátait, és nem szabad, hogy gyorsabb vezetésre sarkalljon.**

Semmilyen körülmények között sem helyettesítheti sem az éberséget sem a felelősségteljes vezetést (a vezetőnek mindig fel kell készülnie a váratlan eseményekre, amik bármikor adódhatnak).



## Alulkormányzás-védelem

Ez a rendszer optimalizálja az E.S.P. működését alulkormányozottság esetén (az első futómű megcsúszása).

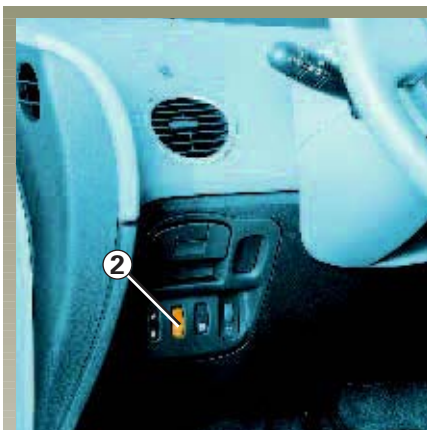
### A berendezés működési elve

Egy a kormánykeréken elhelyezett érzékelő lehetővé teszi a vezető által megkívánt ív kiszámítását.

Másik a gépkocsin elhelyezett érzelők érzékelik a valódi ívet.

A rendszer összehasonlítja a vezető elvárását a valós ívvel, és korrigál ha szükséges, azáltal, hogy működtet bizonyos fékeket és/vagy változtat a motor teljesítményén.

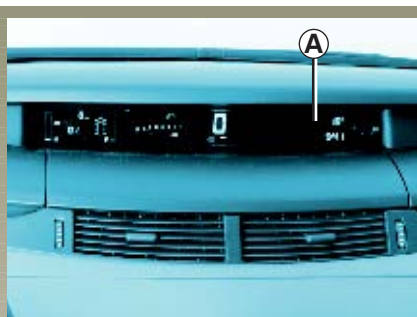
Amikor a funkció működésbe lép a visszajelző lámpa (1) villogni kezd.



## A funkció kikapcsolása

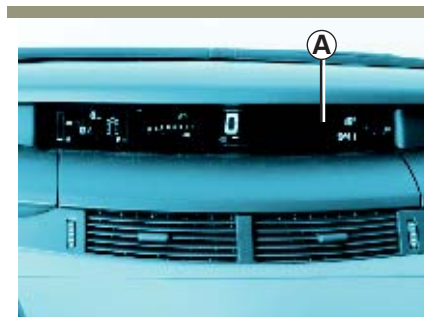
A funkció kikapcsolható, ha megnyomja a kapcsolót (2), a visszajelző (1) kigyullad, és az ezzel felszerelt járművek esetén “Az E.S.P. kikapcsolva” üzenet jelenik meg a kijelzőn (A).

Ennek a funkciónak a kikapcsolása a kipörgésgátló rendszer kikapcsolását is eredményezi: térjen vissza a 2. fejezetben a “Kipörgésgátló rendszer” című részhez.



Az E.S.P. kiegészítő biztonsági funkció, nem ajánlott annak kikapcsolt állapotában vezetni. Amint lehet, kapcsolja vissza a kapcsoló (2) megnyomásával.

**Megjegyzés:** az E.S.P. automatikusan működésbe lép a gépkocsi gyújtásának ismételt bekapcsolásakor.



## Működési rendellenesség

Ha a rendszer működési rendelleneséget észlel, a kijelzők (1) és (3) kigyulladnak, és amelyik jármű fel van vele szerelve, az “E.S.P. hiba” üzenet jelenik meg a kijelzőn (A).

Forduljon RENAULT szakszervizhez!

# KIPÖRGÉSGÁTLÓ RENDSZER

A rendszer csökkenti a meghajtott kerekek kipörgését és így segít a gépkocsi irányításában indítási illetve gyorsulási szituációkban.



Ez egy kiegészítő segítség szélsőséges vezetési körülmények esetére, hogy az autó jobban alkalmazkodjon a vezető elvárásaihoz.

Természetesen a funkció nem helyettesíti a vezetőt. **Nem tolja ki a gépkocsi lehetőségeinek korlátait, és nem szabad, hogy gyorsabb vezetésre sarkalljon.**

Semmilyen körülmények között sem helyettesítheti sem az éberséget sem a felelősségteljes vezetést (a vezetőnek mindig fel kell készülnie a váratlan eseményekre, amik bármikor adódhatnak).



## A berendezés működési elve

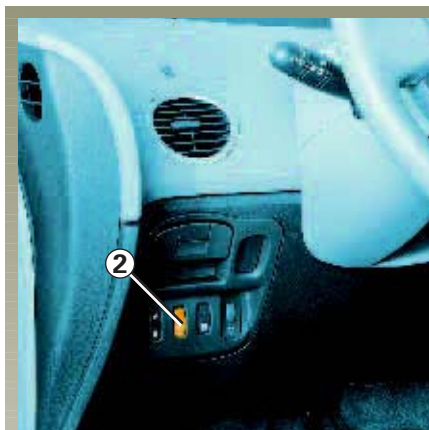
A kerekeken elhelyezett érzékelők segítségével a rendszer méri és összehasonlítja a meghajtott kerekek sebességét minden pillanatban, és így érzékeli a kipörgést.

Ha valamelyik kerék kipörög, a rendszer bekapcsolja a féket a keréken, egészen addig, amíg a kerékre jutó nyomaték megfelel a kerék alatti tapadási körülményeknek.

A rendszer hat a motor fordulatszámára is, hozzáigazítva azt az elérhető tapadáshoz, mégpedig függetlenül a gázpedál működtetésétől.

Amikor a funkció működésbe lép a visszajelző lámpa **(1)** villogni kezd.

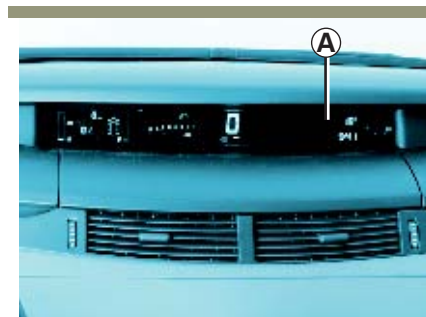
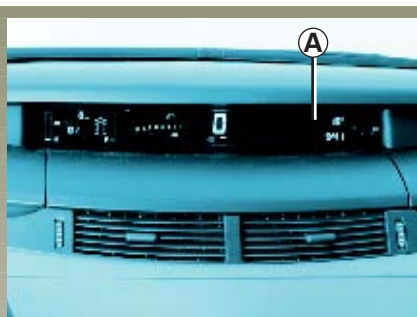
## KIPÖRGÉSGÁTLÓ RENDSZER (folytatás)



### A funkció kikapcsolása

Bizonyos helyzetekben (nagyon puha talajon való közlekedés: hó, sár... vagy hólánc használata esetén), a rendszer korlátozhatja a motorteljesítményt a kipörgés elkerülése érdekében. Ha nem kívánja ezt a funkciót, kikapcsolhatja kapcsoló (2) megnyomásával.

A visszajelző (1) kigyullad, és ha a jármű fel van szerelve vele, az "E.S.P. kikapcsolva" üzenet jelenik meg a kijelzőn (A).



A funkció kikapcsolása az E.S.P. rendszert is üzemben kívül helyezi: olvassa el a 2. fejezetben a "Dinamikus menetstabilizátor: E.S.P." című részt.

Amint lehet, kapcsolja vissza a kapcsoló (2) megnyomásával.

**Megjegyzés:** a funkció automatikusan működésbe lép a gépkocsi gyújtásának ismételt bekapcsolásakor.

### Működési rendellenesség

Ha a rendszer működési rendelleneséget észlel, a kijelzők (1) és (3) kigyuladnak, és amelyik jármű fel van vele szerelve, az "E.S.P. hiba" üzenet jelenik meg a kijelzőn (4).

Forduljon RENAULT szakszervizhez!



## BLOKKOLÁSGÁTLÓ BERENDEZÉS: ABS

Hirtelen erős fékezéskor fontos, hogy minél rövidebb távolságon belül álljon meg és megőrizze a jármű kormányozhatóságát. Azt is tudjuk, hogy a különböző útfelületektől, időjárási viszonyoktól és saját reakcióinktól függően fékezéskor mindig fennáll annak veszélye, hogy a kerekek blokkolnak, megcsúsznak és kormányzás lehetlenné válik. A blokkolásgátló berendezés (ABS) arra szolgál, hogy ezt a veszélyt elhárítsa.

Hirtelen erős fékezéskor tehát a fékerő szabályozó berendezés elhárítja a blokkolás veszélyét és lehetővé teszi a jármű kormányozhatóságának, menetstabilitásának megőrzését, valamint a fékút optimalizálását nedves, csúszós, szennyezett útfelületen. Ilyen körülmények között egy váratlan akadály kikerülése még fékezés közben is lehetséges marad.


Az ABS rendszer optimalizálja a jármű fékútját, különösen, ha a tapadási viszonyok romlanak (nedves vagy csúszós, illetve rossz minőségű út).

Az ABS optimalizálja a fékutat, de nem növeli meg a gumiabroncs és a talaj közötti tapadás által meghatározott fizikai lehetőségeket. Minden esetben feltétlenül tartsa be a szokásos óvatossági szabályokat (megfelelő követési távolság stb.). **A fokozottabb biztonság érzete ne készítse Önt arra, hogy nagyobb kockázatokat vállaljon.**

A rendszer minden egyes működésbe lépésekor rezgések érezhetők a fékpedálon. Ezek az érezhető jelenségek arra figyelmeztetnek, hogy elérte gumiabroncsok és a talaj közötti súrlódás határát, valamint arra, hogy a sebességét igazítsa az útviszonyokhoz.


## BLOKKOLÁSGÁTLÓ BERENDEZÉS: ABS (folytatás)

Az ABS berendezés hibája esetén két-féle helyzet állhat elő:

1 - A  narancssárga jelző világít a kijelzőegységen.

A fékrendszer működik, de a blokkolásgátló nem. Forduljon mielőbb RENAULT szakszervizhez!



2 - A narancssárga visszajelző  és a fékhibát jelző piros lámpa

 világitanak a műszerfalon.

Ez a fékrendszer és az ABS együttes meghibásodását jelzi. A fékrendszer részlegesen működik. Mindenesetre **veszélyes hirtelen fékezni**, de a forgalmi viszonyoknak megfelelően azonnal meg kell állnia. Forduljon RENAULT szakszervizhez!



Ha a jármű fel van vele szerelve, az “ABS hiba” üzenet jelenik meg a kijelzőn (A).

Az ABS által biztosított szabályozott fékezés független a fékpedálra gyakorolt nyomás erejétől. Ha a helyzet megkívánja, veszélyhelyzetben teljes erővel **folyamatosan fékezzen**. Szükségtelen a fékpedál pumpálása.

# VÉSZFÉKRÁSEGÍTŐ

Ez az ABS kiegészítő rendszere, mely a gépkocsi féktávolságának csökkenését segíti elő.

## A berendezés működési elve

A rendszer egy érzékelő segítségével méri a pedál benyomásának sebességét, és érzékeli a vészfékezési helyzetet. Ebben az esetben a fékszervo maximális teljesítménnyel működik.

Az ABS fékezés mindaddig fennmarad, amíg a pedált nem engedi fel.

## A vészvillogó bekapcsolása

Hirtelen lassításkor automatikusan bekapcsolódhatnak.

Ilyenkor a vészvillogó kapcsolójának kétszeri megnyomásával kikapcsolhatók.



Ez egy kiegészítő segítség szélsőséges vezetési körülmények esetére, hogy az autó jobban alkalmazkodjon a vezető elvárásaihoz.

Természetesen a funkció nem helyettesíti a vezetőt. **Nem tolja ki a gépkocsi lehetőségeinek korlátait, és nem szabad, hogy gyorsabb vezetésre sarkalljon.**

Semmilyen körülmények között sem helyettesítheti sem az éberséget, sem a felelősségteljes vezetést (a vezetőnek mindig fel kell készülnie a váratlan eseményekre, amik bármikor adódhatnak).

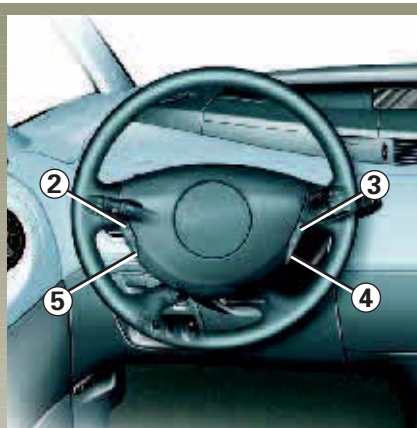
## SEBESSÉGSZABÁLYOZÓ ÉS HATÁROLÓ: a sebességhatároló funkció



A sebességhatároló lehetővé teszi a maximális haladási sebesség meghatározását.

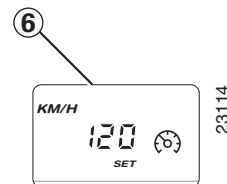
Ez hasznos lehet például városi forgalomban, vagy olyan helyeken, ahol a maximális sebesség korlátozva van (munkavégzés az úton) stb.

A rendszer körülbelül 30 km/h sebesség felett működőképes.



### Kapcsolók

- 1 Központi be- és kikapcsoló
- 2 A beállított maximális sebesség és az emelkedő sebességváltozatok elmentése.
- 3 Az elmentett sebességérték előhívása
- 4 A funkció leállítása (a beállított maximális sebesség elmentésével)
- 5 A beállított maximális sebesség és a csökkenő sebességváltozatok elmentése.



### Visszajelző

Ez a visszajelző a kijelzőegységen azt jelzi, hogy a sebességhatároló funkció működik.

Az elmentett sebességérték a fedélzeti számítógépen (6) látható.



# SEBESSÉGSZABÁLYOZÓ ÉS HATÁROLÓ: a sebességhatároló funkció (folytatás)



## Bekapcsolás

Nyomja meg az oldalsó gombot (1).



A visszajelző lámpa kigyullad a műszerfalon, és típusától függően a fedélzeti számítógép vagy a többfunkciós kijelző “sebességhatároló” funkcióba kerül.

## A sebességhatároló funkció bekapcsolása

Állandó sebességnél (körülbelül 30 km/h) a megfelelő sebességfokozatban (mechanikus sebességváltós gépkocsiknál), nyomja meg a kapcsolót (2): a sebesség elmentése megtörtént.

## Vezetés

A beállított sebességérték elmentését követően nyomja meg a gázpedált a beállított sebesség elérése céljából.

Ettől kezdve a gázpedál működtetésével a beállított maximális sebesség átlépése nem lehetséges a veszélyhelyzetet kivéve (lásd “A beállított sebességhatár átlépése” című szakaszt).



## A sebesség változtatása

A sebesség változtatása a következő gombok egymást követő vagy folyamatos megnyomásával történhet:

- gomb (2) a sebesség növelése érdekében,
- gomb (5) a sebesség csökkentése érdekében.

# SEBESSÉGSZABÁLYOZÓ ÉS HATÁROLOÓ: a sebességhatároló funkció (folytatás)

## A sebesség átlépése

### Veszélyhelyzet

Minden pillanatban lehetőség van a sebesség átlépésére: nyomja be **határozottan és teljesen** a gázpedált (a pedállal az “ellenállási ponton” túlhaladva).

Amíg a sebesség meghaladja a beállított sebességértéket, a sebesség értéke figyelmeztetésül villog a kijelzőegységen (fedélzeti számítógép), és a

 kijelző világít.

A veszélyhelyzet elmúltával engedje vissza a gázpedált és a sebességhatároló funkció újra működésbe lép, amint a jármű sebessége a veszélyhelyzet előtt beállított sebesség alá csökken.

### Ha a sebesség betartása nem lehetséges

Amikor a rendszer nem tudja a beállított sebességértéket tartani, (például meredek lejtőn), figyelmeztetésül a sebesség értéke villog a kijelzőegységen (fedélzeti számítógép).

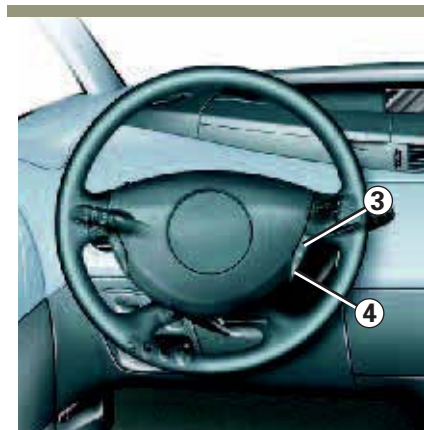


### A funkció kikapcsolása

A sebességhatároló funkció kikapcsolódik, ha megnyomja a következő gombok valamelyikét:

- gomb **(4)**, ebben az esetben a sebességértéke elmentődik,
- gomb **(1)**, ebben az esetben nem marad elmentett sebességérték.

A kijelzőegységen a kijelző kialvása a funkció kikapcsolódását jelzi.



### Az elmentett sebességérték lehívása

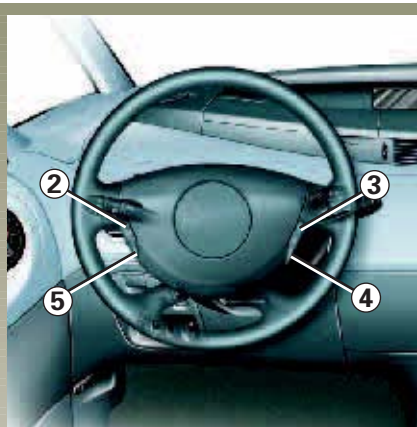
Ha egy sebességérték el van mentve, a gomb **(3)** megnyomásával előhívható.

# SEBESSÉGSZABÁLYOZÓ ÉS HATÁROLÓ: a sebességszabályozó funkció



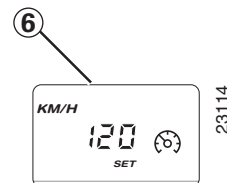
Ha a forgalmi viszonyok megengedik (gördülékeny forgalom vagy autópálya), a sebességszabályozó lehetővé teszi, hogy levegye a lábát a gázpedálról, a jármű továbbhalad a választott sebességgel a **szabályozott sebesség** alkalmazásával.

Ez a szabályozott sebesség folyamatosan állítható 30 km/h értéktől kezdődően.



## Kapcsolók

- 1 Központi be- és kikapcsoló
- 2 A beállított szabályozott sebesség és az emelkedő sebességváltozatok elmentése
- 3 Az elmentett szabályozott sebességérték előhívása
- 4 A funkció leállítása (a beállított szabályozott sebesség elmentésével)
- 5 A beállított szabályozott sebesség és a csökkenő sebességváltozatok elmentése



## Visszajelző

Ez a visszajelző a kijelzőegységen azt jelzi, hogy a sebességszabályozó funkció működik.

Az elmentett sebességérték a fedélzeti számítógépen (6) látható.



# SEBESSÉGSZABÁLYOZÓ ÉS HATÁROLOÓ: a sebességszabályozó funkció (folytatás)



## Bekapcsolás

Nyomja meg az oldalsó gombot (1).



A visszajelző lámpa kigyullad a műszerfali kijelzőegységen, és típustól függően a fedélzeti számítógép vagy a többfunkciós kijelző “sebességszabályozó” funkcióba kerül.

## A sebességszabályozás bekapcsolása

Állandó sebességnél (körülbelül 30 km/h) a megfelelő sebességfokozatban (mechanikus sebességváltós gépkocsiknál), nyomja meg a kapcsolót (2): a sebesség elmentése megtörtént.



## Vezetés

Ha egy sebességérték elmentése megtörtént, leveheti a lábát a gázpedálról.

## A szabályozott sebesség változtatása

A szabályozott sebesség változtatása a következő gombok egymást követő vagy folyamatos megnyomásával történhet:

- gomb (2) a sebesség növelése érdekében,
- gomb (5) a sebesség csökkentése érdekében.

## A beállított szabályozott sebesség átlépése

### Veszélyhelyzet

Minden pillanatban lehetőség van a szabályozott sebesség átlépésére a gázpedál megnyomásával.

Amíg a sebesség meghaladja a beállított sebességet, a sebességérték figyelmeztetésül villog a kijelzőegységen (fedélzeti számítógép), és a

**km/h** kijelző világít.

A veszélyhelyzet elmúlásával engedje vissza a gázpedált: a jármű automatikusan visszaáll a szabályozott sebességre és a visszajelző kialszik.

## Ha a szabályozott sebesség betartása nem lehetséges

Amikor a rendszer nem tudja a beállított sebességértéket tartani, (például meredek lejtőn), figyelmeztetésül a sebesség értéke villog a műszerfalon (fedélzeti számítógép).



## SEBESSÉGSZABÁLYOZÓ ÉS HATÁROLOÓ: a sebességszabályozó funkció (folytatás)

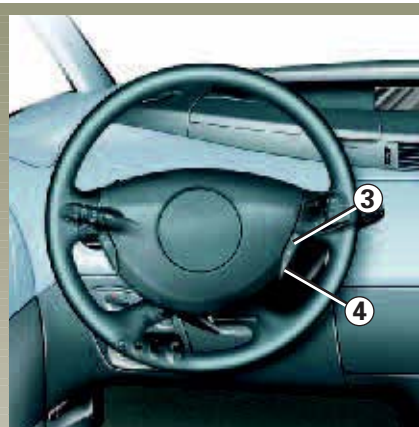


### A funkció kikapcsolása

A sebességszabályozó funkció kikapcsolódik, ha a következőket teszi:

- megnyomja a fékpedált,
- megnyomja a tengelykapcsoló-pedált vagy automata sebességváltós járművek esetén üresbe kapcsol,
- megnyomja a gombot (4), ebben az esetben a sebesség értéke elmentődik,
- megnyomja a gombot (1), ebben az esetben nem marad elmentett sebességérték.

A kijelzőegységen a kijelző kialvása a funkció kikapcsolódását jelzi.



### Az elmentett szabályozott sebesség előhívása

Ha egy sebességérték elmentése megtörtént, a gombbal (3) előhívható, ha a jármű kb. 30 km/h sebességgel halad.



Ez egy, a vezetést segítő kiegészítő funkció.

Természetesen a funkció nem helyettesíti a vezetőt. Semmiképpen nem helyettesíti az előírt sebességhatárok betartását, sem az éberséget vagy a vezető felelősségét.

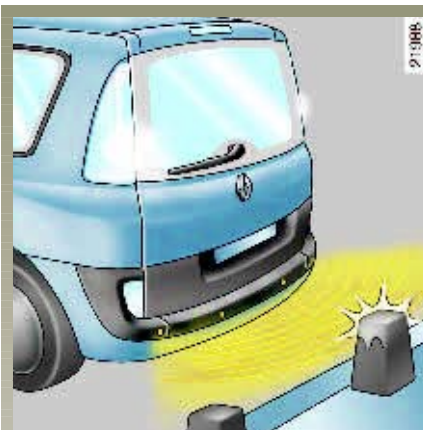
# SEGÍTSÉG A PARKOLÁSHOZ

## A berendezés működési elve

A hátsó lökhárítóba épített ultrahang-érzékelő méri a tolató jármű és a mögötte levő tárgy távolságát.

Ez olyan ismétlődő hangjelzést ad, amelynek a gyakorisága a jármű mögötti tárgy közelségével arányosan nő, és ha ez a távolság eléri a 25 centimétert, a hang folyamatossá válik.

**Megjegyzés:** győződjön meg arról, hogy az ultrahang-érzékelőket semmi nem takarja (piszok, sár, hó stb.).



## Működési rendellenesség

Ha a rendszer valamilyen működési rendellenességet észlel tolatáskor, figyelmeztetésképpen egy 5 másodperces hangjelzés szól. Forduljon RENAULT szakszervizhez!



Ez kiegészítő funkció, amely hangjelzés segítségével jelzi a jármű és a mögötte levő tárgy távolságát tolatáskor.

Semmiképpen nem helyettesíti az éberséget vagy a vezető felelősségét a hátramenet során.

A vezetőnek mindig figyelnie kell azokra a hirtelen eseményekre, amelyek bekövetkezhetnek vezetés közben: ügyeljen arra, nincsenek-e mozgó objektumok (babakocsi, gyermek, állat, kerékpáros...) vagy túl kicsi vagy túl vékony tárgyak (közepes méretű kő, vékony oszlop, pózna...) a művelet során a jármű útjában.



### Kikapcsolás rövid időre

Nyomja meg a kapcsolót *(1)*, ezzel kikapcsolja a rendszert.

A kapcsolóba épített jelző kigyullad, ezzel jelzi, hogy a rendszer kikapcsolódott.

A kapcsoló újabb megnyomása a rendszert bekapcsolja és a jelző kialszik.

A rendszer automatikusan bekapcsolódik a gyújtás kikapcsolása és a motor újraindítása során.

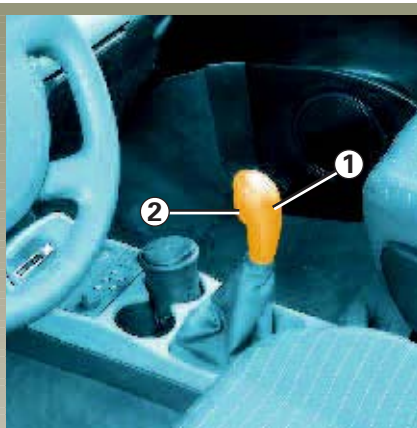
### Hosszantartó kikapcsolás

A rendszer kikapcsolható a kapcsoló három másodpercnél tovább tartó megnyomásával.

A kapcsolóba épített visszajelző ilyenkor folyamatosan világít.

Az így kikapcsolt rendszer visszakapcsolható a kapcsoló három másodpercnél tovább tartó megnyomásával.

# AUTOMATA SEBESSÉGVÁLTÓ



## Választókar (1)

A kijelzősáv (A) tájékoztatást ad a választókar (1) helyzetéről.



23569

**P** : parkolás

**R** : hátramenet

**N** : üres állás

**D** : automata üzemmód

**6** : a kézi üzemmódban kiválasztott sebességfokozat jelzése



: visszajelző, amely a fékpedál megnyomásakor arra figyelmeztet, hogy vegye ki a sebességváltó kart P állásból

## Elindulás

A választókar **P** vagy **N** állásában kapcsolja be a gyújtást.

A fékpedált benyomva (a visszajelző kialszik) vegye ki a választókart a **P** állásból.

A választókar **D** vagy **R** állásba kapcsolása csak álló helyzetben végezhető. Lábbal a fékpedálon, gázpedál felengedve.

Biztonsági okokból a (**P**) állásból való kivétel előtt be kell nyomnia a fékpedált a nyitógomb (2)használatára előtt.

## Vezetés automata üzemmódban

Tegye a kart **D** állásba. A legtöbb közlekedési helyzetben, nem kell a sebességváltóhoz nyúlni, a sebességváltás automatikusan történik, a jármű rendszerének legalkalmasabb pillanatban, mert az automatika figyelembe veszi a jármű terhelését, az út jellegét és a vezetési stílust is.

# AUTOMATIKUS SEBESSÉGVÁLTÓ (folytatás)

## Gazdaságos vezetés

Menet közben hagyja mindig a sebességváltó karját **D** állásban, ilyenkor a gázpedált kicsit felengedve alacsonyabb fokozat kapcsolódik be.

## Gyorsítás és előzés

Nyomja meg határozottan a gázpedált (a pedál ellenállási pontján túlhaladva).

Ez lehetővé teszi, hogy a motor lehetőségeit figyelembe véve az automatika visszakapcsoljon a megfelelő fokozatba.



## Vezetés kézi üzemmódban

A kar **D** állásában húzza a kart balra. A kar **(1)** egymást követő megnyomásai teszik lehetővé a fokozatok kézzel történő váltását.

- A sebességfokozat csökkentése érdekében hátrafelé nyomja a választókart,
- A sebességfokozat növelése érdekében előre nyomja a választókart.

A beállított sebességfokozat a kijelzőegység kijelzősávján látható **(A)**.



## Különleges esetek

Bizonyos vezetési helyzetekben (pl.: a motor védelme, a menetstabilizáló rendszer, az E.S.P. bekapcsolódása...) automatika kézi üzemmódban is sebességet vált.

Ugyanakkor a hibás műveletek elkerülése céljából előfordul, hogy az automatika nem hajtja végre a kézi sebességváltást: ebben az esetben figyelmeztetésül a sebességfokozat kijelzése villog néhány másodpercig.

# AUTOMATIKUS SEBESSÉGVÁLTÓ (folytatás)

## Különleges helyzetek

- **Ha az út felszíne és minősége** miatt nem lehetséges, hogy automata üzemmódban maradjon (pl.: hegyekben), ajánlatos átváltani manuális üzemmódba.

Ez azért szükséges, hogy elkerülje az “automatika” által kezdeményezett állandó sebességváltásokat, vagy hogy hosszú lejtőknél legyen motorfék.

- **Hideg időben** a motor lefulladását elkerülendő a **P** vagy **N** helyzetből való kivétel előtt várjon néhány pillanatot, mielőtt a választókart **D** vagy **R** állásba kapcsolja.

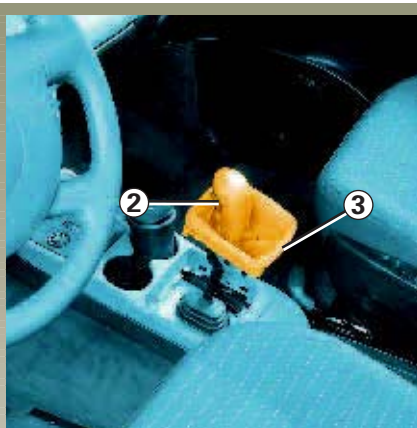
- **Kipörgésgátló rendszer nélküli gépkocsik esetén** csúszós vagy gyengén tapadó úton induláskor a kipörgés elkerülésére ajánlott kézi üzemmódot választani és második sebességbe kapcsolni indulás előtt.

## Várakozás a járművel

Amikor megállt, tartsa a lábát a féken, és tegye a kart **P** állásba: a sebességváltó üres állásban, a meghajtott kerekek mechanikusan rögzítve vannak.

**Ellenőrizze, hogy az automatikus parkolófék jól fog-e** (tájékozódjon “A parkolófék” című részben a 2. fejezetben).

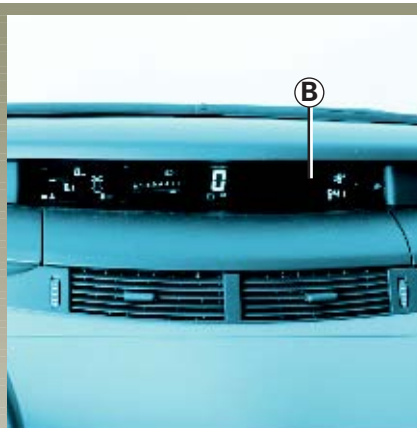
## AUTOMATIKUS SEBESSÉGVÁLTÓ (folytatás)



### Működési rendellenességek

Ha a kar **P** helyzetben beszorul amikor lenyomja a fékpedált, lehetséges a kar kézzel való szabaddá tétele. Ehhez kapcsolja ki a gumiharang (3) felső részét.

Nyomja meg együtt a gumiharang alatti gombot és a kioldógombot (2) a kar **P** helyzetből való kivétele céljából.



**Ha menet közben ez a vissza-jelző**

világít, vagy a választott fokozat jelzése villog a kijelzőegységen, ez hibát jelez. Forduljon minél előbb a RENAULT szakszervizhez! Ha a jármű fel van vele szerelve, kiegészítő üzenet jelenik meg a kijelzőn (B).

### Automata sebességváltós jármű autómentése

Lásd az 5. fejezet “Vontatás” című részét.

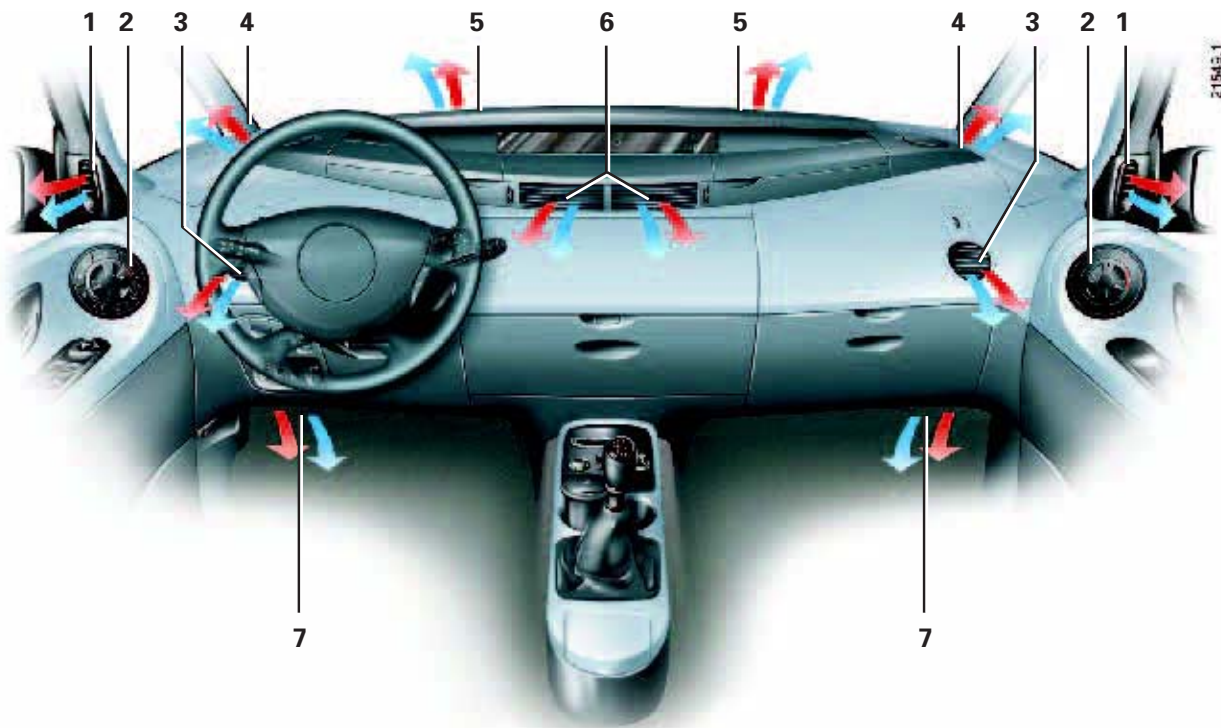




### 3. fejezet: Kényelmi berendezések

Szellőzőnyílások .....	3.02	→	3.04
Fűtés / légkondicionáló berendezés .....	3.05	→	3.25
Ablakemelők .....	3.26	→	3.29
Szélvédő .....			3.29
Nyitható tető .....	3.30	-	3.31
Napellenző .....			3.32
Belső világítás .....	3.33	-	3.34
Rakodóhelyek / az utastér felszerelései .....	3.35	→	3.39
Hamutartók - szivargyújtó .....			3.40
Hátsó ülések .....	3.41	→	3.49
Csomagtartó .....			3.50
Nyitható hátsó ablak .....			3.51
Csomagtérfedél .....	3.52	-	3.53
Csomagszállítás: a csomagtartóban .....			3.54
Tetőrúd .....	3.55	-	3.56
Elválasztóháló .....			3.57

# SZELLŐZŐNYÍLÁSOK



1 és 4 - Oldalsó ablakok páramentesítő nyílásai

2 - Légh Kondicionáló kapcsolói

3 - Oldalsó szellőzőnyílások

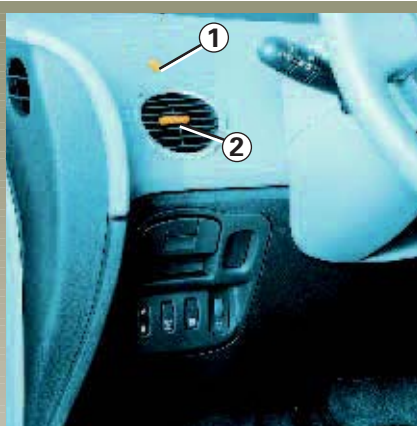
3.02

5 - Szélvédő páramentesítő nyílása

6 - Középső szellőzőnyílások

7 - Az első ülések lábfütésének nyílása

## SZELLŐZŐNYÍLÁSOK (folytatás)



### A műszerfal szellőzőnyílásai

#### Mennyiség

Az ellenállást leküzdve állítsa be a kereket **(1)**.

Felfelé: maximálisan nyitott állás.

Lefelé: zárás.

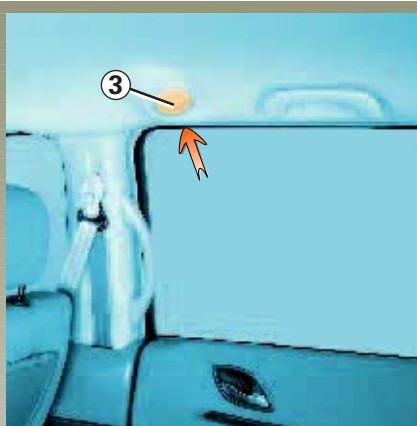


#### Irány

Jobb/bal: használja a karokat **(2)**.

Fel/le: húzza fel vagy nyomja le a kart **(2)**.

## SZELLŐZŐNYÍLÁSOK (folytatás)

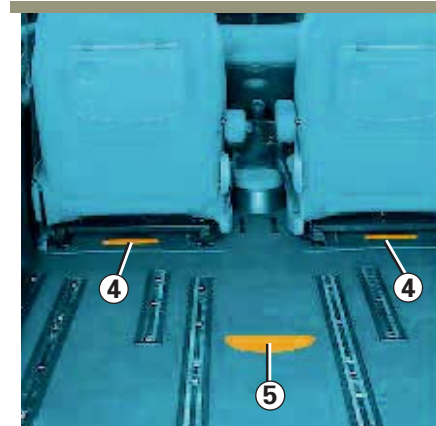


### Hátsó szellőzőnyílások (3)

A kinyitás érdekében nyomja meg a szellőzőrácsot.



Az irány állításához fogja meg a szellőzőrácsot és fordítsa a kívánt irányba.

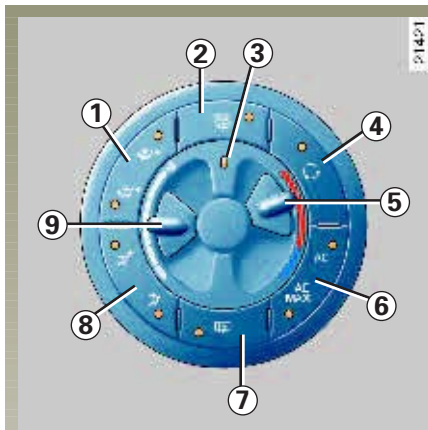


### Hátsó szellőzőnyílások

A szellőzőnyílás (4) a hátul levő első sorhoz juttatja a levegőt. A szellőzőnyílás (5) a hátul levő második sorhoz juttatja a levegőt.

Ne zárja el a szellőzőnyílásokat, ha hátul utasok foglalnak helyet.

# FŰTÉS / LÉGKONDITIONÁLÁS

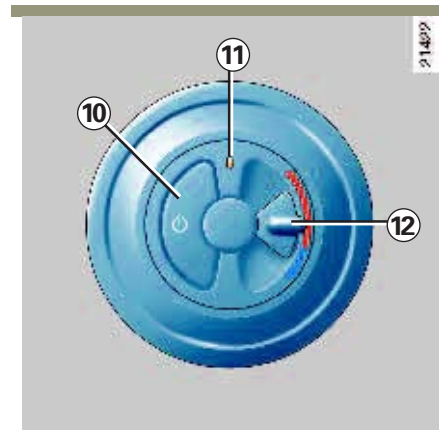


## Kapcsolók

### Vezető felőli oldal

- 1 és 8 - A levegőelosztás beállítása
- 2 - "Jó kilátás" gomb, az ablakok jégtelenítésének és páramentesítésének kapcsológombja
- 3 - Az utasoldali és vezetőoldali különálló hőmérsékletszabályozás visszajelzője
- 4 - A belső levegőkeringetés bekapcsolása
- 5 - A levegőhőmérséklet szabályozókarja

- 6 - A légkondicionálás bekapcsolása
- 7 - A hátsó ablak jégtelenítésének bekapcsolása
- 9 - A ventilátor fordulatszámának szabályozókarja

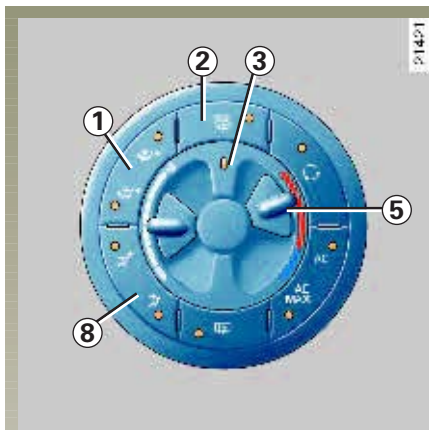


### Utas felőli oldal

- 10 - Az utasoldali levegőhőmérséklet szabályozásának kapcsológombja
- 11 - Az utasoldali és vezetőoldali különálló hőmérsékletszabályozás visszajelzője
- 12 - Az utasoldali levegőhőmérséklet szabályozókarja

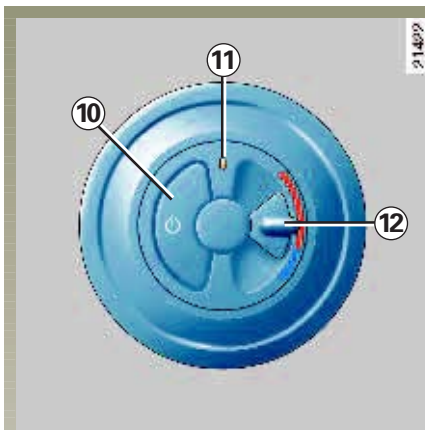
A gombok (1), (2), (4), (6), (7), (8) és (10) a működést jelző visszajelzővel vannak felszerelve:

- ha visszajelző világít, akkor a funkció működik;
- ha a visszajelző nem világít, akkor a funkció nem működik.



## A levegő hőmérsékletének szabályozása

A karok (5) és (12) a levegőhőmérséklet szabályozására szolgál az utastérben. Minél feljebb van a kar, annál melegebb a befűtő levegő.



Két eset lehetséges:

- a visszajelzők (3) és (11) nem világítanak.

A vezetőoldali kar (5) az egész utastér levegőjének hőmérsékletét szabályozza (az utasoldali kar (12) ilyenkor hatástalan);

- a visszajelzők (3) és (11) világítanak.

A vezetőoldali kar (5) a vezetőoldali levegő és az utasoldali kar (12) az utasoldali levegő hőmérsékletét szabályozza.

Ha Ön utas és a vezetőétől eltérő hőmérsékletű levegőt kíván beállítani, nyomja meg a gombot (10); a kijelzők kigyulladnak (3) és (11) és a levegő hőmérsékletét a karral (12) tudja beállítani.

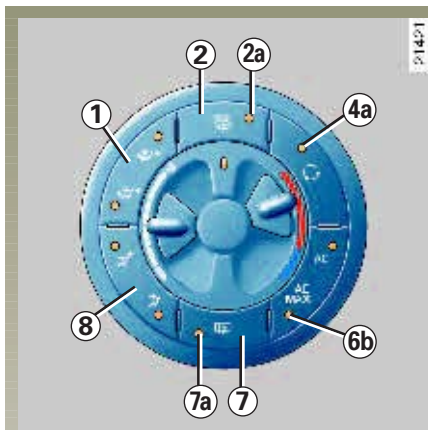
Az utastér levegőhőmérsékletének **együttes** szabályozásához való visszatéréshez két lehetőség van:

- a vezető felőli oldalon nyomja meg valamelyik levegőelosztó gombot (1) vagy (8) körülbelül két másodpercig;
- az utas felőli oldalon nyomja meg újra a gombot (10).

A visszajelzők (3) és (11) kialszanak.

## MEGJEGYZÉS

- A gyújtás bekapcsolásakor az utastéri hőmérsékletszabályozás **együttes** szabályozásra tér vissza: a visszajelzők (3) és (11) nem világítanak.
- A szabályozókar (12) nem működik, ha a "Jó kilátás" funkció (gomb (2)) be van kapcsolva. A visszajelzők (3) és (11) kialszanak.



## “Jó kilátás” funkció

Nyomja meg a gombot (2), a visszajelző (2a) kigyullad.

Ez a funkció lehetővé teszi a szélvédő, a külső visszapillantó tükrök és a hátsó ablak gyors páramentesítését és jégtelenítését (a működés kijelzése (7a) kigyullad).

A nagyobb hatékonyság érdekében bekapcsolja a légkondicionáló berendezés automatikáját (a visszajelző (6a) világít) és a belső levegőkeringetést kikapcsolja (a visszajelző (4a) kialszik).

A levegő ilyenkor az első szélvédő és az első oldalablakok szellőzőnyílásain áramlik a leghatékonyabb mennyiségben.

A funkció kikapcsolása kétféleképpen lehetséges:

- a gomb (2) ismételt megnyomásával;
- valamelyik levegőelosztó-gomb megnyomásával (1) vagy (8).

## A hátsó ablak és a visszapillantó tükrök páramentesítése és jégtelenítése

Nyomja meg a gombot (7), a visszajelző (7a) kigyullad.

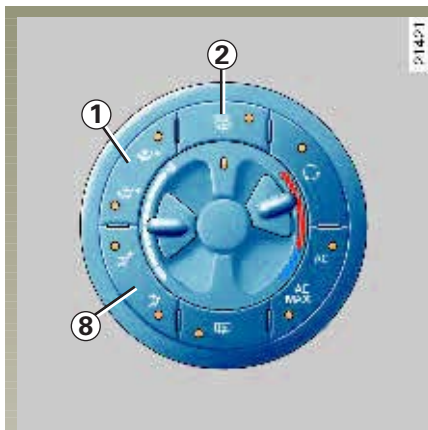
Ez a funkció lehetővé teszi a hátsó szélvédő és a fűthető visszapillantó tükrök gyors elektromos páramentesítését és jégtelenítését.

A leállítására két lehetőség van:

- a rendszer által meghatározott idő elteltével magától leáll;
- a gomb (7) gomb megnyomásával.

## MEGJEGYZÉS

A hátsó ablak és a visszapillantó tükrök jégtelenítése automatikusan bekapcsolódik, ha a “Jó kilátás” üzemmód (gomb (2)) be van kapcsolva.



## A levegő elosztása az utastérben, gombok (1) és (8)

A működés kijelzése a kiválasztott helyzetet jelzi.

### MEGJEGYZÉS

Ha a "jó kilátás" funkció működik, gomb (2), a levegő automatikusan a szélvédő és az oldalablakok felé áramlik: a gombokba épített visszajelzők (1) és (8) nem világítanak.

## Gomb (1)

A gomb (1) egymás utáni megnyomása az elosztási mód váltását teszi lehetővé.

### Levegőelosztás



A levegő ilyenkor az első szélvédő, az első oldalablakok és az első és hátsó utasok lába felé áramlik.

**Használati tanács ehhez a levegőelosztási módhoz:** elsősorban hideg vagy hűvös időben használja.

### Levegőelosztás



A levegő az első és hátsó szellőzőnyílások és az elöl és hátul ülő utasok lába felé áramlik.

**Használati tanács ehhez a levegőelosztási módhoz:** elsősorban meleg vagy napos időben használja.

## Gomb (8)

A gomb (8) egymás utáni megnyomása az elosztási mód váltását teszi lehetővé.

### Levegőelosztás



A levegő az első és hátsó szellőzőnyílások felé áramlik.

**Használati tanács ehhez a levegőelosztási módhoz:** elsősorban nagyon erős napsütésben használja, vagy ha gyorsan le akarja hűteni az utasteret, miután a jármű sokáig állt napon.

### Levegőelosztás

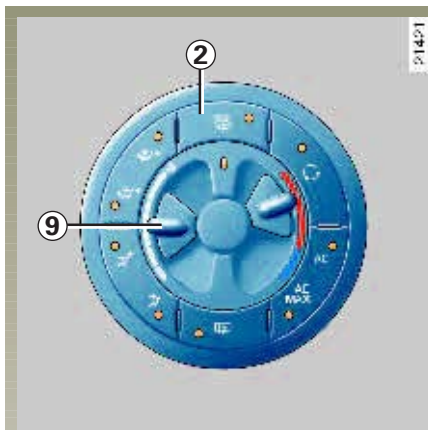


A levegő az első szellőzőnyílások felé áramlik.

**Használati tanács ehhez a levegőelosztási módhoz:** akkor használja, ha nem akarja, hogy a hátsó szellőzőnyílásokhoz is jusson levegő.



## FŰTÉS / LÉGKONDITIONÁLÁS (folytatás)



### A ventilátor fordulatszámának szabályozása

A ventilátor fordulatszámának szabályozásához használja a kart (9).

Mínél feljebb áll a kar (9), a ventilátor annál gyorsabban forog.

Ha kar (9) teljesen az alsó helyzetben van:

- a ventilátor fordulatszámja nulla;
- a légkondicionálás automatikusan leáll.

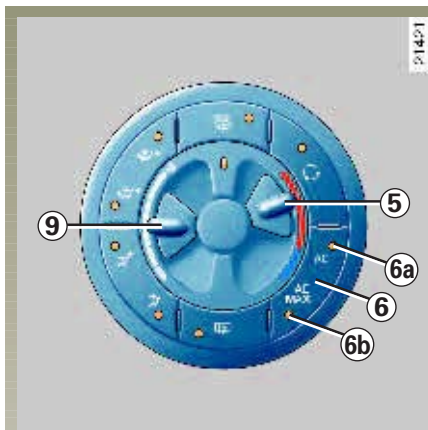
### Használati tanács ehhez a funkcióhoz

A megfelelő kényelemérzet biztosítása érdekében célszerű a ventilátort legalább alacsony fordulattal járattani, hogy az utastér levegője cserélődjön, és állandó hőmérséklet alakuljon ki.

### MEGJEGYZÉS

Amikor a “Jó kilátás” funkció működik, gomb (2), normális, hogy a ventilátor fordulatszáma megemelkedik a szélvédő és oldalablakok hatékonyabb jégtelenítése és páramentesítése érdekében.

# FŰTÉS / LÉGKONDITIONÁLÁS (folytatás)



## A légkondicionálás vezérlése

A gomb **(6)** lehetővé teszi a légkondicionálás kikapcsolását és bekapcsolását.



Ne nyissa ki a rendszert, a hűtőközeg veszélyes a szemre és a bőrre.

A gomb **(6)** két egymást követő megnyomása lehetővé teszi az alábbiak közül való választást:

- **Légkondicionálás funkció.**

A működés kijelzése **(6a)** világít.

Ez a leggyakoribb használati mód: a rendszer a külső feltételeket figyelembevéve határozza meg a hűtés szükséges mértékét.

- **Maximális légkondicionálási funkció**

A működés kijelzése **(6b)** világít.

A hűtés maximális mértékű.

- **A légkondicionálás leállítása**

A visszajelzők **(6a)** és **(6b)** nem világítanak.

## A légkondicionálással kapcsolatos használati tanácsok

A légkondicionálás lehetővé teszi:

- A belső hőmérsékletének csökkentését;
- a párasodás gyors megakadályozását.

## MEGJEGYZÉS

- Nincs hideg levegő, ha a kar **(9)** alsó állásban van;
- Az utastér hőmérsékletét minden pillanatban módosítani tudja, a hőmérsékletszabályozó kar **(5)** használatával;
- A “Jó kilátás” funkció bekapcsolja a légkondicionálást: a működés kijelzése **(6b)** világít.

## Nem képződik hideg levegő

Ellenőrizze a kapcsolók megfelelő helyzetét és a biztosítékok állapotát. Ha ez nem vezet eredményre, kapcsolja ki a légkondicionáló berendezést, (nyomja meg a gombot **(6)**, hogy a visszajelzők **(6a)** és **(6b)** kialudjanak) és forduljon RENAULT szakszervizhez!



## A belső levegőkeringetés bekapcsolása (az utastér szigetelése)

Nyomja meg a gombot **(4)**, a visszajelző **(4a)** kigyullad.

Ebben az esetben kívülről nem jut levegő az utastérbe, hanem az utastér levegőjének keringetése történik.

## A levegőkeringetéssel kapcsolatos használati tanácsok

A levegő keringetése lehetővé teszi:

- a külső levegőtől való elszigetelődést (szennyezett levegőjű területen való közlekedés...);
- az utastér kívánt hőmérsékletének gyorsabb elérését.

## MEGJEGYZÉS

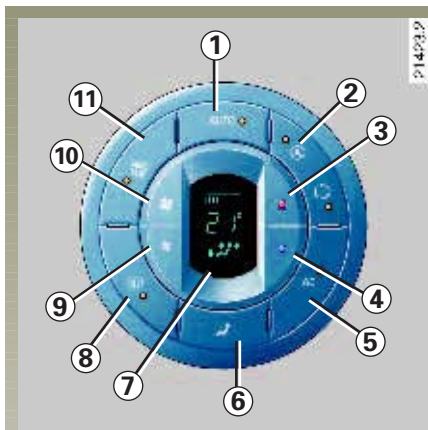
A belső levegőkeringetés automatikusan kikapcsolódik, ha a "Jó kilátás" üzemmód be van kapcsolva.

A levegőkeringetés sokáig tartó használata az oldalablakok és a szélvédő párasodását és az utastér levegőjének elhasználódását idézheti elő.

Tanácsos tehát visszatérni a normál működéshez (külső levegő) megnyomva a **(4)** gombot, ha a belső levegő keringetése már nem szükséges.

A belső levegőkeringetés időtartamát a rendszer határozza meg a külső feltételeket figyelembevéve: a visszajelző **(4a)** kialszik.

# AUTOMATIKUS LÉGKONDITIONÁLÁS



## Kapcsolók

### Vezető felőli oldal

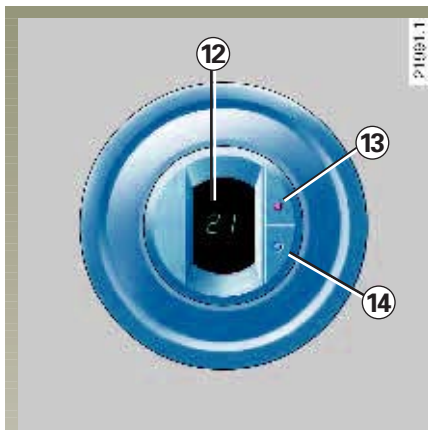
- 1 - Az automata üzemmód kapcsolója
- 2 - A levegőkeringetés kapcsolója, a levegőkeringetés kézi vagy automata vezérléséhez
- 3 és 4 - Az utastér levegője hőmérsékletének szabályozógombjai

- 5 - A légkondicionálás kapcsolója
- 6 - Az utastéri levegő elosztásának szabályozógombja
- 7 - A vezetőoldali kapcsolótábla kijelzője
- 8 - A hátsó ablak jégtelenítésének kapcsolója
- 9 és 10 - A ventilátor fordulatszámának szabályozógombjai
- 11 - "Jó kilátás" gomb, az ablakok és a szélvédő páramentesítése és jégtelenítése érdekében

A gombok (1), (2), (5), (8) és (11) a működést jelző visszajelzővel vannak felszerelve:

- ha visszajelző világít, akkor a funkció működik;
- ha a visszajelző nem világít, akkor a funkció nem működik.

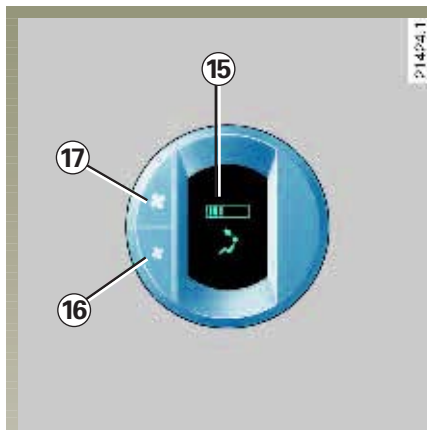
# AUTOMATA LÉGKONDICIONÁLÓ BERENDEZÉS (folytatás)



## Első utas felőli oldal

**12** - Az első utasoldali kapcsolótábla kijelzője

**13** és **14** - Az utastér levegője hőmérsékletének szabályozógombjai

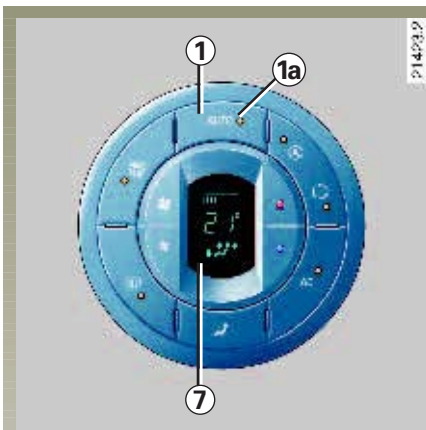


## Hátsó utasoldali oldal

**15** - Hátsó utasoldali kapcsolótábla kijelzője

**16** és **17** - A ventilátor fordulatszámának szabályozókapcsolói

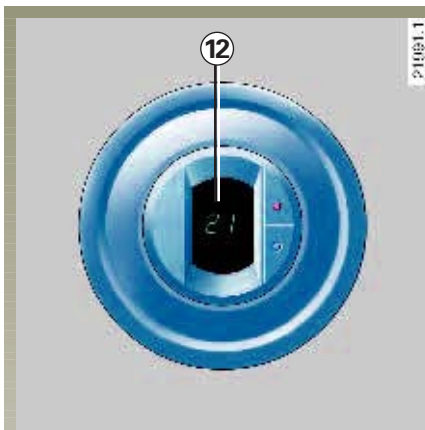
# AUTOMATA LÉGKONDITIONÁLÓ BERENDEZÉS (folytatás)



## Az automata üzemmód bekapcsolása

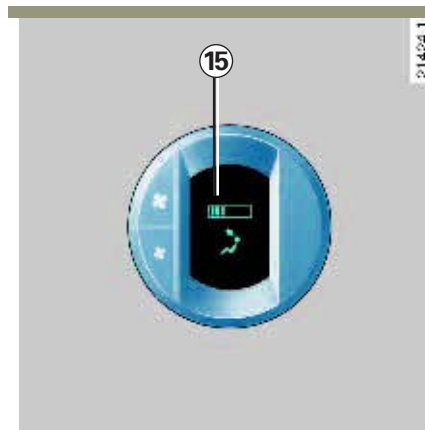
Nyomja meg a gombot **(1)**. A működés kijelzése **(1a)** világít.

**Ez a leginkább ajánlott üzemmód:** a légkondicionáló rendszer biztosítja (szélsőséges körülményeket kivéve) a kényelemérzetet az utastérben és a jó kilátást.



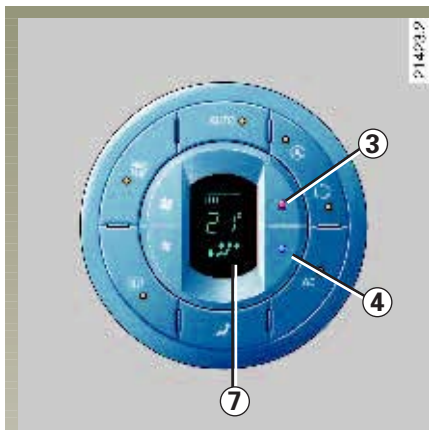
Ennek érdekében a rendszer befolyásolja:

- a ventilátor fordulatszámát;
- a levegő elosztását;
- a belső levegőkeringetés kezelését;
- a légkondicionálás bekapcsolását és kikapcsolását;
- a jobb és bal oldali befűjt levegő hőmérsékletét.



A visszajelzők és a kijelzőkön **(7)**, **(12)** és **(15)** megjelenő információk nyújtanak információt a rendszer beállításairól.

# AUTOMATA LÉGKONDICIONÁLÓ BERENDEZÉS (folytatás)

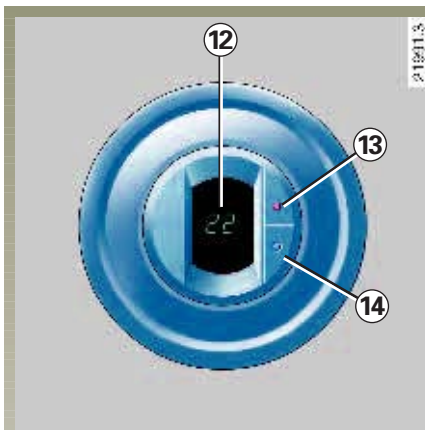


## A komfortfokozat szabályozása

### Vezető felőli oldal

A hőmérséklet növelése érdekében nyomja meg a gombot (3).

A hőmérséklet csökkentése érdekében nyomja meg a gombot (4).



### Első utas felőli oldal

A hőmérséklet növelése érdekében nyomja meg a gombot (13).

A hőmérséklet csökkentése érdekében nyomja meg a gombot (14).

A hőmérséklet 16 és 26 °C között állítható be.

A legalacsonyabb "16 °C" vagy a legmagasabb "26 °C" mindkét oldalon való beállítása a lehidegebb vagy legmelegebb fokozat elérését teszi lehetővé a külső hőmérséklettől függetlenül.

Két eset lehetséges:

- a vezetőoldali gombok használatával (3) és (4) az egész utastér hőmérsékletét beállíthatja, a hőmérsékletértékek a kijelzőkön (7) és (12) mindig azonosak;
- a gombok (13) és (14) használatával egymástól **függetlenül** állíthatja a bal és jobb oldali hőmérsékletet. A gombok (3) és (4) a vezető felőli oldalon, a gombok (13) és (14) az utasoldalon szabályozzák a hőmérsékletet.

# AUTOMATA LÉGKONDICIONÁLÓ BERENDEZÉS (folytatás)



Ahhoz, hogy a vezető újra **együtt** szabályozhassa az egész utastér komfortját, kétféle lehetőség adott:

- a gyújtás legalább 20 percre való kikapcsolása után;
- az **AUTO** gomb **(1)** hosszú megnyomásával addig, míg a működés kijelzése **(1a)** villogni kezd, még akkor is, ha már világít.

**Megjegyzés:** az utasoldali hőmérséklet kijelzett értéke azonos a vezetőoldali kijelzett értékkel.

## Különlegesség

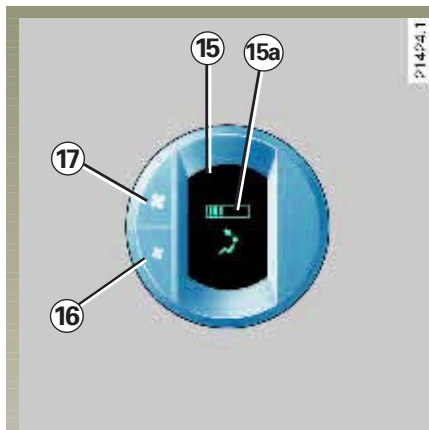
A RENAULT kártya megjegyzi a felhasználó által beállított értékeket. Tanácsos tehát a személyes beállításokat elérése érdekében mindig ugyanazt a RENAULT kártyát használni.

A kijelzett hőmérsékleti értékek bizonyos komfortfokozatot jelentenek.

A jármű indításakor legyen a levegő hideg vagy meleg, a kijelzett érték magasabbra vagy alacsonyabbra állítása nem eredményezi a kívánt komfortfokozat gyorsabb kialakulását (a kijelzett értéktől függetlenül a rendszer a legoptimálisabban határozza meg a hőmérséklet növekedésének vagy csökkenésének a gyorsaságát).

Általában néhány különleges esetet kivéve a műszerfal szellőzőnyílásainak folyamatosan nyitva kell lenni, bármilyenek is az időjárási viszonyok.





## A hátsó ülések ventilátora fordulatszámának szabályozása (járműtől függően)

A hátsó ajtókon levő minden egyes kapcsoló lehetővé teszi a hátsó ülések szellőzőventilátora fordulatszámának szabályozását.

A több világító részből álló kijelző (15a) a beállított fordulatszám értékét mutatja.

A ventilátor fordulatszámának emeléséhez nyomja meg a gombot (17).

A ventilátor fordulatszámának csökkentéséhez nyomja meg a gombot (16).

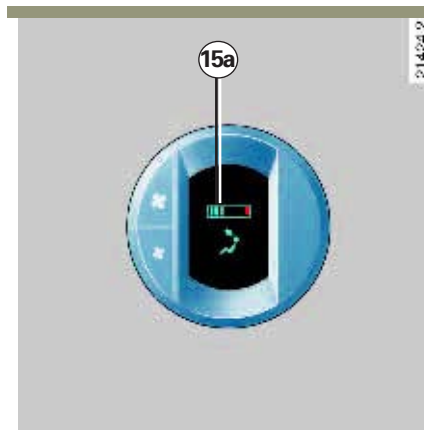
Hogy ne jusson levegő a hátsó szellőzőnyílásokhoz, nyomja meg a gombot (16) addig, hogy a kijelző (15a) utolsó világító része is eltűnjön.

A hátsó üléseknél a ventilátor normál fordulatszámához való visszatérésre (a rendszer által meghatározott minimális fordulatszám) két lehetőség van:

- a gyújtás kikapcsolása után;
- az AUTO gomb (1) hosszú megnyomásával addig, míg a visszajelző (1a) villogni kezd, még akkor is, ha már világít.

## Különlegesség

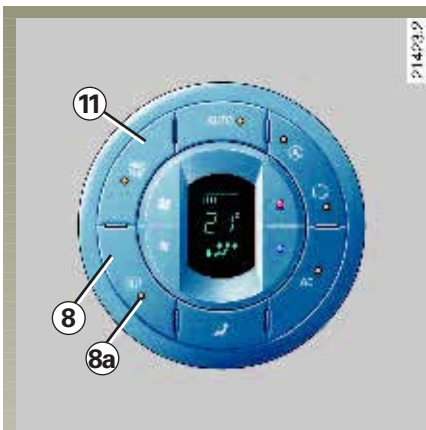
Járműtől függően, ha a “gyermekbiztonsági” kapcsoló be van kapcsolva (a kapcsolón levő visszajelző világít), a hátsó légkondicionálás-kapcsolók nem működnek. A visszajelző (15a) piros része világít, és a hátsó ventilátor a rendszer által meghatározott minimális fordulatszámmal működik.



## Használati feltételek

Bizonyos körülmények között (például nagyon meleg utastér), ha a kijelzőn (15a) az utolsó piros rész is világít, ez azt jelenti, hogy a ventilátor fordulatszámának további növelése nem lehetséges. Ez akkor válik ismét lehetségessé, ha a piros rész kialszik.

# AUTOMATA LÉGKONDICIONÁLÓ BERENDEZÉS (folytatás)



## A hátsó ablak és a visszapillantó tükrök páramentesítése és jégmentesítése

Nyomja meg a gombot **(8)**, a vissza-jelző **(8a)** kigyullad.

Ez a funkció lehetővé teszi a hátsó szélvédő és a fűthető visszapillantó tükrök gyors elektromos páramentesítését és jégmentesítését.

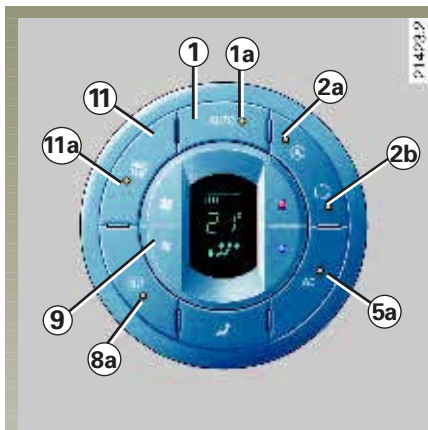
## Ebből a funkcióból kiléphet:

- a rendszer által meghatározott idő elteltével magától leáll;
- a gomb **(8)** ismételt megnyomásával.

## MEGJEGYZÉS

A hátsó ablak és a visszapillantó tükrök jégtelenítése automatikusan bekapcsolódik, ha megnyomja a "Jó kilátás" üzemmód gombját (gomb **(11)**).

# AUTOMATA LÉGKONDITIONÁLÓ BERENDEZÉS (folytatás)



## “Jó kilátás” funkció

Nyomja meg a gombot **(11)**, “Jó kilátás”, a működés kijelzése **(11a)** kigyullad. Az AUTO gomb **(1)** visszajelzője **(1a)** kialszik.

Ez a funkció lehetővé teszi a szélvédő, a külső visszapillantó tükrök és a hátsó ablak gyors páramentesítését és jégtelenítését (a működés kijelzése **(8a)** kigyullad).

A nagyobb hatékonyság érdekében bekapcsolja a légkondicionáló berendezés automatikáját (a visszajelző **(5a)** világít) és a belső levegőkeringetést kikapcsolja (a visszajelző **(2a)** és **(2b)** kialszik).

A levegő ilyenkor az első szélvédő és az első oldalablakok szellőzőnyílásain áramlik a leghatékonyabb mennyiségben.

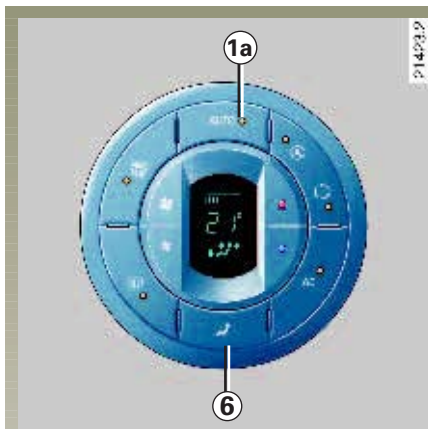
## MEGJEGYZÉS

Ha módosítani akarja a beáramló levegő mennyiségét (ami bizonyos zajt eredményezhet az utastérben), nyomja meg a gombot **(9)**.

A funkció kikapcsolása kétféleképpen lehetséges:

- nyomja meg az AUTO gombot **(1)** (a visszajelző **(1a)** kigyullad);
- nyomja meg újra a gombot **(11)** (a visszajelző **(11a)** kialszik).

# AUTOMATA LÉGKONDITIONÁLÓ BERENDEZÉS (folytatás)



## Az automata üzemmód módosítása

### Az utastéri levegő elosztásának szabályozógombja (6)

Automata üzemmódban a rendszer befolyásolja az utastéri levegő elosztását (a visszajelző (1a) világít), de lehetőség van a rendszer beállításainak kézi módosítására.

Nyomja meg a gombot (6), ezzel kilép az automatikus üzemmódból (a visszajelző (1a) kialszik). Ebben az esetben a rendszer csak a levegőelosztás szabályozását hagyja abba.

Háromféle levegőelosztási lehetőség van, ezek a gomb (6) egymást követő megnyomásával érhetők el.



A levegő az első szellőzőnyílások felé áramlik.



A levegő az első és hátsó szellőzőnyílások felé áramlik.

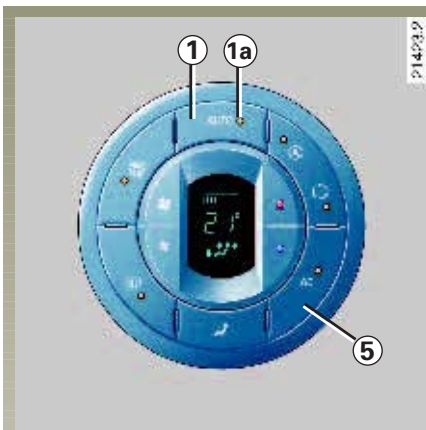


A levegő az összes szellőzőnyílás és az utasok lába felé áramlik.



A levegő az utasok lába felé és a szélvédő felé áramlik.

## AUTOMATA LÉGKONDITIONÁLÓ BERENDEZÉS (folytatás)



### Az automata üzemmód módosítása (folytatás)

#### A légkondicionálás bekapcsolása vagy kikapcsolása

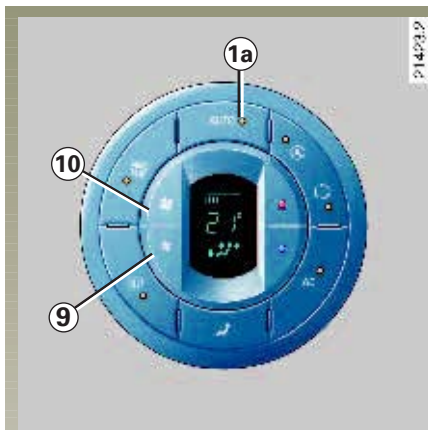
Automata üzemmódban a rendszer felügyeli a légkondicionálás bekapcsolását és kikapcsolását a külső időjárási viszonyoknak megfelelően.

A gomb megnyomásával **(5)** kilép az automata üzemmódból (a visszajelző **(1a)** kialszik).

A gomb **(5)** lehetővé teszi a légkondicionálás kikapcsolását és bekapcsolását.

Az automata üzemmódba való visszatéréshez nyomja meg a gombot **(1)**.

## AUTOMATA LÉGKONDITIONÁLÓ BERENDEZÉS (folytatás)



### Az automata üzemmód módosítása (folytatás)

#### A ventilátor fordulatszáma

Automata üzemmódban a rendszer felügyeli a ventilátor fordulatszámát, amely így a leoptimálisabb a megfelelő komfortfokozat eléréséhez és megtartásához.

A gomb megnyomásával **(9)** vagy **(10)**, kilép az automata üzemmódból (a visszajelző **(1a)** kialszik).

Ezek a gombok **(9)** és **(10)** lehetővé teszik a ventilátor fordulatszámának csökkentését vagy növelését.

Automata üzemmódban, hideg időjárás esetén a ventilátor nem maximális fordulatszámmal indul el. A fordulatszám úgy emelkedik, hogy a motor hőmérséklete elegendő legyen az utastér hőmérsékletének felmelegítéséhez. Ez néhány másodperctől több percig is eltarthat.

# AUTOMATA LÉGKONDICIONÁLÓ BERENDEZÉS (folytatás)

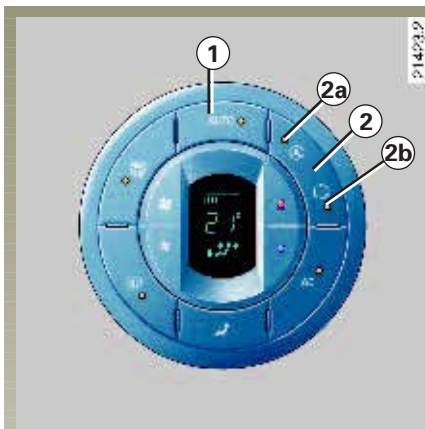
## A belső levegőkeringetés bekapcsolása (az utastér szigetelése)

A légkondicionálás az utastér hűtéséhez és melegítéséhez külső levegőt használ.

Lehetőség van az utastér pillanatnyi elszigetelésére a "Levegőkeringetés" üzemmód használatával, például szennyezett levegőjű területen való áthaladáskor.

## MEGJEGYZÉS

Az AUTO gomb (1) megnyomása bekapcsolja az automata levegőkeringetés üzemmódot (a visszajelző (2a) kigyullad.



A gomb (2) két egymást követő megnyomása lehetővé teszi az alábbiak közül való választást:

- **automatikus levegőkeringetés;**
- **kézi vezérlésű levegőkeringetés;**
- **külső levegő.**

## Automatikus levegőkeringetés

A visszajelző kigyullad (2a). A rendszer elemzi a külső levegőt, és ha szükséges, automatikusan elszigeteli az utastert.

## Kézi vezérlésű levegőkeringetés

A visszajelző kigyullad (2b). Az utastér levegőjének keringetése a külső levegő bejutása nélkül történik.

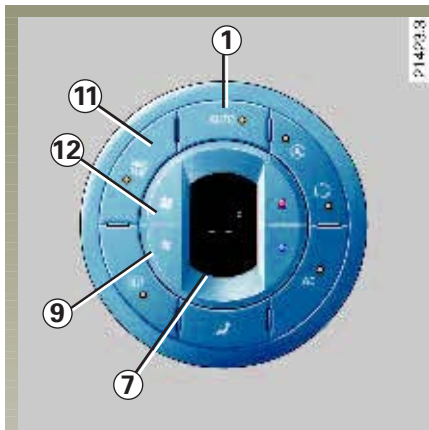
## MEGJEGYZÉS

A levegőkeringetés sokáig tartó használata az oldalablakok és a szélvédő párasodását és az utastér levegőjének elhasználódását idézheti elő. Tanácsos mielőbb visszatérni az automatikus levegőkeringetés üzemmódba (a visszajelző (2a) világít) vagy külső levegő üzemmódba, ha a kézi vezérlésű levegőkeringetésre már nincs szükség.

## Külső levegő

A visszajelzők (2a) és (2b) kialszanak.

# AUTOMATA LÉGKONDICIONÁLÓ BERENDEZÉS (folytatás)



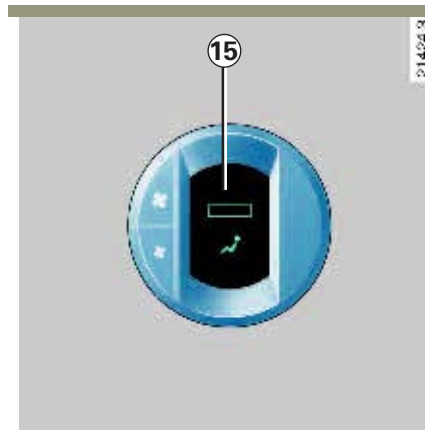
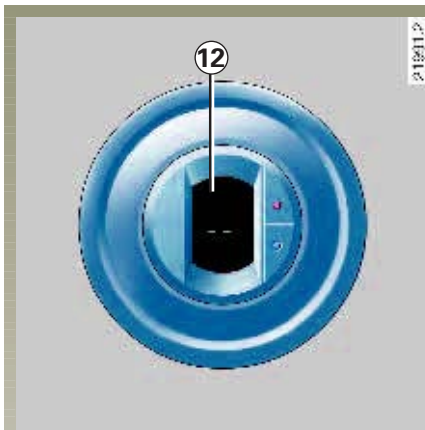
## A berendezés leállítása

nyomja meg a gombot (9) a jelzések (7), (12) és (15) megjelenéséig.

A berendezés leállt.

Ebben a helyzetben az utastér el van szigetelve a külső levegőtől.

Ebből a funkcióból való kilépéshez nyomja meg az AUTO gombot (1), a “Jó kilátás” gombot (11) vagy a gombot (10).





## LÉGKONDITIONÁLÁS: egyebek

### **Nem képződik hideg levegő**

Ellenőrizze a kapcsolók megfelelő helyzetét és a biztosítékok állapotát. Ha ez nem vezet eredményre, kapcsolja ki a légkondicionálót (a viszszajelző elalszik) és forduljon a RENAULT szakszervizhez!

**Ne nyissa ki a hűtőközeg rendszerét.**

### **Fogyasztás**

Ha a légkondicionálás be van kapcsolva, az üzemanyagfogyasztás emelkedése normális jelenség (különösen városban).

### **Működési rendellenesség**

Ha általános használati körülmények között a jégtelenítés, párátlanítás vagy a légkondicionálás hatékonyságának csökkenését tapasztalja, ezt a pollenzűrő elszennyeződése is okozhatja.

Általában működési rendellenesség esetén forduljon RENAULT szakszervizhez.

**A légkondicionálás hosszabb használata után normális jelenség, ha a jármű alatt kondenzvíz megjelenését tapasztaljuk.**

### **Kiegészítő fűtőberendezéssel felszerelt járművek.**

Bizonyos járművek fel vannak szerelve kiegészítő fűtőberendezéssel, amely lehetővé teszi az utastér gyorsabb felfűtését.

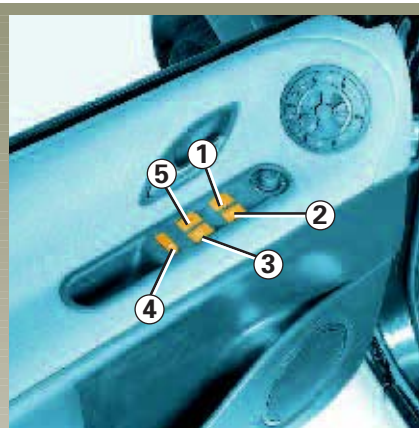
Ez a berendezés csak járó motor esetén működik hideg időben.

Működés közben nem rendellenes, ha a jármű jobb oldalán a melegítő kipufogó rendszeréből jövő füstöt észlel.

# ELEKTROMOS ABLAKEMELŐK

## Bekapcsolt gyújtással

- Nyomja meg az illető ablak kapcsolóját, hogy az üveg a kívánt szintre süllyedjen (megjegyzés: a hátsó ablakok üvegei nem süllyednek le teljesen);
- húzza fel az illető ablak kapcsolóját, hogy az üveg a kívánt szintre emelkedjen.



## A vezetőülésnél

Nyomja meg a következő kapcsolók valamelyikét:

- (1) a vezetőoldal esetén;
- (2) az utasoldal esetén;
- (3) és (5) a hátsó utasok ablakai esetén.



## Az első utasülésnél

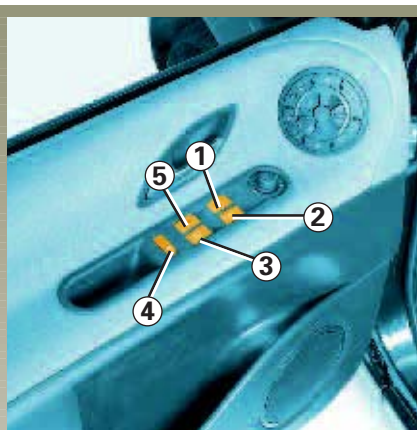
Nyomja meg a kapcsolót (6).

## ELEKTROMOS ABLAKEMELŐK (folytatás)



### A hátsó üléseknél

Nyomja meg a kapcsolót (7).



### A kapcsoló (4) használata

A vezetőülésnél a kapcsoló (4) lehetővé teszi a hátsó ablakok, hátsó ajtók és a légkondicionálás hátsó kapcsolói működésének letiltását (tájékozódjon az “Automata légkondicionáló berendezés” című fejezet 3. részében).



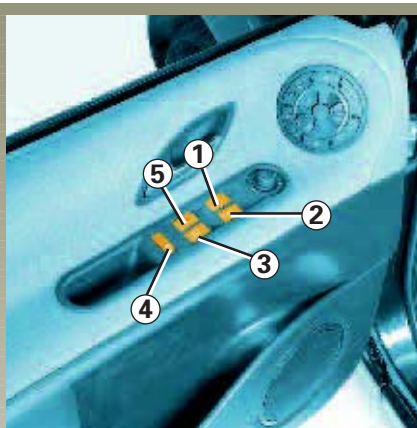
### Utasok biztonsága

A vezető a hátsó ajtók és ablakemelők használatát letilthatja a gomb (4) megnyomásával a rajz felőli oldalon.

### A vezető felelőssége

Ne hagyja soha a RENAULT kátyút a járműben, ha ott gyermek marad (vagy állat). Ezek véletlenül is működésbe hozhatják az elektromos ablakemelőket, és valamelyik testrészüket (nyak, kar, kéz stb.) becsíphe-  
tik. Súlyos sérülések is előfordulhatnak. Becsípődés esetén azonnal változtassa meg az üveg mozgásirányát a megfelelő gomb megnyomásával.

# EGYSZERI GOMBNYOMÁSOS (IMPULZUSOS) ELEKTROMOS ABLAKEMELŐK



Az egyszeri gombnyomásos üzemmód az ablakemelő korábban ismertett funkcióihoz kapcsolódik.

Ha van ilyen a járműben, vagy csak a vezető melletti ablaknál, vagy mind a négy ablaknál lehet.

Használja a kapcsolókat (1), (2), (3), (5), (6) vagy (7).

## A rendszer működik:

- bekapcsolt gyújtással;
- kikapcsolt gyújtás mellett valamelyik első ajtó kinyitásáig (legfeljebb körülbelül 20 perc).



## Utasok biztonsága

A vezető a hátsó ajtók és ablakemelők használatát letilthatja a gomb (4) megnyomásával a rajz felőli oldalon.

## A vezető felelőssége

Ne hagyja soha a RENAULT kártyát a járműben, ha ott gyermek marad (vagy állat). Ezek véletlenül is működésbe hozhatják az elektromos ablakemelőket, és valamelyik testrészüket (nyak, kar, kéz stb.) becsíphetik. Súlyos sérülések is előfordulhatnak. Becsípődés esetén azonnal változtassa meg az üveg mozgásirányát a megfelelő gomb megnyomásával.

**Egyszeri gombnyomásos üzemmód**

**Nyomja meg röviden és teljesen** a megfelelő kapcsolót: az ablak teljesen leereszkedik.

**Húzza fel röviden és teljesen** a megfelelő kapcsolót: az ablak teljesen felemelkedik.

Ha a működés közben megnyomja a kapcsolót, az üveg mozgása megáll.

**Nem egyszeri gombnyomásos üzemmód**

**Nyomja be félig** a megfelelő kapcsolót az ablak leeresztéséhez, majd a kívánt magasság elérésekor engedje el.

**Húzza fel félig** a megfelelő kapcsolót az ablak felemeléséhez, majd a kívánt magasság elérésekor engedje el.

**Működési rendellenességek**

Az ablakzárás működésképtelensége esetén a rendszer átvált nem impulzusos üzemmódba: nyomja meg a kérdéses kapcsolót, ahányszor az szükséges az ablak bezáródásához, majd tartsa benyomva a kapcsolót (továbbra is a zárási oldalon) egy másodpercig, a rendszer inicializálása érdekében. Ha szükséges, keresse fel a RENAULT szervizt!

**Az ablakok zárása távirányítással**

(egyszeri gombnyomásos ablakemelővel felszerelt járművek)

Amikor az ajtókat bezárja kívülről a RENAULT kártya segítségével, **ha 2 másodpercnél tovább megnyomja a kártya zárógombját**, az ablakok automatikusan bezáródnak.

**Különlegesség**

Ha az ablak akadályba ütközik a mozgása során (pl. valakinek az ujjai, állat lába, faág stb.), megáll és visszareszkedik néhány centimétert.

**Tükröző felülettel ellátott szélvédő**

Ez a módszer lehetővé teszi a napsugarak behatolásának korlátozását azzal, hogy visszaveri azokat (különösen infravörös sugarak esetén).

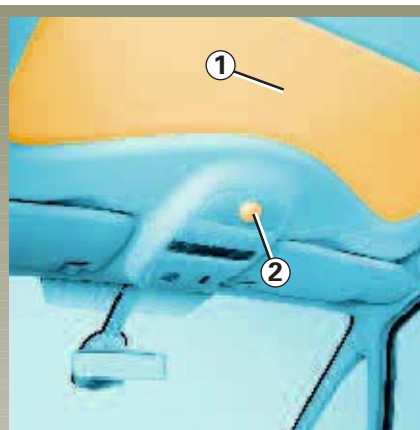
A kártyák elhelyezésére kétféle lehetőség van (például autópálya-matrica, parkolójegy stb.), a visszapillantó tükrök két oldalán.



Az ablak becsukódása súlyos sérüléseket okozhat.

A funkció csak akkor használható, ha a felhasználó jól látja a járművet, és a járműben senki nem tartózkodik.

# ELEKTROMOS NYITHATÓ TETŐ



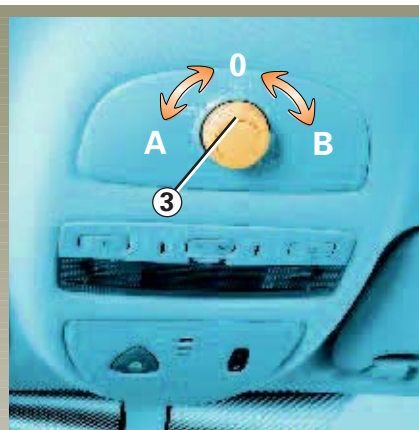
## A napellenző ponyva eltolása (1)

### Bekapcsolt gyújtással

- **Kinyitás:** állítsa a a gomb (2) jelét (3) a megfelelő helyzetbe (A). A közbelső helyzetek a napellenző ponyva növekvő mértékű kinyitásának felelnek meg.
- **Bezárás:** állítsa a gomb (2) jelzését (3) a megfelelő helyzetbe (0).

### Különlegesség

A gomb rövid megnyomása (2) a nyitható tető állásától függően automatikusan beállítja a napellenző helyzetét.



## A nyitható tető eltolása

### Bekapcsolt gyújtás mellett:

- **kinyitás:** állítsa a gomb (2) jelzését (3) a megfelelő helyzetbe (B), a kívánt mértéknek megfelelően. A közbelső helyzetek a napellenző ponyva növekvő mértékű kinyitásának felelnek meg.
- **bezárás:** állítsa a gomb (2) jelzését (3) a megfelelő helyzetbe (0).

## Használati tanácsok

### - A tetőcsomagtartón teher van

Ebben az esetben általában nem ajánlott a nyitható tető használata.

A nyitható tető használata előtt ellenőrizze a tetőcsomagtartóra szerelt tárgyakat vagy berendezéseket (kerékpártartó, tetőbox stb.): legyenek megfelelően rögzítve és a terjedelmük ne akadályozza a nyitható tető működését.

Feltétlenül RENAULT szakszervizben tájékozódjon a lehetséges átalakításokat illetően!

- **Ellenőrizze**, hogy a nyitható tető jól be van-e zárva, amikor kiszáll a járműből.
- **Tisztítsa meg háromhavonta a tömítéseket a RENAULT által ajánlott szerekkel.**
- **Ne nyissa ki** a tetőt rögtön eső vagy autómosás után.

# ELEKTROMOS NYITHATÓ TETŐ (folytatás)

**A nyitható tető bezárása távolról** (impulzusos elektromos ablakemelők esetén).

Amikor az ajtókat bezárja kívülről a RENAULT kártya segítségével, ha **2 másodpercnél tovább megnyomja a kártya zárógombját**, az ablakok és a nyitható tető automatikusan bezáródnak.

## Különlegességek

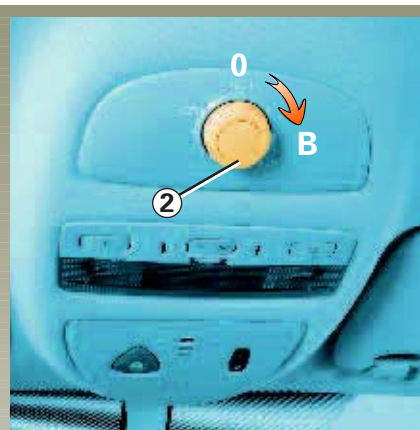
Ha a nyitható tető üvege akadályba ütközik (pl. valakinek az ujjá, állat mancsa, faág stb.), akkor megáll, és visszamegy néhány centimétert.

Ha a nyitható tetőt a RENAULT kártyával zárták be, a gomb (2) megnyomása lehetővé teszi a nyitható tető bezárás előtti helyzetének visszaállítását.



A bezárás súlyos sérüléseket okozhat.

A funkció csak akkor használható, ha a felhasználó jól látja a járművet, és a járműben senki nem tartózkodik.



## A nyitható tető bezáródásakor tapasztalt működési rendellenességek

Ebben az esetben nyomja folyamatosan a megfelelő helyzetbe (0) állított kapcsolót (2), amíg a nyitható tető bezáródik.

Forduljon a legközelebbi RENAULT szakszervizhez!



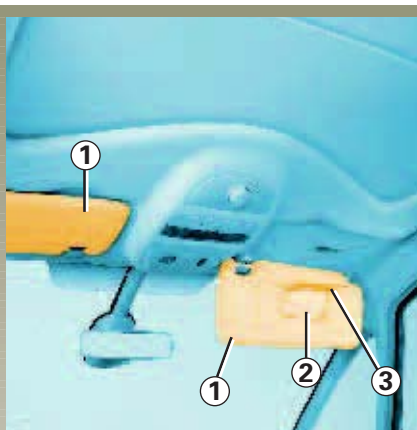
## A vezető felelőssége

Ne hagyja soha a RENAULT kártyát a járműben, ha ott gyermek marad (vagy állat).

Ezek véletlenül is működésbe hozhatják az elektromos nyitható tetőt, és valamelyik testrészüket (nyak, kar, kéz stb.) becsípphetik. Súlyos sérülések is előfordulhatnak.

Becsípődés esetén azonnal fordítsa meg a mozgásirányt úgy, hogy a gombot (2) teljesen jobbra forgatja (B állás).

# NAPELLENZŐ



## Első napellenző

Hajtsa le a napellenzőt (1).

## Nem világító szépítkező tükrök (2)

Emelje fel a fedelet (3).

## Világító szépítkező tükrök

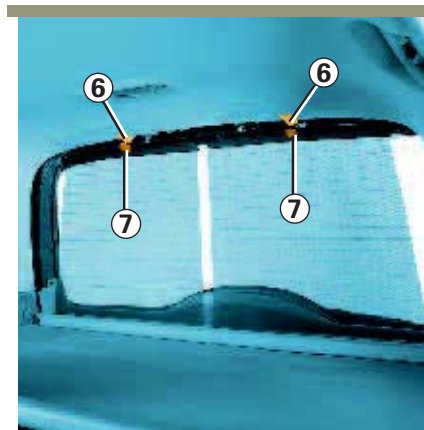
Emelje fel a fedelet (3).

A megvilágítás automatikus.



## Oldalsó napellenző redőny

Húzza felfelé a napellenzőt a nyelvnél fogva (4), amíg a kapocs (5) a rögzítőházba nem ér (ellenőrizze, hogy a kapocs jól bekapcsolódott-e).

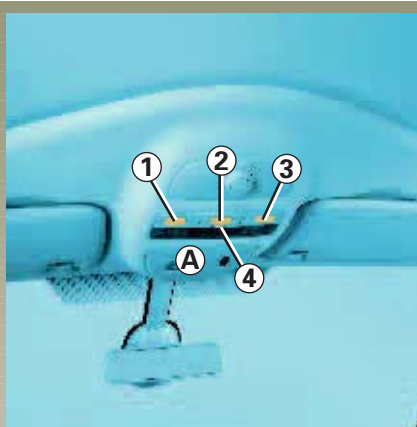


## Hátsó napellenző

Húzza felfelé a napellenzőt a nyelvnél fogva (7), amíg a kapocs (6) a rögzítőházba nem ér (ellenőrizze, hogy a kapocs jól bekapcsolódott-e).



# BELSŐ VILÁGÍTÁS

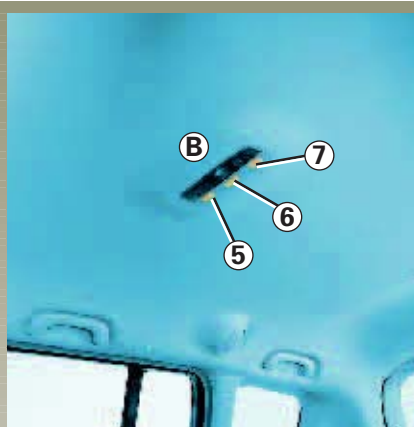


## Mennyezeti világítás (A) vagy (B)

Nyomja meg a gombot (2) vagy (6), ezzel választ a következők közül:

- utastér folyamatos belső világítása;
- valamelyik ajtó kinyitása által kapcsolts belső világítás. Csak akkor alszik el, ha az illető ajtók rendesen be vannak csukva;
- a világítás kikapcsolt állapotában.

Járműtől függően lehetséges a világítás fényerejének változtatása a szabályozókerékkel (4).



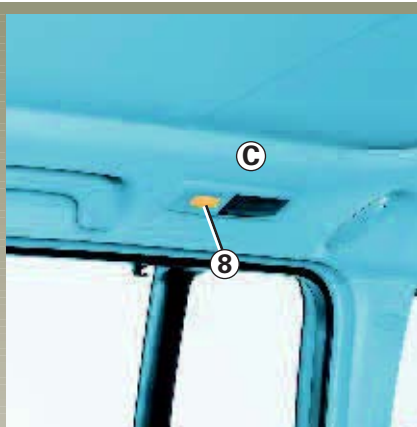
## Olvasólámpák

Az első ülésnél a vezetőoldalon nyomja meg a gombot (1), az utasoldalon a gombot (3).

Hátul nyomja meg a gombot (5) vagy (7).

Az ajtók távirányítóval történő kinyitása a mennyezetlámpák és a padlóvilágítás késleltetett működését is bekapcsolják. Az ajtók kinyitása a késleltetést megszünteti. Ezután a világítás fokozatosan alszik ki.

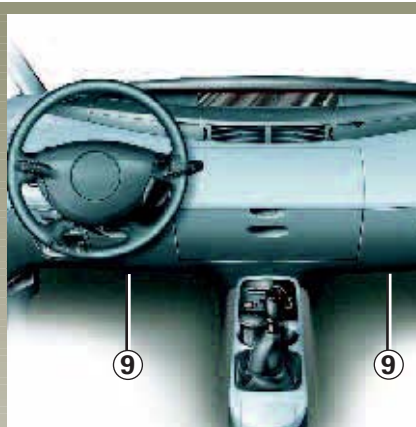
## BELSŐ VILÁGÍTÁS (folytatás)



### Mennyezetlámpák (C)

Csúsztassa a kapcsolót (8), ezzel a következők közül választ:

- az utastér folyamatos belső világítása;
- valamelyik ajtó kinyitása által kapcsolt belső világítás, Csak akkor alszik el, ha az illető ajtók rendesen be vannak csukva;
- a világítás kikapcsolt állapotában.



### Padlóvilágítás (9)

A lámpák a műszerfal alatt helyezkednek el: egyik a vezető felőli oldalon, a másik az utas felőli oldalon.

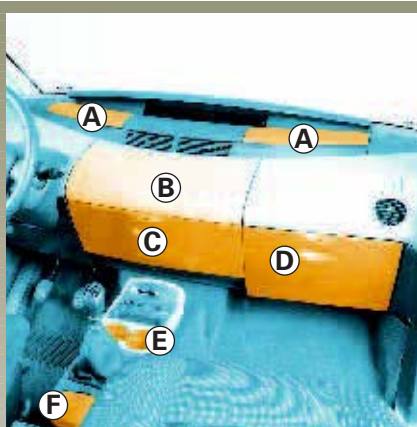
Az ajtók távirányítóval történő kinyitása a mennyezetlámpák és a padlóvilágítás késleltetett működését is bekapcsolják. Az ajtók kinyitása a késleltetést megszünteti. Ezután a világítás fokozatosan alszik ki.



### Az ajtók vagy prizmák megvilágítása (10)

Ha a jármű ilyen világítással van felszerelve, az automatikusan bekapcsolódik az ajtó kinyitásakor.

# RAKODÓHELYEK ÉS FELSZERELÉSI TÁRGYAK A MŰSZERFALON



## Rakodóhelyek és felszerelési tárgyak a műszerfalon

Felső rakodóhelyek (A)

Középső rakodóhely (B)

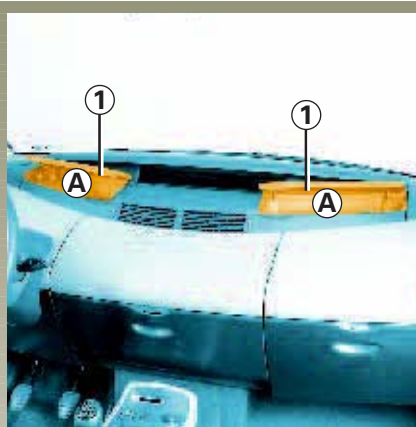
Középső rakodóhely (C)

Utasoldali rakodóhely (D)

Pohártartó (E)

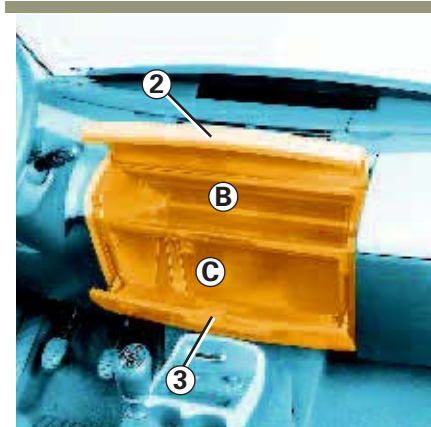
Mobiltelefon-tartó és segédberendezések csatlakozója (F)

Navigációs berendezés, amely a következő oldalakon ismertetett több elemről áll.



## Felső rakodóhelyek (A)

A kinyitásához emelje fel a fedelet (1).



## Középső rakodóhely (B)

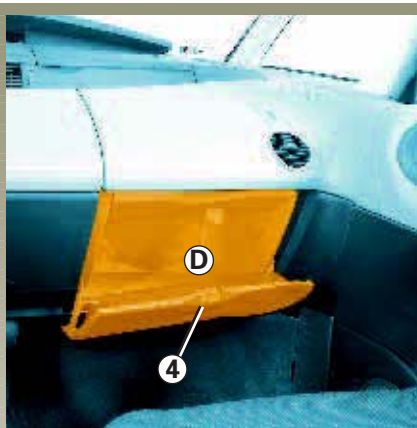
A kinyitásához emelje fel a fedelet (2).

Járműtől függően ez a rakodórekesz egy vagy több részből áll.

## Középső rakodóhely (C)

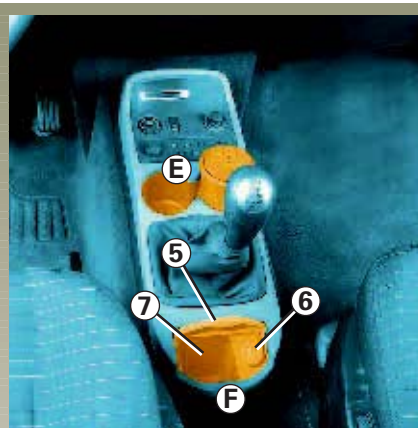
A kinyitáshoz nyomja meg a gombot (3) és engedje le a fedelet.

## RAKODÓHELYEK ÉS FELSZERELÉSI TÁRGYAK A MŰSZERFALON (folytatás)



### Utasoldali rakodóhely (D)

A kinyitáshoz nyomja meg a gombot (4) és engedje le a fedelet.



### Pohártartó (E)

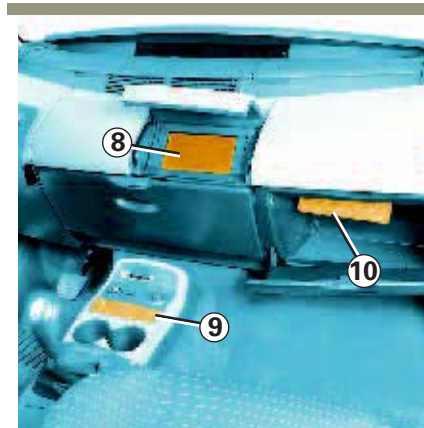
A pohártartó vagy hamutartó helye

### Mobiltelefon-tartó és segédberendezések csatlakozója (F)

Emelje fel a fedelet (5).

A mobiltelefon-tartó helye (7).

A segédberendezések csatlakozója (6) a RENAULT által jóváhagyott berendezések csatlakoztatására szolgál, amelyeknek a teljesítménye legfeljebb 180 W (feszültség: 12 V).

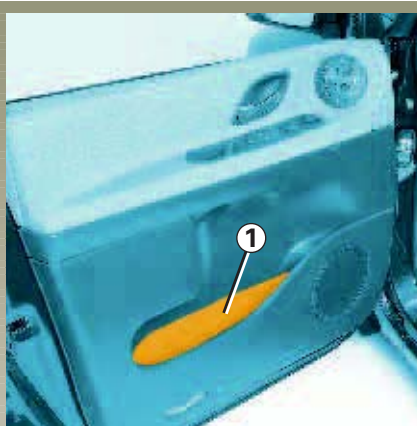


### Navigációs rendszer

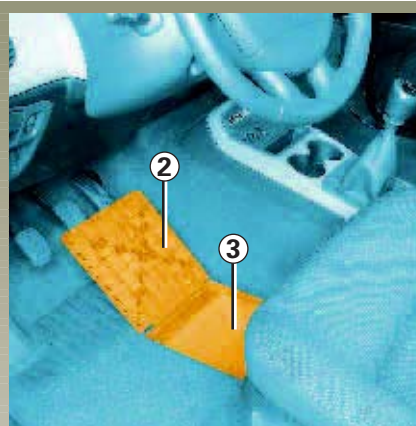
Ha a jármű fel van vele szerelve, a következőkből áll:

- kijelző (8) a rakodóhelynél;
- kapcsolók (9) a középső konzol alatt;
- CD ROM olvasó (10).

## RAKODÓHELYEK / AZ UTASTÉR FELSZERELÉSEI



Rakodóhelyek az ajtókon (1)



Vezető lábánál levő rakodóhelyek (3)

Járműtől függően ez a hely elektronikus egység elhelyezésére szolgál. Ha ilyen nincs, akkor rakodóhely: emelje fel a fedelet (2).



A vezető előtt semmiféle tárgy nem lehet a padlón, hirtelen fékezéskor ezek a pedálok alá csúszhatnak és megakadályozhatják azok használatát.

## RAKODÓHELYEK / AZ UTASTÉR FELSZERELÉSEI (folytatás)



Tárolózseb (4) az első ülésen



Kalaptartó (5)



Pohártartó (6)

A pohártartó vagy hamutartó helye.



### Oldalsó hátsó rakodóhely (8)

Emelje fel a fedelet (7)

Lehetséges ennek a rakodórekesznek az eltávolítása a fedélnél (7) fogva, ezzel a rakodóhely alakjának átalakítása.



### Segédberendezések csatlakozója (9)

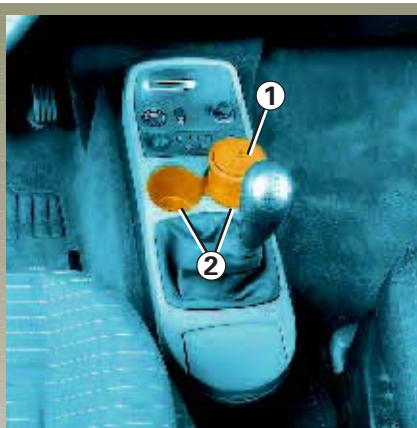
A segédberendezések csatlakozója (9) a RENAULT által jóváhagyott berendezések csatlakoztatására szolgál, amelyeknek a teljesítménye legfeljebb 180 W (feszültség: 12 V).



### A CD váltó helye

Ha fel van szerelve, a CD váltó (10) a csomagtartóban van: távolítsa el a fedelet, hogy hozzáférjen.

# HAMUTARTÓK - SZIVARGYÚJTÓ

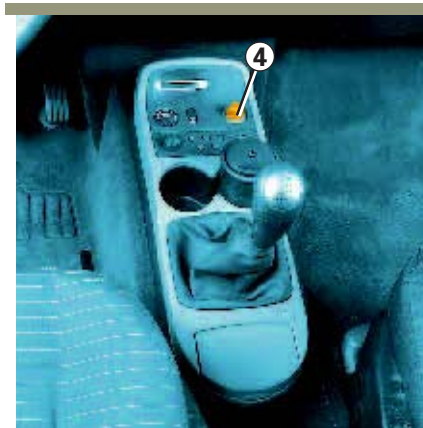


## Hamutartó

A megjelölt helyeken egyaránt lehet (2) vagy (3).



A kinyitáshoz emelje fel a fedelet (1).  
Kiürítéskor vegye ki a hamutartót és ürítse ki.



## Szivargyújtó

Bekapcsolt gyújtásnál nyomja be a szivargyújtót (4).

Ha a spirál izzik, a gyújtó kis kattánás kíséretében magától visszaugrik és kivethető. Húzza ki. Használat után nyomja vissza a helyére, de ne nyomja be teljesen.



# HÁTSÓ ÜLÉSEK: fejtámla



## A magasság állítása

A fejtámlát maga felé húzva lassan csúsztassa felülről lefelé.

A fejtámla nem engedhető le teljesen. Nyomja meg a nyelvet (1) és a fejtámlát.

## A fejtámla kivétele:

Nyomja meg a fejtámla vezetőjének nyelvecskáját (1).

## Visszahelyezés

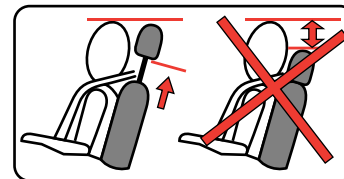
Helyezze a fejtámla rúdjaikat a vezetőhüvelybe úgy, hogy azok recés oldala nézzen előre, majd állítsa a fejtámlát a kívánt magasságba.



## A hátsó fejtámla alaphelyzete

Nyomja meg a nyelvecskét (1) a fejtámla vezetőjén és engedje le teljesen a fejtámlát.

**A fejtámla legalsó helyzete rakodási helyzet:** nem szabad használni, ha az ülésen utas ül.



A fejtámla fontos biztonsági eszköz. Ügyeljen a jelenléte és a helyes beállítására: a fej és a fejtámla közötti távolság biztonsági okokból a lehető legkisebb legyen, a fejtámla felső része pedig a fejtetőhöz minél közelebb essen.

# HÁTSÓ ÜLÉSEK: könyöktámaszok



## Hátsó könyöktámaszok

Soronként legfeljebb két hátsó ülésnél található.

Hogy megtudja, hogy az illető könyöktámasz melyik oldalra való, nézze meg a könyöktámasz forgástengelyén látható betűjelet:

- **L** a bal oldali;
- **R** a jobb oldali könyöktámaszt jelöli.



## A könyöktámaszok leszerelése

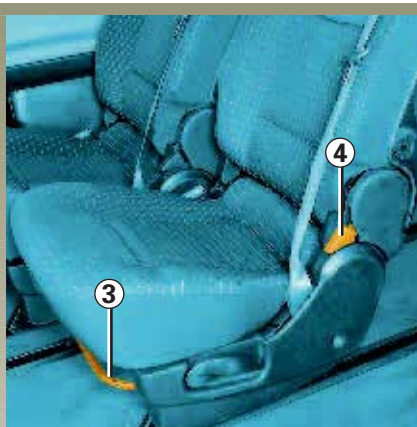
- Állítsa a könyöktámaszt függőleges helyzetbe;
- ugyanakkor nyomja meg a könyöktámaszt a forgástengelynél és billentse ütközésig hátra;
- hagyja abba a megnyomást és a könyöktámasz kiszabadul a helyéről és vegye ki;
- helyezze vissza a védőfedelelet **(1)**.



## Visszaszerelés

- Vegye le a védőfedelelet **(1)**;
- állítsa a könyöktámaszt függőleges helyzetbe (a háttámlával egy vonalba);
- ezzel egyidejűleg nyomja meg a könyöktámaszt és hajtsa be.

## HÁTSÓ ÜLÉSEK: beállítások



### **Az ülés előretolása vagy hátrahúzása**

Húzza fel a kart (3).

Engedje el a kívánt helyzetben, az ülés a legközelebbi bevágásnál rögzítődik. Ügyeljen arra, hogy az ülés jól rögzüljön a helyén.

### **Az üléstámla dőlésszögének beállítása**

Használja a fogantyút (4).

Állítsa be az üléstámla dőlésszögét.



### **Asztalként használható helyzet**

Az üléstámla asztalként használható, teljesen az ülőrészre hajtott állapotban.

Ezeket a beállításokat ajánlott a jármű álló helyzetében végezni.



A hátsó üléssel végzett műveletek során ellenőrizze a csúszósínek és a rögzítés tisztaságát (ne legyen ott kavics, játék, ruhadarab stb.).

# A HÁTSÓ ÜLÉSEK MŰKÖDÉSE

A hátsó ülés egymástól független részekből áll.

Minden ülés két párhuzamos sínre támaszkodó vezetőelemre van szerelve.

A hátsó első sorban legfeljebb három, a második sorban legfeljebb két ülés helyezhető el.

Az ülések elfordíthatók, beállíthatók menetiránynak háttal, vagy menetirányban, menet közben ez utóbbi a kötelező helyzet.

Az alábbiakban az ülések elhelyezéseire talál példát.



A hátsó ülésel végzett műveletek során ellenőrizze a csúszósínek és a rögzítés tisztaságát (ne legyen ott kavics, játék, ruhadarab stb.).



**Első példa:** öt hátsó ülés van felszerelve

Ha van, a könyöktámaszt el kell távolítani, hogy az első sorba három ülés legyen felszerelhető (tájékozódjon "A hátsó ülések beállítása" című részben az előző oldalakon).



**Második példa:** két hátsó ülés van felszerelve

## A HÁTSÓ ÜLÉSEK MŰKÖDÉSE (folytatás)



**Harmadik példa:** nincs hátsó ülés felszerelve.



**Negyedik példa:** az ülések tárolási helyzetben vannak.

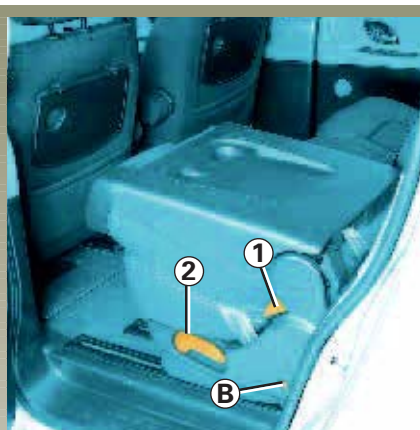


**Az ülések menetiránynak háttal való elhelyezésének különleges esete.**



Az ülés menetiránynak háttal való helyzete csak álló jármű esetén megengedett.

## A HÁTSÓ ÜLÉSEK MŰKÖDÉSE (folytatás)



### Az ülés behajtása

Engedje le a fejtámlát.

Használja a kart **(1)** és hajtsa be a háttámlát. Ne maradjon a háttámla útjában.

Az ülés hátsó lábainak kiszabádtásához használja a fogantyút **(2)** vagy nyelvet **(3)**: a kinyitáskor a visszajelzőnek **(B)** pirosra kell váltania. Billentse az ülést előre.



### Az ülés visszahelyezése

Engedje le az ülést körülbelül 10 cm-re a padlótól és engedje el.

Az ülés a saját súlyánál fogva visszakerül a helyére.

**Ellenőrizze, hogy megfelelően rögzítődött-e: a visszajelzőnek (B) zöldre kell váltania.**

**Megjegyzés:** Ha minden ülés ki van véve, a visszaszerelést a hátsó üléssel kezdje (a visszajelzőn **(B)** ellenőrizze a megfelelő rögzítettséget), majd az oldalsó ülésekkel folytassa.

**(A)**



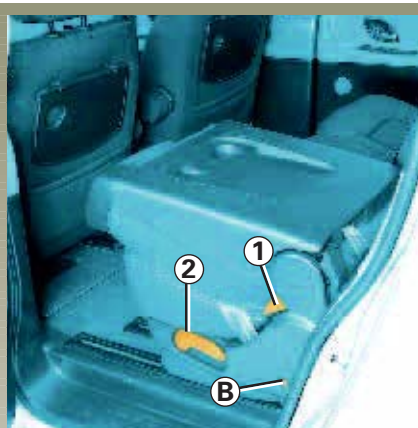
23307

### Tiltás

Tilos a második sorban behajtott üléssel közlekedni, ha a harmadik sorban utas foglal helyet.

A hátul levő címke **(A)** erre a tilalomra figyelmeztet.

## A HÁTSÓ ÜLÉSEK MŰKÖDÉSE (folytatás)



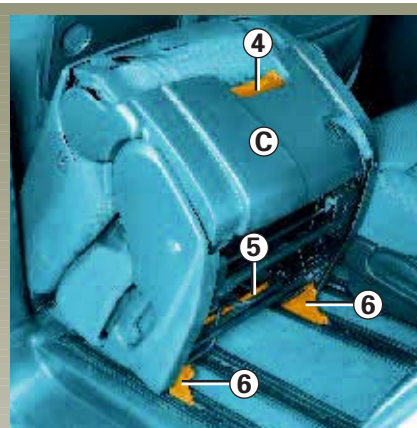
### Az ülés kivétele

Engedje le a fejtámlát.

Használja a kart **(1)** és hajtsa be az ülést.

Az ülés hátsó lábainak kiszabadításához használja a kilincset **(2)** vagy nyelvet **(3)**: a kinyitáskor a visszajelzőnek **(B)** pirosra kell váltania.

Billentse az ülést előre.



Húzza fel az ülés alatti kart **(5)** az ülés első lábainak **(6)** kiszabadításához.

Emelje fel az ülést, és vegye ki a rúd **(4)** segítségével.

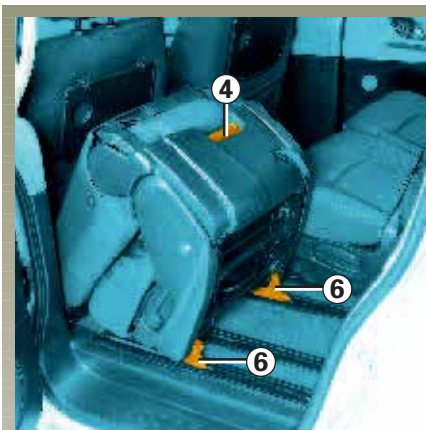


Biztonsági okokból a gépkocsi álló helyzetében végezze ezeket a műveleteket.



A hátsó üléssel végzett műveletek során ellenőrizze a csúszósínek és a rögzítés tisztaságát (ne legyen ott kavics, játék, ruhadarab stb.).

## A HÁTSÓ ÜLÉSEK MŰKÖDÉSE (folytatás)



### Az ülés felszerelése

A behajtott ülést a rúdnál fogva tartsa meg (4).

Helyezze az első lábakat (5) a vajat első horgaihoz, amelyek AV-vel vannak jelölve.

Helyezze a lábakat a rögzítésbe: az ülés súlyánál fogva automatikusan rögzítődnek. Ellenőrizze, hogy a megfelelően rögzítődtek-e.

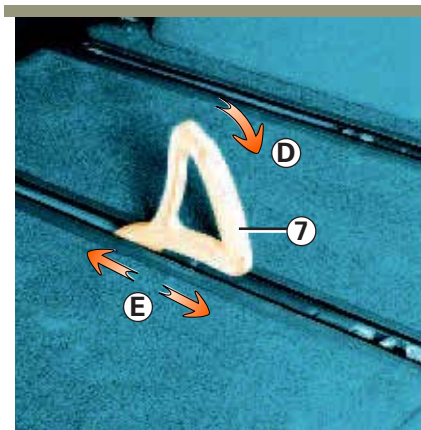
Engedje le az ülést körülbelül tíz cm-re a padlótól, majd engedje el: az ülés a saját súlyánál fogva a helyére kerül. Mindig ellenőrizze, hogy jól rögzítődött-e: a visszajelző lámpának (B) zöldnek kell lennie.



**Megjegyzés:** ha mindegyik hátsó ülés ki van szerelve, a visszaszerelést a középsőkkel kezdje (úgy, hogy a kijelzőn (B) ellenőrizni tudja a megfelelő rögzítettséget) majd az oldalsó ülésekkel folytassa.



A hátsó üléssel végzett műveletek során ellenőrizze a csúszósínek és a rögzítés tisztaságát (ne legyen ott kavics, játék, ruhadarab stb.).



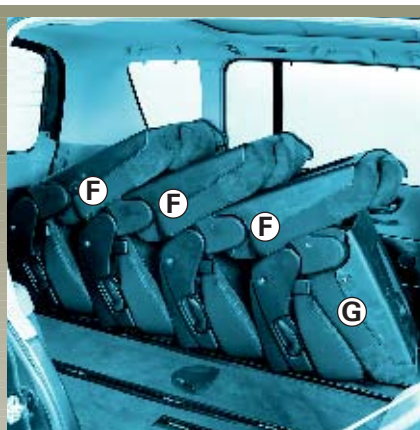
### A vezetőelemek kézi elhelyezése

Szükség lehet a vezetőelemek kézi elhelyezésére, hogy páronként azonos magasságban legyenek, a műszerfali kesztyűtartóban levő fogantyú segítségével (7).

Helyezze a fogantyút valamelyik rögzítésre. Nyomja meg a kiszabadításához (mozdulat (D)) és csúsztassa a kívánt helyzetbe (mozdulat (E)). Ellenőrizze, hogy a vezetőelem megfelelően rögzítődött-e.



## A HÁTSÓ ÜLÉSEK MŰKÖDÉSE (folytatás)



### Az ülések elhelyezése tárolási helyzetbe a járműben

Lehetőség van az ülések tárolási helyzetbe állítására például csomagok szállításakor.

Az ülések elhelyezése fent látható: az első sort be kell hajtani és elbillenteni (**G**), a következők lábait kiakasztani (**F**) és egyiket a másikra hajtani.



A hátsó ülésel végzett műveletek során ellenőrizze a csúszósínek és a rögzítés tisztaságát (ne legyen ott kavics, játék, ruhadarab stb.).

# CSOMAGTARTÓ



A csomagtartó ajtaja a többi ajtóval együtt nyitódik és záródik.

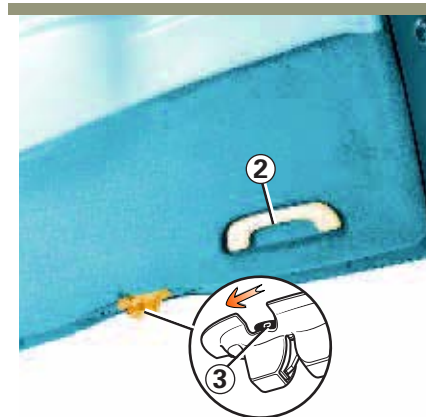
## Kinyitás

Nyomja meg a gombot (1) és emelje fel a csomagtartó ajtaját.



## Zárás

Engedje le a csomagtartó ajtót eleinte a belső fogantyúk segítségével (2).



## Kézi nyitás belülről

Ha nem lehetséges a csomagtartófedél automatikus bezáródása, lehetőség van a kézzel belülről való bezárásra.

- Közelítse meg a csomagtartót úgy, hogy a hátsó üléseket elbillenti;
- dugjon egy ceruzát vagy hasonló tárgyat a nyílásba (3) és csúsztassa el az egészet a rajzon látható módon,
- a kinyitáshoz nyomja meg a csomagtartó ajtót.

# NYITHATÓ HÁTSÓ ABLAK



## Nyitható hátsó ablakkal rendelkező változat

A hátsó ablak a többi ajtóval együtt nyílik és záródik.

### Kinyitás

Nyomja meg a gombot (1).

Az ablaktörlőcsonknál (2) fogva emelje fel a hátsó ablakot.



## Zárás

Fogja meg az ablaktörlőcsonkot (2) és hajtsa le a hátsó ablakot ütközésig.

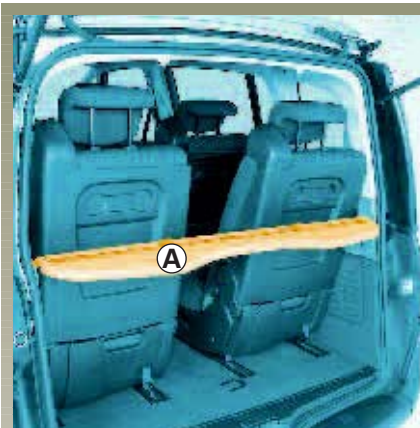


Ha a hátsó ablak menet közben nyitva van, a kipufogógázok beszívására miatt kellemetlen lehet az utasoknak. A nyitott hátsó szélvédő használatát tehát **csak rövid távolságra és terjedelmes csomagok szállítása esetén** javasoljuk, a csomagtérajtó zárt helyzetében. Ebben az esetben húzza fel a többi ablakot és a nyitható tetőt, majd kapcsolja a **szellőzést közepes vagy maximum állásba**, hogy a kipufogógázok ne kerülhessenek be az utastérbe.

## CSOMAGTÉRFEDÉL



Egy kalaptartóból (A) és egy vezetőgörgővel ellátott hajlékony csomagtérfedélből (B) áll.

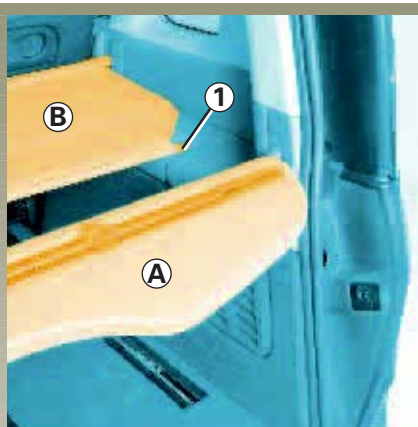


A kalaptartót (A) külön is fel lehet szerelni (például ha ülés van felszerelve a harmadik sorban).



Ne tegyen csomagokat de főleg nehéz tárgyakat a kalaptartóra. Hirtelen fékezés esetén ezek elszabadulva az utasoknak sérüléseket okozhatnak.

## CSOMAGTÉRFEDÉL (folytatás)



### A hajlékony rész (B) összetekérése

Húzza meg finoman, hogy kiszabadítsa a csapokat (1) a kalaptartó alatt levő rögzítésükből (A).

Kísérje a csomagterfedél mozgását.



### A csomagterfedél leszerelése

Tekerje össze a hajlékony részt (B), majd fogja meg a görgős rész egyik végét. Mozdassa befelé, majd emelje meg, hogy a vezetőgörgő kiszabaduljon a rögzítéséből. Vegye ki a vezetőgörgőt.



### A kalaptartó leszerelése (A)

A hajlékony részt tekerje össze, húzza meg finoman a kalaptartót (A), hogy kiszabaduljon a támasztási pontokon.

# TÁRGYAK SZÁLLÍTÁSA A CSOMAGTÉRBE

A szállítandó tárgyakat mindig úgy helyezze el a csomagtérben, hogy azok legnagyobb felülete támaszkodjon:

- A hátsó ülések háttámlájának támaszkodjon, ami megfelel a szokásos terhelésnek (eset **(A)**).



- A visszahajtott hátsó üléseknek támaszkodjon, ez a legáltalánosabb terhelés esetén használatos eset (eset **(B)**).



- A kivett hátsó üléseknek támaszkodjon, ez a maximális terhelés esetén használatos eset (eset **(C)**).

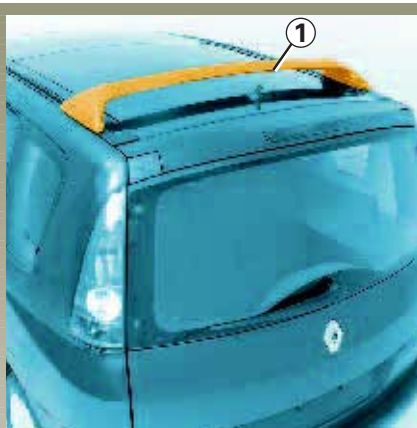


## Rögzítési pont



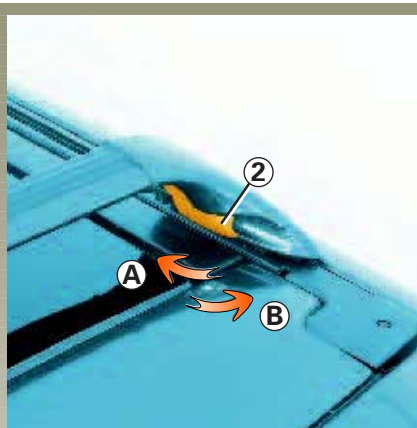
A nehezebb csomagokat, tárgyakat mindig közvetlenül a csomagtér alján helyezze el. A tárgyak rögzítésére használja a csomagtartó alján található rögzítőhorgokat. A csomagokat úgy kell elhelyezni, hogy egyetlen csomag se repülhessen előre az utasok felé hirtelen fékezéskor. Kapcsolja be a hátsó ülések biztonsági öveit még akkor is, ha nincsenek utasok.

# TETŐRÚD



## Tárolási helyzet

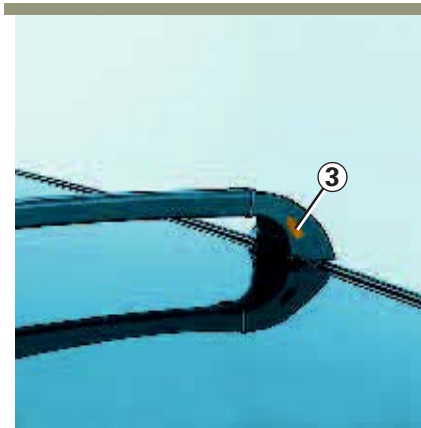
A légellenállás csökkentése érdekében a tetőrudakat (1) egészen a jármű hátsó részén kell tárolni.



## A tetőrudak elhelyezése

Mindegyik oldalon húzza a kart (2) a jármű belseje felé, hogy kiszabaduljon (mozdulat (A)).

Csúsztassa a tetőrudat (1) a kívánt helyzetbe. Mindegyik oldalon nyomja meg a kart (2), hogy rögzítse a rudat (mozdulat (B)). Mindig ellenőrizze, hogy a motorháztető jól becsukódott-e.

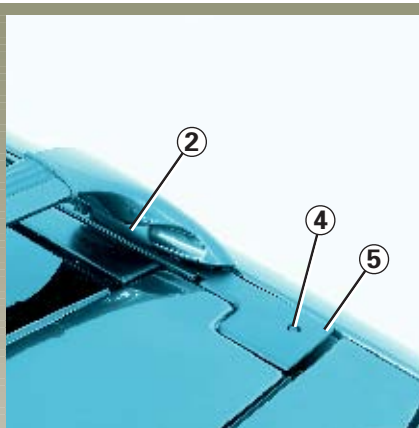


## Terhelés

A terhet egyenletesen ossza el, és ne lépje túl azt a legnagyobb tömeget, ami mindegyik rúdon látható (tájékoztódnak a 6. fejezet "Tömegadatok" című részében).

Ellenőrizze, hogy a csomagok vagy berendezések megfelelően rögzítve vannak-e. A horgok (3) heveder használatát teszik lehetővé.

Ezenkívül a két rúdnak egymástól elég távol kell lenni, hogy a csomag ne billenjen el és ne vesszen el.



### A tetőrudak leszerelése

Szükséges lehet időnként a tetőrudak leszerelése a következő módon:

- csavarja ki a végződést (5) a csavarral (4);
- szabadítsa ki a rudakat a karokkal (2) és csúsztassa hátrafelé, amíg kijön;
- csavarozza vissza a végződést (5).

A biztonság érdekében jól rögzítse a tetőrudakat, ha azokat a jármű belsejében helyezi el.

### A tetőrudak visszaszerelése

A leszerelési műveletekkel ellentétes sorrendben járjon el.

Ügyeljen arra, hogy a rudak jól rögzüljenek.

### Használati tanácsok

**A nyitható tető kezelése** (ha fel van szerelve) **vagy a csomagtartóajtó kezelése**

Általában nem ajánlatos a nyitható tető használata, ha tetőrúdon teher van.

A nyitható tető vagy a csomagterájtó használata előtt ellenőrizze a tetőrúdra szerelt tárgyakat vagy berendezéseket (kerékpártartó, tetőcsomagtartó...): legyenek megfelelően rögzítve és a terjedelmük ne akadályozza a nyitható tető vagy a csomagterájtó működését.

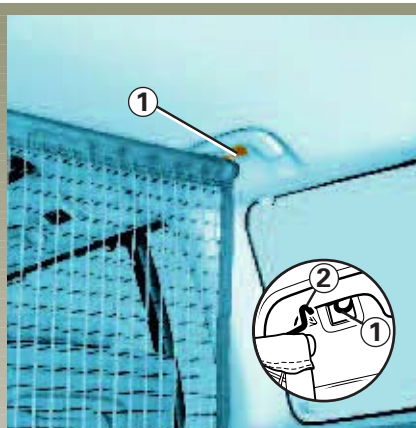
Feltétlenül RENAULT szakszervizben tájékozódjon a lehetséges átalakításokat illetően!



# ELVÁLASZTÓHÁLÓ



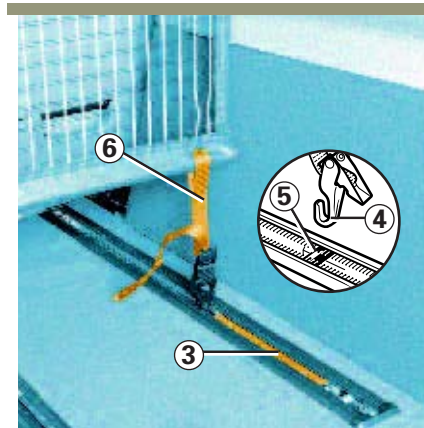
Az elválasztóháló (A) a gépkocsi belsőjében rögzítődik, mindegyik oldalon.



## Felső rögzítés

Csúsztassa a fedelet felfelé, hogy hozzáférjen a felső rögzítési ponthoz (1).

Akassza be a háló kapcsát (2) a rögzítési pontba. Ellenőrizze, hogy jól rögzítődött-e.



## Alsó rögzítés

Mozgassa a keretet (3) hátrafelé (hogy a háló függőlegesen álljon).

Akassza be az alsó kapcsot (4) a rögzítésbe (5).

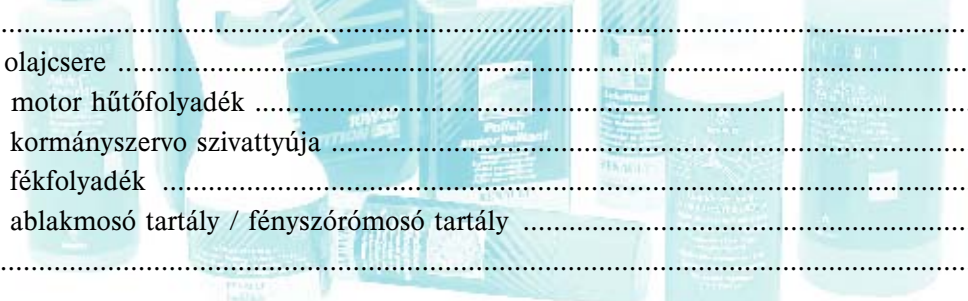
Húzza meg a hevedert (6), hogy a háló feszüljön.

## Elválasztóháló leszerelése

Végezze fordított sorrendben: lazítsa meg a hevedert, akassza ki az alsó, majd felső kapcsot.

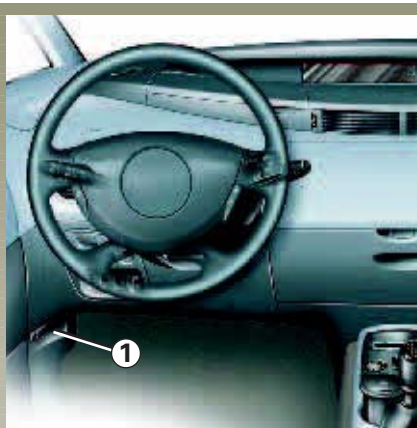


## 4. fejezet: *Karbantartás*

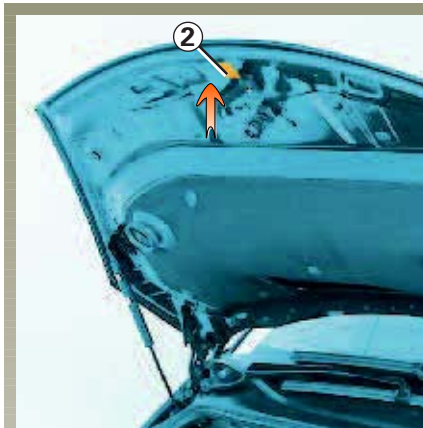


Motorháztető .....	4.02
Motorolajszint / olajcsere .....	4.02 → 4.06
Folyadékszintek: motor hűtőfolyadék .....	4.07
kormányszervo szivattyúja .....	4.08
fékfolyadék .....	4.09
ablakmosó tartály / fényszórómosó tartály .....	4.10
Szűrők .....	4.10
Akkumulátor .....	4.11
Karosszéria karbantartása .....	4.12 - 4.13
Burkolatok karbantartása .....	4.14

# MOTORHÁZTETŐ



A kinyitáshoz húzza meg a kart (1).



## A motorházatető biztonsági retesz-elése

A nyitáshoz húzza fel a nyelvet (2).

## A motorházatető zárása

A motorházatető lezárása előtt ellenőrizze, hogy semmit nem hagyott a motortérben.

# MOTOROLAJSZINT

A motor a mozgó alkatrészek kenésére és hűtésére használja az olajat, és teljesen normális, hogy két olajcsere között pótolni kell.

Ha azonban a bejáratás után az utánöltés mennyisége meghaladja az 1000 kilométerenkénti 0,5 litert, keresse fel a legközelebbi RENAULT szakszervizt!

**Gyakoriság:** ellenőrizze rendszeresen az olajszintet, nagyobb utazás előtt mindig, ezzel megelőzheti a motor károsodását.

## Az olajszint ellenőrzése

Hogy pontos értéket kapjon, az ellenőrzést vízszintes talajon hosszabb ideje álló motornál kell elvégezni.

## A szintleolvasás lehetőségei:

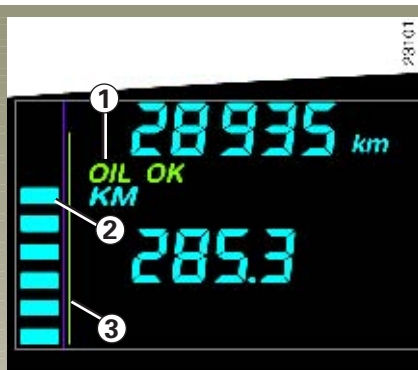
- a műszerfali kijelzőegységen;
- a mérőpálcával.



A motortérben végzett munkálatok alatt a hűtőventilátor bármikor bekapcsolhat!



Mindig ellenőrizze, hogy a motorházatető jól becsukódott.



Az olajszint leolvasása a műszerfali kijelzőegységről

A gyújtás bekapcsolásakor:

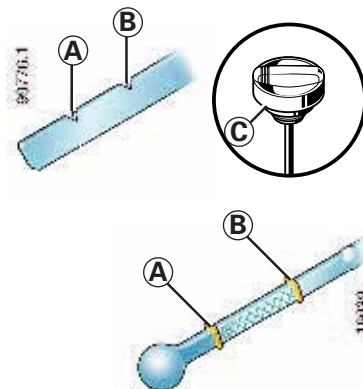
- **ha az olajszint megfelelő**, a kijelzőn az “oil ok” felirat olvasható.

Ha ellenőrizni akarja az olajszintet, nyomja meg a kar végén levő gombot **(4)**. A csík **(3)** az olaj maximális szintjét jelzi és a négyzetek **(2)** a valóságos szintet mutatják: ahogy az olajszint csökken, a négyzetek ennek megfelelően tűnnek el;



- **Ha az olajszint alacsony**, az “oil” szó villog, a kijelző ismétlődően változik: az összes négyet világít majd egyenként eltűnnek, majd újra az összes világít stb. A SERVICE felirat is látszik.

**Feltétlenül pótolja az olajat.**



Az olajszint ellenőrzése pálcával

- Húzza ki a pálcát,
- törölje le a pálcát tiszta és nem festő ruhával;
- tolja be ütközésig a pálcát (“szintmérő zárósapka” **(C)** esetén csavarja be teljesen a zárósapkát);
- húzza ki újra a pálcát;
- olvassa le az olajszintet: soha nem szabad a “minimum” szint alatt **(A)**, illetve a “maximum” szint **(B)** felett lennie.

## MOTORLAJSZINT (folytatás)

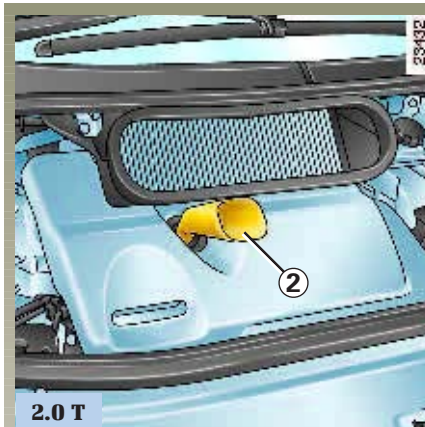


### Szintellenőrzés / feltöltés

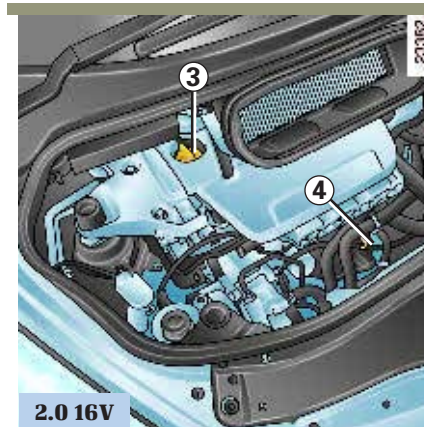
A jármű legyen vízszintes talajon, álló és hideg motorral (például az aznapi első elindulás előtt).

### A 2.0 16V - 2.0 T - 2.2 dCi motorok különlegességei

Az olajbetöltő nyíláshoz nehéz hozzáférni, az olaj betöltésének megkönnyítése érdekében szükség lehet a tölcser (2) használatára, amely a csomagtartóban kiképzett helyén (1) található.



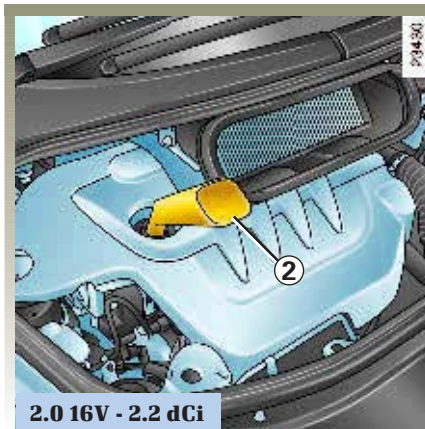
2.0 T



2.0 16V

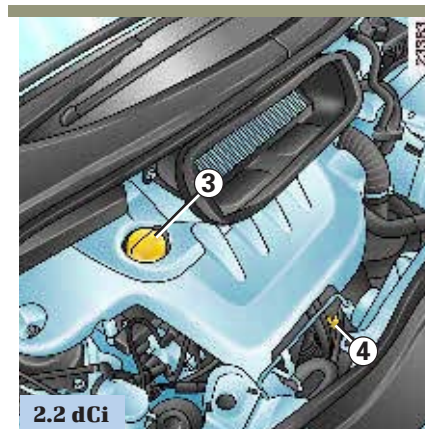
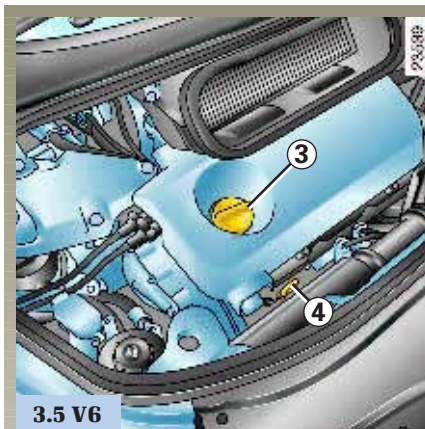
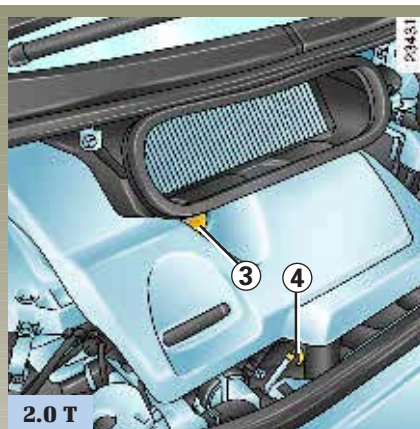
A motorolaj feltöltése vagy pótlása:

- csavarja le a záróapkát (3);
- állítsa helyre az olajsztintet, járműtől függően a tölcser (2) használva (a pálca "mini" és "maxi" jelzése (4) közötti mennyiség 1,5 - 2 liter járműtől függően).



2.0 16V - 2.2 dCi

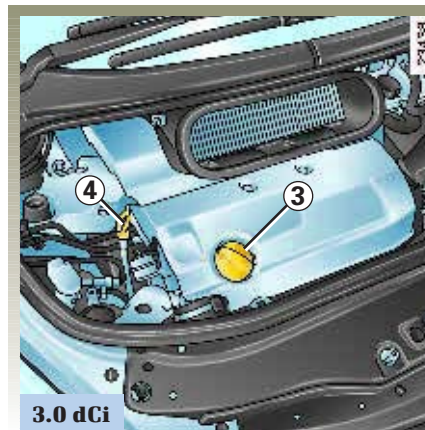
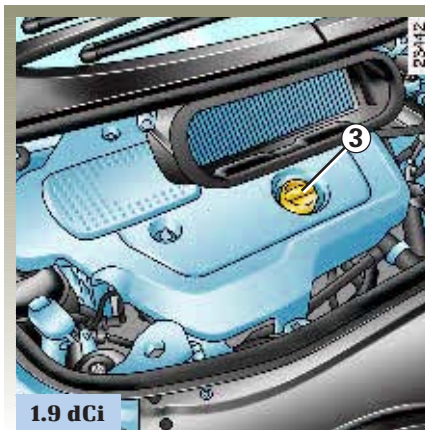
## MOTORLAJSZINT (folytatás)



### Utántöltés és feltöltés (folytatás)

- Várjon néhány percet (3.5 V6 esetén 10 perc), hogy az olaj a helyére folyhasson;
- Ellenőrizze újra az olajsintet a pálcával (lásd előbb).

Ne haladja túl a **“maxi”** jelzést és ne fejejtse el visszatenni a beöntőnyílás fedelét (3).



# MOTORLAJSZINT (folytatás) / MOTORLAJCSERE

## Motorolajcsere

**Gyakoriság:** lapozza fel a jármű karbantartási füzetét.

**Átlagos feltöltési mennyiség**  
(tájékoztató jelleggel)

2.0 16V motor : 5,40 liter

2.0 T motor : 5,40 liter

3.5 V6 motor : 5,40 liter

1.9 dCi motor : 4,70 liter

2.2 dCi motor : 6,30 liter

3.0 dCi motor : 7,65 liter

Beleértve az olajsűrőt is.

Az olajsűrőt rendszeresen cserélni kell. Kövesse a karbantartási füzet utasításait.

## Motorolaj minőség

A szükséges olaj minőségének megismeréséhez lapozza fel a jármű karbantartási füzetét.



**Feltöltés:** Amikor utántölti az olajat, ügyeljen, hogy a motorra ne kerüljön olaj, mert tüzet okozhat. Ne felejtse el a fedelet jól lezárni, mert a motorra fröccsenő forró olaj tüzet okozhat.



**Az olaj leeresztése:** Ha melegen akarja leereszteni az olajat, legyen óvatos, mert a forró olaj súlyos égési sérüléseket okozhat.



Ne járassa a motort zár térben. A kipufogógázok mérgezőek.

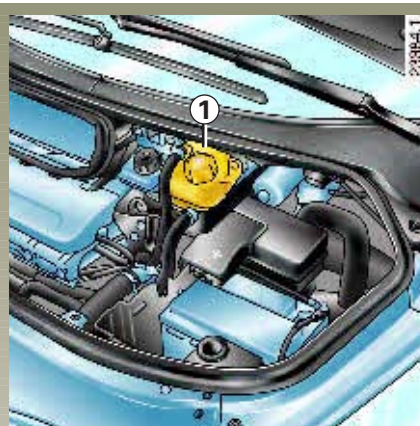


A motortérben végzett munkálatok alatt a hűtőventilátor bármikor bekapcsolhat!

Ha az olajsint feltűnően vagy ismétlődően alacsony, forduljon RENAULT szakszervizhez!



# FOLYADÉKSZINTEK



## Hűtőfolyadék

A hűtőfolyadék szintje **hideg motor**nál a kiegyenlítőtartály **(1)** falán jelzett MINI és MAXI jelzések között legyen.

Pótolja a folyadékot **hidegen**, mielőtt a szint a min. jelölést elérné.



Ha a motor meleg, a hűtőrendszeren semmilyen beavatkozás nem végezhető. **Égési sérülések veszélye.**

**Az olajsint ellenőrzésének gyakorisága**

Rendszeresen ellenőrizze a hűtőfolyadék szintjét (a motort súlyos károsodások érhetik, ha nincs elegendő hűtőfolyadék).

Utántöltéshez csak a RENAULT Fejlesztési Osztálya által javasolt folyadékot használjon, amely biztosítja:

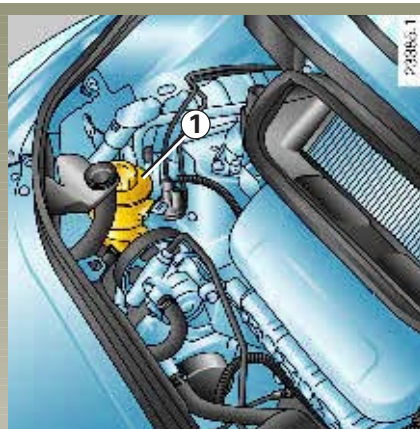
- a fagyás elleni védelmet;
- a hűtőrendszer korrózió elleni védelmét.

Ha az olajsint feltűnően vagy ismétlődően alacsony, forduljon RENAULT szakszervizhez!

**Csere gyakorisága**

Kövesse a karbantartási füzet utasításait.

## FOLYADÉKSZINTEK (folytatás)



### Kormányszervo szivattyúja (1)

#### Gyakoriság

Kövesse a karbantartási füzet utasításait.

### Folyadékszint

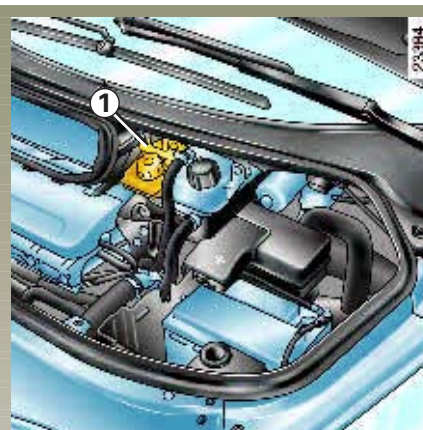
Hideg motornál a tartály **Mini** és **Maxi** jelzése között kell lennie (1).

Utántöltéskor vagy feltöltéskor a RENAULT által javasolt terméket használjon!



A motortérben végzett munkálatok alatt a hűtőventilátor bármikor bekapcsolhat!

## FOLYADÉKSZINTEK (folytatás)



### Fékfolyadék

A fékfolyadék szintjét gyakran ellenőrizze. Mindenképpen tegye ezt meg, ha a fékhatásban a megszokottól a legkisebb eltérést is tapasztalja.

### Fékfolyadék szintje (1)

A fékfolyadék szintje a fékbetétek kopásának megfelelően csökken, de soha nem csökkenhet a **“Minimum szint”** jelzés alá.

### Feltöltés

Ha a hidraulikus fékrendszeren bármilyen javítás történt, utána a fékfolyadékot szakembernek kell lecserélnie.

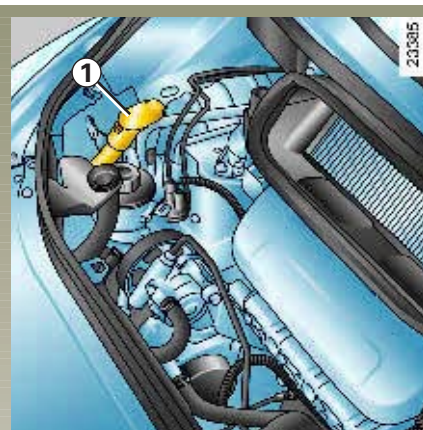
Csak felbontatlan dobozból származó, a RENAULT által javasolt olajat használjon!

### Csere gyakorisága

Kövesse a karbantartási füzet utasításait.



A motortérben végzett munkálatok alatt a hűtőventilátor bármikor bekapcsolhat!



### Ablakmosó és fényszórómosó tartály

#### Feltöltés

A nyíláson át (1).

#### Mosófolyadék

Víz (télen fagyálló) és ablakmosó folyadék keveréke.

#### Fúvókák

Az ablakmosó fúvókák irányának a beállításához használjon lapos végű csavarhúzó.

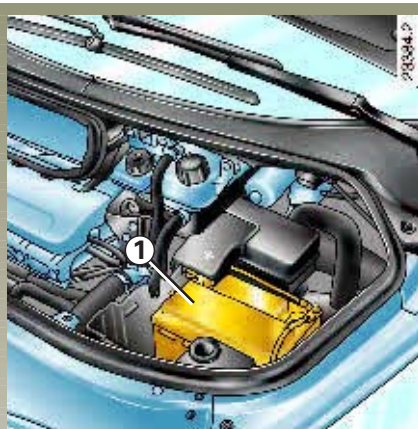
A szűrők cseréjének gyakorisága (levegőszűrő, utastéri szűrő, gázolajsűrő stb.) a jármű karbantartási tervében van feltüntetve.

A szűrők cseréjének gyakorisága: olvassa el a karbantartási füzet ide vonatkozó részét.



A motortérben végzett munkálatok alatt a hűtőventilátor bármikor bekapcsolhat!

# AKKUMULÁTOR

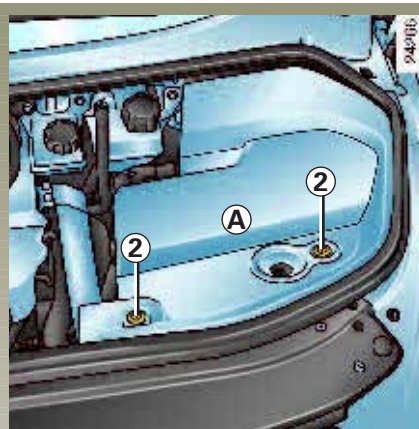


Nem igényel karbantartást: soha ne nyissa ki az akkumulátor fedelét (1).



Legyen nagyon óvatos, ha az akkumulátorhoz nyúl, mert abban kénsav található, ami veszélyes a szemre és a bőrre. Ha a szembe vagy a bőrre kerül, öblítse le bő vízzel.

Robbanásveszély miatt ne közelítsen nyílt lánggal, gyúlékony anyaggal az akkumulátorhoz, és kerülje a szikraképződést.

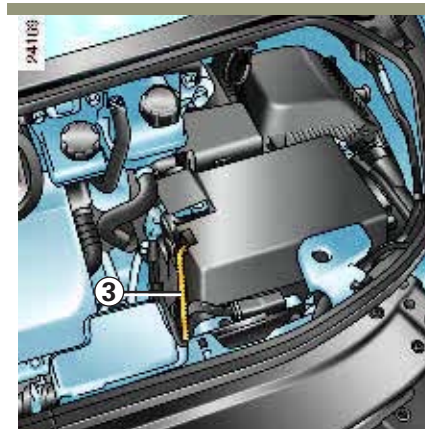


## Hozzáférés az akkumulátorhoz

Bizonyos járműveken vegye le a fedelet (A), negyedfordulattal elfordítva a csavarokat a pótkulccsal, vagy egy pénzérmével (2).

## Az akkumulátor cseréje

A művelet bonyolultsága miatt javasoljuk, hogy forduljon RENAULT szakszervizhez!



Az akkumulátor **speciális** (olyan gázvezető csövet tartalmaz, amely lehetővé teszi a korrodáló és robbanógázok szabadba vezetését), ellenőrizze, hogy olyan akkumulátorral cserélje ki, amely ehhez a csőhöz csatlakoztatható (3). Forduljon RENAULT szakszervizhez!

# A KAROSSZÉRIA KARBANTARTÁSA

## Védelem a korróziós hatások ellen

Gépkocsija a legfejlettebb korrózióvédelmi eljárásokkal készült, állapotára az alábbi tényezők mégis negatív befolyással lehetnek:

- **a levegőben lévő, korróziót elősegítő anyagok;**
  - légszennyeződés (városban és iparvidékeken);
  - a levegő sótartalma (tengerparti vidékeken, különösen melegben);
  - az egyes évszakokra jellemző időjárási viszonyok és a levegő nedvességtartalma (az utak sózása télen, az utcák öntözése, mosása stb.).
- **a lakkfelületet koptató tényezők, mint:**

A levegőben levő por, a szél által felkavart homok, sár és más járművek által felvert kavicsok stb.

- **a közlekedés során szerzett sérülések**

Az említett fejlett korrózióvédelmi technológia eredményeinek kiaknázása és a fenti veszélytényezők csökkentése érdekében néhány alapvető szabály betartására érdemes figyelni.

## Mit ne tegyen?

- Ne mossa a gépkocsit tűző napon, vagy amikor fagy.
- Ne kezdje el kaparni a gépkocsin található sarat vagy az egyéb piszkot. Előbb oldja fel vízzel.
- Ne várja meg, amíg a jármű teljesen bepiszkolódik.
- Ne hagyja, hogy az apróbb sérülések rozsdásodási folyamatot indítsanak el.
- Ne próbáljon a RENAULT által nem javasolt szerekkel foltokat eltávolítani, mert azok esetleg megtámadják a festékréteget.
- Ne autózzon havas vagy sáros terepen anélkül, hogy utána lemosná a járművet, különösen a kerékdobokat és az alvázat.

- Ne zsírtalanítsa vagy tisztítsa a mechanikus elemeket (pl. a motorházban), a padlólemez, a csuklópántos elemeket (pl. az üzemanyagbetöltő ajtaja és belseje) és a fényezett külső műanyag elemeket (pl. lökhárító) magas nyomású berendezéssel vagy a RENAULT által nem javasolt termékek használatával. Ez oxidáció veszéllyel jár és működési hibát is okozhat.

# A KAROSSZÉRIA KARBANTARTÁSA (folytatás)

## Mi a teendő?

- Mossa gyakran gépkocsiját. Lehetőleg a RENAULT által javasolt sampont használjon, és utána vízsugárral alaposan öblítse le a kerékdobokat és az alvázat, hogy eltávolítsa:
  - a fákról lecsöppenő nedveket (pl. gyanta) vagy az ipari szennyeződések;
  - a madárürüléket, amely akár festéklepattogzást is okozó, **erős fényszórókárosító kémiai anyagokat is tartalmaz.**  
**Azonnal mossa le** a madárürülék okozta foltokat, mert utólagos polírozással azokat nem lehet eltávolítani.
  - a kerékdobokban és az alvázon lerakódó sót, ha olyan utakon autózott, ahol jegesedés vagy hóesés miatt sószórást végeztek;
  - a sarat, amely a kerékdobokban és az alvázon állandó nedves elegyet képez.

- Tartson nagyobb követési távolságot, ha kavicsos vagy zúzott köves területen halad, nehogy a felpattanó kődarabok megsértsék a fényezést.
- A rozsdaképződés megelőzése érdekében a festékréteg sérüléseit azonnal ki kell javítani vagy javíttatni.
- Ha járművére RENAULT korrózióvédelmi garancia van, ne felejtse el az időszakonkénti ellenőrzéseket. Lapozza fel a “Korrózióvédelem” című füzetet.
- Tartsa be a gépkocsik mosására vonatkozó helyi szabályokat (pl. ne mossa gépkocsiját közterületen).

- Gépi mosáskor, mielőtt átmenne a kefék között, győződjön meg a külső felszerelési tárgyak, kiegészítő fényszórók, visszapillantó tükrök, rögzítettségéről. Ha kell, ragasztószalaggal rögzítse az ablaktörlőlapátokat és az antennát.

Ha rádiótelefonja is van, mosás előtt vegye le annak antennáját.

- Ha szükséges a mechanikus és csuklóval ellátott alkatrészek tisztítása, utána meg kell ismételni a kenésüket a RENAULT által jóváhagyott kenőanyaggal.

A RENAULT autófelszerelési boltokban speciálisan kiválasztott karbantartó anyagok kaphatók.

# A BELSŐ KÁRPITOK KARBANTARTÁSA

## Mit kell tennie?

A folt természetétől függetlenül annak tisztításához (esetleg langyos) szappanos vizet használjon, amiben a következők lehetnek:

- természetes szappan,
- folyékony mosogatószer (0,5% szappan 99,5% víz).

A tisztítást puha, nedves ronggyal végezze.

## Különlegességek

- **Üvegfelületek** (pl. kijelzőegység, óra, külső hőmérséklet kijelzője, rádió kijelzője stb.)

Puha rongyot vagy pamutot használjon.

Ha ez nem elegendő, nedvesítse meg enyhén szappanos vízzel a puha rongyot (vagy pamutot), majd törölje át tiszta, puha és nedves ronggyal vagy pamuttal.

Végül pedig száraz finom ronggyal **finoman** törölje szárazra a felületet.

**Tilos alkoholtartalmú anyagokat használni.**

## • Biztonsági övek

Tartsa tisztán a biztonsági öveket.

Vagy a RENAULT által javasolt szereket (RENAULT üzletek) használja, vagy használjon langyos szappanos vizet és szivacsot, majd ronggyal törölje szárazra.

**Mosószeret és vegyszereket ne alkalmazzon.**

## Mit nem szabad tenni?

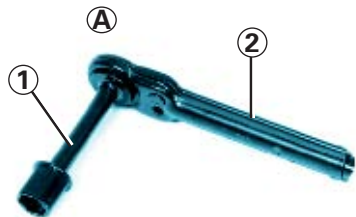
Nem ajánlatos nagynyomású vagy porlasztással működő tisztítóberendezést az utastérben használni: ezek nem megfelelő használata többek között az elektromos vagy elektronikus berendezések meghibásodását okozhatják.



## 5. fejezet: Gyakorlati tanácsok

Pótkerék .....	5.02 - 5.03
Szerszámkészlet (emelő - hajtókar...)	5.04 - 5.05
Dísz tárcsák - keréktárcsák .....	5.06
Kerékcseré .....	5.07
Gumiabroncsok (a gumiabroncsokkal kapcsolatos biztonsági előírások, kerekek, téli használat) .....	5.08 ⇨ 5.10
Első fényszórók (izzócsere) .....	5.11 ⇨ 5.14
Hátsó lámpák (izzócsere) .....	5.15 ⇨ 5.17
Oldalsó irányjelzők (izzócsere) .....	5.18
Belső világítás (izzócsere) .....	5.19 ⇨ 5.23
Biztosítékok .....	5.24 - 5.25
RENAULT kártya: elemek .....	5.26
Akkumulátor .....	5.27 ⇨ 5.29
Ablaktörlők (lapátcsere) .....	5.30
Rádió-előkészítése és segédberendezések .....	5.31 - 5.32
Vontatás .....	5.33 ⇨ 5.35
Működési rendellenességek .....	5.36 ⇨ 5.43

# PÓTKERÉK

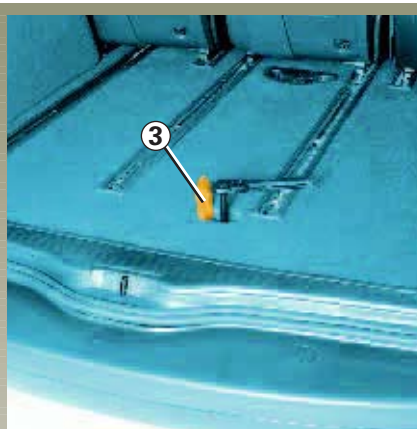


A szerszám használata szükséges (A), amely racsnis kulcsból (2) és végződésből (1) áll.

Ezek a csomagtartóban levő szerszámkészletben vannak (tájékozódjon az 5. fejezet "Szerszámkészlet" című részében).

Ellenőrizze, hogy a toldat (1) megfelelően rögzítődjön a racsnis kulcsra (2).

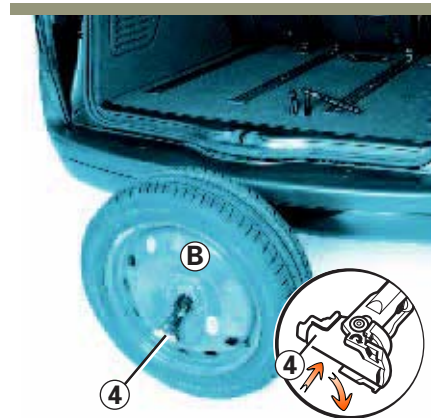
A racsnis kulcs két irányban használható, meghúzásakor illetve kilazításakor. A művelet megfordításakor fordítsa meg a kulcs irányát is (a csavar meghúzásakor vagy kilazításakor).



## Pótkerék (B)

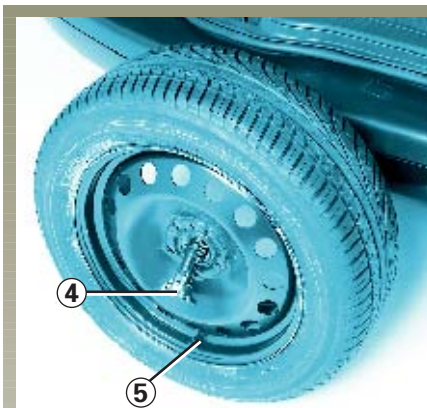
A jármű alatt van.

- a csomagtartóban emelje fel a fedelet (3);
- vegye le a fedelet;
- csavarozza ki a szerszámmal (A), a pótkerék rögzítőkábelét teljesen tekerje le, így a kerék lesüllyed egészen a földre.



- a járművön kívül állítsa fel a kereket;
- nyomja meg a reteszt (4) és fordítsa el negyedfordulattal;
- húzza át a tartókábel a keréktárcsán és szabadítsa ki a kereket.

## PÓTKERÉK (folytatás)



### A pótkerék visszahelyezése

Hajtsa végre az előzőeket fordított sorrendben.

- Állítsa fel a defektes kereket, a szelep **Ön felé legyen;**
- húzza át a tartókábelt és tegye vissza a reteszt (4);
- fektesse le a kereket, a szelep legyen alul (5);
- a csomagtartóban tekerje vissza teljesen a tartókábelt.

### Tanács

Ellenőrizze rendszeresen a pótkerék nyomását.

### Megjegyzés:

Az alumínium keréktárcsa kerékcsavarjai alumínium keréktárcsás pótkerék esetén használhatók.



Ha a pótkerék már több éve használaton kívül van, ellenőriztesse hogy megfelelő és problémamentesen használható-e.

### A pótkerék használata

“A gumiabroncsok nyomását felügyelő rendszer” nem ellenőrzi a pótkereket (a pótkerék által helyettesített kerék jele eltűnik a kijelzőegységről vagy a kombinált kijelzőről).

Lásd a 2. fejezet “Gumiabroncsok nyomásellenőrző rendszere” című részét.



A többi négy keréknél kisebb pótkerékkel felszerelt jármű (ideiglenes pótkerék).

A pótkerék használata során a maximális sebesség 130 km/h lehet.

A defektes kerék szélesebb, mint a pótkerék, ezért a jármű szabadmagassága lecsökken.

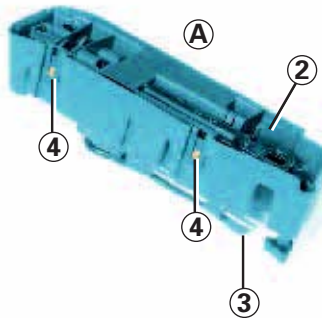
# SZERSZÁMKÉSZLET



A szerszámkészlet (A) a csomagtartóban van.

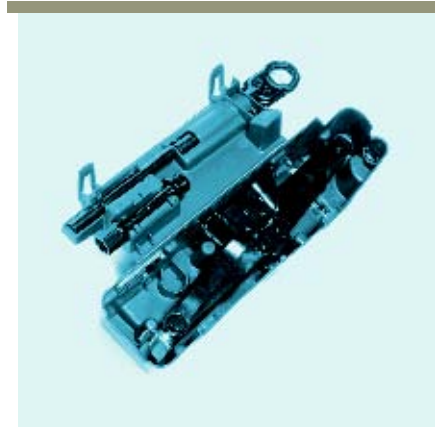
A hozzáférés érdekében nyissa ki a fedelet és csavarozza le az anyát (1).

Vegye ki a szerszámkészletet.

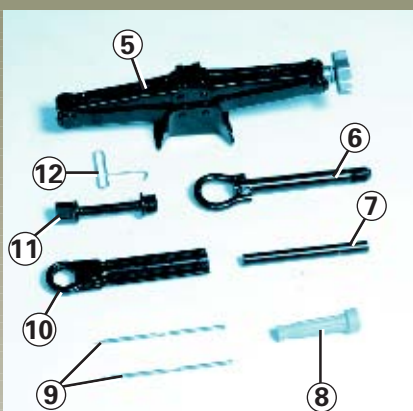


Egyes szerszámok belül vannak, mások a fedélen (2) vagy alul (3).

A szerszámkészlet kiszabadításához akassza ki a nyelveket (4).



## SZERSZÁMKÉSZLET (folytatás)



Emelő (5)

### Vonószem (6)

A használatával kapcsolatban tájékozódjon az 5. fejezet “Vontatás” című részében.

### Hosszabbító (7)

Hosszabbító a racsnis kulcshoz

### Csavarhúzó-fogantyú (8)

### Két csavarhúzószár (9)

Négy különböző végződés

### Racsnis csavarkulcs (10)

### Emelőtoldal (11)

### Díztárcsakulcs (12)



### A kerécsavarkulcs

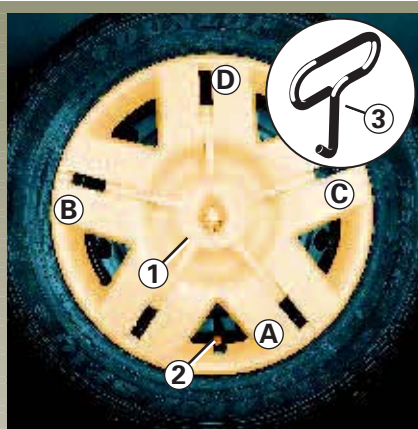
Használja az emelőtoldatot (11), a racsnis kulcsot (10) és a meghosszabbítást (7).

Csavarja a hosszabbítót (7) a racsnis kulcs csatlakozásába annyira, hogy a hosszabbító rögzítőkarmai rendesen a helyükre kattanjanak.



Az emelő kerékcserére szolgál. Semmiképpen ne használja arra, hogy segítségével jármű alatti javításokat végezzen.

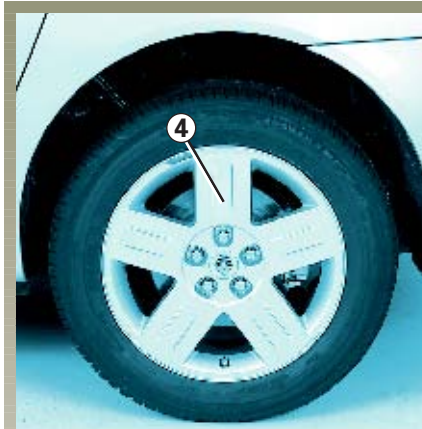
## DÍSZTÁRCSA - KERÉK



### Díztárcsa, például a díztárcsa (1)

Vegye le a díztárcsakulccsal (3) (a szerszámkészletben), úgy, hogy a kulcsot akassza a díztárcsa szélének egyik nyílásába.

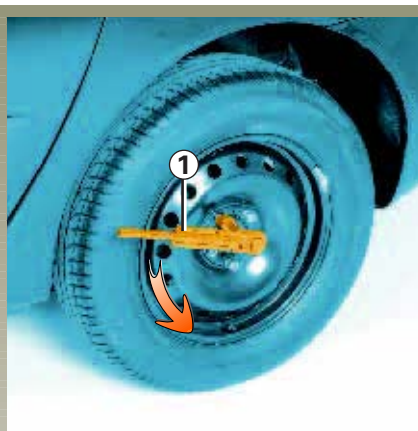
A visszahelyezéskor igazítsa a díztárcsát a szelephez (2). Akassza be a rögzítőkapcsokat először a szelep felőli oldalon (A) majd (B) és (C) és legvégül a szeleppel szemkötti oldalon (D).



### Díztárcsa, például a díztárcsa (4)

A keréksavar közvetlenül hozzáférhető.

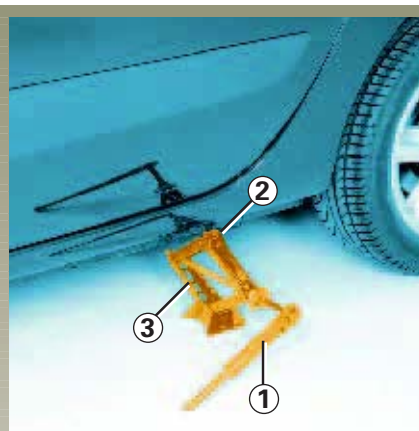
# KERÉKCSERE



Állítsa le a járművet kemény és nem csúszós talajon (kő stb.) (ha szükséges, tegyen az emelő talpa alá kemény támasztékot), és kapcsolja be az elakadásjelző lámpát.

Húzza be a parkolóféket és a sebességváltót tegye sebességbe (első fokozat vagy hátramenet, automata sebességváltó esetén **P** helyzet).

Szállítson ki minden utast a járműből és küldje őket forgalommentes helyre.



Állítsa össze a kerékcavarkulcsot (1) a szerszámkészletben levő elemekből: tájékozódjon a “Szerszámkészlet” című részben az előző oldalakon.

Lazítsa ki a kerékcsavart a kulcs (1) segítségével. Úgy helyezze el, hogy felülről nyomja lefelé: ellenőrizze a racsnis kulcs működési irányát (fordítsa meg a működési irányt, ha nem működik).

Helyezze az emelőt vízszintesen, az emelő teteje (2) a lemeztámaszték magasságában legyen, ez a karosszéria alsó részén van, az illető kerék közelében.

Először csak kézzel csavarja az emelőt (3), hogy annak talpát jól be tudja állítani (enyhén befelé dőljön a gépkocsi alá). Puha vagy egyenetlen talajon helyezzen deszkát az emelő talpa alá.

Tegyen néhány fordulatot a hajtókarral, hogy a kerék elváljon a talajtól.

Csavarja ki a csavarokat.

Vegye le a kereket.

Tegye fel a pótkereket a kerékagyra, és forgassa a kereket addig, amíg a keréken és a kerékagyon kiképzett rögzítőnyílások egybe nem esnek.

Csavarja be a csavarokat, és engedje le az emelőt.

A kerék legyen a talajon, húzza meg erősen a csavarokat és ellenőrizze a meghúzást minél előbb (meghúzási nyomaték 130 Nm).



Defekt esetén a kereket azonnal cserélje ki.

A defektes gumit feltétlenül vizsgáltsa át és javíttassa meg szakemberrel.

# GUMIABRONCSOK

## Gumiabroncsok - kerekek

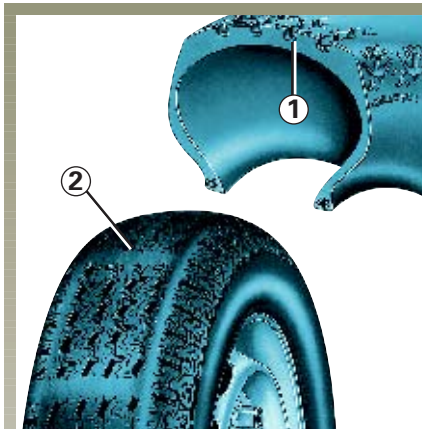
A jármű és a talaj közötti egyetlen kapcsolatot a gumiabroncsok biztosítják, ezért alapvető fontosságú azok megfelelő állapota.

Feltétlenül tartsa be a gumikra vonatkozó érvényes közlekedési előírásokat.



Ha a gumiabroncsok cseréje szükséges, csak azonos gumiabroncsok szerelhetők fel (azonos márka, méret, típus és mintázat).

Legyenek azonosak a gyári gumikkal, vagy a RENAULT szakszerviz által ajánlott típusúak legyenek.



## A gumiabroncsok karbantartása

A gumik mindig jó állapotban legyenek. Ügyeljen arra, hogy a futófelület bordázatának profilmélysége mindig megfelelő legyen. A RENAULT által jóváhagyott gumikban kopásjelző domborulatok (1) találhatóak, amelyeket a gumik futófelületébe a gyártás során építettek be.

Ha a futófelület rajzolata lekopott a jelzésig, ezek a domborulatok (2) láthatóvá válnak: akkor szükséges a gumiabroncsok cseréje, mert a bordázat mélysége nem éri el az 1,6 mm-t és ez nedves úton nem eredményez megfelelő tapadást.

A vezetés közben előforduló rendellenes események, mint a járdaszegélynek ütközés a gumik károsodását okozhatják és az első futómű elállítódását is okozhatják.

A jármű túlterhelése, a hosszú, folyamatos vezetés autópályán (különösen nagy melegben), a nem megfelelő vezetési stílus rossz útviszonyok közepe tette mind hozzájárulhat a gumik idő előtti elhasználódásához. Ez pedig rontja a menetbiztonságot.



## GUMIABRONCSOK (folytatás)

### Gumiabroncsok nyomása

A megadott nyomásértékeket fontos betartani (beleértve a pótkereket is), és ellenőrizze őket legalább havonta, valamint minden nagyobb út előtt (lásd "A gumiabroncsok nyomása" című bekezdést).



**Az előírtnál kisebb nyomás** a gumik idő előtti elhasználódását és rendszeres felmelegedését okozza, ami rontja a biztonságot:

- rossz lesz a jármű úttartása,
- fennáll a futófelület kopásának illetve a guminak az abroncsról való lefordulásának veszélye.

A levegő nyomása a gumikban függ a terheléstől és a sebességtől, a guminyomást mindig ezeknek a feltételeknek megfelelően állítsa be (lásd "A gumiabroncsok nyomása" című bekezdést).

A guminyomást mindig hidegen kell ellenőrizni. Melegben vagy nagy sebességgel megtett út után a magasabb érték nem mérvadó.

**Ha az ellenőrzést nem hideg gumikon végzi,** a megadott értéket növelje **0,2 - 0,3 bar-ral (3 PSI).**

**Meleg abroncsból soha ne engedjen ki levegőt.**

**Megjegyzés:** az előírt nyomásértékeket a vezető melletti ajtó élére vagy keretére ragasztott címke jelzi (típustól és országtól függően).

### A kerekek felcserélése



A szelepekben levő érzékelők az adott kerékhez vannak hozzárendelve, ezért a kerekek helyének felcserélése nem lehetséges.

A kerekek cseréje a hibás információk által súlyos következményekkel járhat.

### Gumiabroncs cseréje



Biztonsági okokból a gumiabroncsok cseréjét kizárólag szakember végezheti.

Minden a fenti leírástól eltérő típusú gumi felszerelése megváltoztathatja:

- a járműnek az előírásoknak való megfelelőségét ;
- a jármű útfekvését a kanyarban;
- a kormányzáshoz szükséges erőt;
- a gumiabroncsok által keltett zajt;
- a hóláncok felszerelését.

### Pótkerék

Tájékozódjon az 5. fejezet "Pótkerék" és "Kerékcseré" című részeiben.

## Téli használat

- **Hóláncok**

Biztonsági okokból szigorúan tilos hóláncot szerelni a hátsó kerekekre.

Az eredetinel bármely okból nagyobb méretű gumiabroncsra **nem lehetséges a hólánc felszerelése.**



A hólánc felszerelése csak az eredetivel azonos méretű gumiabroncsok használata esetén lehetséges az **Ön járművén.**

**18"-os kerekekkel szerelt járművek különlegességei: ezekre a kerekekre nem lehet hóláncot szerelni.**

Ha hóláncot akar használni, **speciális felszerelésre van szüksége.** Forduljon RENAULT szervizhez!

- **Téli gumik**

A kerekek minél jobb tapadása érdekében tanácsos **mind a négy** kerékre téli gumikat szereltetni.

**Megjegyzés:** Felhívjuk a figyelmét, hogy ezeknél a téli gumiknál néha előírják:

- a forgásirányt;
- a maximális sebességet, ami az Ön gépkocsijának maximális sebességénél kisebb is lehet.

- **Szöges gumik**

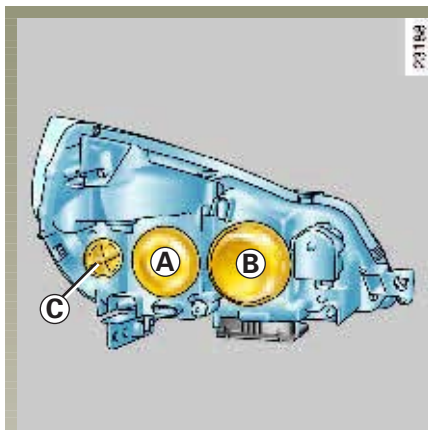
Ezt a gumifajtát kizárólag a helyi előírások által szabályozott rövid időszakban lehet használni.

Mindig tartsa meg az érvényben lévő szabályok által előírt sebességet.

Ezeket a gumikat minimálisan a két első keréken kell használni.

A gumikra vonatkozóan is azt tanácsoljuk, hogy mindig kérje ki a legközelebbi RENAULT szakszerviz szakemberének tanácsát, aki a gépkocsijához legjobban illőt fogja Önnek javasolni!

# HALOGÉNIZZÓS ELSŐ FÉNYSZÓRÓK: izzócsere



## Tompított fényszóró A Távolsági fényszóró B

Szerelje le a fedelet (A) vagy (B).

Vegye le az izzó foglatát.

Akassza ki a rugót (1) vagy (3) és vegye ki az izzót.

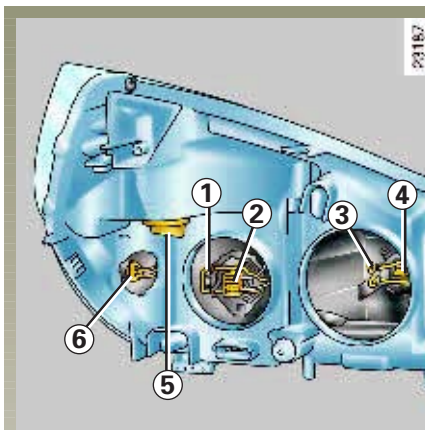
Izzótípus: 2 ⇨ H7

4 ⇨ H3

UV-szűrős (lásd a keretben)

Ne érintse az izzó üvegét. A fémrész-nél fogja meg.

Ha az izzót kicserélte, ellenőrizze a fedél megfelelő visszahelyezését.



## Első helyzetjelző lámpa (C)

Nehéz hozzáférni (bizonyos esetekben mechanikus részeket vagy karoszériaelemeket is le kell szerelni), ezért azt ajánljuk, hogy az izzót (6) RENAULT szakszervizben cseréltesse ki.

Izzótípus: W5W.

## Írányjelzők

Fordítsa el negyed fordulattal a foglatot (5) és vegye ki az izzót.

Izzótípus: körte alakú narancsszínű bajonettzáras PY21 W.

## A fényszórók tisztítása

A fényszórók műanyagból vannak. Tisztításukhoz puha rongyot vagy vatát használjon.

Ha ez nem elegendő, nedvesítsen meg enyhén szappanos vízzel puha rongyot vagy pamutot, majd törölje át tiszta, puha és nedves ronggyal vagy pamutal.

Végül pedig száraz finom ronggyal **finoman** törölje szárazra a felületet.

**Tilos alkoholtartalmú anyagokat használni.**

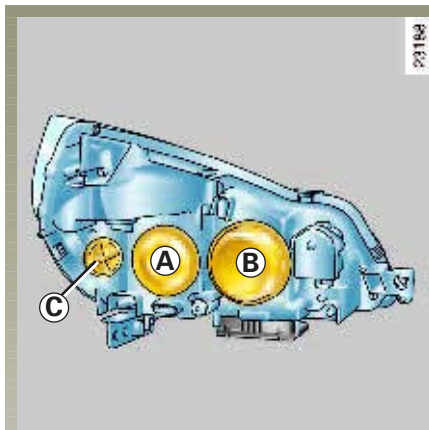


**A fényszórók műanyagból vannak, ezért a következő izzók használata kötelező: UV-szűrős 55 W**

(Bármilyen más izzó használata esetén a fényszóró károsodhat.)

Ajánlott és bizonyos országokban kötelező, hogy a járműben tartalék izzókészlet legyen.

# XENON IZZÓS ELSŐ FÉNYSZÓRÓK: izzócsere

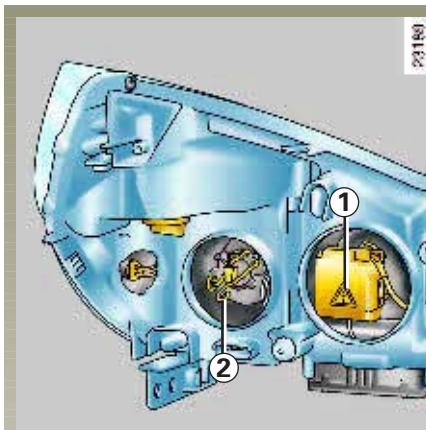


## Tompított fényszóró és távolsági fényszóró gázkiüléssel izzóval

A szimbólummal (1) azonosíthatók, a szimbólum a fedél (B) alatt van.

Ennek az izzónak a cseréjét csak RENAULT szakszerviz végezheti.

Izzótípus: D2R



Ez a felszereltség speciális technológiát igényel, **tilos gázkiüléssel izzóval szerelt fényszórót szerelni olyan járműre, amely nincs erre előkészítve.**

## Távolsági fényszórók

Szerelje le a fedelet (A).

Akassza ki a rugót (2) és vegye ki az izzót.

Vegye le a csatlakozót (3) és húzza ki az izzót.

Izzótípus: UV-szűrős H1 (lásd a keretben).

Ne érintse az izzó üvegét. A fémrész-nél fogja meg.

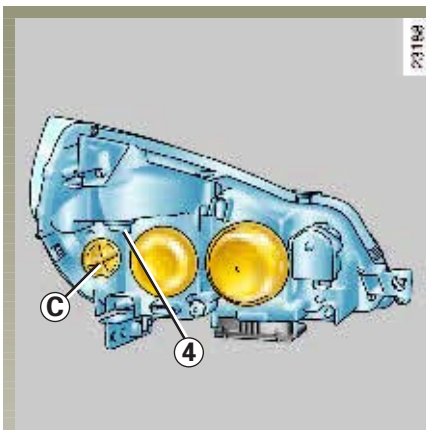
Az izzócsere után ügyeljen a fedél (A) megfelelő visszahelyezésére.



A fényszórók műanyagból vannak, a következő izzó használata kötelező: UV-szűrős 55 W (minden más típusú izzó használata a fényszóró károsodásához vezethet.)

Ajánlott és bizonyos országokban kötelező, hogy a járműben tartalék izzókészlet legyen.

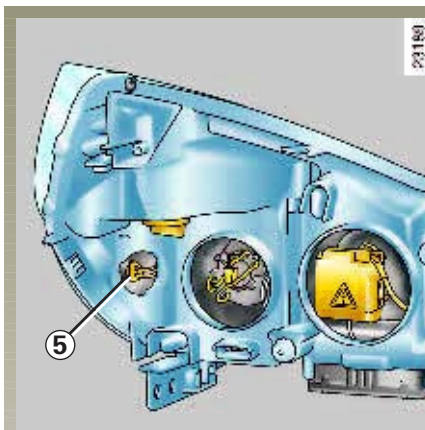
## XENONIZZÓS ELSŐ FÉNYSZÓRÓK: izzócsere (folytatás)



### Irányjelzők

Fordítsa el egy negyedfordulattal a foglalatot (4) vegye ki az izzót.

**Izzótípus:** körte alakú narancsszínű bajonettzáras PY21W



### Első helyzetjelző lámpák (C)

Nehéz hozzáférni (bizonyos esetekben mechanikus részeket vagy karoszériaelemeket is le kell szerelni), ezért azt ajánljuk, hogy az izzót (6) RENAULT szakszervizben cseréltesse ki.

**Izzótípus:** W5W.

### A fényszórók tisztítása

A fényszórók műanyagból vannak. Tisztításukhoz puha rongyot vagy vattát használjon.

Ha ez nem elegendő, nedvesítsen meg enyhén szappanos vízzel puha rongyot vagy pamutot, majd törölje át tiszta, puha és nedves ronggyal vagy pamuttal.

Végül pedig száraz finom ronggyal **finoman** törölje szárazra a felületet.

**Tilos alkoholtartalmú anyagokat használni.**

# ELSŐ FÉNYSZÓRÓK: ködfényszórók / kiegészítő fényszórók



## Első ködfényszórók (1)

### Izzócsere

Forduljon RENAULT szervizhez!

Izzótípus: H11

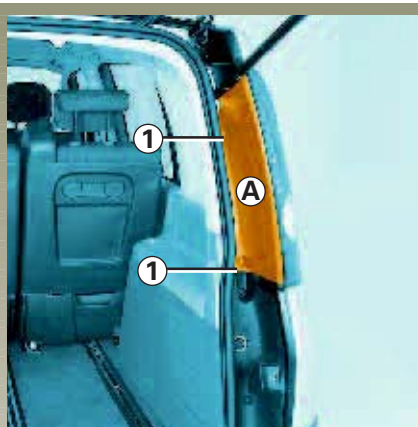
## Kiegészítő fényszórók

Ha további ködlámpákkal vagy távol-sági fényszórókkal kívánja felszerelni a járművét, forduljon a RENAULT szakszervizhez!



Az elektromos berendezéseken javítást vagy módosítást csak RENAULT szakszerviz végezhet, mert egy hibás csatlakoztatás az elektromos rendszer (a kábelek és különösen a generátor) meghibásodását eredményezheti. A szakszervizben ezenkívül minden, a javításhoz vagy a módosításokhoz szükséges alkatrész megtalálható.

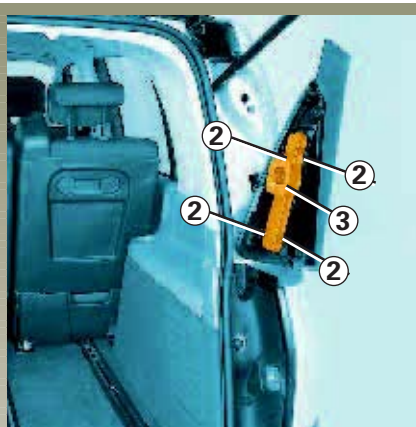
## HÁTSÓ LÁMPÁK: izzócsere



### Felső lámpaegység (A)

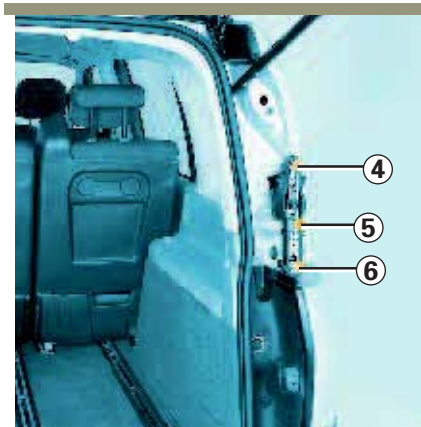
A csomagtartóajtót nyissa ki, vegye ki a csavart (1) (a szárszámkészletben található csavarhúzóval).

Szemben a lámpaegységgel, húzza **fel-tétlenül** egyenesen maga felé.



Húzza ki a csatlakozót és vegye le a lámpaegységet.

Nyissa szét a nyelveket (2), hogy kiszabadítsa a foglalatot (3) és hozzáférjen az izzókhoz.

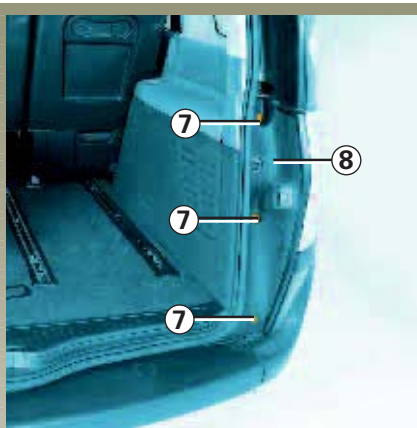


(4) Helyzetjelző lámpa és féklámpa  
P21/5W dupla izzószálas, bajonettzáras körteizzó.

(5) Irányjelző lámpák  
PY21W narancssárga, bajonettzáras körteizzó.

(6) Tolatólámpa  
P21W bajonettzáras körteizzó.

## HÁTSÓ LÁMPÁK: az izzók cseréje (folytatás)



### Belső lámpaegység (B)

A csomagtartóajtót nyissa ki, majd vegye ki a csavart (7) (a szerszámkészletben levő csavarhúzóval) és távolítsa el a díszítőkeretet (8).



Húzza ki a csavart (9).  
Forgatva vegye ki a lámpaegységet.



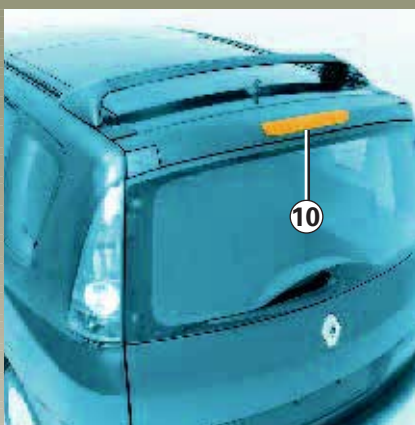
Fordítsa el negyedfordulattal a foglalatot és vegye ki az izzót.

### Hátsó ködlámpa

P21W bajonettzáras körteizzó.



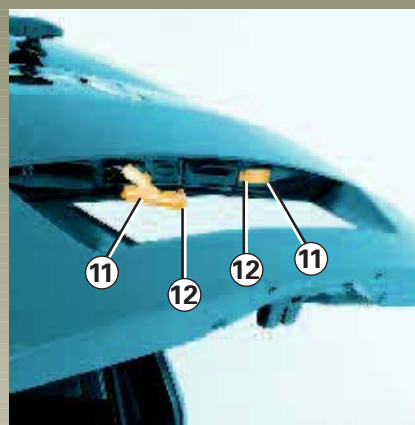
## HÁTSÓ LÁMPÁK: az izzók cseréje (folytatás)



### Harmadik féklámpa (10)

Forduljon RENAULT szervizhez!

Izzótípus: W16W.



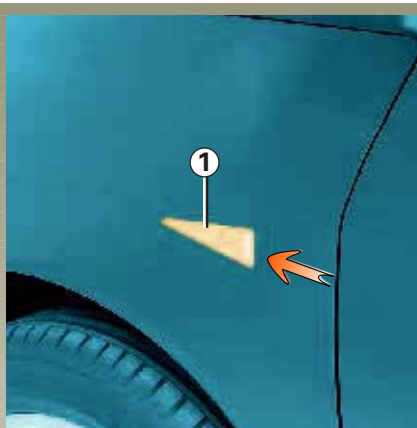
### Rendszámtábla-világítás (11)

Pattintsa le a világítótestet (11) úgy, hogy megnyomja a nyelvet (12).

Vegye le a lámpa fedelét, hogy hozzáférjen az izzóhoz.

Izzótípus: C5W szofita.

## OLDALSÓ IRÁNYJELZŐK: izzócsere



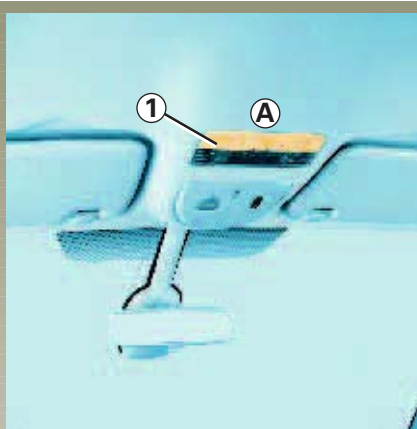
Pattintsa le az irányjelzőt **(1)** (lapos végű csavarhúzóval) a nyíllal jelölt oldalon.



Fordítsa el negyedfordulattal a foglalatot és vegye ki az izzót.

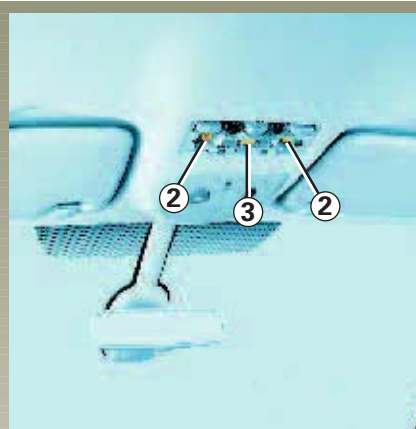
**Izzótípus : W5W.**

## BELSŐ VILÁGÍTÁS: izzócsere



### **Mennyezetvilágítás (A)**

Pattintsa le a fedelet (1) (egy lapos végű csavarhúzóval).

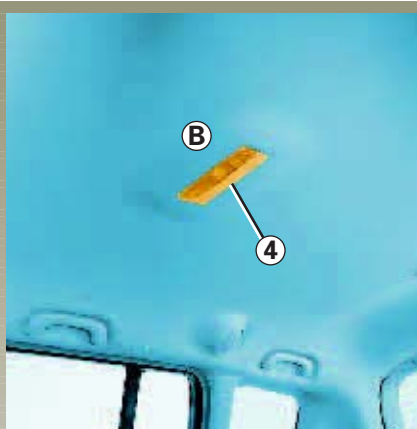


Szabadítsa ki az illető izzót.

**Izzótípus (2): W5W.**

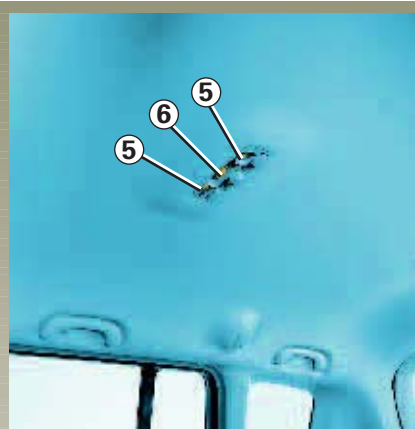
**Izzótípus (3): C7W.**

## BELSŐ VILÁGÍTÁS: izzócsere (folytatás)



### Mennyezetvilágítás (B)

Pattintsa le a fedelet (4) (egy lapos végű csavarhúzóval).

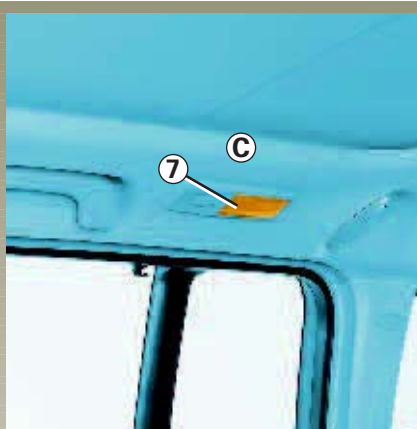


Szabadítsa ki az illető izzót.

Izzótípus (5): W5W.

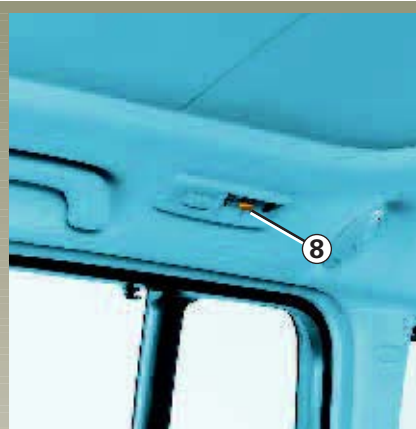
Izzótípus (6): C7W.

## BELSŐ VILÁGÍTÁS: izzócsere (folytatás)



### Mennyezetlámpa (C)

Pattintsa le a fedelet (7) (egy lapos végű csavarhúzóval).



Vegye ki az izzót.

Izzótípus (8): C7W.

## BELSŐ VILÁGÍTÁS: izzócsere (folytatás)



### A műszerfal rakodórekeszének megvilágítása

Pattintsa le (egy lapos végű csavarhúzó segítségével) a világítótestet úgy, hogy megnyomja a nyelvet (9).

Húzza szét a csatlakozást.

Izzótípus: C5W szofita.

### Első padlóvilágítás

A lámpák a műszerfal alatt vannak.

Fordítsa el negyed fordulattal a foglalatot és vegye ki az izzót.

Izzótípus: W5W.

### Hátsó padlóvilágítás

A lámpák a hátsó ülés alatt találhatók.

Vegye ki a helyéről a foglalatot és húzza ki az izzót.

Izzótípus: W5W.

## BELSŐ VILÁGÍTÁS: izzócsere (folytatás)



### Az ajtók világítása

A világítótest fedelét lapos végű csavarhúzó segítségével pattintsa le **(10)**.

Fordítsa el negyed fordulattal a foglalatot és vegye ki az izzót.

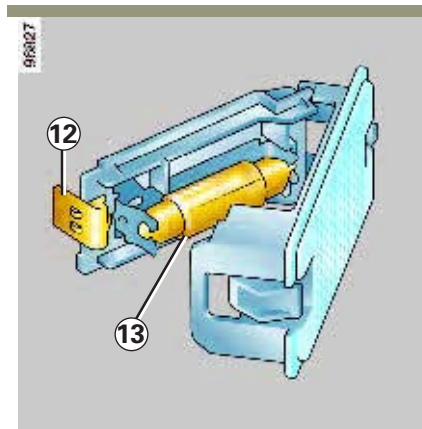
**Izzótípus: W5W.**



### Csomagtérvilágítás

Pattintsa le (lapos végű csavarhúzóval) a világítótestet **(11)**, megnyomva a nyelveket a lámpa mindkét oldalán.

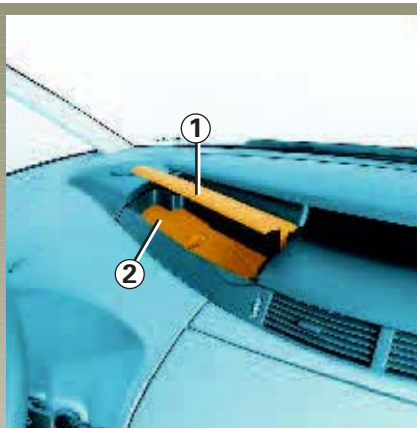
Húzza szét a csatlakozást.



Nyomja meg a nyelvecskét **(12)**, hogy kivegye a foglalatot és hozzáférjen az izzóhoz **(13)**.

**Izzótípus: C5W szofita.**

# BIZTOSÍTÉKOK



## Biztosítékház (3)

Ha egy elektromos berendezés nem működik, először mindig ellenőrizze a biztosítékokat.

Nyissa ki a fedelet (1), majd emelje fel a fedelet (2).

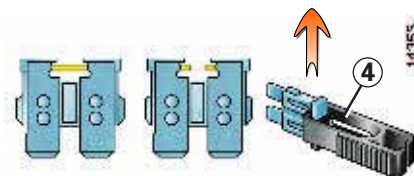
A biztosítékok cseréjekor használja a biztosítékok rendeltetését jelző címkét (2), amely a fedélen van (a szemközti oldalon látható).

A szabad biztosítékhelyeket ne használja.



Ellenőrizze a megfelelő biztosítékot és cserélje ki, ha szükséges, **az eredetivel megegyező értékű biztosítékkal.**

Ha túl nagy értékű biztosítékot használ, ez az elektromos hálózat túlmelegedését okozhatja (tűzveszély), ha valamelyik berendezés a normálisnál többet fogyaszt.



JÓ

HIBÁS

Vegye ki a biztosítékot a csipesz (4) segítségével.

A biztosíték a csipeszből oldalirányban csúsztatható ki.






















Elővigyázatosságból, vagy a szabályok miatt:

Szerezzen be a RENAULT szakszervizben egy készlet tartalék izzót és egy készlet tartalék biztosítékot!

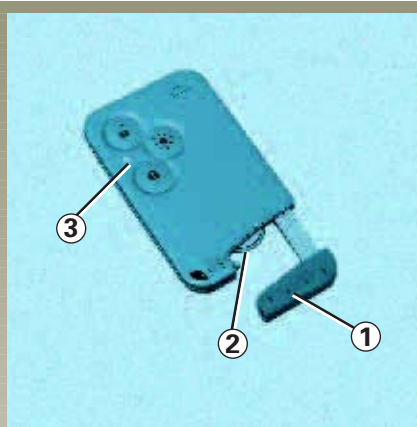


# BIZTOSÍTÉKOK (folytatás)

A biztosítékok rendeltetése (a biztosítékok megléte a jármű felszereltségi szintjétől függ)

Jelzés	Rendeltetés	Jelzés	Rendeltetés	Jelzés	Rendeltetés
	Nem használatos		Vészvillogó / irányjelzők		Jobb oldali tompított fényszóró
ALIM UCH	Elektromos kezelőegység / indításgátló berendezés		Kommunikációs rendszer / autórádió / elektromos vezérlésű ülések		Bal oldali helyzetjelző világítás / belső kapcsolók megvilágítása
	Beszédszintetizátor / kijelzőegység/ fényszórók magasságának beállítása		Ködfényszóró / kijelzőegység / beszédszintetizátor		Hátsó ablaktörlők / távolsági fényszórók
	Légkondicionálás / segítség a parkoláshoz / tolatólámpa		Légzsákok / biztonságiöv-feszítők		Ajtók nyitása és zárása
	Belső világítás		Blokkolásgátló (ABS)		Segédberendezések utastéri csatlakozója
STOP	Féklámpa / sebességszabályozó kapcsolója		Hangkürt		Szivargyújtó
	Bal oldali tompított fényszóró		Elektromos ablakemelő / elektromos visszapillantó tükrök		Hátsó szélvédő jégtelenítése/ kormányzár
	Jobb oldali helyzetjelző lámpa		Hátsó ködlámpa		
		MEMO INJECT	Fűthető visszapillantó tükrök		

## RENAULT kártya: elem



### Az elem cseréje

Húzza erősen a pótkulcsot **(1)**.

Cserélje ki az elemet **(2)**, figyelembevéve a pótkulcsos levő jelölést (ellenőrizze, hogy a visszajelző **(3)** kigyullad-e, amikor megnyomja a RENAULT kártya valamelyik gombját.)

Az elemek beszerezhetők a RENAULT szakszervizben.

Élettartamuk körülbelül két év.



Ne szórja el a használt elemeket, keressen olyan szervezetet, ahol ezeket összegyűjtik és újrahasznosítják.

## AKKUMULÁTOR: hibaelhárítás

### A szikra lehetőségének kizárása érdekében

- Az akku mulátor lekapcsolása vagy visszakapcsolása előtt győződjön meg arról, hogy minden fogyasztó ki van-e kapcsolva.
- Az akkumulátor töltésekor a töltőt kapcsolja ki, mielőtt a kábelsarut leveszi vagy felteszi.
- Ne tegyen fémtárgyakat az akkumulátorra, nehogy rövidzárlat keletkezzen a pólusok között.



Legyen nagyon óvatos, ha az akkumulátorhoz nyúl, mert abban kénsav található, ami veszélyes a szemre és a bőrre.

Ha mégis sav kerül a bőrre vagy szembe, öblítse le bő vízzel.

Robbanásveszély miatt ne közelítsen nyílt lánggal, vagy gyúlékony anyaggal az akkumulátorhoz, és kerülje a szikraképződést.

A motortérben végzett munkálatok alatt a hűtőventilátor bármikor bekapcsolódhat.

# AKKUMULÁTOR: hibaelhárítás (folytatás)

## A töltő csatlakoztatása

Feltétlenül kösse le (leállított motorral) az akkumulátor csatlakozókábeleit a **negatív csatlakozással kezdve**.

A kábelsarukat járó motornál soha ne vegye le! **Az akkumulátor töltésekor tartsa be a töltőberendezés használati utasításában foglaltakat.**

Csak a jól feltöltött és a jól karbantartott akkumulátortól várható el, hogy sokáig működjön és biztosítsa a motor problémamentes indítását.

Az akkumulátort tisztán és szárazon kell tartani.

Ellenőriztesse gyakran az akkumulátor töltési állapotát.

- Ez főleg akkor fontos, ha rövid útszakaszokon vagy városi forgalomban használja gépkocsiját.

- A külső hőmérséklet csökkenésével együtt (téli időszak) **az akkumulátor töltöttségi szintje is csökken**. A téli időszakban mindig csak a szükséges elektromos fogyasztókat kapcsolja be.
- Végül tudni kell, hogy az akkumulátor töltöttségi szintjét különböző, folytonosan működő fogyasztók is csökkentik: óra, kiegészítő berendezések stb.

Abban az esetben, ha kiegészítő berendezést szereltet fel gépkocsijára, mindig úgy kapcsoltsa, hogy **gyújtáskapcsoló bekapcsolt állásában** kapjon áramot. Tanácsos ilyenkor az akkumulátort egy nagyobb kapacitásúra kicserélni. Kérje RENAULT szakszerviz tanácsát!

Ha huzamosabb ideig leállítja gépkocsiját, kösse le a kábelsarukat, vagy -főleg télen- töltse fel rendszeresen az akkumulátort. Ne felejtse: a kábelsaruk visszakötése után a memóriával rendelkező fogyasztókat (pl. programozható autórádió, fedélzeti számítógép stb.) újra be kell programozni. Az akkumulátort száraz, hűvös és fagymentes helyiségben tárolja.



Némely akkumulátor különbözhet a többitől a töltési időt tekintve, kérje a RENAULT szakszerviz tanácsát!

Vigyázzon, ne keletkezzen szikra amely robbanást okozhat, és a töltést jól szellőző helyen végezze. Súlyos balesetveszély!

## AKKUMULÁTOR: hibaelhárítás (folytatás)

### Indítás idegen gépkocsi akkumulátoráról

Ha idegen gépkocsi akkumulátorának energiájára van szüksége az indításhoz, járjon el a következő módon:

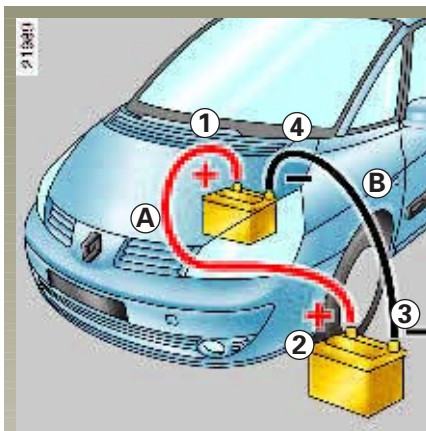
Szerezzen be egy a RENAULT szakszervezetben e célra kapható elektromos kábelt vagy ha már van, ellenőrizze, hogy az kifogástalan állapotban van-e.

Mindkét akkumulátor névleges feszültsége egyformán 12 V legyen. Annak az akkumulátornak a kapacitása (amperórában, Ah), amelyről az áramot veszi, legalább ugyanakkora legyen, mint a lemerült akkumulátoré.

Ha a lemerült akkumulátor még be is fagyott, az összekapcsolás előtt melegítse fel.

Ügyeljen arra, hogy a két gépkocsi karosszériája között érintkezés ne legyen - ez esetben ugyanis a pozitív pólusok összekapcsolásakor rövidzárlat keletkezhet -, és ellenőrizze, hogy a lemerült akkumulátoron a kábelsaruk nem lazák. Kapcsolja ki a gyújtást a saját autóján.

Indítsa be az áramot szolgáltató gépkocsi motorját, és járassa a motort közepes fordulatszámon.



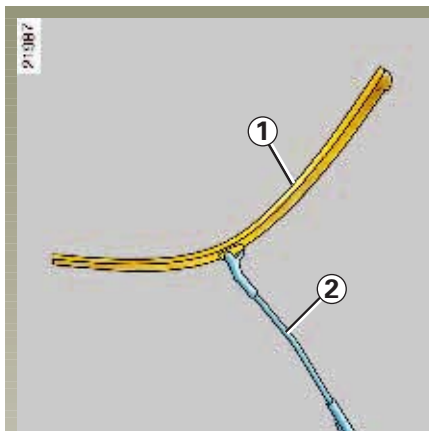
Csatlakoztassa a pozitív (+) kábel (A) egyik végét a lemerült akkumulátor pozitív (+) sarkára (1), majd a másik végét az áramadó akkumulátor pozitív (+) sarkára (2).

Ezután erősítse a negatív (-) kábel (B) egyik végét az áramadó akkumulátor negatív (-) sarkára (3), majd másik végét a lemerült akkumulátor negatív (-) sarkára (4).

Vigyázzon arra, hogy a kábelek (A) és (B) között ne legyen kontaktus, és hogy a pozitív (+) kábel (A) ne érintkezzen az áramadó gépkocsi fém részeivel.

Indítsa be járművét a szokott módon. Mihelyt a motor elindult, kapcsolja le a kábeleket (A) és (B) a fent leírtakkal fordított sorrendben (4-3-2-1).

# ABLAKTÖRLŐLAPÁTOK

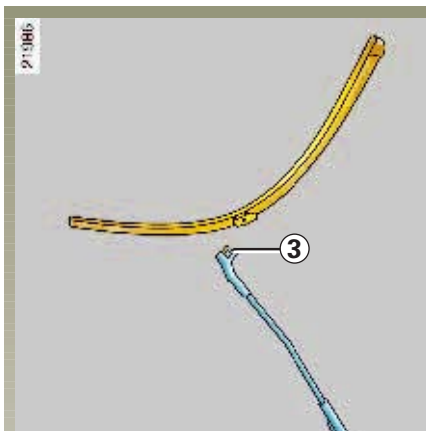


## Az első ablaktörlőlapátok (1) cseréje

- Emelje fel az ablaktörlő karját (2);
- fordítsa a lapátot (1) vízszintes helyzetbe
- csúsztassa a lapátot (1) addig, hogy kiakadjon a horogból (3) az ablaktörlőlőkaron.

## Visszahelyezés

Az ablaktörlőlapátok felszereléséhez a fent leírtakkal ellenkező sorrendben járjon el. Ügyeljen arra, hogy a lapát jól rögzüljön a helyén.

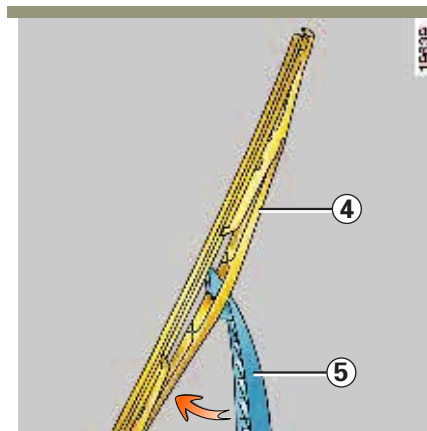


## Szélvédőmosó fúvókák

Lapos végű csavarhúzóval állíthatók be.



- Fagy esetén győződjék meg róla, hogy az ablaktörlőlapátok nem fagytak-e rá az ablakra (bekapcsoláskor az ablaktörlő motorja ilyenkor túlmelegedhet).
- Ellenőrizze rendszeresen az ablaktörlőlapátok állapotát. Ha már nem törölnek tökéletesen, cserélje ki őket (általában évente).



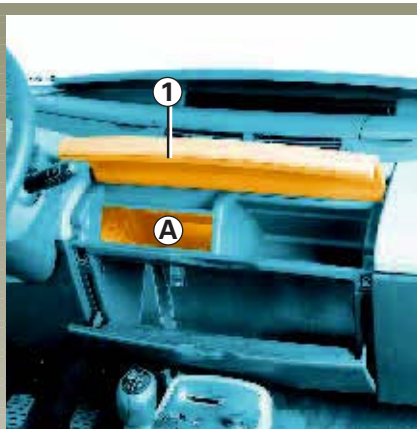
## Hátsó ablaktörlőlapát (4)

- Emelje fel az ablaktörlőlőkart (5) ütközésig;
- billentse az ablaktörlőlapátot (4) addig, amíg le nem jön a tengelyéről.

## Visszahelyezés

Az ablaktörlőlapát visszaszereléséhez pattintsa fel a lapátot a tengelyére. Ügyeljen arra, hogy a lapát jól rögzüljön a helyén.

# RÁDIÓELŐKÉSZÍTÉS



## A rádió helye (A)

Nyissa ki a fedelet (1).

Pattintsa le a fedelet. A csatlakozások: antenna, + tápfeszültség és - , hangszórókábelek mögötte találhatóak.

- Az autórádió beszerelésekor mindig nagyon pontosan tartsa be a gyártó által mellékelte utasításokat.
- Hogy a RENAULT autófelszerelési boltokban kapható tartóelemek és kábelek közül Önnek mire van szüksége, a gépkocsi felszereltségi szintjétől és az autórádió típusától függ. Forduljon bizalommal tanácsért a legközelebbi RENAULT szakszervizhez!
- A jármű elektromos hálózatán mindenféle beavatkozást csak a RENAULT szakszerviz munkatársa végezhet, mert egy rossz csatlakoztatás az elektromos rendszer meghibásodását vagy másik csatlakoztatott elektromos eszköz meghibásodását okozhatja.

## SEGÉDBERENDEZÉSEK



### Telefon és CB rádió használata

A beépített antennával ellátott telefonok és CB rádiók interferenciát okozhatnak a többi, eredetileg felszerelt elektromos készülékkel. Ajánlatos ezért ezekhez a készülékekhez külső antennát használni.

Egyébiránt felhívjuk figyelmét az ilyen jellegű készülékek használatára vonatkozó hatályos jogszabályok betartására.



### Kiegészítő berendezések utólagos felszerelése

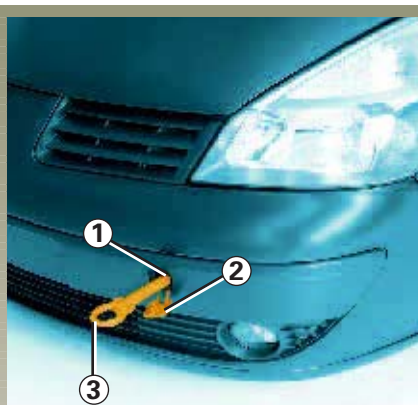
A jármű kifogástalan működése és mindenfajta biztonsági kockázat elkerülése érdekében azt tanácsoljuk, hogy csak a RENAULT által kifejlesztett tartozékokat használjon, amelyek az Ön járművéhez valók és minőségüket a RENAULT garantálja!

### Elektromos és elektronikus berendezések

- A jármű elektromos hálózatán való mindenféle beavatkozást csak a RENAULT szakszerviz munkatársa végezhet, mert egy rossz csatlakoztatás az elektromos rendszer meghibásodását vagy másik csatlakoztatott elektromos eszköz meghibásodását okozhatja!
- Elektromos berendezés utólagos beszerelése esetén ellenőrizze, hogy az eszközt védi-e biztosíték. Határozza meg a biztosíték helyét és a szükséges biztosíték értékét.

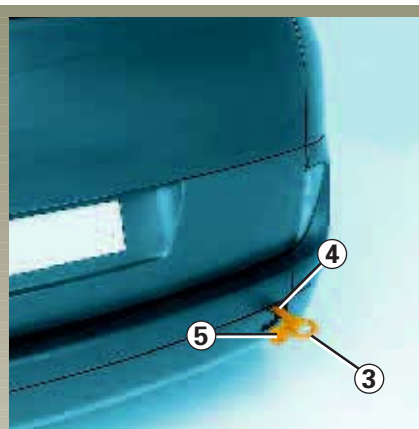


## VONTATÁS: autómentés



Tolja teljesen a RENAULT kártyát az olvasóba, hogy kinyithassa a kormányzarat, és használhassa a jelzőfényeket (féklámpa, irányjelző...). Éjszakai vontatáskor a gépkocsi legyen kivilágítva.

Kötelező az illető ország vontatásra vonatkozó szabályainak a megtartása, ha Ön vontat, ne lépje túl a járművéhez meghatározott vontatható tömeg értékét. Forduljon RENAULT szakszervizhez!



Csak a vontatásra kiképzett első (1) és hátsó (4) vontatási pontokat használja (soha ne a féltengelyt). A vonószemek kizárólag vízszintes vontatásra alkalmasak, segítségükkel soha ne kísérelje meg - akár közvetlenül, akár közvetve - a gépkocsi felemelését.



Álló motor esetén a kormányszervo és fékszervo nem működik.

### Hozzáférés a vontatási pontokhoz

Pattintsa le a fedelet (2) vagy (5).

Használja a szerszámkészletben levő vonószemet (tájékozódjon az 5. fejezet "Szerszámkészlet" című részében).

**Csavarja be a vonószemet (3) teljesen:** először kézzel ütközésig, majd a kerékkulccsal húzza meg, amely a szerszámkészletben található.

A vonószem a szerszámkészletben (3) található (tájékozódjon az 5. fejezet "Szerszámkészlet" című részében).

## VONTATÁS: autómentés (folytatás)



- A RENAULT azt ajánlja, hogy merev vonórúdat használjon. Kötél vagy kábel használata esetén (amikor ez megengedett), szükséges, hogy a vontatott jármű fékezhető legyen.

- Nem lehet vontatni olyan járművet, amelynek az úton való haladási képessége megváltozott.
- Nem szabad olyan gyorsításokat és fékezéseket végezni, amelyek a járművet károsíthatják.
- Vontatáskor nem tanácsos **25 km/h** sebességnél gyorsabban haladni.

### Automata sebességváltós jármű vontatása: különlegességek.

**Álló motor esetén** a sebességváltó kenése nem biztosított, tehát a járművet szállítóeszközzel kell szállítani, vagy megemelt első kerékkel vontatni.

**Kivételes esetben** lehet vontatni megemelés nélkül is, a vontatási pontot használva, legfeljebb 50 km/h maximális sebességgel.



**A sebességváltó kar N üres állásban legyen.**

Ha a kar (1) a P helyzetben rögzítődik amikor lenyomja a fékpedált, lehetséges a kar szabadrá tétele kézzel.

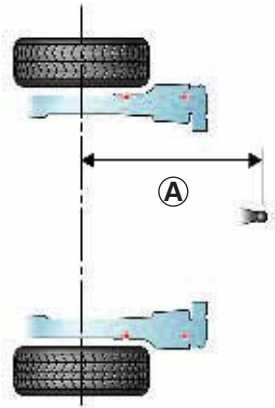
Ehhez szerelje le a gumiharang alját (3).

Nyomja meg együtt a gumiharang alatti gombot és a kioldógombot (2) a kar P helyzetből való kivétele céljából.

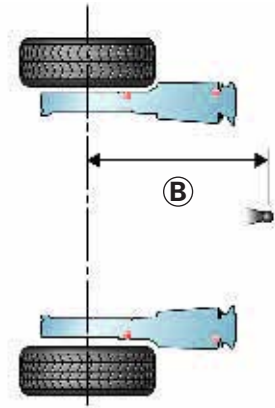


Álló motor esetén a kormányszervo és fékszervo nem működik.

# VONTATÁS (vontatmány)



23182

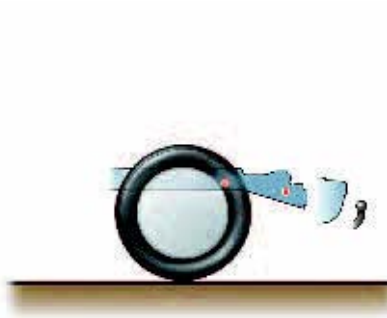


23184

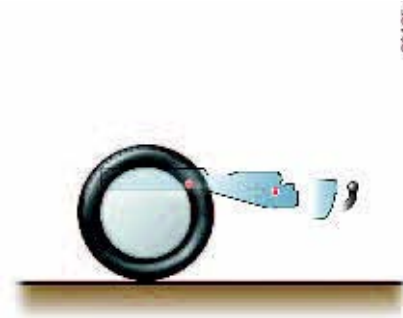
A vontatási pont megengedett függőleges terhelése, fékezett és fékezetlen vontatmány megengedett maximális tömegét lásd a 6. fejezet "Tömegadatok" című részében.

A tetőrúd felszereléséről és a használat feltételeiről a gyártó szerelési utasításában olvashat bővebben.

Tanácsos ezt az útmutatót is a kocsipapírjaival együtt tartani.



23183



23185

A : 907 mm Normál karosszéria

B : 1 030 mm Hosszított karosszéria

# MŰKÖDÉSI RENDELLENESÉGEK

Az alábbi tanácsok segítségével átmenetileg gyorsan el tudja hárítani az esetlegesen előadódó hibákat. Biztonsági okokból azonban azt javasoljuk, hogy ezután minél előbb keresse fel a legközelebbi RENAULT szakszervizt!

## A RENAULT kártya használata

## HIBAFORRÁS

## MI A TEENDŐ?

- A RENAULT kártyával nem lehetséges az ajtózárok kinyitása vagy bezárása.

A jármű erős elektromágneses mezőben van. Lemerült az akkumulátor.

A kártyával azonos frekvencián más berendezés működik (mobiltelefon...);

A kártya eleme kimerült.

Használja a pótkulcsot, tájékozódjon az 1. fejezet “Pótkulcs” című részében.

Hagyja abba az illető berendezés használatát, vagy használja a pótkulcsot (tájékozódjon az 1. fejezet “Pótkulcs” című részében).

Cseréje ki az elemet.

# MŰKÖDÉSI RENDELLENESÉGEK (folytatás)

## Indításkor

## HIBAFORRÁS

## MI A TEENDŐ?

---

• Nem történik semmi: a visszajelző lámpák nem gyulladnak ki, az indítómotor nem forog.	Az akkumulátor kábele le van szerelve, vagy a kábelsaru vagy az akkumulátor csatlakozója oxidálódott.	Ellenőrizze a kábelsarukat: ha oxidáció jeleit tapasztalja, kaparja és tisztítsa meg a kábelsarukat, majd rögzítse azokat az akkumulátorra.
	Lemerült az akkumulátor.	Csatlakoztasson külső akkumulátort a lemerültre.
	Üzemképtelen akkumulátor.	Cserélje ki az akkumulátort. Ne tolja az autót bekapcsolt kormányzárral.

---

• A visszajelző lámpák fényereje halvány, az indítómotor lassan forog.	A kábelsaruk lazák. Az akkumulátor csatlakozói oxidáltak.	Ellenőrizze a kábelsarukat: ha oxidáció jeleit tapasztalja, kaparja és tisztítsa meg a kábelsarukat, majd rögzítse azokat az akkumulátorra.
	Lemerült az akkumulátor.	Csatlakoztasson külső akkumulátort a lemerültre.

# MŰKÖDÉSI RENDELLENESÉGEK (folytatás)

Indításkor

HIBAFORRÁS

MI A TEENDŐ?

---

- A motor nedves időben vagy a jármű mosása után nehezen indul. Gyújtási hiba: nedvesség került a gyújtórendszerbe. Szárítsa meg a gyertyák és a gyújtókercsek kábeleit.
  - A motor nehezen indul meleg időben. Rendellenesség az üzemanyagrendszerben (gázbuborék a rendszerben). Kompresszióhiány. Hagyja lehűlni a motort. Keresse fel a legközelebbi RENAULT szervizt!
  - A motor nem indul. Nem teljesülnek az indítás feltételei. Olvassa el a 2. fejezetben “A motor elindítása és leállítása” című részt. A szabadkéz üzemmódú RENAULT kártya nem működik. Indításhoz tegye bele a kártyaleolvasóba, mint a távirányítós RENAULT kártyát. (Olvassa el a 2. fejezetben “A motor elindítása és leállítása” című részt.)
- 

- A motor nem áll le. Elektronikus hiba. Nyomja meg ötször gyorsan az indítógombot.
- 

- A kormányzár nem nyílik ki. Egy helyben rögzült kormány. Mozgassa a kormányt, miközben nyomja a motorindító gombot (Lásd a 2. fejezet “A motor elindítása” című részét).

# MŰKÖDÉSI RENDELLENESSÉGEK (folytatás)

Menet közben

LEHETSÉGES HIBAFORRÁS

MI A TEENDŐ?

---

- |  |   |   |
|--|---|---|
| • Rendellenes fehér füst a kipufogóból             | Mechanikus hiba: a hengerfejtömítés meghibásodott.  | Állítsa le a motort.<br>Forduljon RENAULT szakszervizhez!   |
| • Rezgések   | Rosszul felfűjt gumik, rosszul kiegyensúlyozott vagy hibás gumik.   | Ellenőrizze a levegőnyomást, ha nem ez a probléma, ellenőriztesse RENAULT szakszervizben az állapotukat!  |
| • Fortyogás a hűtőrendszer kiegyenlítő-tartályában | Mechanikai hiba: a hengerfejtömítés meghibásodott, a vízpumpa hibás.<br><br>A hűtőventilátor nem működik. | Állítsa le a motort.<br>Forduljon RENAULT szakszervizhez!<br><br>Ellenőrizze a megfelelő biztosítékot, ha ez rendben, forduljon RENAULT szakszervizhez! |
| • Füst a motorházból                               | Rövidzárlat.<br><br>A hűtőrendszer összekötőcsöve hibás.  | Álljon meg, állítsa le a motort és vegye le az akkumulátor csatlakozókábelét.<br><br>Keresse fel a legközelebbi RENAULT szervizt!                       |

## MŰKÖDÉSI RENDELLENESÉGEK (folytatás)

Menet közben

LEHETSÉGES HIBAFORRÁS

MI A TEENDŐ?

---

- Az olajnyomást ellenőrző lámpa kigyullad:

- kanyarban vagy fékezéskor

Az olajsztint túl alacsony.

Adjon hozzá motorolajat (tájékoztadjon a 4. fejezet “Motorolajsztint, pótlás és feltöltés” című részében).

- alapjáraton

Alacsony az olajnyomás.

Mielőbb forduljon RENAULT szakszervizhez!

- késve alszik ki, vagy égve marad

Kicsi az olajnyomás.

Álljon meg és forduljon RENAULT szakszervizhez!

---

- A motor teljesítményhiányos.

A levegőszűrő piszkos.

Cserélje ki a szűrőbetétet.

Rendellenesség az üzemenyagrendszerben.

Ellenőrizze az üzemenyagsztintet.

Hibás gyertyák, hibás gyújtás.

Keresse fel a legközelebbi RENAULT szervizt!

---

- Bizonytalan az alapjárat, vagy a motor lefullad.

Kompresszióhiány (gyertyák, gyújtás, levegő).

Keresse fel a legközelebbi RENAULT szervizt!

---

- A kormány felkeményedik.

Az éksztj elszakadt.

Cseréje ki az éksztjat.

Kevés az olaj a szivattyúban.

Adjon hozzá kormányservo-olajat (tájékoztadjon a 4. fejezet “Kormányservo-szivattyú” című részében).

Ha a hiba nem szűnik meg, forduljon a legközelebbi RENAULT szervizhez!



# MŰKÖDÉSI RENDELLENESÉGEK (folytatás)

Menet közben

LEHETSÉGES HIBAFORRÁS

MI A TEENDŐ?

- A motor túlságosan melegszik. A hűtőfolyadék hőmérsékletét visszajelző lámpa kigyullad (vagy a műszer mutatója a piros zónába ér).

A vízpumpa nem működik. Az ékszíj laza vagy elszakadt.  
A hűtőventilátor nem működik.

Állítsa le a motort és forduljon a legközelebbi RENAULT szakszervizhez!

Vízfolyás.

Ellenőrizze a folyadékcsövek illesztését, és húzza meg a szorítóbilincseket. Nézze meg, van-e hűtőfolyadék a kiegyenlítő-tartályban. Ha nem megfelelő, állítsa be a folyadékszintet (**a motor lehülése után**). Vigyázzon, nehogy megégesse magát. Ez a megoldás csak átmeneti. Minél előbb keresse fel a legközelebbi RENAULT szakszervizt!



**Radiátor:** Ha a hűtőrendszerben kevés a hűtőfolyadék, ne feledje, hogy forró motor mellett sosem szabad hideg vizet vagy hűtőfolyadékot a rendszerbe tölteni. Minden, a hűtőrendszeren végzett olyan javítás után, amelynek során - akár csak részben is - le kellett engedni a hűtőfolyadékot, a hűtőrendszert megfelelő mennyiségű és típusú új hűtőfolyadékkal kell feltölteni. Emlékeztetjük arra, hogy feltétlenül a RENAULT előírásainak megfelelő anyagot használjon!

# MŰKÖDÉSI RENDELLENESSÉGEK (folytatás)

Elektromos berendezés

LEHETSÉGES HIBAFORRÁS

MI A TEENDŐ?

---

- Az ablaktörlő nem működik.

Az ablaktörlő lapát letapadt.

Az ablaktörlő használata előtt szabaddá tartsa ki a lapátot.

A hátsó ablaktörlő biztosítóka kiégett (szakaszos, alaphelyzet).

Cserélje ki.

Az első ablaktörlő biztosítóka kiégett.

Forduljon RENAULT szakszervizhez!

Motorhiba

Forduljon RENAULT szakszervizhez!

---

- Az irányjelzők nem működnek.

Csak az egyik oldalon:

- az izzó kiégett.

Cserélje ki az izzót.

- a csatlakozóvezeték szétcsúszott vagy a csatlakozó elmozdult.

Csatlakoztassa újra.

- hibás testelés.

Keresse meg a testkábel végét (ez valamilyen fém elemen található), kaparja és tisztítsa meg, majd gondosan rögzítse újra.

---

Mindkét oldalon:

- a biztosíték kiégett.

Cserélje ki.

- az irányjelző reléje hibás

Cseréltesse ki: keressen fel egy RENAULT szervizt!

## MŰKÖDÉSI RENDELLENESSÉGEK (folytatás)

### Elektromos berendezés

### LEHETSÉGES HIBAFORRÁS

### MI A TEENDŐ?

---

• Az irányjelző túl gyorsan villog.		- Kiegett az egyik izzó.	Cserélje ki az izzót.
-------------------------------------	--	--------------------------	-----------------------

---

• A fényszórók nem működnek.	Csak az egyik oldalon:	- az izzó kiegett - a csatlakozóvezeték szétcsúszott vagy a csatlakozó elmozdult. - hibás testelés.	Cserélje ki. Ellenőrizze és igazítsa meg a vezetékét vagy a csatlakozót. Lásd feljebb.
------------------------------	------------------------	---	--

---

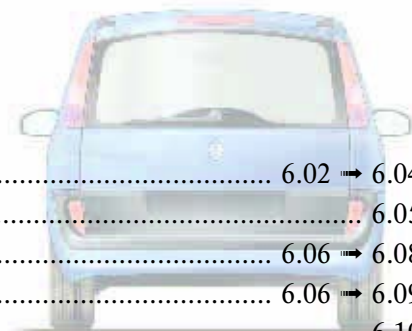
	Mind a két oldalon:	- ha az áramkörhöz biztosíték tartozik.	Ellenőrizze és cserélje ki, ha szükséges.
--	---------------------	---	---

---

• Páraképződés fényszórókban.	tapasztalható	a	Normális jelenség. A fényszórók burájában előforduló pára a hőmérséklet ingadozása miatt keletkező normális jelenség. A pára a lámpa bekapcsolása után gyorsan megszűnik.
-------------------------------	---------------	---	--

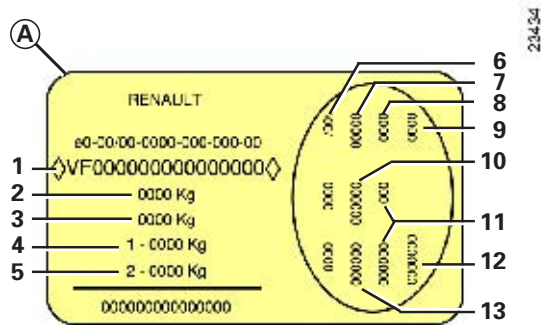


## 6. fejezet: Műszaki adatok



Azonosító táblák .....	6.02	→	6.04
Motoradatok .....			6.05
Vontatható tömeg .....	6.06	→	6.08
Tömegadatok .....	6.06	→	6.09
Méreték .....			6.10
Cserealkatrészek .....			6.11

# AZONOSÍTÓ TÁBLÁK



A gyártási táblán (jobb oldali rész) található adatokat mindig adja meg levelezésében vagy megrendelésében.

## Gyártási azonosító tábla (A)

1 A jármű típusszáma és alvázszáma.

**Ez az információ a (B) jelöléshez tartozik.**

2 A jármű megengedett legnagyobb össztömege.

3 A járműszerelvény megengedett legnagyobb össztömege (a jármű terheléssel és vontatmánnyal).

4 Megengedett maximális tengelyterhelés elöl.

5 Megengedett maximális tengelyterhelés hátul.

6 A jármű műszaki adatai.

7 Fényezés hivatkozási száma.

8 Felszereltségi szint.

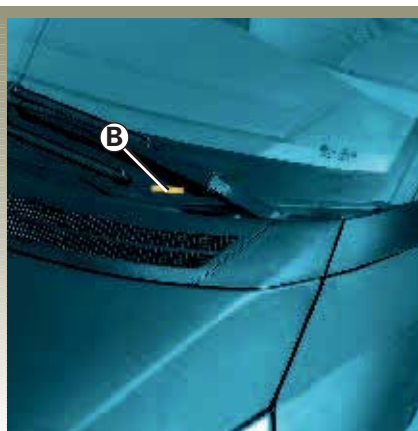
9 A jármű típusa.

10 A kárpitozás kódja.

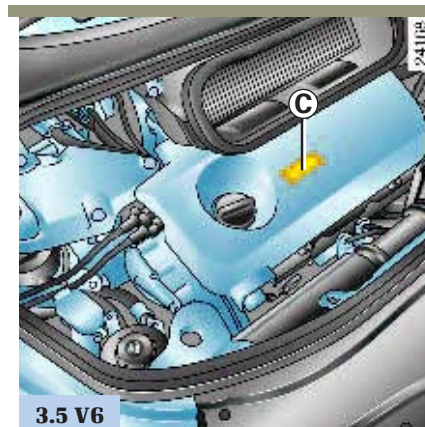
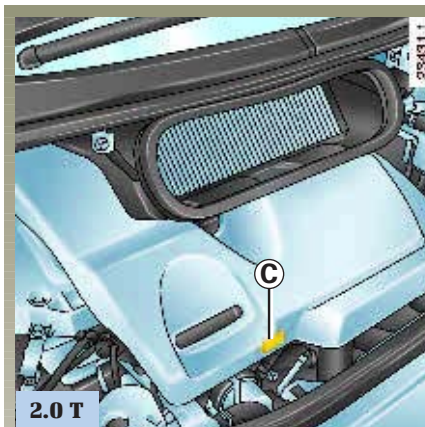
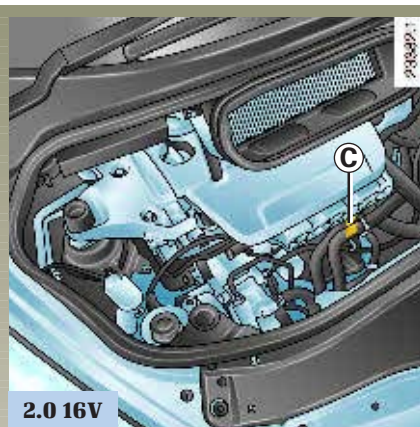
11 Kiegészítő választható felszerelések.

12 Gyártási szám.

13 Belső harmónia kódja.



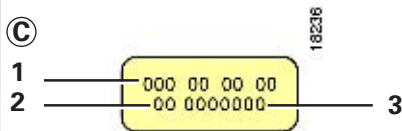
## AZONOSÍTÓ TÁBLÁK (folytatás)



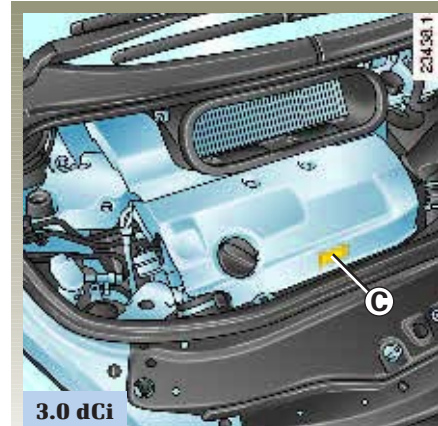
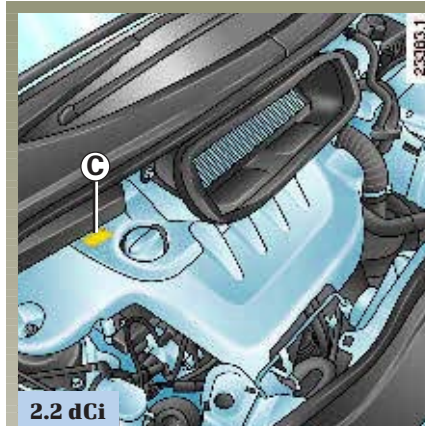
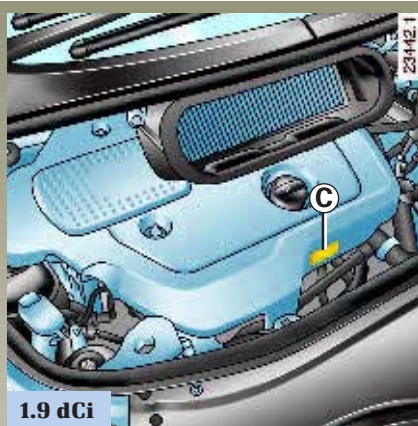
A motorazonosító táblán vagy címkén található adatokat mindig adja meg levelezésében vagy megrendelésében.

A motor jelölése C

- 1 A motor típusa
- 2 Motorszám
- 3 Motor gyártási száma



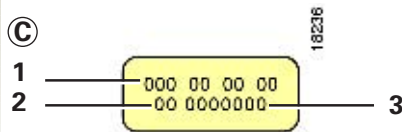
## AZONOSÍTÓ TÁBLÁK (folytatás)



A motorazonosító táblán vagy címén található adatokat mindig adja meg levelezésében vagy megrendelésében.

A motor jelölése C

- 1 A motor típusa
- 2 Motorszám
- 3 Motor gyártási száma





# MOTORADATOK

Változatok	2.0 16V	2.0 T	3.5 V6	1.9 dCi	2.2 dCi	3.0 V6
Járműtípus (a gyártási tábla szerint)	JK0K JK0L JK09	JK0B JK0D JK0N JK0A JK08	JK0F JK0P JK0S JK0W	JK0G JK0U	JK0H JK0T	JK0J JK0V JK0E JK0Y
Motortípus (a motor azonosítótáblája szerint)	F4R	F4R turbo	V4Y	F9Q turbo	G9T turbo	P9X
Hengerűrtartalom (cm <sup>3</sup> )	1 998	1 998	3 498	1 870	2 188	2 958
Üzemanyagtípus Oktánszám	Ólommentes benzin 95 vagy 98*			Gázolaj		
Gyertyák	Kizárólag a gépkocsija motorjához előírt gyertyákat használjon. A gyertyák típusa a motorházban levő címkén látható, ha nem találja, forduljon RENAULT szakszervizhez! Nem megfelelő gyertyák használata a motor károsodását okozhatja.			-		

\* Szükség esetén 91-es oktánszámú ólommentes benzin is használható.

## TÖMEGADATOK (kg)

Külön felszerelések nélküli alaptípusok, melyek továbbfejlesztése az év folyamán várható. Felvilágosításért forduljon a legközelebbi RENAULT szervizhez!

Változatok	Normál karosszéria						
	2.0 16V	2.0 T	3.5 V6	1.9 dCi	2.2 dCi	3.0 d V6	
Tömeg üresen menetkész állapotban	Összesen	1 665 → 1 710	1 685 → 1 750	1 770 → 1 815	1 695 → 1 740	1 775 → 1 840	1 845 → 1 890
	Elöl	1 020 → 1 040	1 035 → 1 080	1 105 → 1 125	1 050 → 1 070	1 130 → 1 175	1 185 → 1 205
	Hátul	645 → 670	645 → 675	665 → 690	645 → 670	640 → 670	660 → 685
Fék nélküli vontatmány megengedett tömege	750	750					
Fékezett vontatmány megengedett legnagyobb tömege*	Csak vezető	1 800	2 000				
	Egyéb eset	1 350	1 550				
A vontatási pont megengedett függőleges terhelése	80						
Megengedett tetőterhelés	80						

## TÖMEGADATOK (kg) (folytatás)

### \* Fékezett vontatmány megengedett legnagyobb tömege

- Fontos betartani a vontatható tömeg értékét (**vontatmány, hajó stb.**), amit a helyi szabályok, nevezetesen a közlekedési szabályok határoznak meg. Ha vontatmány vontatására kívánja alkalmassá tenni gépkocsiját, feltétlenül RENAULT szakszervizzel végeztesse az átalakítást!
- A **járműszerelvény megengedett legnagyobb össztömege** (jármű + vontatmány) értékét soha ne lépje túl: ez az érték megtalálható a jármű gyártási azonosító tábláján (tájékoztadjon a 6. fejezet “Azonosító táblák” című részében).
- Ha a járművet teljes terheléssel használja (**megengedett maximális tömeg**), legfeljebb **100 km/h** sebességgel haladjon és a gumibroncsok nyomását **0,2 bar-ral** növelje meg. A megengedett legnagyobb tömeg a gyártási azonosító táblán megtalálható (tájékoztadjon a 6. fejezet “Azonosító táblák” című részében).
- Mivel a motor teljesítménye a tengerszint feletti magasság növekedésével arányosan csökken, azt tanácsoljuk, hogy a maximális terhelést 1000 méteren 10%-kal, majd 1000 méterenként további 10%-kal csökkentse.

## TÖMEGADATOK (kg) (folytatás)

Külön felszerelések nélküli alaptípusok, melyek továbbfejlesztése az év folyamán várható. Felvilágosításért forduljon a legközelebbi RENAULT szervizhez!

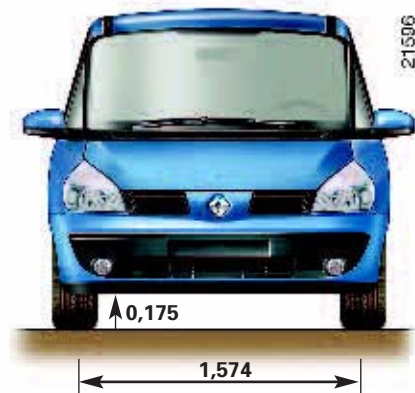
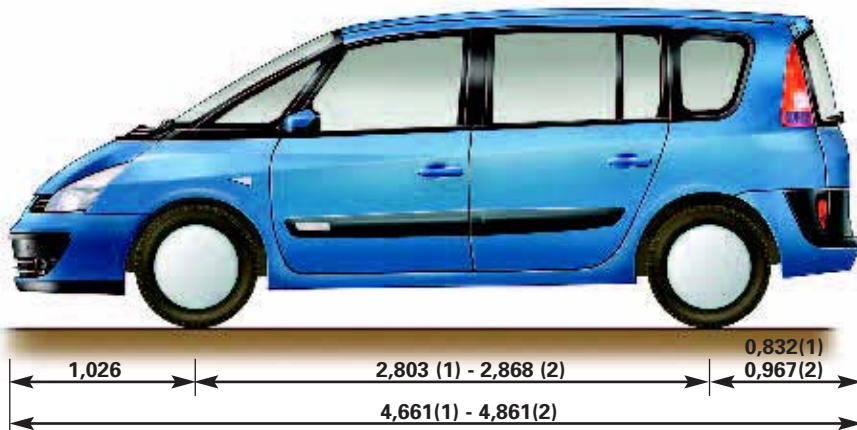
Változatok	Hosszított karosszéria				
	2.0 T	3.5 V6	1.9 dCi	2.2 dCi	3.0 d V6
Tömeg üresen	1 740 → 1 810	1 815 → 1 860	1 755 → 1 795	1 825 → 1 895	1 885 → 1 930
menetkész	1 040 → 1 085	1 110 → 1 130	1 060 → 1 075	1 135 → 1 185	1 185 → 1 205
állapotban	700 → 725	705 → 730	695 → 720	685 → 715	700 → 725
Összesen					
Elöl					
Hátul					
Fék nélküli vontatmány megengedett tömege	750				
Fékezett vontatmány megengedett legnagyobb tömege*					
Csak vezető	2 000				
Egyéb eset	1 550				
A vontatási pont megengedett függőleges terhelése	80				
Megengedett tetőterhelés	80				

## TÖMEGADATOK (kg) (folytatás)

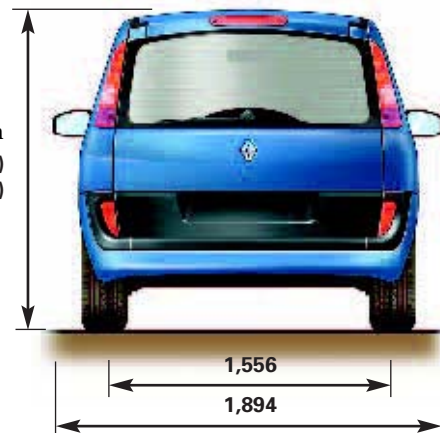
### \* Fékezett vontatmány megengedett legnagyobb tömege

- Fontos betartani a vontatható tömeg értékét (**vontatmány, hajó stb.**), amit a helyi szabályok, nevezetesen a közlekedési szabályok határoznak meg. Ha vontatmány vontatására kívánja alkalmassá tenni gépkocsiját, feltétlenül RENAULT szakszervizzel végeztesse az átalakítást!
- A **járműszerelvény megengedett legnagyobb össztömege** (jármű + vontatmány) értékét soha ne lépje túl: ez az érték megtalálható a jármű gyártási azonosító tábláján (tájékoztadjon a 6. fejezet “Azonosító táblák” című részében).
- Ha a járművet teljes terheléssel használja (**megengedett maximális tömeg**), legfeljebb **100 km/h** sebességgel haladjon és a gumibroncsok nyomását **0,2 bar-ral** növelje meg. A megengedett legnagyobb tömeg a gyártási azonosító táblán megtalálható (tájékoztadjon a 6. fejezet “Azonosító táblák” című részében).
- Mivel a motor teljesítménye a tengerszint feletti magasság növekedésével arányosan csökken, azt tanácsoljuk, hogy a maximális terhelést 1000 méteren 10%-kal, majd 1000 méterenként további 10%-kal csökkentse.

# A GÉPKOCSI MÉRETEI (méterben)



Üresen  
1,801(1)  
1,819(2)



- (1) Normál karosszéria
- (2) Hosszított karosszéria

## **ALKATRÉSZEK CSERÉHEZ ÉS JAVÍTÁSHOZ**

A RENAULT által gyártott cserealkatrészek nagyon szigorú műszaki előírásoknak felelnek meg, és rendszeresen ellenőrzik azokat. Így azok minősége eléri vagy meghaladja az új autó gyártásakor felhasznált alkatrészekét.

Ha kizárólag gyári RENAULT cserealkatrészeket használ, biztos lehet benne, hogy gépkocsija eredeti menettulajdonságai és teljesítménye hosszú időn át megmaradnak. A RENAULT szakszervizben az eredeti cserealkatrészekkel végzett javításokra a munkalap hátoldalán olvasható garanciális feltételek vonatkoznak.





# BETŰRENDES TÁRGYMUTATÓ

<b>A</b>	<b>ABS</b> .....	2.25 - 2.26	<b>E</b>	<b>első könyöktámaszok</b> .....	1.20
	ablakemelők .....	3.26 → 3.29		első utasoldali légszák kikapcsolása .....	1.37 - 1.38
	ablakmosó .....	1.73 → 1.75 - 4.10		első ülések (beállítás) .....	1.16 → 1.21
	ablakmosó tartály .....	4.10		első ülések elektromos vezérlése .....	1.18 - 1.21
	ablaktörlők .....	1.73 → 1.75		első ülések kézi vezérlése .....	1.17 - 1.20 - 1.21
	ablaktörlők (lapátok) .....	5.30		elválasztóháló .....	3.57 - 3.58
	ablaktörlő lapátok .....	5.30		emelő .....	5.05
	ajtók bezárása .....	1.09 → 1.13		ESP: dinamikus menetstabilizáló rendszer .....	2.21 - 2.22
	ajtók / csomagtartóajtó .....	1.09 → 1.13 - 3.50	<b>F</b>	<b>fedélzeti számítógép</b> .....	1.57 → 1.61
	akkumulátor .....	4.11 - 5.27 → 5.29		fejtámla .....	1.16 - 3.41
	automata sebességváltó (használat) .....	2.36 → 2.39		fékfolyadék .....	4.09
	automata sebességváltó választókarja .....	2.36 → 2.39		fékfolyadék tartály .....	4.09
	autórádió beszerelése .....	5.31 - 5.32		féklámpák .....	5.15 - 5.17
	autórádió (előkészítés) .....	5.31 - 5.32		fényezés (hivatkozási szám) .....	6.02
	azonosító táblák .....	6.02 - 6.03		fényezés (karbantartás) .....	4.12 - 4.13
<b>B</b>	<b>bejáratás</b> .....	2.02		fényszórók (beállítás) .....	1.72
	belső kárpit karbantartása .....	4.14		fényszórók beállítása .....	1.72
	beszédszintetizátor .....	1.62 - 1.63		figyelmeztető jelzések .....	1.68
	biztonsági berendezések gyermekeknek .....	1.32 → 1.41		folyadékszintek .....	4.02 → 4.10
	biztonsági öv .....	1.22 → 1.25		fűtés .....	3.02 → 3.25
	biztosítékok .....	5.24 - 5.25		fűthető ülések .....	1.20
	blokkolásgátló berendezés .....	2.25 - 2.26	<b>G</b>	<b>gépkocsi azonosítása</b> .....	6.02 - 6.03
<b>Cs</b>	<b>cserealkatrészek</b> .....	6.10		gumiabroncsok ....	0.04 - 0.05 - 2.17 → 2.20 - 5.02 → 5.10
	csomagszállítás a csomagtartóban .....	3.54 → 3.58		gumiabroncsok nyomása .	0.04 - 0.05 - 2.17 → 2.20 - 5.09
	csomagtartó .....	3.50 → 3.58		gumiabroncsok nyomását felügyelő rendszer	2.17 → 2.20
	csomagterfedél .....	3.52 - 3.53	<b>Gy</b>	<b>gyakorlati tanácsok</b> .....	5.02 → 5.42
<b>D</b>	<b>defekt</b> .....	5.02 → 5.07		gyermekbiztonsági berendezések .....	1.32 → 1.41
	díztárcsakulcs .....	5.05		gyermekbiztonsági eszközök .....	1.32 - 1.41
	díztárcsák .....	5.06		gyermekek .....	1.04 - 1.10 - 1.32 - 1.41 - 3.27 - 3.28 - 3.31
<b>E</b>	<b>ellenőrző műszerek</b> .....	1.46 → 1.61		gyermekek biztonsága .....	1.04 - 1.10 - 1.32 → 1.41
	ellenőrző visszajelző lámpák .....	1.46 → 1.61			3.27 - 3.28 - 3.31
	első biztonsági övek övfeszítői .....	1.26		gyors áttekintés .....	0.02
	első fényszórók .....	5.11 → 5.14		gyújtáskapcsoló .....	2.02 - 2.06

# BETŰRENDES TÁRGYMUTATÓ

<b>H</b>	hamutartó .....	3.50	<b>K</b>	kombinált kijelző .....	1.53 → 1.56
	hangjelzés .....	1.09 - 1.70		kormány (beállítás) .....	1.65
	hangjelzés és fényjelzés .....	1.68		kormányoszervo .....	2.12 - 4.08
	hangszórók (elhelyezés) .....	5.31 - 5.32		kormányoszervo szivattyúja .....	4.08
	hátramenet (kapcsolás) .....	2.12		ködfényszórók .....	1.71 - 5.14 → 5.16
	hátsó ablak páramentesítése .....	3.05 - 3.07 - 3.12 - 3.18		ködlámpák .....	1.71 - 5.14 - 5.16
	hátsó könyöktámaszok .....	3.42		környezetvédelem .....	2.16
	hátsó szélvédő (páramentesítés) ...	3.05 - 3.07 - 3.12 - 3.19		környezetvédelem (tanácsok) .....	2.13 - 2.15
	hátsó ülések (működés) .....	3.41 → 3.49		központizár .....	1.09 → 1.13
	helyzetjelző lámpák .....	1.69 - 5.11 → 5.13 - 5.15		külső hőmérséklet .....	1.64
	hőmérsékletszabályozás .....	3.02 → 3.25			
	hűtőfolyadék .....	4.07			
	hűtőfolyadék-tartály .....	4.07			
<b>I</b>	indításgátló .....	1.14 - 1.15	<b>L</b>	levegőszűrő .....	4.10
	indításgátló rendszer .....	1.14 - 1.15		légkondicionálás .....	3.02 → 3.25
	irányjelzők .....	1.68 - 5.11 - 5.13 - 5.15 - 5.18		légzsák .....	1.27 → 1.38
	izzócsere .....	5.11 → 5.23			
	izzók .....	5.11 → 5.23	<b>M</b>	mechanikus részek karbantartása .....	4.02 → 4.11
<b>J</b>	jármű megemlése (kerékcseré) .....	5.07		meghibásodások (működési rendellenességek) .....	5.36 → 5.43
<b>K</b>	kalaptartó .....	3.52 - 3.53		menetstabilizáló rendszer: ESP .....	2.21 - 2.22
	kapcsolók .....	1.42 → 1.45		mennyezetvilágítás .....	3.33 - 3.34 - 5.19 → 5.21
	karosszéria karbantartása .....	4.12 - 4.13		méretek .....	6.04
	katalizátor .....	2.07		mosás .....	4.12 → 4.14
	kártyába épített pótkulcs .....	1.03		motor beindítása .....	2.02 - 2.06
	kerekek (biztonság) .....	5.03 → 5.10		motor elindítása .....	2.02 - 2.06
	kerékcsavarkulcs .....	5.05		motor indító- és megállítógomb .....	2.02 - 2.06
	kerékcseré .....	5.07		motorháztető .....	4.02
	kezelőszervek .....	1.42 → 1.45		motor jellemzői .....	6.05
	kiegészítő fényszórók .....	5.14		motor (műszaki adatok) .....	6.05
	kijelzőegység .....	1.46 → 1.61		motorolaj .....	4.02 → 4.06
	kijelzőegység visszajelzői .....	1.46 → 1.61		motorolaj cseréje .....	4.06
	kipörgésgátló rendszer .....	2.23 - 2.24		motorolaj mennyisége .....	4.06
				működési rendellenességek .....	5.36 → 5.43
				műszaki adatok .....	6.02 → 6.08
				műszerfal .....	1.42 → 1.45

# BETŰRENDES TÁRGYMUTATÓ

<b>N</b>	napellenzők .....	3.32	<b>Sz</b>	szellőzés .....	3.02 - 3.25
				szellőzőnyílások .....	3.02 - 3.04
				szerszámkészlet .....	5.04 - 5.05
<b>Ny</b>	nyitható hátsó ablak .....	3.51		szervokormány .....	2.12
	nyitható tető .....	3.30 - 3.31		szélvédő .....	3.29
				szélvédő páramentesítése .....	3.05 - 3.07 - 3.12 - 3.19
				szépítkezőtükör .....	3.32
				szivargyújtó .....	3.50
<b>O, Ó</b>	olajsztint-ellenőrző pálca .....	4.02 → 4.06	<b>T</b>	távolsági fényszóró .....	1.70 - 5.11 - 5.12
	olajszűrő .....	4.06		tetőrud .....	3.55 - 3.56
	oldalsó irányjelzők .....	5.18		tolatólámpa .....	5.15
	olvasólámpa .....	3.33 - 3.34		tompított fényszóró .....	1.69 - 5.11 - 5.12
	óra .....	1.64		tömegadatok .....	6.06 → 6.09
<b>P</b>	parkolást segítő rendszer .....	2.34 - 2.35	<b>Ü</b>	üzemanyag (megtakarítás) .....	2.13 - 2.15
	parkolófék .....	2.09 - 2.11		üzemanyag (minőség) .....	1.76 - 1.77
	pótkerék .....	5.03		üzemanyagsztint .....	1.46 → 1.61
				üzemanyag (takarékosági tanácsok) .....	2.13 → 2.15
<b>R</b>	rakodóhelyek .....	3.35 → 3.39		üzemanyag (tankolás) .....	1.76 - 1.77
	rádió beszerelése .....	5.31 - 5.32		üzemanyagtartály (térfogat) .....	1.76 - 1.77
	RENAULT kártya: elemek .....	5.26		üzemanyagtartály térfogata .....	1.76 - 1.77
	RENAULT kártya használata .....	1.02 → 1.08		üzemanyagtartály zárósapkája .....	1.76 - 1.77
	rendszám-tábla-világítás .....	5.17	<b>V</b>	vezetés .....	2.02 → 2.39
	rögítőgyűrűk .....	3.54		vezetőülés beállítása .....	1.22
<b>S</b>	sebességfüggő szervokormány .....	2.12		vezetőülés helyzetének elmentése .....	1.19
	sebességhatároló .....	2.28 → 2.30		vészfékezés .....	2.27
	sebességszabályozó .....	2.31 → 2.33		vészfékrésegítő .....	2.27
	sebességszabályozó, sebességhatároló .....	2.28 → 2.30		vészvillogók .....	1.68
	sebességváltó .....	2.12		világítás .....	1.68 → 1.72
	sebességváltó kar .....	2.12		visszapillantó tükrök .....	1.66 - 1.67
	segédberendezések .....	5.32		vonószem .....	5.05 - 5.33 - 5.34
	segédberendezések csatlakozója 1.45 - 1.47 - 3.35 - 3.36			vontatás .....	6.06 → 6.09
				vontatás (autómentés) .....	5.33 - 5.34
				vontatás (vontatmány) .....	5.35
				vontatható tömeg .....	6.06 → 6.09







AUTÓKAT ALKOTUNK